

# OARSO

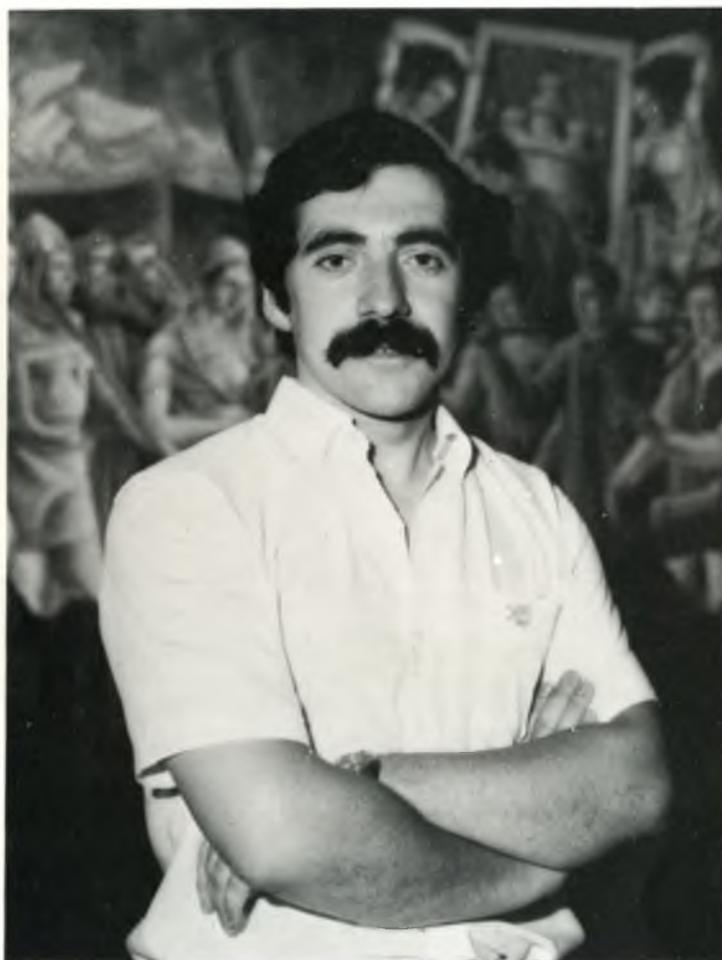
ERRETERIA · RENTERIA

1982









Maddalen Jaiak direla eta, hemen nauzue berriro, beti bezain alai eta zoriontsu igaro itzazuen opatzeko. Udalan, duela hiru urte hasi ginen, eta guregan jarritako itxaropen eta ilusioei ez diegula hutsik egin, uste dut; gure lan eta ahaleginak, Erren-terientzako aurrerabide izan direla baizik.

Asmotan dugun hiria eraikitzeke, behin eta berriro esan bezala, guztion parte hartzea behar beharrezko gertatzen dela, erabat egiaztatu da; biztanle, auzoelkarte eta taldeek, Udalaren funtzionamenduan hartutako parteari esker, egiletzat jokatu bait dute, ez itxurazkoak, benetazkoak baizik, eta beren eritziak garrantzi handikoak izan bait dira.

Ez gara jendearen eraginaz ari, gure burua garbitzeko, gure okerrak garbitzeko, eginiko hutsei esker asko ikasi bait dugu. 1979ko apirilaren 20tik, larogei ta hamabost obra nagusi egin ditugu, 470 milioi baino gehiagoko zenbatekoz, gure Hiria- ren itxuraren oinarri.

Hartaz gainera, lurraren antolaketa- rako lanak aurrera doaz: irailan aurkeztuko dira, eta gure lanegiteko modu honetan oinarriturik dago. Lan egiteko modu hau, sektore pribatuaren partehartzaille dela esango genuke, asmo publikoak defendatuz, espekulazio mailan, eta abar... Honela, gestioa, ez-buro-

Una vez más me dirijo a los ciudadanos de Rentería con motivo de la celebración de las Fiestas Patronales, como unas Fiestas que deseo las pasemos todos con la alegría y felicidad que siempre han caracterizado a nuestras Fiestas Patronales. Han transcurrido tres años desde la entrada de este Ayuntamiento y pienso que las esperanzas e ilusiones que habían puesto en nosotros, no han quedado frustradas. El trabajo, nuestra dedicación y esfuerzos sí han supuesto importantes metas y cotas en el desarrollo de Rentería.

Nuestra insistente afirmación de que la construcción de nuestra futura ciudad necesita de la participación de todos ha sido ampliamente corroborada y se ha consolidado en nuestro Ayuntamiento un funcionamiento en el que la participación en la gestión ha supuesto hacer partícipes a los vecinos, Asociaciones de Vecinos y diversas entidades, no sólo a nivel formal sino que a nivel real, como agentes activos, y con opiniones que siempre han tenido un peso importante.

Esta afirmación de la garantía de participación a todas las entidades, no nos salva para justificar nuestros posibles erro-

kratikoa izan da, Errenteriarentzat, emaitza bikainak lortuz eta errenteriarrok amets berriak gordetzeko, bidea zabalduz, hiritu gabeko Errenteria zaharra ahaztu ahal izateko.

Lortutako zenbait ekintza, amesten dugun Herri honen eredu ditugu.

Geroak, lan eta ahalegin handiak eskatzen dizkigu, eta Udalan daramagun hiru urte hauen ezaugarri den jarreran jarraituko dugula, diot.

Alkateak  
Sn: Xabin Olaizola

res, de los cuales mucho hemos aprendido. Desde el 20 de abril de 1979, a la fecha de hoy, hemos realizado más de noventa y cinco obras de importancia, con un importe superior a los 470 millones de pesetas, con un presupuesto ordinario 5 veces superior a cuando empezamos me permite afirmar que se han creado unas bases importantes en la definición de nuestra ciudad. Unido a esto, el trabajo de ordenamiento del territorio que está ya muy avanzado y que lo presentaremos en Septiembre, y centrando el método de trabajo que hemos incorporado en nuestra gestión, definiéndolo como intervencionista en el sector privado, defendiendo sin titubeos los intereses públicos en el mercado privado, tanto a nivel de especulación, suelo, etc... hacen que el resultado haya sido el denominado de gestión no burocrática, y que su eficacia ha permitido logros importantes para el pueblo de Errenteria, cuyo resultado ha abierto una nueva ilusión en todos los renterianos que permite olvidarnos del viejo tópico de Errenteria (Del Rentería viejo, sin urbanizár, etc...) a un Rentería nuevo para el que ciertas realizaciones se ponen como modelo.

El futuro necesita continuar con el trabajo y el esfuerzo y desde aquí afirmo que nuestra línea de trabajo continuará fija en éstas que nos han caracterizado estos tres años al frente de este Ayuntamiento.

El Alcalde Xabin Olaizola Lasa



# LAS COMISIONES MUNICIPALES INFORMAN

## COMISION DE SANIDAD Y SERVICIOS SOCIALES

Se hace valoración de la labor realizada por la Comisión durante el año julio 81-82.

### Ambulatorio de Especialidades.

En este momento las negociaciones se encuentran en la siguiente fase.

Por parte del Ayuntamiento se ofreció a INSALUD, un terreno sito en Larzábal cuyo emplazamiento ha sido aceptado por el Gobierno Vasco como lugar idóneo. En este momento estamos a falta de que por el arquitecto que está elaborando el Proyecto se presente en el Gobierno Vasco.

Para este Ambulatorio ya se cuenta con la correspondiente subvención para obras, por lo tanto la Comisión considera que la construcción del Ambulatorio comenzará en el curso del presente año 1982.

Igualmente comunicamos al pueblo en general que a pesar de los esfuerzos por conseguir que en el Ambulatorio de Santa María Magdalena se impartan las especialidades básicas no se ha conseguido por parte de INSALUD ninguna solución para este problema, pues aducen que estando en marcha el nuevo Ambulatorio de Especialidades, las obras y los gastos que ocasionaría el acondicionamiento del Ambulatorio Santa María Magdalena no son aprobados por Madrid.

Las especialidades que se impartirán en el nuevo Ambulatorio son las siguientes: Medicina Interna, Ginecología-Obstetricia, Otorrinolaringología, Oftalmología, Odontología, Cirugía General, Traumatología, Rehabilitación, Radiología, C. Ortopédica, Análisis Clínicos, Psiquiatría, Epidemiología, Estadística, Orientación Familiar, Psicólogo y Asistentes Sociales. Este centro será a nivel comarcal.

### Ambulatorio de Beraun

Se encuentran finalizadas las obras y firmado el Convenio con el Ministerio de Sanidad, por lo tanto su apertura depende del acondicionamiento y traslado de médicos y personas del Ambulatorio Santa María Magdalena teniendo que desglosarse nueve médicos para la zona centro y el resto para la zona de Beraun, Galtzaraborda y Pontika.

Esperamos que para dentro de mes y medio o como máximo dos meses esté el Ambulatorio de Beraun en marcha.

### Planificación familiar

Tenemos que decir que el Centro de Planificación Familiar se encuentra terminado en su totalidad en cuanto a obras se refiere. Este centro tendrá carácter municipal. En estos momentos se están haciendo las pruebas para cubrir la plaza de Director-Ginecólogo-a del centro por lo tanto este centro entrará en funcionamiento en breve plazo.

### Módulo Psico-Social

La Diputación Foral en su campaña de concienciación sobre toxicomanías solicitó del Ayuntamiento facilitase un local a fin de crear un Módulo Psico-Social que cubriese las necesidades del Municipio. Una vez facilitado el local por el Ayuntamiento, local que se encuentra ubicado en Beraun y contando con la subvención de la Excm. Diputación Foral de Guipúzcoa para el acondicionamiento del mismo, se comunica al pueblo en general que el Módulo se encuentra en fase de construcción y habilitación contando ya con un equipo médico especialista. Esperamos que para el próximo mes de septiembre el centro esté funcionando a pleno rendimiento.

### Campañas

Se han realizado a lo largo del año diversas campañas en colaboración con el equipo de Sanitarios Locales, entre las que destacamos por su importancia:

- Revisión Sanitaria a niños de 1.ª a 8.ª de E. G. B. de colegios estatales.
- Campañas de vacunación infantil.
- Campañas de vacunación de ganado.
- Campaña de desratización, habiéndose realizado igualmente la limpieza de zonas verdes por la Comisión de Parados.

Igualmente y como en años anteriores por el Farmacéutico titular se procede diariamente al control del agua potable.

Se ha continuado a lo largo del año incluyendo en el Padrón de Beneficencia a aquellas personas que carecen de los beneficios de la Seguridad Social.

Lo mismo que el pasado año esta Comisión ha creído justo la exención del Impuesto del Alcantarillado y Basuras a jubilados y pensionistas cuyos ingresos estén por debajo del salario mínimo interprofesional.

### Dispensarios

La comisión ha acordado subvencionar a los Dispensarios de Gabierrota y Kaputxinos y que se encuentran funcionando a nivel de Asociaciones de Vecinos, con una cantidad mensual.

### Clubs de Jubilados

Esta Comisión ha incluido dentro del Presupuesto de Inversiones para el año 1982, la cantidad de 10.000.000 de pesetas para la compra de locales en donde ubicar Clubs de Jubilados en los distintos barrios del Municipio.

Esto nos ha permitido realizar la compra de un local en el Barrio de Galtzaraborda por un importe de 3.200.000 pesetas. La compra del Club de Jubilados de Gabierrota, por importe de 1.800.000 pesetas, dado que este local era de la AA. VV. pero para poder disfrutar de los beneficios que supone el ser un Club de Jubilados Municipal, es por esto que han ofrecido el local para su compra al Ayuntamiento. Asimismo el Barrio de Kaputxinos ha sido subvencionado por la Comisión con la cantidad de 1.800.000 pesetas para acondicionar un bajo destinado a Club de Jubilados.

Igualmente está aprobado por la Comisión el abonar la cantidad de 1.000.000 de pesetas en concepto de compra de 38 m.<sup>2</sup>, a la Parroquia de Beraun, para poder llevar a cabo la realización del Módulo Psico-Social.

Asimismo la Comisión informa que en el Ejercicio 81-82 el Gobierno Vasco subvencionó con 7.000.000 de pesetas destinados a crear Clubs de Jubilados, repartidos de la siguiente forma:

- 1.000.000 de pesetas para equipamiento de Gabierrota.
- 3.000.000 de pesetas para el Barrio de Alaberga. Este Club no ha podido ser puesto en marcha porque la Delegación de la Vivienda recomienda a este Ayuntamiento que las viviendas que en un principio se habían destinado para Club de Jubilados sean adjudicadas a familias necesitadas. Por lo tanto estos 3.000.000 concedidos por el Gobierno Vasco y que en la actualidad se encuentran sin utilizar la Comisión piensa debe reservarse para la ubicación del Club de Jubilados en el lugar solicitado por los jubilados del barrio.

En cuanto al Club de Jubilados de Juan de Olazábal contamos con una comunicación de Madrid requiriendo al Ayuntamiento terrenos para la ubicación del Hogar del

Jubilado que corresponde al Pueblo de Rentería, cuyo costo será a cargo de la Seguridad Social.

#### LA COMISION DE SANIDAD Y SERVICIOS SOCIALES

Presidente: Doña Avelina Jáuregui Atondo, don Ramón Angulo Arrastia, don Sabino Lasa Inciarte, don Iñaki Oliden.

## UR, MENDI ETA LANDEKAKO BATZORDEA

Agustin Etxeberria-k, Alejandro Gracia-k, Bixente Antzizar-ek eta Jose Luis Elorza-k osatzen dute.

Eginiko lanik nagusienak, hauexek dira:

**Landetako Argindarra:** oso aurreratua dago eta laster burutuko da baserriarrek hain beharrezko duten zerbitzu hau.

Argindarra jartzeak balio duenetik, % 25 zenbatekoa, Udala eta baserriarren artean ordaindua izan da.

**Landetan, telefonoa:** baserriarren behar hau ere betetzeko asmotan da Udala, eta landetan telefonoa jartzeko planteamendua eginik dago, laster negoziaketak egingo direlarik.

**Añarbetik, ur-ikarketa:** Añarbeko Mankomunazgoaren barne garen Herrietara, ur-ekarketa martxan dago, erabat egiteko epea, 3 urtetakoa delarik. Ur-ekartze honekin, arazoa konpondurik geratuko da. 5.000 m.<sup>3</sup> gordeko dituen ur-gordailu bat jartzeko asmotan gara, Herriak erabil dezan, eta baita ere, eduki berdina izango duen beste gordailua jartzeko asmoa, Errenterriak eta Oiartzunek erabil dezan.

**Herri bideen hobekuntza:** Paussuz paussu, herri bideak konpontzen ari gara, Udalari, zenbait Erakundek laguntzen diolarik.

**Oihaneztapena:** Zuhaitz hostotsuz basoak oihaneztatzeke erizpideari jarraitzen dio Udalak. «Insigni» pinuak diren lekuetan mozketa egin ondoren, haien orde, beste zuhaitzak jarriaz, edo lur horiek larretarako erabili, horrela, baserriarrek beren ganadu eta abereak gehitu ahal izan dezaten.

Basoak aberasteko Udalaren asmo honek, oztopoak ditu zenbait pertsonen aldetik, dauden lanadaketei jaramonik egin gabe, gure mendietan, ahuntzak pilaka askatzen bait dituzte, eta udal zuhaitzei kalte handiak eginaz gainera, osasun aldetik, arrisku handia sortzen bait dute, abere hoiek inolako osasun kontrolik gabe utziaz.

Ahuntzen jabeek, sortzen duten kalteaz jabe izan daitezen itxaron dugu, eta baita herritarren lankidetzaz, laburrean, arazo larri hau konpontzearen.

**Baserrien txuriketa:** gure baserriak, txurituak izan dira. Diputazioaren laguntzari esker, Udalak ordainduaz.

**Esker beroak:** Batzorde honek, esker beroak opa dizkie baserriar guztiei, eskainitako laguntza handiarengatik: beste laguntzen artean, herri bideak konpontzen ari bait dira, dohainez, eta beraiek eskulana jarriaz.

## EL SANEAMIENTO: UN GRAVE PROBLEMA DE ORERETA

El Municipio de ORERETA, cuenta con una población de 46.766 habitantes. Toda esta población más la industria asentada en nuestra villa vierte sus efluentes tanto domésticos como industriales al río Oiartzun, originando una fuerte contaminación en el propio río y en el puerto de Pasaia. El Boletín de Información de julio de 1981 del Departamento de Sanidad del Gobierno Vasco daba una relación de la contaminación existente en las aguas de nuestro litoral guipuzcoano. En esta clasificación realizada en base únicamente a la contaminación bacteriológica (producida por las aguas fecales), la desembocadura del río Oiartzun destacaba claramente del resto con los índices más elevados. Por poner un ejemplo: La playa de Gros (Donostia), que en el mismo informe sólo unas líneas más atrás, «se considera de la mayor importancia el prestar una atención especial» tiene una contaminación de 2.000/1.000 (la primera cifra es coliformes totales por cm.<sup>3</sup> de agua, y la segunda coliformes fecales), mientras que la contaminación del río Oiartzun es de 80.000/60.000.

El Departamento de Sanidad considera muy importante los efectos que para la Salud Pública tiene esta situación «y movido por esta consideración está preparando las medidas conducentes a potenciar los canales de recogida de información, de comunicación y control». En realidad, el problema no es la información, que ya existe, sino poner los medios económicos necesarios por parte del Gobierno y la Diputación y exigir las responsabilidades y las correspondientes participaciones económicas a las industrias contaminantes de la Bahía.

Con fecha 14 de septiembre de 1973 se aprobó por la Administración Central el Plan de Infraestructura de Guipúzcoa del que su primera fase corresponde al Seminario de la cuenca este del Puerto de Pasaia. En octubre de 1975, se redactó por la Confederación Hidrográfica del Norte de España el proyecto previo de la Primera Fase del Saneamiento de la Comarca del río Oiartzun-Bahía de Pasaia. En síntesis este proyecto consistía en un colector general que comenzaría en la desembocadura de la Regata Molinao hasta la estación de pre-tratamiento situada al inicio del camino vecinal de Donibane Pasaia hasta Hondarribia.

Este colector general recibía a los colectores de la margen derecha e izquierda de la regata Molinao y a los colectores de la margen izquierda-derecha del río Oiartzun, hasta la estación de pre-tratamiento, y desde aquí por un emisario submarino que cruzaría el Monte Jaizkibel hasta el mar. El Ayuntamiento de Orereta consciente de la importancia y de la gravedad que supone el estado del Saneamiento decidió acometer un Plan de actuación que permitiese eliminar de la parte correspondiente a su municipio este grave problema, Plan que se ha dirigido en dos vías de actuación: a) Recuperación de la red de saneamiento interna, que permita separar las aguas fecales de las pluviales y b) Proyecto y posterior construcción de los colectores (interceptores) de la margen derecha e izquierda del río Oiartzun.

a) Plan de recuperación de la red interior de Saneamiento.

La realización de este estudio aprobado por la Comisión Permanente del 15 de febrero de este año, está en una fase muy avanzada. Los trabajos a realizar pueden dividirse en las siguientes etapas:

Primera etapa.— Estudio de la Red de Saneamiento existente y su funcionamiento. En la actualidad no se dispone de documentación gráfica de la red existente, existiendo únicamente un conocimiento personal por parte de los empleados municipales, por tanto se deberá realizar una labor encami-

nada a recoger gráficamente todas las redes existentes, señalando todas las arquetas y conexiones existentes.

Segunda etapa.—Alternativas.—Calculada la red actual y conocido su funcionamiento, se procederá al planteamiento de las posibles alternativas y mejoras para la recuperación de las redes, realizando un análisis técnico-económico de cada una de ellas en base al cual se adoptará la solución óptima.

Tercera etapa.—Una vez elegida la solución considerada como óptima se procederá a su cálculo en detalle y al desarrollo técnico del mismo.

Cuarta etapa.—Ejecución de los proyectos de las obras a realizar a corto plazo o con carácter de urgencia.

b) Proyecto y posterior construcción de los colectores (interceptores de la margen derecha e izquierda del río Oiartzun.

1) Colector margen derecha: Este colector que en el proyecto del año 1975 citado anteriormente se denomina «ramal D» y prevé su incorporación al colector de la bahía de Pasaia, a la altura del cruce del ferrocarril con el río Oiartzun, tiene su comienzo junto al puente de Santa Clara y recogerá las aguas domésticas de Larzábal, Gabierrota, Olibet y Casas Nuevas, y la zona de Campsa, además de las industrias de Papelera Española y Levaduras Danubio. Se ha proyectado todo el colector de igual sección, en razón a que sea capaz de absorber las posibles emergencias de Papelera. El plazo de ejecución de las obras de este colector es de ocho meses y su costo de 46.662.383 pesetas. Las obras se iniciarán en el mes de julio.

2) Colector margen izquierda: El colector de margen izquierda, que está actualmente en fase de proyecto, recogerá prácticamente la totalidad de las aguas negras de Orereta y de la población de Oiartzun. El censo de población del que se ha partido para la redacción del proyecto es el de 1980, habiéndose considerado conveniente la incorporación de Oiartzun al colector general de Orereta, después de contrastar ampliamente las opiniones de los técnicos.

El trazado del colector por lo que respecta al itinerario propio del término municipal de nuestra Villa, consta de tres tramos fundamentales: **Tramo inicial**, desde las proximidades de Victorio Luzuriaga hasta la Alameda (salida de la calle Viteri, discurriendo por el lado derecho de la carretera, dirección Orereta-Irún, y sección circular. **Tramo intermedio**: Del comienzo en la calle Viteri junto a la Alameda, hasta el final de la misma en sección de galería visitable y **Tramo final**: Del final de la calle Viteri (cruce con el aliviadero de Pekín), cruce de la CN-1, calle de los Amasa, hasta la altura del puente del ferrocarril en sección circular de 1.200 mm. de diámetro.

Con respecto al tramo intermedio, el que discurre a lo largo de la calle Viteri, se barajaban dos posibilidades de trazado y servicios: A) El colector interceptor sólo, como en el resto de los tramos, y del colector de margen derecha. B) Colector interceptor, pero además aprovechar su situación estratégica en el casco urbano para constituir el eje principal de los servicios urbanos como son los de electricidad, agua, teléfono, gas, etc..., en forma de galería visitable. Analizadas las diferentes ventajas e inconvenientes de cada alternativa se adoptó como más ventajosa la alternativa de solución en galería de servicios.

Este colector de margen izquierda en el proyecto del año 1975 que hemos comentado se denomina «Ramal C» (si bien no contempla la incorporación de las aguas residuales de Oiartzun, y el tema en galería de servicios), y prevé su incorporación al Colector General de la bahía a la altura del puente del Ferrocarril. En los proyectos que redacta el equipo ICOP, se tiene presente los criterios básicos de este proyecto previo de Confederación Hidrográfica, de manera que en su

momento puedan llevarse a efecto el tratamiento o la eliminación de los efluentes bien sea por medio de depuradora, o por emisarios submarinos.

En espera de las futuras soluciones y como medida complementaria a la realización de los colectores se deberá realizar el proyecto y su posterior ejecución de la presa que a la altura del ferrocarril evite los retornos de los efluentes debido a los efectos de las mareas.

Tanto la realización del Plan de recuperación de la Red Interna de Saneamiento, como del Colector de Margen Izquierda deberá contemplarse en el Parlamento Urbanístico que se está realizando, para lo que se deberá realizar el correspondiente Plan de Financiación.

IÑAKI OLIDEN  
COMISION DE MEDIO AMBIENTE

COMPONENTES: Iñaki Oliden, Avelina Jáuregui.

## LA AUTOPISTA SIN PEAJE: HOY MAS NECESARIA QUE NUNCA

La liberación del peaje de la autopista ha sido y sigue siendo una permanente reivindicación y motivo de movilizaciones de las AA. VV. y Coordinadora de Urbanismo de ORERETA.

Contra la unánime decisión de todos los pueblos del corredor San Sebastián-Irún, en pro de la liberación del peaje de la autopista, considerando esta solución como la más rápida y lógica, puesto que la obra está ya realizada, ha supuesto una gran inversión y que hay que sacarle un rendimiento, se han opuesto siempre el Ministerio y los poderes públicos en un claro acto de acatamiento a los intereses económicos que están detrás de la concesionaria «Europistas».

Parece ser que el liberar el peaje a la autopista debe ser un problema político por lo que pudiera significar de precedente, y que otras poblaciones pudieran solicitar la gratuidad para circular por la autopista.

Nosotros estamos completamente de acuerdo en que todos los pueblos consigan la autopista sin peaje, pues pensamos que en un sistema racional y al servicio de los intereses del pueblo, las autopistas como servicios público que son, deben ser gratuitas a todos los ciudadanos. Lo que para los pueblos de la comarca son todo pegos y obstáculos para la capital, Donostia, se convierte en facilidades.

A Donostia le molestaba el tráfico de la CN-1 por las calles del centro de la ciudad, el ruido de los coches, el paso de camiones, la polución, etc..., por lo tanto decidió solucionar el problema y construir la variante desviando el tráfico por el exterior de la ciudad hasta la salida de Herrera, por supuesto sin pagar ningún peaje.

Lo que para Donosti fueron facilidades, para Orereta, Pasaia... son pegas y problemas.

La más repetida es la «alternativa» presentada por la Administración del MOPU o de Europistas, no se sabe bien, de realizar una nueva carretera paralela a la carretera general, con el fin de descongestionar el tráfico del centro urbano.

Este planteamiento ha sido contestado unánimemente por considerar que no tiene ningún sentido el construir una nueva carretera, ya que iba a hacer el mismo servicio que la autopista, y sería necesario una nueva inversión de importancia en esta obra.

Para que la autopista sea utilizada de una manera habitual y continua, sólo son necesarias dos cosas: Eliminar el peaje, y construir los enlaces necesarios, como son los accesos a Pontika, Agustinas y Galtzaraborda.

Así lo comprendió también el Gobierno Vasco, que en el Pleno del Parlamento Vasco del 18 de diciembre de 1980, aprobó la liberación del peaje de la autopista en el tramo SS-Oiartzun, así como los accesos complementarios al tramo liberado para que la medida fuera efectiva, y se aprobó además la iniciación de las gestiones pertinentes con las entidades públicas y privadas, encaminadas a hacer efectivo el acuerdo señalado.

Pero como es de sobra conocido y por desgracia, **TODO UN GOBIERNO VASCO NO FUE CAPAZ DE LLEVAR A LA PRACTICA ESTE ACUERDO**, lo cual deja bien claro, por si alguien tiene dudas, que sólo la movilización popular conseguirá la liberación de la autopista sin peaje.

Ahora vuelve a sacar el Gobierno Vasco el viejo tema del vial paralelo a la autopista que tanto defendía el MOPU y el Gobierno Central ante las movilizaciones y justas exigencias de las AA. VV. y Coordinadora de Urbanismo de Orereta.

Pero también los vecinos estamos dispuestos a movilizarnos hoy, igual que lo hicimos antes, para desbaratar este absurdo proyecto hasta lograr nuestra justa reivindicación: **LA AUTOPISTA SIN PEAJE**.

**IÑAKI OLIDEN**  
COMISION DE URBANISMO

COMPONENTES: Iñaki Oliden, presidente. Mikel Irazu, Imanol Lertxundi, Adrián López, Venancio Alonso, José M.ª Elberdin.

## CULTURA Y DEPORTES

Nuevamente por medio de la Revista OARSO nos ponemos en contacto con todos los renterianos. Siguiendo la trayectoria llevada en los últimos años, haremos un repaso a las tareas de nuestra competencia dividida por temas: Cultura, Deportes, Euskara, Festejos.

Queremos remarcar que la tarea fundamental que ha llevado la Comisión en toda la legislatura, y en la que todavía seguimos empeñados, es en la de conseguir toda una serie de

equipamientos culturales-deportivos de los que este pueblo carecía totalmente. Asimismo otro aspecto muy importante, es el de ayuda en la medida de nuestras posibilidades, al desarrollo de las iniciativas y actividades que nos presentan los directivos de clubs, AA. VV., sociedades...

En primer lugar, queremos comunicar la reciente creación de una Comisión Municipal de Euskara. Hemos de decir, con una evidente carga de autocritica, que nos encontrábamos imposibilitados de dar al Euskara y todo su entorno, la atención que se merecía, y por ello, tras propuesta de esta Comisión, se ha procedido a la creación de la de euskara que confiamos ver sus frutos rápidamente.

Respecto a actividades culturales, tocar de pasada (pues creo que tendrán su reseña en esta revista) las dos muestras culturales de mayor calibre en Rentería, Musikaste y la Feria de Artesanía, en las que destacaríamos su progresivo éxito y afianzamiento.

Biblioteca. Sigue su enriquecimiento en lo que a cantidad y calidad de material se refiere, y esperamos que en un futuro no muy lejano sea una Biblioteca acorde con lo que Rentería necesita.

Archivo. Las obras de remozamiento y ampliación han sido más lentas de lo esperado, pero este es el momento en el que podemos decir que las obras han terminado, y se está en labor de ordenación de todos los materiales. Desde estas líneas sólo nos queda animar a todos los interesados, profesores, estudiantes, etc., a hacer de nuestro archivo un lugar vivo y de trabajo.

Casa de Cultura. Un logro importante de este año es la inauguración, para estas Magdalenas de la Casa de Cultura (antiguo cuartelillo). Cuatro plantas que serán ocupadas por el Centro de Artes Plásticas Xenpelar, Academia de Música, AA. VV. Oiarso del Centro y salón de usos varios (conferencias, exposiciones...).

De todos modos el edificio se nos queda pequeño antes de abrirlo y ello nos anima a seguir en el camino de recuperación de solares y edificios que en un futuro no muy lejano puedan dar cabida a jóvenes, conservatorio...

Conservatorio. Un paso muy importante ha sido el reconocimiento de oficialidad a nuestra Academia de Música, con lo que pasamos a ser un Conservatorio a nivel elemental. Si a esto añadimos el gran número de alumnos que asisten a los cursos y las perspectivas de aumento para el próximo curso, podemos pensar que estamos poniendo las bases de la futura orquesta de Rentería.

Las materias que en la actualidad se imparten son: solfeo, txistu, acordeón, percusión, trompeta, trompa, trombón, saxofón, clarinete, flauta, ofoe, piano, guitarra, violonchelo, violín y viola.

Pasando a lo deportivo, haremos una breve reseña de los temas más importantes, a fin de no extendernos demasiado.

En primer lugar y por la importancia que en un futuro próximo va a tener citaremos al Polideportivo.

Considerando que irá ubicado en la vaguada Alaberga-Galtzaraborda (prácticamente en el centro del pueblo) y que por la diversidad de utilidades que va a ofrecer (pista polideportiva, piscinas, gimnasia...) estamos a punto de dar un paso fundamental en lo que a equipamientos deportivos se refiere.

Otro tanto podríamos decir, pero sobre instalaciones al aire libre, sobre el proyecto de la vaguada de Beraun-Pontika que esperamos ver comenzar este mismo año más instalaciones según proyecto serían estudio deportivo de campo de fútbol con pista atlética de 400 metros, campos de balonmano, baloncesto y frontón.

Frontón. Para Magdalenas abriremos el frontón con su pared izquierda y rebote totalmente nuevos con lo que evitaremos los problemas que el bombeo y el mal estado de dicha pared originaba entre aficionados y practicantes.

Campo de fútbol. En terrenos de fundería, para comienzos de temporada, esperamos ver en marcha el nuevo campo de fútbol, una vez que superemos los actuales problemas con Iberduero.

Su funcionamiento será regido por un Patronato, siguiendo la experiencia que ya tenemos del Frontón, y va a servir para dar respuesta a todos los clubs federados de Rentería que hasta ahora tenían que «emigrar» a otros campos.

Fiestas. Repitiendo lo dicho en los últimos años, apuntar que no son los festejos, el único ni tan siquiera el más importante de los trabajos de la Comisión, aunque sea éste el más fácil de ver.

Respecto a Magdalenas, una deficiente estructura de organización hace de ellas el trabajo largo y difícil, al que hay que buscarle soluciones. Como novedad, reseñar la vuelta de vaquillas emboladas que esperamos tengan éxito.

#### A. GRACIA COMISION DE CULTURA Y DEPORTES

COMPONENTES: Alejandro Gracia, de EE. Presidente de la Comisión. Juan Mari Insausti, de HB. Mikel Irazu, de HB. Jesús Oficialdegui, de PSOE. Luis Busselo, de PNV.

## EUSKARARAKO BATZORDEA

Imanol Lertxundi-k, Alejandro Gracia-k, Agustin Etxeberria-k, Jose Luis Elorza-k, Errenteriako Euskal Eskolak, Euskal Herrian Euskaraz-ek Itzultzaileak, eta Udaletxeko Irakasleek osatzen dute.

Batzorde hau, 1982ko maiatzaren 28an sortua izan zen, helburu honi jarraitzearen: Errenteriako sektore guztiekiko, euskarari buruzko arazoan iharduera, eta euskalduntze prozesua bideratu eta bultzatzeko. Asmo hauek aurrera eramateko, Udalak, euskararen alorrean aritzen diren talde herritarrak deitu zituen, hobeki aurrera eraman ahal izateko euskalduntze prozesua Herri mailan. Errenteriarri dagokionez, euskararen erabilpen publikoa lortu nahiean, zenbait neurri plateiatzen dira.

**Udal Euskaltegia:** maiatzaren 28ko Udal Plenoak, Errenterian Udal Euskaltegia eratzeko erabakia hartu zuen, eta horretarako Euskal Eskolaren laguntza du. Euskal Eskolak, ikasturte honetan 29 talde izan ditu: talde hauetatik, 26 dira helduez osaturikoak eta beste 3ak, hurrez osatutakoak dira. Eskolak, 11 lekutan eman dira: Galtzaraborda, «Viteri» Ikastetxean, Alabergan, Ikastolan, «Fomento Cultural»en, Iztieta dorreetan, eta abar...

Ikasle kopurua, 280koa izan da, 29 taldeetan banatuak, eta maila guztiak: 1., 2., 3., eta mintza praktika eta alfabetatze-

maila, honela: 1. mailan: 45 ikaste, 2. mailan: 129, 3. mailan: 40, mintza praktikan beste 40 eta alfabetatze mailan 26 ikasle.

26 irakasle aritu dira eskolak ematen:

9 - D mailako tituludunak.

1 - B mailako tituluduna.

1 - Hizkuntz Eskolako tituluduna.

15ek ez dute titulurik.

Aurten, ikastorduak gehitu dira, talde gehienek, 180 ordutako ikasturtea jasoaz. % 25ek, utzi du ikasturtea. Akatsik handienak, hauexek izan dira: lokal egokirik ez ziatea, saka-banatuak izanik, eta materialearen eza. Hortaz, beharrezko jotzen da, premiazkotzak ematen da Udal Euskaltegiaren antolaketa: irakaslearen profesionaltasuna lortzeko, eta ikaslegoa, leku bakarrean egon dadin.

**Euskara kaleratzeko kanpaina:** Maddalena girotzeko eta ikasturteberriari begira, herritarrek euskara bereganatu dezaten lortzeko pentsaturik dago. Kontutan izanik, biztanlegoa, kanpotarra dela, dekintzak, kalean egitekoak eta dohainezkoak antolatu dira. Dendetan errotuluak banatuz, eta kale izenak eta herri errotulazioa martxan izanik. Hori erabilpen publikoari begira, eta erabilpen administratiboari begira, hurrengoak egin dira:

**Itzulpen zerbitzua:** 1980ko maiatzaren 7an hasi zen lanean Udal Itzultzailea, Udaletxeko inpreso eta zigilu guztiak euskaratu zituelarik bere eginkizunen artean.

**Udal langileentzako eskolak:** Lanorduetan ematen zaie eskola, ordu betez egunero, 3 mailetan banatuak: 1-2 maila, 2. maila eta alfabetatze-maila. 4 irakasle aritzen dira, 52 ikasle direlarik, ikasturtea, ikastaro batekin burutuaz. Udaltzainek aukera dute: lanaren berezitasunarengatik, eskola bera errepikatzen bait zaie egunero.

## COMISION DE EDUCACION

Al comienzo del curso 81-82 y con los imprevistos e inconvenientes naturales de la puesta en marcha de un colegio, entró en funcionamiento el nuevo centro de E.G.B. denominado BASANOAGA, sito en el Polígono de Kaputxinos, contando con una capacidad de 560 alumnos, aunque durante el presente curso ha contado con una matrícula de 324 alumnos, debido a que ha sido cubierto al desglosar el colegio de Beraun.

La puesta en marcha del colegio ha resuelto parte del problema con que contaba el Ayuntamiento por carecer de puestos escolares y tener que impartir clases en bajos, que no reunían las condiciones necesarias. De todas formas quedan pendientes de terminación algunos puntos, tales como el mobiliario así como algunos defectos que han surgido en la obra, tales como el muro del frontón, valla exterior, etc., y que se consideran necesarios para el buen funcionamiento del centro. Este colegio todavía no ha sido recibido por el Ayuntamiento.

### **Colegio Cristóbal de Gamón**

Durante el curso 81-82, se han realizado en este centro diversas reparaciones por un importe aproximado de 9.000.000 de pesetas. Los trabajos realizados, entre otros, han sido los siguientes: Reparación general de la cubierta, acondicionamiento y reparación de la cubierta del gimnasio y pintura de fachadas del centro. Queda por lo tanto pendiente el acondicionamiento y pintura de interiores, estándose actualmente negociándose por esta Comisión a fin de que se realice dicho trabajo antes del comienzo del curso 82-83.

Igualmente han sido realizadas las siguientes reparaciones: Sustitución de la valla exterior del centro, reparación de los campos de deportes, repoblación de árboles, cambio del quemador de la calefacción, reparación de las instalaciones de propano, etc., siendo conocido de esta Comisión que todavía quedan por realizarse numerosas mejoras.

### **Colegio Beraun**

Este colegio debería haber sido recibido en octubre por este Ayuntamiento, no habiéndose llevado a cabo dicha recepción debido a numerosas deficiencias en la construcción.

El edificio se construyó antes de pasar las transferencias de Educación al Gobierno Vasco, y de todos es sabido que los proyectos aprobados en Madrid eran iguales para cualquier punto de la geografía sin tener en cuenta las condiciones climatológicas. De esto resulta que en el primer año de su funcionamiento han aparecido goteras bajo cubierta, se están teniendo problemas con la instalación eléctrica, así como con la calefacción que, en numerosas ocasiones, ha dado explosiones con el consiguiente sobresalto de la población escolar, lo que ha motivado exigir de la empresa instaladora el cambio completo del quemador, así como otras mejoras dentro de la misma.

Hay otros problemas, tales como barandillas, levantamiento de suelos, etc., y mientras todas estas deficiencias no sean subsanadas el Ayuntamiento no va a hacerse cargo del centro.

### **Colegio Pío Baroja**

En este colegio, que cuenta con dos edificios y es uno de los más antiguos del Municipio, se ha procedido durante el presente curso 81-82 a la reparación de parte de la cubierta y valla exterior, en el edificio de la Plaza de Aitzgorri, habiéndose igualmente realizado los trabajos de pintura de los dos edificios interiores, cambio total de calderas y quemadores de las calefacciones en ambos edificios, quedando todavía muchos problemas por solucionar que trataremos de ir paliando en años sucesivos.

### **Colegio Miguel Irastorza**

Este colegio público es el único del Municipio que cuenta con parte de sus alumnos instalados en bajos por carecer el centro de aulas suficientes para la ubicación en el mismo de la segunda etapa.

Por parte de esta Comisión de Educación se están realizando las siguientes gestiones para conseguir la ampliación del mismo.

A través de la Comisión de Urbanismo del Ayuntamiento se está negociando con los propietarios de los terrenos colindantes al colegio, para llegar a un acuerdo sobre el valor de los mismos. Con la mayor parte de los afectados se ha llegado a dicho acuerdo, quedando en algún caso concreto pendiente de conformación. Por lo tanto para que en breve plazo se pueda llegar a la consecución de la segunda etapa, se ha solicitado del Gobierno Vasco declare de urgente necesidad pública los terrenos necesarios, para que una vez declarada esta urgencia el Ayuntamiento pueda proceder a su expropiación,

con lo cual conseguiríamos unir la primera y segunda etapa y dotar al colegio de todos los servicios necesarios, tales como patio de recreo, campos de deportes, gimnasio, laboratorio, casa conserje, y demás servicios necesarios para un colegio de dieciséis unidades.

### **Mantenimiento calefacciones centros escolares**

Por otro lado y con el fin de paliar las deficiencias existentes en los colegios, se ha contratado los servicios de una empresa especializada para el mantenimiento de los cuartos de calderas de los distintos centros. Este mantenimiento será mensual.

### **Pintura en centros escolares.**

Dado las malas condiciones, en cuanto a pintura, en que se encuentran los distintos centros escolares, se ha incluido dentro del presupuesto de la Comisión, una partida, a fin de llevar a cabo los trabajos de pintura de interiores en los colegios de E.G.B. y Parvularios. Este trabajo será realizado por empresas especializadas.

### **Consejo escolar.**

Con la idea de mejorar la Escuela Pública, la Comisión de Educación con la participación democrática de padres, profesores, alumnos y personal no docente, ha constituido el Consejo Municipal Escolar, regido por unos estatutos que fueron aprobados por el Pleno de la Corporación con fecha 28 de mayo del presente año, quedando pendiente la elección de sus miembros, elección que no ha podido llevarse a cabo por haberse volcado el Consejo en la preparación de la Fiesta de Fin de Curso, por lo que quedan pendientes los nombramientos para el comienzo del curso 82-83.

### **Actividades extraescolares.**

Por la Comisión de Educación y como en años anteriores durante el mes de febrero tuvo lugar la celebración del Día del Arbol, habiendo sido el primer año que la concentración tuvo lugar en el Colegio de Educación Especial «Santo Angel de la Guarda».

Asimismo durante los días 25, 26 y 27 de junio tuvo lugar el Listorreta, la Fiesta de Fin de Curso, en la cual tomaron parte todos los colegios públicos de la Villa.

Igualmente la Comisión de Educación ha incluido dentro del Presupuesto, por primera vez, para el curso 81-82 una partida de subvención a centros escolares de 100 pesetas por alumno para actividades extraescolares, partida que esperamos se pueda incrementar en años sucesivos.

### **Comedores escolares.**

Partiendo de la base de que el pueblo de Rentería es un pueblo meramente de trabajadores y teniendo en cuenta la problemática del paro que obliga a muchas amas de casa a tener que salir a buscar trabajo para sustento de la familia, no pudiendo atender debidamente las necesidades de sus hijos, la Comisión de Educación ha creído necesario realizar un estudio de dichas necesidades y estudiar la posible ubicación de un comedor escolar para Preescolar y E.G.B. a fin de dar servicio a las personas necesitadas, se están realizando las correspondientes gestiones para la posible ubicación del comedor en un centro escolar, creyéndose que el más idóneo es el Colegio Markola por reunir las condiciones necesarias para la ubicación. Esperamos que para el curso 82-83 entre en funcionamiento el citado comedor escolar.

### **COMISION DE EDUCACION**

Presidente: Don Agustín Cuevas Durán.  
Concejales: Don Agustín Etxeberria, don Ramón Angulo.

Azken urteotan OARSO urtekaria, era monografiko batean, Euskal Herriarekiko interesgarria jotzen zuen gai bat aztertzen saiatu da. Eta era horretan aritzeak badirudi harrera ona izan duela, behintzat jaso ditugun iritziak kontuan harturik.

Gure ustetan bestalde, urtekari honen bidez gure herriak euskal komunitateari zerbitzu bat eskeintzen dio, bertako arazo nagusiak ondo ezagutzen dituzten zenbait euskaldunen iritziak zabalduaz. Arrazoi hauek direlata, egitura berari eutsi diogu, eta zuengana gatoz, aurten, 1982. urtean, era askotara landu daitekeen gai batekin. Historikoki, izan behar lukeenari begiratu, etorkizunaren ikuspegitik, emankorra edo ez, iritzi desberdinen arabera. Askatasun osoz hitzeginez hemen doakizu honako gai honetaz bururatu zaiguna: «IRAKASKINTZA EUSKADIN».

Gai zabala benetan, gure laguntzaileei eskeini dieguna. Eta aberatsa bezain zabala, barruan lekua bait dute lehenari buruzko iritziak eta arrazonamenduak, eta era berean geroaldi emankor batean amestea, lortzeko ekinbideak eskeinirik gaur bertatik.

Oinarrizko gaia dugu bere nortasuna mantendu nahi duten herrientzat, eta are gehiago gurearentzat, bizi dugun une historiko honetan, bilakaera pobre eta geldo batera kondentatu diguten hizkuntza baten jabe izanik, eta nolabait orainari egokiera azkar bat lortzera behartzen gaituena, gure benetako eta eguneroko expresio bidea izatera iritsi dadin, hitzeginez eta idatziz, literaturaz, nahiz teknika mailan.

Idea osatzearen, azter zitezken gaien zerrenda bat eskeini genien gure laguntzaileei. Gertakizun zehatzen aipamena ahaztu gabe, zerrenda horren izenburuak berak adieraz diezaguke gaiaren hedadura: «IRAKASKINTZAREN AZTERKETA EUSKADIN. ESKOLATIK ABIATUZ, IKASTOLATIK IGAROA, ETA UNIBERTSITATERAINO».

Gero, eta beste urteetan bezala, berriro ere, zai egon beharra gertatu zaigu, Zai egon beharra, herstura apur hori, beste urteetatik ezagutzen dugun kezka eta larriduraren arteko hori sentituz.

Ezbaiko egoera bat da, eginkizun horretan «harrapatuak» gaudela oharitzen gara, eta badakigu gure laguntzaileek beren idatziak bialtzen dizkigutenean, eta gaiari zenbaiterainoko mamia atera dioten ikusten dugunean, bakarrik askatuko garela.

Orain dena amaitu da, irakurle gurea, eta emaitza zure eskuetan daukazu.

Emaitza hori epaitzeko egokienak ez bagara ere, asmoa maila handi batean bete dela deritzagu. Hezketa, irakaskuntza, erakutsiak, jakite eta beste hainbat hitzen erabilpena azaltzen da idatzietan, kontzeptuen sakontasunaren adierazgarri. Bertako idazleak herriminaz eta oroipenarako joeraz errudun dira beharbada, baina herriko argitarapen batean errutik baino historiatic gehiago dutelakoan gaude.

Eta bukatzeko, Errenteriar herrikide hori, aurtengo OARSO 1982. go urtekari honek zuregandik merezi dezan epaiketaren zai gelditzen gara. Bere akatsez gu gara errudunak.

Baina bestetik eta gure alde, asmo onei begira diezaiezun eskatzen dizugu, eta batez ere gure herria zerbitzeko jarri dugun gogoari.

**IDAZLE BATZORDEAK**

La trayectoria seguida por OARSO durante los últimos años, tratando monográficamente en cada número un asunto de interés general para el país, ha venido dando buen resultado a nuestro entender, y así se expresan en sus comentarios quienes nos hicieron llegar sus opiniones. También creemos que con ello, nuestro pueblo a través de estas páginas, rinde realmente un servicio a nuestra comunidad vasca, aireando un conjunto de opiniones de vascos de reconocido criterio sobre asuntos trascendentes para nuestro pueblo. Estas son las razones que nos mueven a insistir en el sistema, y este año de 1982 lo hacemos con un tema al que puede aplicársele desde el hecho histórico y lo que fue, amén de lo que debiera haber sido, hasta una visión de futuro, prometedora o no según criterios, y también todo aquello a que nos pudiera llevar el hablar con entera libertad de: «LA ENSEÑANZA EN EUSKADI».

Tema amplio este que hemos ofrecido a nuestros colaboradores, dentro del que son posibles como decíamos, los comentarios y razonamientos sobre el pasado y también el soñar y desear un halagüeño futuro aportando desde ahora ideas e iniciativas para lograrlo, y otros muchos aspectos que revisten a esta materia tan fundamental para todos aquellos pueblos que deseen mantener su propia identidad, y que para el nuestro lo es doblemente dado el momento histórico en que nos hallamos, en posesión de un idioma condenado hasta hoy a una evolución intencionadamente pobre y retardada, que nos obliga ahora a alcanzar a toda prisa su adecuación al presente, para que en corto plazo llegue a ser nuestro vehículo de expresión real y cotidiano, en lo hablado y en lo escrito y tanto en lo literario como en lo técnico.

Completando la idea, facilitamos a los colaboradores un esquema de posibles temas de cuyo título completo: «ANÁLISIS DE LA ENSEÑANZA EN EUSKADI. DESDE EL "MAIXU" HASTA LA UNIVERSIDAD PASANDO POR LA IKASTOLA», puede inferirse el gran número de materias que abarcaba, sin olvidar la referencia a casos concretos y acontecimientos pasados.

Después, como otros años, una vez más nos tocó esperar. Esperar mientras se siente ese granillo de ansiedad y de prisa, con mezcla de inquietud y zozobra que también conocemos de otros años. Es una situación de inseguridad en la que nos sentimos «enrollados» y de la que sabemos nos librarán tan solo los colaboradores cuando nos hagan llegar sus escritos y comprobemos hasta dónde «han hincado el diente» al asunto propuesto.

Ahora ya pasó todo y el resultado, querido lector, se encuentra en tus manos.

Aunque no seamos nosotros los más indicados para enjuiciarlo, nos parece que se ha cumplido en un bastante lo proyectado. Existe en el texto un repetido barajeo de términos como instrucción, educación, enseñanza, etc., que indican profundidad de conceptos, verdaderos estudios del tema. A los autores locales quizá haya que culparles su decidida preferencia por el recuerdo y la añoranza, si bien en una publicación local ello, creemos, contiene más de historia que de culpa.

Y ya, querido lector renteriano, no nos queda sino someternos al juicio que pueda merecerte este OARSO 1982, de cuyas muchas faltas nos culpamos. En nuestro descargo te rogamos aprecies tan solo los buenos deseos y la gran voluntad de servicio a su pueblo de los renterianos que componemos

**LA COMISION DE REDACCION**



### Aizpitarteko bizilagunak

Badiara urteak (1960-1964) Erreanderiko lurretan ikerlanean ibili nintzala. Aizpitarteko harpeetan abegin. Han egin nituan arterketa batzuek, baita atxeman ere lehen-gizonen — gure aspaldiko arbasoen — artarnak eta eginkariak. Hauen agiria Munibe aldirian argitarari niran.

Han bildutako tresna edo eskulanen bidez, ikasi genduan, aldi luzean — millaka urteetan —, eira batez ere azkurnizat dutela, harpe haicun girakink bizi iran zizala. Beren izkillu, lanak eta zenbait erti-lan Donostiako San Belmo museoan daude orain gordeak.

Aizpitarteko eiztariak gure orripena merexi dutela adierazteko idazten eta izenpetzen ditut lezro hauek DARSON'.

Barandiaran Jofosenuel

---

# KOLDO MITXELENA

## DOCTOR

### «HONORIS CAUSA»

Con desbordante satisfacción y con profundo honor la revista OARSO quiere recoger y recoge en su número de 1982 –«*ad perpetuam rei memoriam*»– una efemérides correspondiente a este año relacionada con Koldo Mitxelena a quien ya en vida y sin ningún tipo de rubores ni reservas se le puede calificar como el más ilustre de los renterianos que hoy somos y que ayer han sido. Nos alegra mucho que el primer puesto de este **ranking** de historia local se lo atribuyamos a un lingüista, hombre de letras y profesional de la cultura y de la cultura vasca, pues justamente la fama intelectual ganada por este hijo de Calle Arriba es justamente la de «**maestro indiscutible de la vascología**» (Haritschelhar).

Inútilmente se esfuerza Mitxelena, en puntualizaciones a la prensa, en aclararnos que el uso y costumbre de concesión de tales títulos de «doctor honoris causa» (doctor honorífico o a título de honor) más que en consideraciones personales se inscribe en el marco general de buenas relaciones entre universidades y centros de cultura, bien agradeciendo servicios mutuos bien invirtiendo inteligentemente un caudal de gestos de esta naturaleza con el fin de anudar relaciones, multiplicar contactos, etc... y que, en el caso presente, se trataba de acrecentar la colaboración entre la naciente universidad del País Vasco y el centro universitario francés vecino de Burdeos.

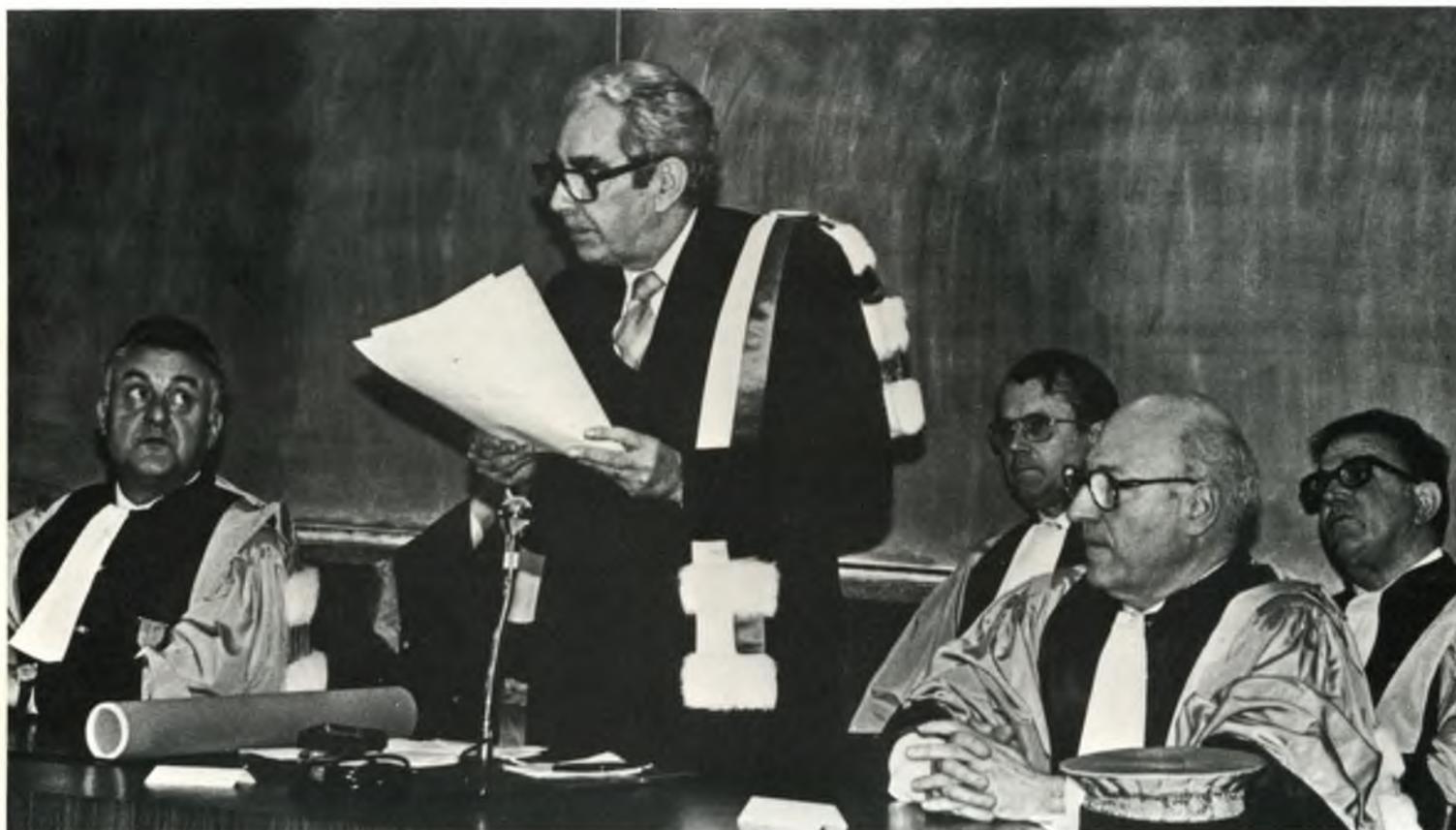
Pena perdida e inútil explicación. Quienes asistieron el pasado 15 de junio al solemne acto académico de investidura de tan alto título universitario en la sala Renouard de la Universidad III de Burdeos sita en la magnífica superficie de Talence y oyeron, de seguido y en un único aliento, lo más sobresaliente de la carrera intelectual de Mitxelena, realizada con mano maestra por el catedrático de la lengua vasca de la misma universidad y vicepresidente de Euskaltzaindia el ipartarra Jean Haritschelhar, aun oyendo llover sobre llovido, pues ninguno de los allí presentes desconocía la trayectoria científica del homenajead, tuvieron seguramente la impresión de saborear el perfil de una biografía singular, sobrecogedora y absolutamente cimera en el ámbito de la cultura vasca.

Mitxelena ha marcado los estudios sobre el **euskera** con la doble dimensión de la anchura y de la profundidad, es decir, la variedad de campos y la primacía otorgada a las cuestiones más espinosas y fundamentales. El resultado es una obra marcada por el sello de una inconfundible autoridad. Inició su carrera publicística con la deliciosa obra «Apellidos Vascos» en la que bajo pretexto de rendir tributo a la manía obsesiva de los vascos por las etimologías establecía criterios de onomástica y lexicología. El campo de los dialectos vascos, dominio privilegiado de la investigación vasca, le llevó a interesarse, sobre todo, del dialecto roncalés.

En 1961 apareció publicada su gran tesis «Fonética histórica vasca», investigación leída ante un tribunal de la Universidad Central de Madrid en 1959 y que significó su definitiva consagración científica. Siguiendo sugerencias de Menéndez Pidal, recogió con mimo maternal las migajas de frases euskéricas perdidas en manuscritos y documentos medievales y modernos, en la obra «Textos arcaicos vascos». Su «Historia de la literatura vasca» se ha convertido en un auténtico catecismo para los estudiosos tal es la dosis de buen sentido, imperatoria brevedad y rigor crítico que la alientan. Es también un prosista euskérico de primerísima calidad (quizás de demasiada alta calidad), dominio adquirido, entre otros temas, en el comentario crítico de películas de cine (véase la revista EGAN). El proyecto académico del **euskera batua** ha estado dirigido **suaviter et fortiter** (suavemente pero fuertemente) por su golpe de timón.

¡Quién da más! A nadie sorprenderá que las Universidades de Madrid, Salamanca, Sorbona de París, Estrasburgo, Burdeos y un largo etc. ..., sin olvidar las americanas, tratándose del **euskera**, invoquen al oráculo renteriano, en el momento presente, en la plena madurez y dominio de su saber, aunque a veces, seguramente, abrumado por el peso de la púrpura.

Del Koldo Mitxelena **gudari**, resistente antifranquista, heroico antioportunista han hablado, precisamente estos días en la prensa, otras plumas. Quien quiera conocer algo de todo ello dispone además de un interesante esbozo biográfico publi-



Mitxelena leyendo el discurso en la sala Renouard de Burdeos; a su derecha Mr. Peres, presidente-canciller de la Universidad III de Burdeos; a su izquierda el profesor y miembro de Euskaltzaindia Haritschelar.

cado en forma de entrevista personal. Aquí nos toca proclamar el auténtico renterianismo de Koldo que, a nuestro juicio, lo resumiríamos en dos observaciones.

Mitxelena ha convertido su vinculación domiciliaria a Rentería en una decisión casi fanática. Frente a tantos renterianos de pico quienes en largas y succulentas noches del Alkartasuna y del Gau-Txori (perdón, es un decir) con estómagos bien caldeados y gargantas mejor remojadas proclamaban su renterianismo, mientras, a la mañana siguiente, iniciaban la busca y ojeo de algún piso más bucólico y fardón en los **Belutenes**, **Aldapas Bekoas**, **Iterlimens** o **Bidebietas** de la zona, Koldo a quien le sobaban medios y razones de comodidad para ausentarse del pueblo —naturalmente empobreciéndolo— ha convertido casi en un rito tomar **chatos** en su pueblo natal, fraternizar con sus amigos de infancia y fábrica y, sobre todo, firmar y datar en Rentería sus obras que habrán de viajar hasta los anaqueles de las bibliotecas más importantes del mundo.

Con todo hay un segundo rasgo de renterianismo en Koldo, a mi juicio, más emocionante, sobre todo para los que hablamos la variedad local del euskera renteriano. Su monumental obra acerca de la fonética vasca comienza con esta sencilla confesión: «**La variedad vasca que mejor conozco, mi propia lengua, es el habla de Rentería, que cito aquí más de una vez, no porque le atribuya ninguna virtud especial, sino porque me es más familiar que ninguna otra**» (Fonética Histórica Vasca, 2.º edic. (1977) p. 10). Es decir, a la hora de utilizar los elementos de base para la teoría fonética, el euskera de nuestras cocinas y las variedades localistas de nuestros euskera sirven como **materia prima**, laboratorio de experimentación e instrumento ejemplificador de las leyes y naturaleza de toda la lengua y esto, sin excluir otros dialectos y variedades locales pero sí de forma preferente y privilegiada.

«¿De Rentería puede salir algo bueno?», este comentario zumbón, quizá nunca tan descaradamente manifestado pero sí

expresado con una mirada de susto y de miedo hoy en día por cualquier ciudadano vasco o no ante quien un renteriano se vea en la desagradable obligación de mostrarle su carnet de identidad, encuentra su contrapunto más reconfortante y su mentís más rotundo en el ciudadano y **erriko seme** Koldo Mitxelena. El que también el primer puesto en el **ranking** del renterianismo se lo atribuyamos a un intelectual, puede ser una paradoja más de la historia de este pueblo, en tiempos lejanos, hacendoso con su actividad comercial en la **rentería**, con sus astilleros y ferrerías; más tarde, industrial y fabril; actualmente laberíntica, suburbial y barriobajera.

Pero ricemos el rizo de la paradoja. Cómo impedir en esta efemérides, escrita desgraciadamente más para la historia que para hoy que se oculte el hecho vergonzoso de que el **primero de los renterianos** en la estima y admiración de tantos, fuera objeto de una agresión fanática de insultos por parte de tres mujeres en la calle Santa Clara, el 2 de noviembre de 1980 para más señas. Postergado y todo al ostracismo, en los negros **cuarenta años** de dictadura, nadie jamás molestó a Mitxelena públicamente hasta el extremo con que lo hicieron estas tres desparradas Harpías (1) cuyos nombres bien conocidos los silenciamos, no por respeto a ellas sino a sus hijos. Que esto suceda en un pueblo caído en el abismo de un **Chicago txiki**, en frase de quien no es demasiado amigo nuestro, pase... aunque lo lamentamos. Pero que tales cosas sucedan protagonizadas por quienes pretenden hacernos creer que son los depositarios de las esencias de este pueblo y del futuro de los vascos es algo que sólo engañará a los tontos y a los ciegos que no quieran ver.

Joseba M. GOÑI

(1) **Harpías**: según los diccionarios de mitología clásica eran: seres monstruosos y crueles, con cara de mujer, cuerpo de buitres, garras en pies y manos y orejas de oso. Volaban a gran velocidad. Según el poeta latino Virgilio, viven en las puertas del Tártaro, es decir, del infierno, esperando a los condenados.

# IN MEMORIAM: DON FAUSTO AROCENA



Creemos interpretar un sentir general entre cuantos se ocuparon y ocupan de temas de investigación histórica del País Vasco, y más concretamente de Guipúzcoa, al evocar la figura de este hombre, maestro de generaciones, cuya humildad casi se convertía en pecado.

Su competencia en el terreno de la Historia la conocemos bien quienes en múltiples ocasiones acudimos a él.

Muchos trabajos aparecidos bajo diversas rúbricas tuvieron sus fuentes en la información que proporcionó a los autores. Y mencionarle con el obligado agradecimiento casi era ofender aquella modestia que rehuía cualquier publicidad, cualquier exteriorización de su persona.

Agradezco a la Revista OARSO, que más de una vez ha acogido nuestra pluma, la oportunidad que me brinda de recordar al sincero, afable amigo que un día desapareció del panorama cultural de la Ciudad como un leve susurro.

La jubilación le arrancó de nuestro quehacer diario. Tenía la sensación de que no debía ocupar ningún lugar en esa Biblioteca y Archivo de la Diputación, ni siquiera como simple investigador, cual si su presencia quitase sitio a las nuevas generaciones. Y no hubo medio de convencerle de su obligación de permanecer en el puente, aunque la nave estuviera en manos de otro piloto.

En cierta ocasión me encontraba en la Universidad de Zaragoza con D. José M.<sup>a</sup> Lacarra (recientemente investido Doctor «Honoris causa» de la Universidad del País Vasco) que le estimaba en su verdadero valor. Me encargó de transmitirle su queja por haberse retirado de su labor investigadora de la sede que tantos años ocupó. Su afectuoso reproche era de que nos había «traicionado» al privarnos de su presencia y al desaparecer, por su humildad, de la escena y de la acción a la que se debía. No hubo medio de convencerle. Nos repetía una y otra vez que se sentiría como un intruso. Así era de delicado.

Buena lección para la soberbia ambiente de tanto pseudo-historiador actual cuya máxima fuente de información liga a ser el periódico panfletario.

Siempre nos tuvimos por deudores suyos en estas lides y siempre le hicimos patente tal deuda.

Hoy me siento profundamente honrado al traer su recuerdo a estas páginas. En algunos trabajos en ellas publicados estaba la pequeña luz del dato perdido en los folios de viejos manuscritos que él tan bien conocía. La historia de nuestra Provincia sintió y continúa sintiendo el hueco de su ausencia.

La pasión y el fanatismo, perniciosos enemigos de la Historia, con sus novelaciones y fantasías son el polo opuesto de la meticulosa, proba, silenciosa y segura manera de trabajar suya. La objetividad no era frecuente en nuestros medios.

Su otra, a la que en tantas ocasiones hemos tenido que acudir, es un ejemplo de lo expuesto.

¡Cuántas veces incidimos en el enigma de la antigua «Oiarso»!

La nebulosa Alta Edad Media de la Provincia fue en más de una ocasión tema de nuestras conversaciones.

Nos va a ser muy difícil llenar ciertas lagunas, cosa que hubiera estado en su mano por la cantidad enorme de datos que conocía. El documento, la cita histórica, la obra perdida o rara se encontraban a su alcance. Si era preciso pasaba horas para proporcionarnos alguna claridad en cualquier consulta que se le hiciera.

Somos legión los que hallamos en la atención del verdadero maestro solución a esos problemas que los trabajos históricos nos plantean.

El momento actual factor de una historia amañada debiera volver los ojos hacia el hombre que inspiró a más de un investigador de rango nacional.

Y también quisiéramos evocar aquellas reuniones de última hora de la mañana en el Despacho de la Biblioteca Provincial, donde se establecían interesantes contactos y donde la vida intelectual tenía el remanso de unos inolvidables minutos.

Hombres, desaparecidos ya, constelaban al excelente amigo que para todos fue D. Fausto Arocena. Vuela el recuerdo enlazado en los nombres de D. Joaquín de Yrizar, D. José de Arteche, D. Bonifacio Echeagaray, D. Gregorio Altube, D. José M.<sup>a</sup> Iribarren, D. Leandro Almorza, D. José Luis Tejero y tantos más grabados en el corazón, aunque la memoria nos traicione en estos momentos.

La jubilación que pudo ser reposo no le impidió seguir su callada labor para sí, lo que fue una gran privación para los demás.

Al abandonarnos definitivamente el pasado año, trocando la vida terrena por la mansión celestial bien merecida, no se extingue su recuerdo, y su nombre y sus obras, al buscar un dato, siempre nos pondrán en diálogo con el amigo desaparecido.

*Manuel Agud Querol*



## DR. GAINZA

### IRUN'GO ERRIAREN HISTORI-ZALEA, ERRENTERIA'N

Dr. Gainza Lezo'ko semea zan, Irun'go Erretore izan zana, Irun'go Erriaren Histori-zalea, Irun'go Erriaren Historia idatzi zuana: «Historia de la Universidad de Irun-Uranzu - 1738»; eta Errenteria'ko Monja Agustinaen ongille aundia izan zana.

Errenteria'ko Agustinaetan sei arreba izan zituan; monja eta bere eriotzean, bere oñordeko orokar, «Herederas Universales», Monja aiek utzi zituan.

Gauza guzti oien zertzelada ta detalle asko. Errenteria'ko Agustinaen Artxiboan arkitzen dira. Aien artean, batez ere, bat naiko interesgarria: Dr. Gainza arren Liburutegiaren, Bibliotekaren; Katalogoa; ez aundi-aundia (eun bat tomo) bañana bai naiko interesgarria (Teolojiakoak geienak, bañan aien artean), «Sima de Fray Francisco de Vitoria», bat eta «De penitencia, su autor Padre Maestro Navarro»).

Bañan, aurrera baño leen, ikus ditzagun, Apaizaren familia-  
ren zenbait detalle, testamentuan azaltzen diranak.

Onela dio Testamentuak bere orrialde batean:

«Mis padres tuvieron muchos hijos; y así hemos sido, ocho  
hermanas y cuatro hermanos, de los que yo ya adultos he co-  
nocido; y de estas, las dos hermanas y los dos hermanos mu-  
rieron en vida de nuestros padres; pero las seis hermanas en-  
traron Religiosas en el Convento llamado de la Trinidad, de las  
Señoras Religiosas de la Orden de San Agustín de la Villa de  
Rentería: la primera de ellas en tiempo de dichos nuestros pa-  
dres y a expensas de ellos; pero las otras cinco hermanas, que  
también entraron a ser Religiosas... se dotaron a expensas  
mías y tengo pagadas sus dotes enteramente al Convento...».

\* \* \*

Guzti ori zerbait ba dalarik Dr. Gainza'k Erreterian Konben-  
tuarentzat egiñik, oraindik geiago ere egin zuan: zituan onda-  
sun guztiak Testamentua Konbentuari utzi.

Begira nola dion Testamentuak berak:

«Y tem digo, que mi heredero será Convento de Religio-  
sas...».

Ytem digo que Doña Antonia de la Cruz y Gainza mi herma-  
na... la única que vive de las seis hermanas que he tenido pro-  
fesas en el mismo Convento, quiero que si sobreviviere, sea  
después de mi muerte, heredera usufructuaria de todo lo que  
yo dejaré y constaré ser mío...».

Eta jarraitzen du:

«Y así nombro por heredera usufructuaria a D.<sup>a</sup> Antonia de  
la Cruz y Gainza mi hermana... y después de la muerte de mi  
hermana... INSTITUYO Y SEÑALO POR MI HEREDERO AB-  
SOLUTO Y UNIVERSAL... AL CONVENTO DE LAS SEÑO-  
RAS RELIGIOSAS DE LA ORDEN DE SAN AGUSTIN, LLA-  
MADO DE LA SANTISIMA TRINIDAD DE LA VILLA DE REN-  
TERIA...».

Universidad de Irún, a siete de Agosto de año de mil sete-  
cientos y treinta y tres. Dr. D. Francisco de Gainza».

\* \* \*

Eta erentzian bost etxe uzten dizkie Lezo'ko Kalean: Gaintza-  
tarren jaiot-etxe ENDARA edo GAINZA, eta DANBORENEA,  
eta MADALENTXORENEA, eta TXANPONENEA, eta TXA-  
TXENEA; eta iru baserri, EGUSKIZA, eta BARUNGA, eta  
TXURRUPITANDEGI; eta, baserriez gañera, zenbait lur; eta,  
lurrez gañera, zentsuak ez gutxi.

\* \* \*

Oso denboraz egin zuan D. Frantzisko'k bere Testamentua;  
1733'ganean. Il, andik sei urtera il zan; 1739'nean, Mayatz-ille-  
an.

Eta ildako urte berean, Jorraillean, Irun bertako Elizako Be-  
neficiadu eta D. Franzisko'ren Testamentario zan D. Joseph  
de Arbelaiz'ek eskatu-ta, erriko Eskribauak egin zuan ildakoa-  
ren ondasun guztien garbitasuna, eta ango paperetan azaltzen  
da Liburutegiaren Katalogoa.

Onela dio:

Siete libros de a folio, su autor, Godoi,

Cinco tomos de a folio, de Genet Teología,

Cuatro tomos de Ferre,

Un tomo de a folio de Ferro, de Trinitate,

Dos tomos de a folio de Araujo,

Un tomo de a folio de Santo Tomás, de Teología,

Otro tomo de a folio, Metafísico de Fandría,

Otro de Lógica, de Sánchez,

Tres tomos de a folio que se intitulan Secunda Secundae  
Partis Sumae Sacrae Theologiae Santi Tomae.

Otro tomo de a folio de Summa Sancti Tomae,

Otro tomo de Disputaciones de Santo Tomás,

Otro tomo de a folio de Laimán Teología,

Otro tomo de a folio, tercera parte de la Teología de Santo  
Tomás,

Otros dos tomos del origen de Adán,

Diccionario de Antonio de Nebrija,

Dos tomos de la Historia Pontifical, que son tercera y quin-  
ta,

Otro libro de a folio, de las fiestas de la Santa Iglesia de Se-  
villa,

Otros de a folio, Villalobos, Teología Moral,

Otro de a folio, Suma de Machado,

Otro de lo mismo,

Otro de Remigio,

Otro Summa Opera de Leandro,

Dos de lo mismo, Summa de Topia,

Otro Summa de Toledo,

Otro de Fr. Francisco de Araujo,

Otro de Oraciones del P. Mestro Ortense,

Otro Cartas Espirituales del P. F. Juan de Jesús María,  
Carmelita Descalzo,

Otro de a folio, Historia Societatis Iesu,

Otro que se intitula De los Prelados Regulares,

Otra que se intitula Cadena de Oro,

Otro de a folio, Antigüedades de Cantabria, su autor Henao,

Otro Tesouro Sacrae Scripturae,

Otro de Evangelios y Epistulas, muy usado,

Otro que se intitula Concordias de la Escritura Sagra,

Otro de lo mismo,

Otro Ordenanzas Reales,

Otro de cuartilla, Biblia Sacra,

Otro de cuartilla, Busembau,

Otro con el titulo de Prima Parte de la Sagrada Teología de  
Santo Tomás,

Otro de cuartilla, Sermones de las festividades de Nuestro  
Señor Jesu Cristo,

Summa de Frey Francisco de Vitoria, sin pergamino, media  
cuartilla,

Otro Metafísica de Ferrer,

Otro de Fiestas de Canonización,

Otro de «Purgar la Razón», del Dr. Gaspar Bravo,

Otro en francés, que se intitula Historia del Arianismo,

Otro de Cuestiones de Moral, por el Obispo de Obiolencis,

Otro del P. Alachacoa, que se intitula «Cadena de Teología  
Moral»,

Otro que se intitula «Breve explicación según la mente de  
Sto. Tomás»,

Otro tratado de la Ciencia de Dios, su autor, Fray Manuel  
de la Concepción,

Otro, de Idolatría, su autor Gregorio de Valencia, de la Com-  
pañía de Jesús.

Otro, Manuel de Sacerdotes, su autor Alonso de Torres,

Otro, un abreviado de la Historia de España, en francés,

Otro de Controversias de Lógica, su autor Fray Barnaba Ga-  
llego,

Otro «Maximi Tiri Filosofía»,

Otro cuadernillo «Teatro Apolíneum»,

Otro manuscrito, «Instituciones de Santo Tomás»,

Otro libro de cuartilla, «Noticias de las setenta y cinco Pro-  
posiciones condenadas»,

Otro de media cuartilla, «Secunda Decundae Sancti Thomae»,  
 Tesouro de las dos lenguas española y francesa,  
 Otro, Marci Magnum, «Exemplo de las Virtudes,  
 Otro Dialectica de Aristóteles,  
 Noticia de la vida del P. Dutari,  
 Un Breviario en cuatro tomos, un Diurno y una Semana Santa,  
 Otro, de Penitencia, su autor Padre Maestro Navarra,  
 Otro Promeon (sic), traducido del latín a español, por Don Lorenzo Martínez,  
 Otro del Concilio Tridentino,  
 Otro de la vida de la Venerable Madre Juana Francisca Fremiot,  
 Información Eclesiástica en defensa de la Limpia Concepción de la Madre de Dios,  
 Dos tomos de cuartilla, Promotorio Moral,  
 Otro, Fisonomía de la Virtud y el vicio,  
 Otro, Instrucción de Confesores,  
 Un libro maltratado, que trata de las excelencias del Santísimo Nombre de Jesús,  
 Otro para sermones de Adviento,  
 Otro que se intitula «Propugnacula Religionis Christianae»,  
 Otros dos Aristóteles,  
 Otro Summulas de Parra,  
 Otro de Lógica,  
 Otro, Vince Filosofía,  
 Otro de Filosofía Especulativa según la mente de Sto. Tomás,  
 Lógica Masco en dos tomos,  
 Filosofía de Macio y Física de Macio en dos tomos,  
 Cinco tomos de San Francisco de Sales,  
 Otro en folio, Curia Pontifica (sic),

Gure D. Frantzisko Teolojian zan Doktore. Ez Knenonetan, beste asko izan oi ziran bezela, batez ere gai ortarako Katedra bat Oñati'ko Unibertsidadean ba zalarik. Bere Bibliotekako Libururik geienak Teolojiazkoak dira.

Gauza batek arritzen gaitu; bera Historiazko Liburu baten egillea izanik, bere Bibliotekan ain liburu gutxi arkitzeak Histori-gai orridagokionik; batez ere Euskalerriko Historiako dago-kionik; exta bat, Henao Aita Jesuitaren «Averiguaciones de las antiguedades de Cantabria».

. . .

Gañerakoan, bere gauzaen inbentarioan ez da azaltzen, ez bere Liburuaren «orijinalik», ez argitaldutakoaren alerik. Ba dakigu, Irun'go Erriaren kontura argitaldu zana (Pamplona - 1738). Ba dakigu baita, auldik bi urtera (1741) Erriko Artzi-boan Historiaren lareun ale sartu zirala ere. Ola bait dio orduko errezi-bo-paper batek: «Han entrado en el Archivo de esta Universidad, cuatrocientos libros de la Historia del dicho Dr. Gainza».

. . .

Bukatzeko.

Ez dakigu ser egin zan Liburuakin; Irun'en gelditu ote ziran, ala Erretereria'ra ekarri.

Guk uste, Erretereria'ra ekarri zirala, D. Frantzisko zanaren beste kofre ta baul guztiakin batean.

Ez, ordea, Monjaen Klausuran egiteko, Konbentuko Aita Bikariaren etxean baizik, olako etxeetan beti ere izan oi dan, bazkarietarako-ta Sala-gizatagi-Bibliotekan.

*Oyartzun'en 1982'gn. Sanjuanelan  
 Manuel de LEKUONA*

---

# ENSEÑANZA EN EL PAÍS VASCO

## ¿Quién la promueve?

Jesús Arpal

---

La distinción, a primera vista tan simple, entre enseñanza pública y privada se ha convertido en uno de los ejes de la política y la práctica educativa en el Estado español en los últimos decenios. Pero los posicionamientos ideológicos y las distintas formas de llevar a cabo la enseñanza, que esta diferenciación entre público y privado suponen, alcanza aspectos de particular interés —y de especial tensión— en el País Vasco.

La enseñanza pública se definía habitualmente como la promovida y patrocinada por instituciones públicas; fundamentalmente en los tiempos modernos, el Estado era el que asumía la creación y el mantenimiento de los centros públicos, lo cual suponía que aparatos del Estado (ministerio, delegaciones, inspecciones) determinaban cuándo, cómo, dónde, se creaban centros de enseñanza y que el mismo Estado establecía y controlaba qué y quién enseñaba en ellos. Los órganos de la administración territorial y local (diputaciones y ayuntamientos) colaboraban de manera más o menos destacada o autónoma a este equipamiento docente.

Pero el Estado, en las modernas sociedades industriales, ha ido ampliando su atención e intervención en la educación. En Francia, por citar un caso que afecta al País Vasco, se establecía en 1882 una enseñanza primaria, de la que directamente se ocupaba el Estado y que se presentaba, por primera vez de forma total, como «única, obligatoria y laica»; este lema señala suficientemente el objetivo de esta intervención estatal: unificar la nación, dar una base de conocimientos generalizados, y reducir el peso en la educación de una institución pública que se presentaba en competencia con el nuevo estado de la burguesía industrial: la Iglesia. En España, el proceso es menos claro; el Estado intervenía de forma más sistemática en regular la Enseñanza desde la ley Moyano de 1857. Centralizaba y unificaba la escuela a fines del siglo XIX (en Navarra, por ejemplo, se recortaban las competencias de la Diputación en 1882 y en Guipúzcoa la Diputación reclamaba las suyas en 1895), dentro del cuadro de la política decimonónica que planteaba la abolición foral, que articulaba conciertos económicos y que perseguía la alfabetización en lengua castellana y el aprendizaje de las «cuatro reglas». Lo que no planteó tan claramente el Estado español fue la restricción de la influencia de la Iglesia, ni el equipamiento escolar generalizado en una nación —España— en la que la población analfabeta superaba el 50%.

Para el País Vasco este proceso —sus características y sus ritmos— tanto en el Estado español como en el francés cobra

especial significación: primero, porque la unificación lingüística planteaba importantes problemas culturales; segundo, porque el peso de la Iglesia presentaba un particular relieve; tercero, porque se había producido un especial desarrollo de los órganos de autogobierno, de las instituciones locales frente al Estado, de acuerdo con una peculiar estructura sociocultural. Todo esto supone, en una primera apreciación, que la promoción de lo educativo, es decir quién toma las decisiones y establece los controles sobre cómo y dónde se va a producir enseñanza plantea problemas particulares; que la intervención del Estado se presenta en un marco de tensiones ideológicas de especiales características.

El mismo valle tradicional de Oyarzun sería una muestra significativa de algunas de las cargas actuantes en este proceso. En primer lugar, su organización político-administrativa arrancaba de ser una «tierra» o «valle», muy condicionada por su carácter fronterizo, con diferentes núcleos de asentamiento de la población (con frecuentes dificultades jurisdiccionales) y una típica administración comunal. Por otra parte, la euskaldunidad de sus vecinos, que queda testimoniada —como recuerda D. Manuel Lekuona— en la obligatoriedad de dar publicidad a las normas y acuerdos de los cabildos en euskera y castellano. Y finalmente, el que en el siglo XIX hubiese unos centros educativos cuya mera distribución es sintomática: si en la primera mitad de este siglo había una escuela pública de niños y cuatro colegios particulares (en su mayoría, destinados a las niñas), en la segunda mitad había dos escuelas (la de niños mucho más dotada que la femenina) y los cuatro particulares, uno de los cuatro estaba regentado por Religiosas.

Este es precisamente uno de los factores diferenciales del equipamiento educativo en el País Vasco. La importancia de los centros «particulares». El progresivo intervencionismo del Estado y sus diferentes aparatos, tanto en la promoción como en la legislación, tendrá momentos significativos —con dimensiones ideológicas distintas— en la dictadura de Primo de Rivera y en la República para toda España; en el País Vasco, el paso de los conciertos al Estado supondrá así mismo un progreso en la forma de articular la peculiaridad del País —de cierta autoadministración a determinado autogobierno—, en paralelo con el proceso de implantación de lo estatal en la sociedad burguesa-industrial. Pero sólo con el régimen de Franco, tras el radical corte del proceso en la guerra civil, se producirá el ambiguo extremo a que llega la intervención del Estado en España: la Ley General de Educación de 1970, supone una organización única de la enseñanza en

alumnos adscritos a esta promoción de las Cooperativas, en 1981, dan un aspecto significativo del proceso:

Y, finalmente, el factor más característico de la creación, mantenimiento y orientación de los centros en el País Vasco: el desarrollo de las ikastolas, que para la fecha indicada suponen un contingente especialmente significativo de las áreas euskaldunes; del porcentaje indicado de alumnos en centros no estatales hay que deducir —por su específico estatuto— casi un 20% en Guipúzcoa; más del 7 en Alava, un 6,3 y un 4,1% respectivamente en Vizcaya y Navarra.

La promoción de las ikastolas —y muy señaladamente en Guipúzcoa— tiene una historia muy conocida, aunque necesita todavía de un análisis riguroso. A los efectos que aquí interesan, las ikastolas suponen precisamente la más clara puesta en cuestión de las fáciles identificaciones entre estatal y público, por una parte, y no estatal y privado, por otra. Nacidas al margen, e incluso en oposición, a la escuela del Estado a comienzos de los sesenta, su no inserción en el sistema formal de educación, al definir como objeto central de su actuación educativa lo que precisamente no era contemplado —o negado— por el aparato educacional, les situaba fuera de la enseñanza directamente promovida por el Estado, e incluso del equipamiento docente privado, en cuanto éste era regulado por el mismo Estado. Los padres de familia como promotores, amparados frecuentemente en instituciones eclesásticas, que daban la cobertura legal y también un signo ideológico, se unían a los profesores que frecuentemente se reclutaban y formaban marginalmente y cuya práctica docente se solía producir en función de las demandas ideológicas y culturales del colectivo euskaldun, en una circunstancia política concreta, la del franquismo.

El que las tres ikastolas de principios de los 60 y sus menos de 100 alumnos pasasen a final del decenio en sólo Guipúzcoa a 44 ikastolas y más de 3.000 escolares, plantea la necesidad de que el movimiento iniciado estructure —organice, controle— su propio proceso. Y esto supone establecer más formalmente quiénes deciden, quiénes mantienen, quiénes

imparten la enseñanza en Euskera (La Federación, las Asociaciones de centros, de padres, de profesores). Pero el que, junto a la mayor presión que el Estado realiza en los años setenta para una sistematización de la Enseñanza (la reforma educativa), se produzcan los primeros reconocimientos del fenómeno ikastola o su legalización (sobre la base del Decreto de bilingüismo o sobre las primeras transferencias al Consejo General Vasco), eso supone su inserción dentro de un desarrollo burocrático de la enseñanza, característico de los Estados modernos; supone cómo se logra el pleno reconocimiento dentro del sistema (su legalización y financiación) su equiparación en programas, métodos, contenidos y titulación. Ello plantea, de inmediato, dos cuestiones: en primer lugar, un problema ideológico y de organización práctica; su alineamiento en el sector de los centros privados, reconocidos —y por tanto, regulados— por el Estado, y subvencionados por él de manera parcial, o su encaje dentro de los centros públicos creados por el Estado, totalmente mantenidos —y por tanto organizados y dotados— por él. El problema es, en primera instancia, económico: quién paga los costes de la enseñanza; pero, en segundo paso, el problema se revela como político-ideológico: quién orienta educativamente los centros, quién decide o controla la transmisión de ideologías que la enseñanza conlleva. La polémica está en la calle a nivel de todo el Estado: la «libertad» de enseñanza posiciona a los padres, instituciones y partidos políticos; la determinación de garantías sobre el enfoque ideológico (religioso, político, cultural) de los centros educativos centra la batalla, que se presenta lógicamente como garantías de financiación, que dejen «manos libres» para llevar adelante el «proyecto educativo» en su más pura concepción ideal/ideológica. Pero en el País Vasco, la especial decantación de las fuerzas actuantes, dan singularidad al problema: la desconfianza ante la promoción de centros por el Estado (por insuficiencia o por desarraigo); la experiencia de los padres de familia promoviendo centros sin una clara adscripción a ideologías-instituciones que privatizasen (que se apropiasen en su interés concreto); la propia promoción del profesorado y sus métodos al margen o en paralelo de los agentes oficiales de producción de profesores y métodos... todo ello hace que ante la tendencia a normalizar el movimiento, a insertar en un sistema «standard», a integrar la ikastola dentro del orden burocrático de las modernas sociedades industriales, se plantean expresivas tensiones. La propia identificación colectiva con el movimiento de ikastolas, la misma dimensión de símbolo adquirida en un conflictivo proceso, hacen que su asunción popular —ideal y materialmente— ofrezca resistencias a su encaje en lo estatal o no estatal, incluso más allá de que sea el Estado central u otras instancias de desarrollo moderno del mercado burocráticamente organizado sobre el que descansa el actual orden de la sociedad industrial.



todos los niveles (preescolar, EGB, FP, BUP, Universidad) pero, al mismo tiempo, unas directrices ideológicas y una práctica, que mantienen el papel relevante de la enseñanza privada en la primaria y la influencia general de la Iglesia. A este respecto, resulta llamativo que si antes de la reforma educativa (curso 1968-69), el 30% de la enseñanza primaria (preescolar y básica) era privada, en 1978-79 (cuando la reforma ya estaba aplicada a ese nivel) el 40% seguía siendo privada.

En el País Vasco, esa distribución entre lo estatal y lo no estatal en centros de enseñanza primaria, presentaba variaciones significativas. Según los datos de Mikel Lasa (en Jakin, 1981) el equipamiento de Preescolar y EGB se presentaba así:

% de alumnos en enseñanza:	Enseñanzas primarias 1978-79			
	Guipúzcoa	Vizcaya	Alava	Navarra
estatal .....	39	64	56	55
no estatal	61	36	44	45

Parece claro que, exceptuada Vizcaya, donde no hay que olvidar que más de la mitad de la población se aglomera en la metrópoli del Gran Bilbao, la enseñanza no estatal rebasa lo habitual en el Estado español; sobre todo en Guipúzcoa, cuyo porcentaje de alumnos de primaria en centros no estatales es excepcionalmente alto. Varios factores intervienen en esta especial distribución del equipamiento educativo; por una parte, el crecimiento acelerado de la demanda de puestos escolares en estos primeros niveles, por el crecimiento de la población (y especialmente de niños en edad escolar como resultado de la fuerte inmigración de los años sesenta) y por

una mayor exigencia social de plena escolarización (no sólo en EGB, sino en preescolar); ante este hecho, y sobre todo en los momentos álgidos, la promoción por parte del Estado ha podido quedar desbordada. La fuerte implantación social de los centros de la Iglesia, y su necesidad de orientarse principalmente a la primaria ante las reestructuraciones de los distintos niveles a partir de la reforma de 1970, sería otro de los factores.

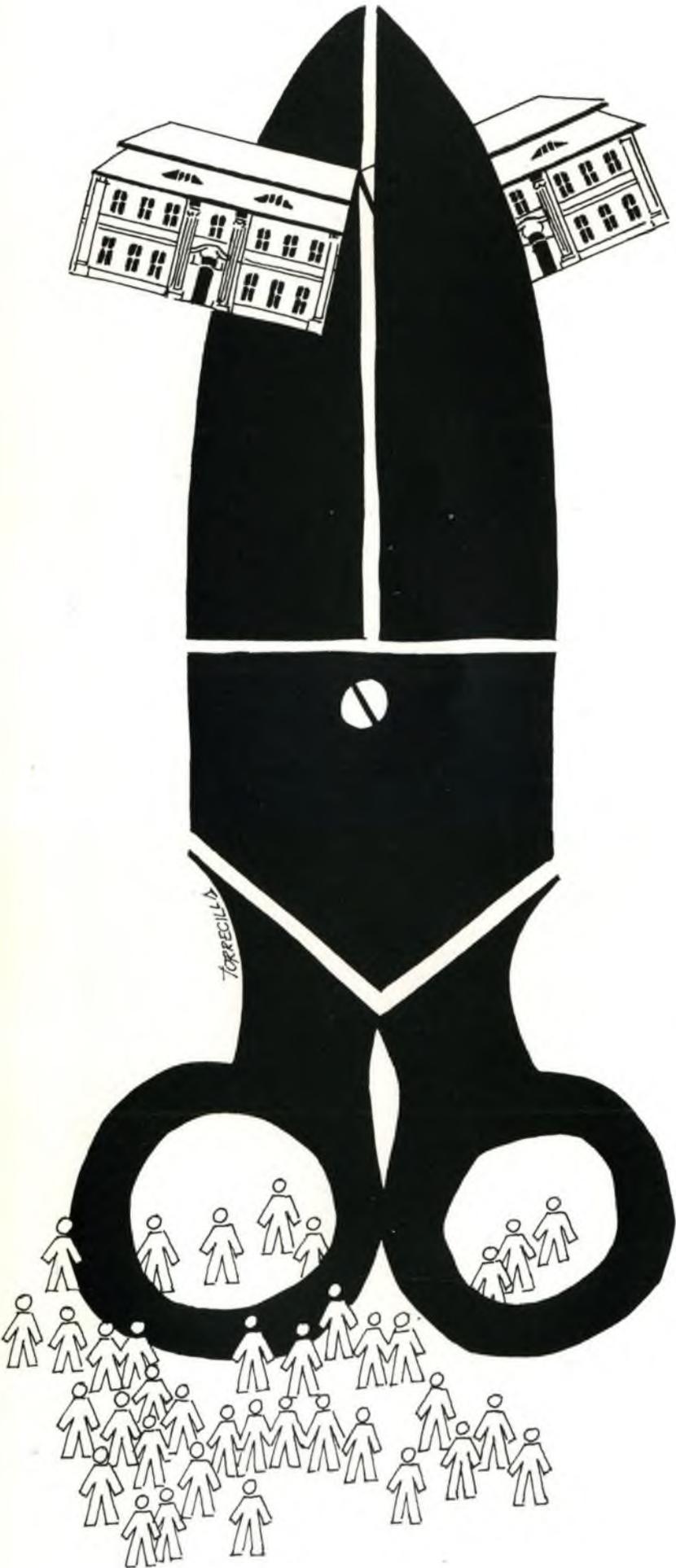
No hay que olvidar así mismo, que la situación política de estos años de «transición» plantea todavía diferencias significativas en cuanto a la autonomía en materia educativa; las Diputaciones de Navarra y Alava han realizado desde su foralidad una política educativa, que puede recogerse en las estadísticas como estatal, pero que supone unas instancias particulares en la promoción de centros.

El fenómeno de las cooperativas de Mondragón promoviendo centros de enseñanza a través de una específica cooperativa de servicios (Liga de Educación y Cultura) adquiere así mismo perfiles peculiares; su desarrollo desborda el modelo habitual de centro de formación profesional al servicio de una empresa privada. No tanto por el carácter cooperativo de las empresas base, sino por su definición progresiva (en los años setenta) como una política educativa que se mueve en diferentes niveles y sectores (preescolar, EGB, BUP, F.P. Estudios Superiores), que coordina y orienta el equipamiento y su financiación (estudios de Ikerlan y de Caja Laboral) y que plantea objetivos ideológicos y culturales (desarrollo comarcal, euskaldunización, valores cristianos, una peculiar ética del trabajo, etc.) desbordando una privacidad elemental y autodefiniéndose como centros educativos comunitarios. Los 30 000



# DELENDIA EST SCHOLA

Durante mucho tiempo los padres gozaron, es un decir, del monopolio educativo. Se suponía que, para bien o para mal, la Humanidad les había encargado de transmitir el saber y constituirse en ejemplo de virtudes, o de vicios, que de todo había. El progreso vino a destruir la forma natural y espontánea por la que generaciones de hombres, humildes y egregios, se deformaban lo suficiente como para ser útiles a la sociedad. Al igual que los miriñaques, o el corsé de ballenas, hace tiempo que los padres pasaron al estado de trastos inútiles y la transmisión del acervo cultural de la Humanidad fue delegada en un colectivo de funcionarios perpetuos, a los que de ahora en



El Cuerpo no se hizo con facilidad con este poder. Durante largo tiempo la paternidad responsable tuvo que ser combatida por la pedagogía y la lucha estuvo muy igualada, no tanto porque los padres supieran mucho de estas cosas como porque la pedagogía, ya lo dijo Ortega, siempre lleva un retraso de unos trescientos o cuatrocientos años con relación a la historia. Los padres pensaban que para equivocarse ya estaban ellos y el Cuerpo no gozó de buena prensa, ni de aprecio social, durante mucho tiempo. Todavía no hace muchos años los regeneracionistas clamaban contra un País que con tal falta de consideración social estimaba a maestros y enseñantes (formas con que ha sido conocido el Cuerpo en diversos momentos de la historia) y las condenaba a sueldos bajos (lo que no les impedía la endogamia), inferiores por lo menos a los de un ingeniero o un jefe de negociado. Como la afirmación parecía más bien resultado de un juicio moral sobre una sociedad escéptica acerca de las presuntas ventajas de la escolaridad obligatoria, más que la consecuencia de un patoleo corporativo, casi todos nos sentimos inclinados a darle la razón. ¡A dónde va a parar este País con semejante escala de valores!

Y sin embargo, ¡cómo han cambiado las cosas en poco tiempo! No es que ahora ganen mucho, pero sólo faltaba que con el horario y las vacaciones que tienen encima ganasen dinero. A pesar de ello, bastante más que los ingenieros, que además están parados en su mayoría, cosa que no ocurre con el Cuerpo. De eso ya se ocupan ellos. Recientemente, el cese de un conserje sobrante en un Instituto de la provincia ha conmovido su solidaridad y provocado su indignación. No sólo han reclamado su reincorporación inmediata, sino que además han exigido al descuidado funcionario que tuvo el atrevimiento de tomar tal decisión que se retracte públicamente y que la Conserjería correspondiente proporcione una garantía escrita sobre la intangibilidad perpetua del susodicho Cuerpo. Un hecho semejante no debe volver a repetirse.

Dejando aparte lo curioso que es exigir a un País que en ese momento lo está pasando económicamente muy mal y tiene 250.000 parados que mantenga a un conserje, lo necesitan o no, podría ser incluso escandaloso que el Cuerpo manifieste públicamente su voluntad de estar «au dessus de la mêlée». Mientras a los del metal el mercado les reestructura, lo que es una de las formas más efectivas de hacerles la puñeta, nuestro Cuerpo sacerdotal, nuestros chamanes, siguen como si tal cosa. Si no supiéramos que moralmente están con los del metal, sería como para pensar que un cierto egoísmo corporativo les lleva a preferir seguir mirando los toros desde la barrera.

Pero el Cuerpo podría decir, y con razón: La sociedad me hizo así. El Cuerpo no salió de la nada. Al principio, se creyó que los padres se bastaban para transmitir el cancionero de la tribu con suficiente fidelidad y no había por qué sustituirlos. Pero, con el paso del tiempo, fue demostrándose claramente que los padres no servían para grabar al fuego el conjunto de instrucciones que permitirían a los jóvenes insertarse en una sociedad industrial de forma prometedoras. Todavía no se creía en la educación —todo el mundo sabe que eso es imposible y no resulta; además podría ser incluso peligroso—, pero tampoco se podía decir crudamente que la escuela sólo enseña a crear reflejos condicionados y funcionar a toque de campana, para así luego poder trabajar en una cadena de producción con el suficiente temor de Dios. Por eso, a todo el entrenamiento previo se le puso una prometedoras etiqueta (cultura, formación integral, etc.) y a los entrenadores el no menos res-

petuoso calificativo de Maestro. Los que inventaron el juego decidieron que había que pagarles lo suficientemente poco como para que no se lo tomaran demasiado en serio, lo que a la larga resultó contraproducente, porque como equivalía a un voto de pobreza, ello les permitió sustituir a las antiguas castas sacerdotales de signo vertical (entre el cielo y la tierra).

Con el tiempo el Cuerpo creció en cantidad y precio de forma alarmante. En la actualidad no sólo son muchos, sino que se gastan el capítulo más voluminoso del Presupuesto. Sus defensores incluso afirman que existe una relación esotérica entre dicho presupuesto y el grado de ilustración y cultura de un País —lo que está demostrado como falso— y pretenden seguir aumentando dicho presupuesto a marchas forzadas. No son sólo un cáncer; se han convertido también en un grupo de presión. Más peligroso aún, muchos de ellos creen sinceramente, incluso en aulas de cuarenta alumnos, que los contenidos que imparten se corresponden con los de una cultura como patrimonio de la Humanidad y una educación de tipo personal, y es muy difícil convencerles de lo contrario. Nada tan terrible como un fanático.

Al paso que vamos, muy pronto la sociedad se va a ver obligada a poner las cosas en su sitio y educar a los educadores. Bastaría para ello que recordáramos las tonterías que nos han enseñado, pero éstas, como le sucedía a Sherlock Holmes, apenas salidos de las aulas se nos olvidan. La naturaleza es sabia y piadosa y da por supuesto que si recordáramos las asignaturas no podríamos aprender las cosas que verdaderamente importan y que, como es lógico, se enseñan en la vida.

Asimismo, un poco de rencor tardío tal vez nos podría ayudar a hacer bajar al Cuerpo de su pedestal. Cuando pensamos que en lugar de enseñarnos a amar la naturaleza nos hicieron aprender el sistema de reproducción sexual de las gimnospermas, que en lugar de amar el paisaje nos enseñaron los afluentes de la izquierda del Duero, que la forma correcta de hacernos entender el pasado y el presente consistía en la lista de los reyes godos; en fin, que no sólo no desarrollaron nuestra sensibilidad, fortalecieron nuestro amor a la libertad, el gusto por la introspección y la soledad, sino que trataron por todos los medios de hacer todo eso imposible e intentaron suprimir o humillar cualquier forma personal de razonar, de elección individual, nos debiera invadir un sano deseo de ajustar las cuentas y limar la arrogancia de algo que socialmente es inútil y encima caro.

Tuvimos que educarnos, pero lo tuvimos que hacer por nosotros mismos y contra el Cuerpo. La «educación» se ha convertido en el enemigo principal de todo brote de una forma de sentir propia, de creación de un universo personal, así como un símbolo opuesto de la autonomía de los individuos, muy pocos de los cuales sobreviven a una labor castradora, creadora de inseguridades y dependencias. El Cuerpo se ha extralimitado; su poder, hoy por hoy intangible, se deriva del monopolio de la expedición de diplomas y de la condición de obligatoriedad de tales certificados académicos para optar a un trabajo. Supongo que tal función es inevitable e insustituible; el diploma presupone que las instrucciones y el entrenamiento para el trabajo han sido debidamente asimiladas, para lo cual proponen unos hándicaps inútiles en sí mismo (no hay que pretender entender un plan de estudios, no tiene sentido lógico; es sólo una carrera de obstáculos) pero válidos para reproducir indefinidamente el sistema. El Cuerpo ejerce un darwinismo «sui generis», selecciona a los más resistentes y alimenta de meritocracia al poder dirigente. Tal mecanismo funcionó tan bien durante el franquismo que muchos números

---

uno acabaron de ministros; el País todavía no ha terminado de recuperarse de tan devastadora experiencia. Todo esto es ya bastante repugnante, pero que encima intenten educarnos, ¡¡casi sentimos nostalgia de la paternidad responsable!!

Algunos enseñantes, los más lúcidos, conscientes de su culpa, como meras correas de transmisión educativa, apenas pueden disimular sus remordimientos y sus deseos de expiación les llevan a abrazar causas progres o inscribirse en partidos políticos que propugnan cambios radicales, como el PSOE o el PNV, donde se apuntan los dómicos de los Colegios Nacionales e Ikastolas, respectivamente, lo que de paso les vale para hacerse inatacables. Ningún partido político puede ganar unas elecciones con el Cuerpo en su contra. No sólo atacaría uno de los pilares de la sociedad; además se haría sospechoso de lesa cultura.

El Cuerpo, con habilidad diabólica, ha suprimido toda oposición o crítica con el sofisma de su identificación con la ciencia y la sabiduría. Nos quieren hacer ver que quienes les miran con escepticismo defienden el oscurantismo y la ignorancia. Ante todo debe quedar bien claro que el Cuerpo no es el saber; es sólo una de las castas sacerdotales, administradores poco distinguidos, pero muy unidos. No son sabios; son muchos. Deben ser, pues, desmitificados.

Difícil tarea. A la sociedad le resulta muy difícil admitir que su larga lucha por la cultura, la enseñanza gratuita, la igualdad de oportunidades, etc., sólo ha servido para medro de la Administración, que rápidamente ha prostituido el planteamiento original. Es muy duro luchar por algo para descubrir que

carece de contenido real. Es más amargo todavía sospechar que esta sociedad y su poder correlativo tiene una capacidad absoluta para desvirtuar cualquier tipo de anhelo colectivo, cualquier demanda social por justa que sea. Que todo aquello que, en principio, es original y necesario, la Administración lo traduce en más administración y más poder, sustraído automáticamente al control de quienes lo sostienen. Sin necesidad de presupuestos teóricos (Rousseau), cualquiera que en el presente se asome a este tinglado autofágico se da cuenta que cuanto menos centralización, menos poder y menos delegación, mejor. Pero lo opuesto de esto es hacerse cargo de uno mismo y esto es muy difícil. Por eso la Administración se nutre de nosotros mismos y nos devora. Hace cien años, (Thoreau, Gandhi), y ahora, la forma más radical de revolución consiste en negarse a pagar los impuestos.

Pero, volviendo al Cuerpo, podemos empezar por tratar de desmitificarlo y para ello podríamos empezar por desarrollar algunos slogans de enunciado tajante, dirigidos a quienes nunca han dejado de desconfiar de los educadores, aunque sólo sea porque les han sustraído a sus hijos de su esfera de influencia: los padres. «Una hora de clase afecta al cerebro más que un porro». «Si tu hijo se escapa del colegio es simplemente por instinto de conservación». «Pedagogía no, gracias». «Ikastola apurtu». «Supresión de todos los cuerpos represivos».

No vamos a conseguir nada, pero se van a enterar.

*Antxon Pz. de Calleja  
Junio de 1982*

# ENTRE LA ENSEÑANZA Y LA EDUCACION



Proponer el tema de la Enseñanza a una persona a quien se le va olvidando lo poco que aprendió no deja de ser una humorada. Y referido este mismo tema, a Guipúzcoa o al País Vasco, todavía más, pues afortunadamente, hasta ahora nunca ha entendido qué tiene que ver ni la Enseñanza, ni la Cultura, con los localismos, y el tema de la Enseñanza creo que debería ser universal, con una dimensión en la esfera de los universales al menos en la medida en que pudieran entenderlo cualquiera de los que sustentaron alguna teoría sobre esta cuestión importante de la lógica, desde Boecio hasta Santo Tomás.

Por otra parte es muy fácil reducir lo universal a lo más particular de cada uno, y, en este momento, forzoso me es decir que la Enseñanza me importa un rábano, ya que creo que no atañe, ni un poco, a mi vida privada, y porque siempre he pensado que, desde el punto de vista del que aprende, más importante que la Enseñanza es el Aprendizaje. Es decir, no creo en el Alumno, y sí en el Aprendiz, y quiero señalar bajo estas dos palabras, más que dos conceptos, dos actitudes ante la Enseñanza. O, lo que es lo mismo, en el Alumno hago residir la postura pasiva de aquél que recibe lecciones; en el Aprendiz, la del que, el interés por aprender, le nace de dentro, y quiere aprender y se pone y se dispone a ello.

Puestas así las cosas, y situada la cuestión de la Enseñanza en sus debidos términos, el otro planteamiento, que creo que viene implícito en la propuesta, de si la Universidad del País Vasco, etc., vuelvo a decir que me trae sin cuidado. Entiendo que esa puede ser una preocupación para los padres de familia, pero yo, deliberadamente, decidí no serlo; puede ser también interesante para cierta gente dedicada al profesorado, pero yo no me gano la vida enseñando a nadie nada (cosa que difícilmente podría aun proponiéndomelo), y por eso, mi respuesta a la cuestión es un ¡allá se las arreglen ellos!, que, todo lo que pueda tener de inhibición lo tiene también de tolerancia hacia todas las posturas que, dentro de este campo, se pueden sostener. Sostengo pues, la teoría de aquella madre de un predicador que se atascó en el púlpito en el momento en que hilvanaba unas

frases sobre la Resurrección de Cristo, pongamos por ejemplo. Ante la pertinacia en el atasco, algunos fieles osaron demandar sobre cómo fue el hecho, y hacerle proseguir en su discurso. Visto lo cual, saltó la madre desde «el congreso de los fieles», y soltó aquello de: «¡No les digas, hijo. Que aprendan ellos!».

Me deja pues, totalmente frío, el hecho de que los estudiantes vascos tengan que ir, a cursar sus estudios, a San Sebastián, Bilbao, Vitoria, Madrid, Zaragoza, Lovaina, París, etc. Cada uno que tantee su bolsillo, elija el lugar, y ¡hala! Yo, de poder hacerlo, preferiría elegir Oxford o la Sorbona en lugar de Txantxarreka, pero ese es gusto particular que no es cuestión de hacerlo extensivo a todos. Aquel que pudiendo sacudírselo prefiere persistir en el mantenimiento de su personal «pelo de la dehesa» es muy dueño de hacerlo y no seré yo quien le diga lo contrario. Al fin y al cabo todo el mundo tiene derecho a sustentar ideas de «ceporro», y los que vamos ya muy adelante por la vida difícilmente nos dejaremos sorprender por opiniones disidentes de nuestra manera de pensar. Más bien al contrario, mientras más se va rodando por el áspero declive de los años, se nos va prendiendo la peregrina idea de que, cuantos menos estén con uno, pues mejor, y si se pudiera estar sólo, una maravilla. Puede ser también que, este sentimiento no comparador no prenda en todos, ni aún con los años, pero yo hablo únicamente, eso es lo bueno, de mí mismo, y sólo de esta dimensión particular me responsabilizo.

Otra cosa sería, acaso, si, en lugar de la Enseñanza se nos hubiera puesto, como punto de meditación o de examen, la Educación. Porque en este punto sí que es evidente que no todos podemos adoptar la postura de lujo de colocarnos al margen. Un maleducado, más que uno sin educación, puede atentar, gravemente, a nuestra comodidad, que es uno de los derechos a que más nos vamos aferrando en el curso de nuestra existencia. Pero por lo que se observa, bien se ve que es ésta una disciplina, o caducada, u olvidada, que para el caso es lo mismo.

SANTIAGO AIZARNA

---

# KULTUR , HITZAK



Esan beharrik ere ez dago,  
gure «haritza», beti «haritza»  
izango dela... baina,  
botanikalarien artean  
«Quercus pedunculata» ere  
bai.

Euskal-Unibertsitatea delata, berak dakarren indarra delata, berak daraman bultzakada delata, euskera bera ere, kultur maila jaso batera igo beharrean aurkitzen da.

Batek baino gehiagok esan ere esan ohi du, euskara, herri xeheko jende ezjakinak, bere elkarrizketa arrontetan erabiltzeko bakarrik balio duela. Hori, jakina da, astokirtenkeri bat besterik ez da. Euskara, goi mailako kultur-hizkuntza guzietarako baliozgarri da, eta hortaz, goi mailako hizkuntzan erabili behar dena.

Badira jakintza batzuek, goi mailako kultur-hitz oso bereak eta oso bereziak erabiltzen dituztenak, eta jakintza horietan ikasia eta trebe ez denak, ezin uler ditzakena.

Badirudi, jakintza horiek erabiltzen duten «argot» delako horietan, norbaitek esan zuen bezala, herri-xeheko jende ezjakinak uler ez zitzaketen hitzak erabili behar zirela. Jakintza horiek zekienentzat bakarrik, beren elkar-hizketarako bakarrik, gordeak baleude bezala.

Baina orain, alde batetik, jendea gero eta ikasiagoa da, eta jakintza guziak ere, gero eta zabalduagoak, aztertuagoak, edatuagoak.

Jakintzak unibersalak dira eta jakintsuak duten elburuetako bat, elkar, ezpairik gabe, ulertzea da. Baina ulertze hau, munduko hizkuntzen arteko ezberdintasunak, zaildu egiten du. Horregatik, goi mailako kulturarako, unibersala izan daiteken, nazio arteko, kultur-hizkuntza baten atzetik dabilta denok: «gauza» batek, mundu guzian «izen» bera izatea alegia.

Orain arterakoan, aritmetikako zenbakiak, musikako bostlerrokoak eta notak, kimikako sinboloak, eta abar, alde batera utzita, badirudi kimika (Lavoisier eta bere jarraitzailei esker) eta botanika (Linneo eta bere jarraitzailei esker) direla batasunerako bide hontan, aurrera gehien joan direnak.

Botanikan, adibidez, gure «haritza», gaztelarrentzat «roble» da. Eta frantziarrentzat «chêne», katalanentzat «pèrol», portugalerentzat «carvalho», italikoentzat «rovere», ingelesentzat «oak», alemanentzat «stieleiche», suekoentzat «ek», finlandiarrentzat «talvitammi», eta abar. Zuhaitz hau «betikoa» da; izen zaharrak ditu; herri bakoitzan bertakoa...

Baina, botanikan, herri guziak erabiltzen duten goi mailako kultur-hizkuntzan, «*Quercus pedunculata*» bezala ezagutzen da. Eta mundu guziko botanikariak dakite «*Quercus pedunculata*» zer den, eta «*Quercus pedunculata*» idazten dutenean, jakin ere badakite, zertaz ari diren. Eta denak ortografi berdinaz idatziko dute, eta berdin ahozkatuko dute izen hori. Ez dago, horrela, inongo nahasketarik. Era hontan berean, landare guzien goi mailako kultur-izenak, berdin-berdinak dira mundu zaballean.

Esan beharrik ere ez dago, gure «haritza», beti «haritza» izango dela eta ez, euskara osoa «unificatu» nahian, «roblea» edo «txena», eta gutxiago oraindik «karbalhoa» «H» eta guzti. Baina, botanikarieren artean «*Quercus pedunculata*» ere bai. Eta, ez gaitezen joan «olmo arbolaren ramoetara manzanuen bila».

Eduki kontuan, bestalde, «haritz» mota asko direla («*Quercus sessiliflora*», «*Q. rubra*», «*Q. palustris*», eta abar) eta «haritza» ez diren, beste «*Quercus*» ere bai («*Quercus Toza*» = «ametzta»; «*Q. ilex*» = «abarra», «artia»; «*Q. suber*» = «artelazki», «tortoxa», «arelatza»; eta abar). Bestalde, euskaraz, era askotara idatzi eta esaten da (beste landare gehienetan eta beste hizkuntzetan gertatzen den bezala) landare honen izena: «haritz» (e), «aretx» (BG), «aitz» (L), «araitz» (ANG), «aritz» (BS), eta abar.

Hontaz, euskararen batasunerako, arazo hontan, besteetan bezala, landare hau izendatzeko «hitz bat» behar genuke. Baina haritzen artean batabesteak bereizteko, botanikariak jarritako izen horiek erabili behar izango ditugu.

Landare bakoitzaren izenez gain, badira botanikan beste «taxon» mailak («*Divisio*», «*Classis*», «*Ordo*», «*Familia*», eta abar) bakoitza bere atzizki berezi batzuen bidez («-phyta», «-phyceae», «-ales», «-aceae» eta abar) izendatzen direnak. Baina, hemen, aldaketa txiki batzuek azaltzen dira. Hara nola, familitan, adibide bat: latineraz, ofizialki, «*Rosaceae*» dena, gure aldameneko bi hizkuntzetan «*Rosaceas*» (gaztelaraz) eta «*Rosacees*» (frantzeraz) dira. Ingeleseraz eta beste hizkuntza gehienetan, latinezko forma hartzen dute hontarako.

Guk, euskaldunok, zer forma hartu? Gaztelararen edo frantzeraren bidez datorzkigun forma horietako bat, ala edatua dagoen latin atzizki osatua? Dena dela, «*International Association for Plant Taxonomy*» delakoak emandako «*International Code of Botanical Nomenclature*» araudien menpean erabili behar izango dugu.

Ez hainbeste, baina, kimikan ere berdintsu jokutzen da. Kimikan oinarri diren elementuak (92 berezko eta beste hamar, gaur arte, artifizialki sortuak), aspaldiko izen zaharrak darmazkiten hamalau (Au, Ag, Fe, eta abar) ez beste guziak —idazkeran aldaketa gutxiekin— berdin izendatzen dira. Ezberdin diren horietako batzuek, beren jatorrizko euskal-izena ere, badute. Hara nola: «urre», «zilar», «burdina», eta abar.

Baina, besteetan (H, C, O, Sb, eta abar) zer forma hartu guk? Latinezko «hydrogenium», gaztelarazko «hidrógeno», frantzetararen «hydrogène», ingelesaren «hydrogen», ala alemanak beren «wasserstoff» delakoa osatu zuten antzera, guk «urgai» izendatu?

Eta, bestalde, «natrium» ala «sodio», edota, norbaitek euskaldunduaz zion «natir»?; «kalium» ala «potasio», edota «kali»? Zer molde hartuko dugu guk euskaraz? Gaztelararen bidez (hegoaldekoei) datorkiguna, ala frantzeraren bidez (iparraldekoei) datorkiena? Hegoaldekoak gehiago gara eta, orain arte, gure liburutetan, gutxi bada ere, gaztel-formak gehiago erabiliak izan dira. Baina, askotan, beste formak unibersala-goak, munduan zehar edatuagoak eta sinboloekin bat datozenak dira. Nola aukera?...

Kimikako nomenklaturan, nazio artean onartuak izan diren atzizki eta aurrizki asko erabiltzen dira («hipo-», «per-», «di-», «-ano», «-eno», «-ino», eta abar). Baina, askotan, ortografi aldaketak azaltzen dira. Gaztelarazko «sulfato mercurioso» delakoa adibidez, frantzeraz «sulfate mercureux» eta ingeleseraz «mercuruos sulphate» dira: idazkeran eta ahozkeran ezberdintasunak izanarren, ulerterrezak. Horiek, atzizkia aldatzeko («-oso», «-eux», «-uos») eskubidea badute, zilegi al da guretzat «urrebizi sulfurtsua», esanahi sendoagoko gure «-tsu» atzizkiarekin idaztea? Badirudi ezetz: arlotegiak gara hortarako.

Honelako mila alditan, zer forma hartu guk? Gaztelararen menpean geratu behar dugu, ala beste edatuagoko moldeak, egunen batean (landareen izenekin gertatzen den bezala) mundu guzira forma bakarra izan daitezkeenak hartu?

Beste jakintzetan ez gabiltz horren bateratuak mundu zaballean. Baina, bakoitza bere alorrean, bakoitza bere jakite saillean, batasun hori lortu nahian dabilta jakintsuak.

Gramatikariak ortografi aldetik «nola» idatzi behar den erabaki baino lehen, botanikariak, kimikariak eta jakintza bakoitzeko «jakintsuak», esan behar izango dute «zer» idatzi behar da.

Jose Antonio Loidi Bizkarrondo

# RENTERÍA Y LA RÍA DE OYARZUN EN LOS RELATOS DE LOS VIAJEROS. Y LA LITERATURA

Los numerosos viajeros que, a lo largo de los años, han recorrido nuestras tierras vascas han recordado Rentería y la ría de Oyarzun entre otros muchos lugares de nuestra geografía.

Estos viajeros impresionados por la belleza del paisaje —unas veces— y por los inconvenientes y peligros —otras— plasmaron sus vivencias surgidas a lo largo de sus desplazamientos. Los relatos de estas gentes que desde las épocas más remotas pasaron por nuestro suelo nos proporcionan unos datos que van más allá del puro interés geográfico.

La ría de Oyarzun conocida también por Bertandegui (Padre Larramendi) y Lezo (Dr. Isasti), nace en la Peña de Aya (Ayako arria) y pasa por Rentería y Lezo. Ya en este lugar empieza a ser navegable y corre al mar por entre los Pasajes. Antes de encontrarse con el mar forma un canal y un puerto muy seguro que hasta el s. XV se conoció con el nombre de Oyarzun y que, actualmente, se llama Pasajes.

De este puerto han hablado muchos viajeros. En ocasiones como mero telón de fondo de las actividades de las singulares bateleras. Pero hay testimonios de viajeros del s. XVIII que son interesantes. Uno de ellos es el relato anónimo, fechado en 1765, y publicado por primera vez en castellano por García Mercadal. Todo el relato es un canto a las libertades del pueblo vasco y a la independencia respecto del poder central. El mismo autor temía que su libro no alcanzara la posteridad porque pensaba que sería pasto de las hogueras clericales. No fue así, pero en cambio se «extravió» demasiado tiempo en el fondo de las bibliotecas. En relación con el puerto de Pasajes dijo:

«A dos lenguas de esa ciudad (San Sebastián), por el lado de Francia, se ve un puerto natural de una bahía de dos leguas, y cuya entrada es más segura que la de ningún puerto de Europa. Lo saben en Madrid, pero jamás han pensado en trabajar en él» (1).

El valle de Oyarzun tuvo gran importancia en tiempos remotos. Al parecer se encontraba allí la antigua OIARSO que citó Ptolomeo, nombre que también se dio al cabo de Higuer (Mela y Ptolomeo), e incluso hay alguna teoría por la cual el propio Bidasoa sería el resultado del mismo larso arabizado (Guadi o Uid-larsi-ha). En esta zona alcanzó el nombre también actual Jaizquibel que procedía de lar-Gebel, esto es, monte Oiarso.

Al haberse dado igualmente este nombre al puerto de Pasajes se conjetura que el valle se extendería desde Fuenterrabía hasta San Sebastián.

El rey Alfonso VIII de Castilla concedió al valle de Oyarzun el fuero de San Sebastián, del que gozaron sus repúblicas Fuenterrabía, Rentería y Oyarzun. Y en la carta-puebla que

concedió en 1203 declaró que los términos de este municipio se extenderían desde el río de Oyarzun hasta el del Bidasoa, que en el original latino denomina de Fuenterrabía:

«Dono etiam vobis et concedo istos terminos subscritos: videlicet de ribo de Oyarzun usque ad ribum de Fuenterrabía».

El valle de Oyarzun conoció también a aquellas gentes que, abandonando sus países de origen, bien porque habían sentido la llamada compostelana o simplemente porque buscaban nuevas experiencias, atravesaban nuestras tierras en busca de sus destinos. Viajeros que han ayudado a reconstruir las principales rutas y que marchaban pendientes de la situación de los albergues, de los hospitales o de los conventos. Y en el caso de los juglares y trovadores, la situación de cortes donde poder ejercer sus artes y obtener dádivas. Estos peregrinos entraban por Irún más que por Fuenterrabía y seguían a Oyarzun y Hernani. Este era el camino más antiguo y el que más se cita en todas las Guías e Itinerarios de peregrinos. Pero el «Itinerario de Senlis» indica, además de esta ruta, una desviación por Rentería y San Sebastián para seguir por Hernani. Pero no hay duda de que este camino sería posterior. Rentería no se funda hasta 1320, en que el antiguo lugar de Orereta fue designado para formar una villa con el nombre de Villanueva de Oiarso, donde se concentraría la población del valle. Posteriormente en 1495 Villanueva adoptó el nombre de Rentería, que sin duda venía ya usándose por percibirse allí las rentas reales. La desviación por Rentería a San Sebastián sería utilizada principalmente por los peregrinos que seguían la ruta de la costa a Oviedo, como en el s. XV el obispo armenio Mártir, o por otros que se desviarían llevados por la curiosidad o por motivos especiales, como le ocurrió a Manier, que entró en Pasajes y allí le enseñaron un barco que se hacía para el rey (2).

En el s. XV, el valle sería testigo de los graves enfrentamientos de los grupos rivales oñacinos y gamboínos, que relata Lope García de Salazar en «Las Bienandanzas e Fortunas», escrito mientras sufría prisión en su casa-fuerte de San Martín de Somorrostro entre 1471 y 1475. En el libro XXII de los veinticinco que constan, explica la muerte, en el año 1413, de Martín Sánchez de Vgarte y Martín de Ybarra, entre muchos otros, a causa de las peleas habidas en el «valle de Yogarço»:



«DE LAS MUERTES DE MARTIN SANCHEZ/ DE VGARTE, E DE MARTIN DE YBARRA, E DE OTROS EN LA RENTERIA».

10. En el año del Señor de UCCCXIII (1413)/años ovo mucha guerra en el valle de/Yogarço, entre los de la villa de la Rente/ria e los del solar de Vgarte, porque Juan/de Gamboa echó de la dicha Villa a Martjn Sanches/de Ugarte,
15. e le tomó la Prebostad della, que/era suya e lo fuera siempre de su linaje,/e ovieron fuerte de pelea acerca de la di/cha Villa, e fueron desuaratados los de/Vgarte, e morieron alli aquel Martjn Sanches de U/garte, e otros con el, e dende a pocos
20. días, salieron Martjn de Ybarra, fijo bastardo de Juan/Lopes de Gamboa, e otros con el, que a/vía muerto aquel Martjn Sanches, e seguieronlos/los de Vgarte, e mataron a çerca de
25. la/dicha villa al dicho Martjn de Ybarra e a dos/sus sobrinos, e otros, e así perdieron los/de Vgarte el mando de la dicha Villa».

Por su proximidad con Francia, esta zona fue muy atacada por el país vecino. En 1522, los habitantes de Oyarzun resistieron valientemente contra una partida de franceses al mando

de Juan de Haeza. Y posteriormente en 1638, de nuevo los franceses causaron problemas a los habitantes de este valle, incendiando la iglesia de Oyarzun y gran parte de sus casas.

Por cierto que según la tradición serían los gentiles quienes transportarían río Oyarzun arriba —desde Pasajes y Rentería hasta Altziber— la piedra procedente del Jaizquibel que se utilizó para la construcción de la iglesia de Oyarzun (4).

Una de las pocas mujeres viajeras que nos han dejado su testimonio es Mme. d'Aulnoy. Escritora, adquirió fama en la literatura francesa al seguir un poco el camino de Perrault escribiendo cuentos repletos de hadas como los titulados «La hermosa de los cabellos de oro» o el «Pájaro azul», entre otros. Esta mujer viajó por la ría de Oyarzun hasta Pasajes, camino de la Corte, en 1669. Sin embargo en su relato hay una pequeña confusión en torno al nombre de esta ría. Madame d'Aulnoy nos narra su llegada a Irún, una vez atravesada la frontera donde rehusó la copiosa cena que le habían prepa-

(1) García Mercadal, J. «Viajes de Extranjeros por España y Portugal», T. III, Aguilar, S. A., Madrid 1952.

(2) Vázquez de Parga, Lacarra y Uría: «Peregrinaciones a Santiago», Tomo II, Escuela de Estudios Medievales, CSIC, Madrid, 1949, Cap. XIX, pág. 443.

(3) García de Salazar, Lope: «Las bienandanzas e fortunas», códice del s. XV edición por Angel Rodríguez Herrero, Bilbao, 1955.

(4) Barandiarán, J. M. «El mundo en la mente popular vasca» (Creencias, cuentos y leyendas), Tomo II, n.º 67, pág. 79, Ed. Itxaropena, Zarautz.

rado porque no estaba familiarizada con el ajo, el azafrán y otras especias, y más tarde su llegada a Rentería. Y es aquí donde comienza la pequeña confusión cuando por indicación de un amigo español, Don Antonio, decide tomar una barca, prescindiendo de las literas, ya que el viaje por el río evitaba las molestias de la montaña. Y ¿por qué Mme. d'Aulnoy cita el río Hendaya en lugar del Oyarzun?: «Seguimos la corriente del Hendaya y pudimos ver, ya cerca de su desagüe, los galeones del rey de España que surcaban el mar a corta distancia de la costa». Y más adelante continúa hablando de las bateleras que conducían las lanchas:

«nuestras embarcaciones, pequeñas y limpias, iban adornadas con banderolas de colores y eran conducidas por muchachas de incomparable habilidad y ligereza» (5)

Antonio de Brunel, en 1654, tras su paso por Irún dice:

«los barcos de guerra se mantienen en Pasajes, que es otro puerto o playa, a un cuarto de legua de esta ciudad, tirando hacia Fuenterrabía. Allí es donde el rey de España tiene su escuadra de navíos en el mar Océano» (6).

Efectivamente el río Hendaya existe. Así aparece en un grabado del s. XVII publicado en la obra de M. Fer «Introduction à la Fortification» (París, 1723) y Madoz, recoge en su Diccionario el nombre de un pequeño afluente del Bidasoa con el nombre de Endararrea, que también pudiera ser Endaiarrea.

Es posible, por lo tanto que Mme. d'Aulnoy abrumada por los Pirineos, temerosa de que algún desprendimiento causara daño a su litera:

«yo reflexionaba no poco acerca de tales peligros, porque sola en mi litera con mi hija cuya conversación no me preocupaba, sentía inclinados el pensamiento y los ojos hacia las moles inseguras y amenazadoras», (7).

se confundiera al nombrar el río, sobre todo porque más adelante confundió también el río Urola, situándolo más allá de Vitoria, con el Zadorra muy posiblemente.

Y es que, además, existe el testimonio de un compatriota suyo, A. Jouvin, que publicó en 1672 una obra de ocho volúmenes titulada «El viajero de Europa», quien en los capítulos relativos al País Vasco diferencia claramente los ríos, al hablar primero de su paso por la frontera:

«el camino más derecho es pasar en una barca el río Hendaya, que viene de las altas montañas y que forma la separación entre los dos reinos de Francia y de España».

y posteriormente de su traslado a, Rentería donde:

«El camino está afirmado con pequeñas piedras y guijarros, de los que todas estas montañas están sembradas, hasta un río que hay que pasar sobre un puente, donde la marea alcanza el puerto de Pasajes» (8).

Otros muchos viajeros recorrieron estos lugares, pero en sus escritos mencionan el lugar donde desemboca la ría de Oyarzun. Entre otros podríamos recordar a Esteban de Silhouette, que viajó entre Abril de 1729 y Febrero de 1730, quien se ocupa más en concreto de la construcción naval de aquel puerto de Pasajes o el Barón de Burgoing que visitó nuestro país durante la revolución francesa y que fue un entusiasta admirador del pueblo vasco. Este último dedicó unas líneas a las bateleras:

Todavía en aguas del Oyarzun zarparía el Marqués de La Fayette, tras numerosas dificultades con la policía francesa y

española, un 27 de Abril de 1777, ayudado por los vecinos de Pasajes, a bordo de «La Victoire», para luchar por la independencia de los Estados Unidos. Hombrados Oñativia inmortalizaría con sus pinceles este suceso.

Un curioso viajero inglés, Henry Wilkinson, alistado como médico en la legión británica que combatió contra los carlistas en 1835, se refiere a la ría sin citarla:

«se abandona Pasajes en una barca, y a los cinco minutos de pone ya en pie en el promontorio sobre el que se levanta el dismantelado convento de Rentería»

y prosigue:

«la ría se remonta sinuosamente hasta la pintoresca villa de Rentería. Rentería está situada en un fértil valle, que casi se extiende hasta el mismo Oyarzun» (9).

Pero todo lo que no escribió Wilkinson sobre estos parajes lo dijeron sus grabados, aquellos apuntes que tomó sobre el terreno y que luego explicaría describiendo las acciones de guerra. Porque ya he dicho que el valle de Oyarzun fue muy pródigo en batallas. Incluso en esta zona, en el año 1834, el coronel Jauregui, que luego llevaría Baroja a sus novelas, alcanzó a una fuerza carlista y dejó el campo cubierto de cadáveres.

Tampoco Víctor Hugo habla de la ría de Oyarzun, durante su estancia en Pasajes en 1843. Pero la conocía bien, sólo por haber vivido una temporada en su desembocadura, sino porque recuerda en un paseo de Pasajes a Lezo el 8 de Agosto de 1843, la impresión que le causaron unos niños bañándose en el agua en medio de un paisaje muy alegre.

Es evidente que la ría de Oyarzun no llamó la atención a los viajeros, quizás porque —como Víctor Hugo— se sintieron cautivados por las bateleras que faenaban en su desembocadura.

Beatriz Monreal Huegun

Prof.<sup>a</sup> Agregada de Literatura Española  
del  
INSTITUTO DE BACHILLERATO DE  
RENTERÍA

(5) D'Aulnoy, Condesa de: «Un viaje por España en 1679», Ed. la Nave, Madrid (pág. 20 ss.)

(6) García Mercadal, J.: «Viajeros...», Tomo II, pág. 403.

(7) D'Aulnoy, Condesa de: «Un viaje...», pág. 28.

(8) García Mercadal, J.: «Viajeros...», Tomo II, pág. 748.

(9) Wilkinson, Henry: «Apuntes paisajísticos y musicales de las provincias vascas» 1838. Publicaciones de la C.A. Mpal. de San Sebastián, 1976: «Rentería», pág. 134.



# ETXETIK ESKOLARA.. KAMIÑORA ATERA GABE

MARTIN TEJERIA

Pinocho eta Chapete askotan elkarren etsai izango ziren nahi baduzu, baina pertsona helduen mundu aspergarria azpikoz gora bidaltzea bien zeregina zuten, hori seguru: «Magníficas hazañas, insólitas proezas y empresas descabelladas del inagotable y famosísimo muñeco de madera y de su astuto rival de trapo». Gozatutako irakurketa eta une haiekin, espaloitik kamiñora bengantzaz ateratzeko moduetako bat izango zuten aurreko askok, behar bada. Beste gutxi batzuk, eskola barruan, Xabierto eta Martin Txilibitu potoloa ezagutzeko aukera izan omen zuten.

Guri ordea gerraondoko gerrateak suertatu zitzaizkigun etxerako bidean, hau da, Hazañas Bélicas, El Capitán Trueno eta geroago El Jabato. Lagun leial, burruka, printzesa dardarti, herensuge eta etsaiak desagindako tankeen arteko pasadizo haundi haiek hornitzen zituzten gure urte mukizuak... «con Matilde Vilariño, Matilde Conesa y Pedro Pablo Ayuso», orduko patio eta sukaldeetan arratsaldero ozenki zabalitzen ziren funtzioak.

Gure txikitango fantasia haiek Txokatea kaletik mamitu ziren eskolarako bidean eta, nere kasuan behintzat, beti

euskaraz egiten zidan Faustina Aierbek esku artean jarritako lehen erdal liburuen laguntzaz. Faustina eta Dote Aierbe maitagarriak. Liburu haietako pertsonaiek alanbrezko anka eta besoak izaten zituzten, baina Cine Reinako pelikula «euritsu» eta lanbrotsuetan ikusten genituenak egiazkoak ziren benetan, Francoren eskoltako zaldun erromatarrak bezala. Gregorio Moránek orain bere liburuan «década triste» deitzen duen hartan bizi omen ginen, guk inozoki Alabergako sindikalaren etxeak egiten ikusten genituen bitartean... Gero, noizean behin Iztietara, zingira arteko lurretara etortzen ziren zirkoak eta Fueruen plazako komedianta gosetiak txalotzen ikasi genuen. Zamalbidetako buelta eta Donostiara bisita geratzen ziren: pasiatzera, plaiara eta «zapatak erostera».

Oraingo eskolumeak—oraingo telekumeak—Mazinger bezalako erraldoi elektronikoaren laguntzaz gozatu ohi dira. Lehen, iluntzean, kale jokuak eta Matilde, Perico y Periquín izaten genituen. Orain ordu berean gerra planetarioak eta kale istiluak. Arratsean kaleko iraultzak barrikadak tolestatu eta pertsiana jaisten duenean, ritual hori kunplitzen denean, galaxietako gerrateak geratzen zaizkie gaur egungo kalekumeei. Eta alderantziz. Harriak hitz egitea zer den jakiteko leihora ateratzea besterik ez dute; kanpoan tiro hotsak eta guzti entzuten diren bitartean, etxeko salan laser izpiak ikus ditzakete dantzan haur zaurituek. Askozaz ere finagoak diren laser izpiak. Eta tartean makina txanponjaleak, Luisito Arkonadaren azioak eta Otsailaren 23a. Garaian garaiko oinaze eta txotxongiloak.

## GAURKO INGURUAZ ZERBAIT

Gaurko inguruari aldamenetik begira eta eskolatik etorkizunari. Erreterian inguruak muturralde latza jarri zuen aspaldi. Errosario baten gisa guztiek esan dutena errepikatu besterik ez dugu egiten: Beraun, Pontika, Iztietara, Galtzaraborda... Beraunen adibidez arazo bati bestea erasten zaio. Problema asko ditu oraindik bideratzen hasi gabe. Etorkinen berezko egoera osorik egokitu ez eta orain langabezia gaineratu behar diogu, kanpoko eta bertakoak elkartzeko gaituen krisia. Lanik eza, alkoholismoa eta jende gazteak jasaten hasi duen drogaren morrontzarena. Auzo honetan hestualdi eta zailtasunak kale gurutzean azaldu ohi dira egunero. Bertan aritzen den maistra batek esaten zidanez, ikasleak eskolako edozein arazo duenean, gurasoei dei egin hitz egitera etor daitezten eta amak (haurren eskolatzeaz beti ama arduratzen da) etxean dituen mila arazoen eraso botako du irakaslearen aurrean. Suertatu zaigun gizarte honetako instituzioek erantzun eta irtenbiderik ez dutela dirudienean, honelakoetan adibidez, eman ezin dezaketena espero du jendeak maisu eta maistregandik. «Kuixidade» honetan murgildurik bizi gara.

Hormigoizko sarraski hau eraiki zutenean, hemen ez zen inolako eskolatze antolamendurik eta hasieran ikasketak lokal komertzialetan ematen ziren, guztir desegokiak eta batere osasuntsuak ez ziren lekutan. Hasierako arazo haiek konponduta daude gaur egun, 16 eta 24 gelako bi eskola eraiki bai dituzte, azkena Basanoagan. Bi ikastetxeen artean 1.500 bat haur hartzen dituzte, ia denak etorkinen seme-alabak. Baina instalakuntzak eta guzti, egoera hemen ere ez da ereduagarria: «Industrian lan postu bat aurkitzeko premiazkoak diren ikasketak murriztuak burutzera doi-doi iritsi zitezke hemen» -dio irakasle talde batek. Presupostu honekin eta normalean etxeko giroa eta kalekoa deusetarako lagungarri gertatzen ez direlarik, ikaslearen irtenbideak zeintzu diren ezagutzen ditugu: eskola profesionalak, Institutoa eta kasu askotan kalea, zeure sakeletik osorik ordaindu behar dituzun akademiak kontutan eduki gabe, jakina. Aipatutako leku horietara nola helduko diren jakin dezagun, irakasle hauek berriro premia eta beharrak azaltzen dituzte: «Eskola publikoak medio minimoekin dirau. Eskola pribatuari diru laguntzak banatzen zaizkio eta horrela musika klaseak emango dituen irakaslea har lezake, adibidez». Bitartean Estatuak ez du diru gehiagorik ateratzen

eskola publikoarentzat. Erreterian guztian adibidez psikologo bat bera ere ez dago. Gipuzkoa osorako delegazio mailan dozerdira ez omen dira heltzen. «Gure artean—dio beste batek—musika, literatura edo beste edozein gai gustoko duenik dagoenean, orduan eman egiten da, baina beti ezustean gertatzen diren gauzak dituzu».

## «HIRU MARIK»

Frankismoaren garaian, eskolan garrantzi handia ematen ez zitzaion hiru arlo ezagutu genituen. Denok dakigu erlijioa, deportea eta politika «hiru mariak» zirela ikastaro haien barruan. Azken urteotan badirudi euskarak hartu duela eskola publiko eta ikastetxe pribatu askotan leku ezereztu hori. Gai honi buruz, usteltzen hasia den usteari buruz, jendeak hitz bi baino gehiago atera ditu. Orain arte egindakoa ikusirik, leku guztietan gauza bera esaten dizute, euskararen asignatura eskolaren barruan «bete» egiten den zerbait besterik ez dela alegia, eta horrela jarraituz gero hizkuntzak honelako eskolatan ez dadukala inorako etorkizunik.

Hemen euskara ematen ari diren bi irakasle egoera galgari hori baieztatu besterik ez digute egiten. «Haur txikiei egunean ordu erdia bakarrik ematen zaie, kontutan edukiz gainera gehiengo guraso erdaldunen haurrek osatzen dutela. Beraungo eguneroko giroa ikusi besterik ez dago gainera, guraso askok euskararentzat duen jarrera ezkorraz ohartzeko...» Esan gabe doa euskararen ikasle hauek erdarak hartzen dituela alde guztietatik, telebista, liburu eta bizimoduaren arlo guztietatik. Gauza hauek ikusi eta entzunda, ez dut uste inor harrutuko denik irakasle hauek eta baita euskaldunak diren ikasle bakanak, hemen baztertuta, galduta dabilzala esaten badugu. «Ondorioak bistan daude. Hemengo haurrek behinepein ez dute euskara ikasiko». Ingurugiro guztiz erdaldun indartsu bati ez baizaio material eta metodologiaz behar bezala erantzuten, eta horien ondoan irakaslearen prestakuntza hobe baten beharra jarriko genuke hemen. Eusko Gobernuaren Normalizazio Lege eta planketa bereziek ekarriko dutena ikusiko dugu aurrerantz.

## AUZOA, GIROA, LIBURUAK..

Axaleko adibide bezala hartu dugun auzo honetan (bederatzita mila biztanle inguru duen Beraun honetan) jende gazteak ez du kultur ekintzetan murgiltzeko irtenbide askorik. Irakasle taldekoek esaten zigitenez, gurasoen parte hartzea kiroletara



zuzendua dago nagusiki. Mutilak futbolean aritzen dira eta neskak ia beti eskubaloiean, gurasoren bat entrenatzaile dutelarik. Ikastetxetako Gurasoen Elkartek dira kirol ekintza hauetaz osoki arduratzen direnak. Bestalde, zinea ikustera joateko gehienetan Don Boscora jotzen dute.

Galtzarabordara abiatuz gero, askorentzat biltoki egokia gertatu dena liburutegia dugu. Herriko liburutegi berriak orainxe bete du urtea; behekoa leku egokiena ez zela eta, Galtzarabordan jartzea primeran etorri zaie goiko auzoetako ikasleei. Parte kalera hurbildu gara bertako gora-beherak jakin asmoz eta Julen Perurena arduradunari uzten diogu orain hitza. Berak gertutik jasotako esperientziaz hitz egin dezake. Liburutegiari, bibliotekari, eguneroko lana eskaintzen dio eta ardurarekin batera lanerako modu berriak eta iritzia: «Nere ustez Erreteriak zerbait gehiago merezi zuen. Halare Kulturakoen asmoen artean Erreteria erdian ondo hornitutako liburutegi bat zabaltzea dagoela uste dut, hemengo hau itxi gabe».

—Orduan horrek esan nahi du, auzoei begira eta, nolabaiteko deszentralizazio bati ekin zaiola, ezta?

—Bai. Eta deszentralizazio ideia horri jarraituz Udalak dirua ematen die Auzo Elarteei adibidez, beren liburutegiak jantzi ditzaten. Guri joan den urtean 800.000 pezeta eman zizkigun eta aurten berriz miloia.

Julen Perurenak lan modu berriak ezarri dituela esaten nizuen. Eta tratua. Biblioteka zaharrek izaten duten giro aldagaitz eta estatikoari haize berriak kontrajarri dizkie. Hormetan Mafalda, Zakilixut edo AC/DC aurki ditzakezu keinuka.

—Zer nolako eragina du liburutegiak auzo hauetan?

—Kontutan hartzekoa gutxienik. Egunean 80 pertsona inguru etortzen zait liburu eske. Hirurogei bat haur gainontzekoak Institutoko ikasleak. Aurten bakarrik 400 bazkide berri ditugu eta kopuru hori haziz doa egunetik egunera. Era

askotako jendea etortzen da, noski. Irakurtzea gustatzen ez zaion «punky» gazte batek hasieran santuak ikusi nahiko ditu, rock musika, sexualitatea, drogak... baina bere gustoko gaiak azaltzen bazaizkio, azkenean irakurtzen hasiko da. Gero euskara ikasten edo-ta alfabetatzen ari direnak... Nobelak ere alokatzen ditugu.

Julenek dionez, harreman eta «ligue» bila datorrenik ez omen da falta. Euskal liburuen sailean ikusmiran hasten, garenean hauxe dio: «Orain arte euskal liburu gutxi zegoen, baina piskanaka argitaratzen den guztia ekartzea lortu dugu. Modurik aproposena argitaletxeei zuzenean eskatzea izan da, horrek asko merkatzen baititu liburuak. Dena den, lehen esaten nizun bezala, hau baino gehiago merezi dugu. Talde baten laguntza bagenu kultur eginkizun hainbat prestatuko genuke. Liburutegia ez dadila izan betiko mamua, betiko gauza serio eta eskuragaitza».

Joan den urteko OARSO honetan bertan, Kulturako Bartzordeak herri mailan martxan diren ekintza zenbaiten berri aipagarriak ematen zizkigun. Plastika Arte Akademiaren zailtasun eta oztopoen ondoan udal artxiboaren berritzea, Musika Akademia, Xenpelar Etxea, orain barruan ekintza asko hartuko dituen Madalen kaleko Kultur Etxea eta horien artean Perurenak esan digun auzoetarako plangintzarena. Eskolak, zalantzarik gabe, herri mailan ahalik eta ondoen hornituta beharrezkoak dituen osagaiak. Liburuak Galtzarabordatik Zamaibide, Gabierrota edo Agustinetara eraman behar dira. Eta liburuak bezala beste gauza asko.

Izan ere, urte sasoi honetan, haurrak hondartzan dabilzan bitartean, erdi lo daudela dirudi margodun ipuin haundiak, beren sekreto harrigarriak gordetzen, baina apal batetik Asterix gudari azkarrak, datorren negurako antolatzen ari den ibilaldi batetara joan daitezen luzatuko die gonbita. Hondartzatik etorri bezain pronto.

# HACE EXACTAMENTE DOS SIGLOS

## La enseñanza en Rentería

J. Ignacio Tellechea Idígoras

Cuando el renteriano Juan Ignacio Gamón cumplimentaba las respuestas del interrogatorio remitido por el Ministerio de Hacienda en 1802, Rentería pasaba por un momento de declive. Añoraba tiempos pasados más prósperos y de población más abundante: «Este pueblo en lo antiguo era de numeroso vecindario, especialmente por el floreciente comercio que tuvo». El declive lo atribuye a trabas impuestas —entiéndase por San Sebastián—, a los incendios padecidos en distintas invasiones francesas (1476, 1488, 1512, 1638), a la emigración de jóvenes hacia América, a la falta de empleo en industrias del País, etc... ¡Quién lo diría desde la situación actual!

Disminución, reducción, eran las palabras adecuadas para enjuiciar aquel momento. Rentería contaba con unos 252 vecinos, que, multiplicados por cinco, dan unos mil doscientos habitantes, distribuidos en 146 casas en el casco y 78 caseríos dispersos, aunque en rigor había nada menos de 60 casas del casco urbano y cuatro caseríos totalmente arruinados. La ruina era reciente en once de ellas: la acometida francesa de 1794. Por otra parte, acababan de embarcar para América 16 mozos de la villa «sin esperanza de su regreso». Rentería era pueblo de emigración, no de inmigración.

Esta decadencia se deja sentir ostensiblemente en la pirámide de edades, sobre todo si la comparamos con la de coetánea de San Sebastián. En Rentería había 141 niños y 77 niñas de 0 a 7 años; de 7 a 14; 89 y 53 respectivamente. También el tranco de la juventud —de 15 a 25 años— muestra una alarmante desproporción entre los dos sexos, pues a 80 mozos corresponden 137 mozas. La anomalía salta más a la vista cuando cotejamos los porcentajes de la población infantil con los de la global. En efecto con sus 166 niños menores de

catorce años, las equivalencias comparativas resultan significativas:

Rentería 12%  
San Sebastián 16,79%  
España 18,24%

Y si agrupamos la población integrada entre 0 y 24 años:

Rentería 46%  
San Sebastián 50%  
España 51%  
Francia 51%

¿Cuál era el dispositivo educacional de Rentería para esa infancia? aún no existía la socialización de la enseñanza, ni el ancho margen de edad en que en la actualidad se integra la población discente. Pues bien, en 1802 las posibilidades culturales de Rentería se reducían a bien poco.

«Hay una escuela de primeras letras con un maestro examinado dotado por la villa con competente salario, a la cual asisten niños y no niñas y su número llega a 38. Las escuelas separadas para niñas son dos, dirigidas por sus respectivas maestras que las instruyen en leer, tejer calceta y en la doctrina cristiana, a que solo se reduce su enseñanza. A la una asisten 21 niñas y a la otra 20.

El resto del interrogatorio recibe monótonamente un no por respuesta: no hay escuelas de gramática, no hay Universidad, no hay cátedras de ciencias, no hay Academia alguna, no hay Sociedad económica, no hay colegio de educación de ninguna clase, no hay establecimiento de educación de Historia natural ni otro de los que especifica esta pregunta, no hay gabinete público de Historia natural ni de otra clase.

Volviendo a la población escolarizada que había, que ciertamente no abarcaría hasta los 14 años, el resultado no es tan deprimente. No sabemos a que edad comenzaba. Aun suponiendo que fuese a los siete y que llegase a los doce y reduciendo en proporción simplemente matemática la población total de 7-14 años, a la de 7-12, los 133 niños quedarían reducidos a unos 95. Pues bien, los 38 niños y 41 niñas escolarizados, dan un porcentaje muy elevado dentro del conjunto: exactamente un 83%, índice muy respetable ante la plaga nacional de analfabetismo que llegó hasta nuestro siglo. La inmensa mayoría de los niños renterianos recibían la primera instrucción, naturalmente con los módulos de la época. Claro que comparando estos datos con la actual población escolar, en sus diversos niveles primario, secundario y universitario, hacen falso ese dicho, refugio de añorante, que cree que «cualquiera tiempo pasado fue mejor». No en algunas cosas.

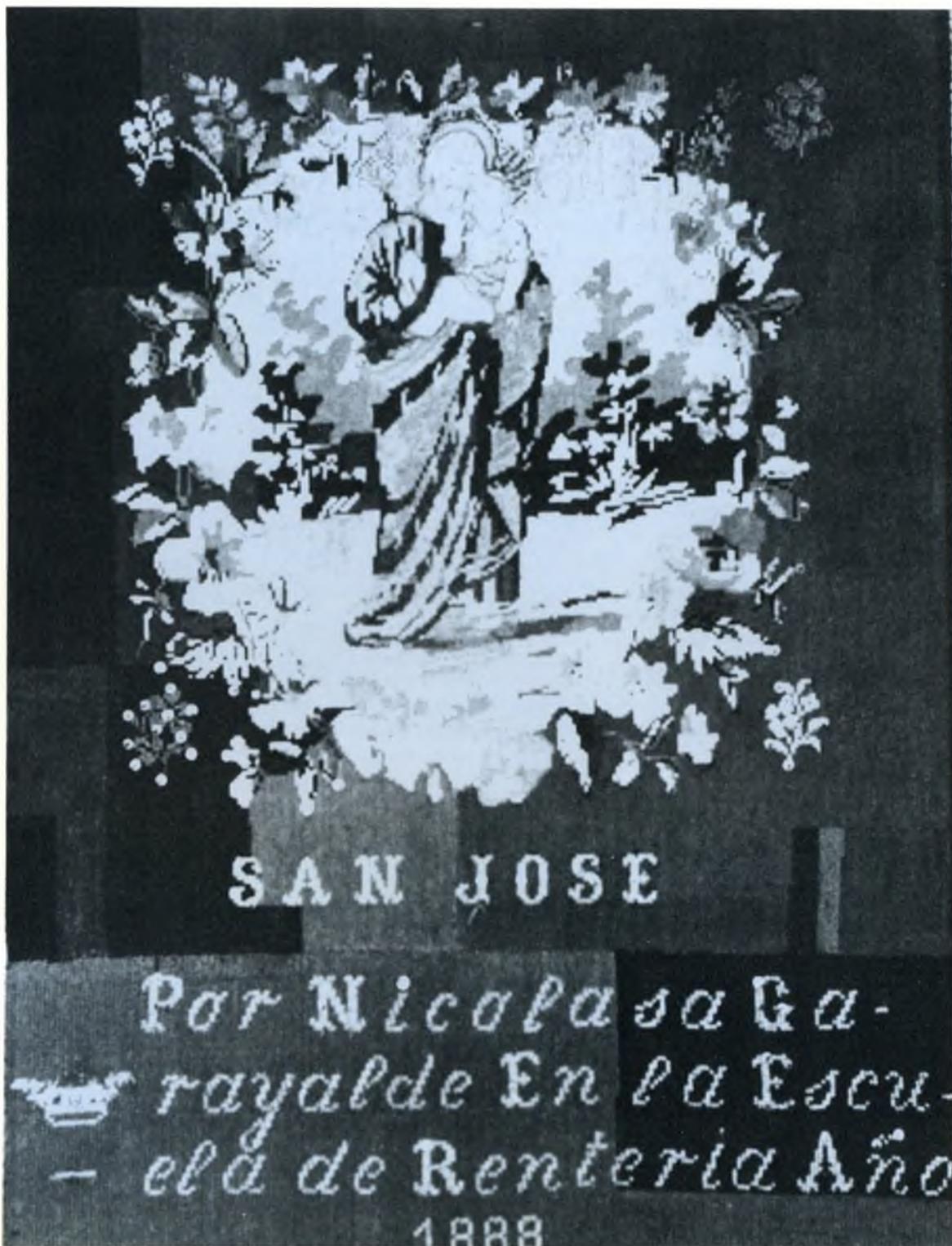
Claro que la escuela no es el único instrumento educativo. Leyendo otras respuestas del informe de Gamón nos encontramos con más elementos de contraste entre el pasado y el presente de Rentería. Y casi nos parece película la ciencia ficción verla referir las fuentes de Rentería, los arroyos poblados de truchas, anguilas, chipas... y algún salmón. Hablar de sus fértiles huertas, de las yerbas medicinales inventariadas por el médico titular del pueblo: vulnerarias, diuréticas, aperitivas, antiescorbúticas, caminantes y emolientes. Referir una larga nómina de árboles, como hayas, álamos, tejos, fresnos, madalsos, alisos, espinos, cambroneras, sanguinos y frutales

de toda especie. Y no digamos nada de las flores que él llama hortenses: Rosas rubias, rosas de Alejandría, rosas blancas, rosas de cien hojas, tulipanes de varios colores, amapolas dobles, la rosa flor de caracol. Es largo el capítulo de hortalizas: berzas de varias clases, alubias, guisantes, habas, borrajas, cardos, escarolas, lechugas, alcachofas, espárragos. Y aún queda un resquicio para las flores silvestres: jazmines, amapolas simples, violetas, meliloto...

Todo eso ha desaparecido. Hoy lo único que ha crecido asilvestradamente es el cemento armado, los bloques gigantes de casas, el hacinamiento. Hay que salir de Rentería para ver una brizna de hierba y caminar a lugares recónditos para encontrar un jazmín y una azucena. Hemos desterrado la naturaleza de nuestro entorno inmediato y hemos de escapar de los muros de la cárcel de cemento para ver las acelgas, las hayas, las truchas, los arroyos limpios. A cambio tenemos un flamante Instituto, muy cerca una Facultad de Petroquímica y a minutos de auto otras más; muchas escuelas y colegios, centenares de docentes, y millares de niños que aprenden muchas cosas en los libros... hasta cómo son las anguilas y los

nidos de pájaros. Pero no lo aprenden en el río o a la vera de su casa; han de hacer un esfuerzo para acercarse a esa gran maestra sin maestros, que desterraron de su vida: la Naturaleza.

Se resienten el olfato y la vista, los bronquios y los nervios, la convivencia humana; advienen el insomnio y el **stress**, los desequilibrios, la sensación de asfixia, el cerco del gris pío, mizo, el hacinamiento, el mal humor... Pero crece explosivamente la población, florece el comercio, no hay que emigrar ni embarcar hacia América. Incitante punto de reflexión: ¿cualquier tiempo pasado fue mejor? ¿El futuro que construimos será mejor? Además de la escuela y la naturaleza, también nos enseña la experiencia de la vida, sin cátedras ni academias.



Si en la «piperra» además de las manzanas y otros frutos, se conseguía un nido, aunque sea de tañín, la tarde era completa.



# LAS "PIPERRAS"

Ya que el tema básico del «OARSO» de este año es el de los diversos y variados centros de enseñanza que han existido y existen en Errentería; creo igual de básico la institución paralela de la «piperra». Nosotros, en nuestra lejana época de estudiantes la llamábamos así. He leído que otros la llamaban «kikerra», «kilkarra» y cosas por el estilo; pero creo que esta de «piperra» es la verdadera ya que los castellanos hablantes llamaban «guindilla» («piperr-min») a lo que nosotros llamábamos así —sin meterse a dilucidar si ellos nos copiaron a nosotros o nosotros a ellos— como prueba fehaciente de que «piperra» es la auténtica denominación a la falta de asistencia a clase por alumnos con espíritu de aventura.

No se por qué, el hacer «piperra» era castigado. Verdaderamente, si analizamos bien las cosas, sólo en contadas ocasiones merecía el anatema del maestro y la correa del padre. Las otras tenían tal valor didáctico que más merecían premio que castigo. Porque, vamos a ver: ¿No es mejor conocer «de visú» las cosas que los maestros enseñan a base de libros y frías lecciones, no muy convincentes la mayoría de las veces?

Las «piperras» las podíamos considerar de tres categorías: las que «enseñaban»; las que se efectuaban por «huir de la quema» y las que eran motivadas por simple sibirismo.

Vayamos por partes. Los que «anden» alrededor de mi edad recordarán el escándalo que se armaba en el pueblo cuando un avión lo sobrevolaba. El fragor de sus hélices hacía que hasta los enfermos se asomasen a las ventanas y balcones para ver tan inusitados pájaros. Y si su ruidoso surcar no era suficiente, los gritos de la chiquillería ¡«aeroplano», «aeroplano!»! alcanzaban tales decibelios que hasta los sordos se percataban de que algún acontecimiento insólito alteraba la pacífica población. Si esta aureola rodeaba a la incipiente aviación de entonces: ¿No estaba justificada la «piperra» para ir a ver el famosísimo «avión de Centolen»? Porque resulta que allí, en aquel caserío, estaban los restos, no muy malogrados de una avioneta que, no se por qué azares de la vida, fue a parar allí soliviantando a toda la chiquillería. Ver posado en tierra un pájaro de aquellos ¿no enseñaba más que todos los dibujos y fotografías de los libros por muy acompañados de mejor o peor logradas explicaciones que estuviesen?

Además, Centolen tenía otro atractivo que los maestros no debieran haber desdeñado: los pavos reales. Cuando no podíamos ver el volador artilugio, ya que no duró mucho allí; podíamos ver a esas aves a las cuales no teníamos otra ocasión de ver que en las Navidades, cuando los paveros los traían en asusta-

das manadas a venderlos en la Plaza de los Fueros. Allí se amontonaban temerosos como adivinando el fin que les esperaba, mientras que en Centolen se pavoneaban a sus anchas y a veces, si se tenía suerte —yo no la tuve— se les veía desplegar el florido abanico de sus colas... ¿No eran éstas lecciones prácticas más valiosas que las que ofrece el mejor volumen de Historia Natural?

Otra de ellas fue cuando el Ayuntamiento de Pasajes regaló la bandera de combate al crucero «Blas de Lezo», flamante y recién salido de los astilleros. La bélica enseña la recibió anclado en medio de la bahía, acompañado de otros dos buques de guerra que fueron los que le dieron la «alternativa». ¿No merecía una «piperra» ver tan emocionante acontecimiento? Aunque no estoy muy seguro de si la hice o si la ceremonia tuvo lugar en un día de fiesta, lo cierto es que si no la hicimos la hubiéramos hecho. Fue emocionante ver a tres «enormes» —así nos lo parecían entonces— buques de guerra, empavesados de banderitas por todos los lados, con sus tripulaciones formadas en albas hileras sobre las cubiertas de los grises y alargados buques, el sonar de las bandas de música con los himnos de rigor y, mientras la morada enseña se alzaba lentamente, el ensordecedor disparo de los cañones con las salvas de ordenanza, que, a poco, velaron la ceremonia envolviéndola en nubes de humo ocre y picante... ¿Qué libro nos podía dar una imagen mejor y más clara del poder de las embarcaciones aquellas?

¿Y cuándo arribaba un circo? Esta era otra. Normalmente se instalaba en el campo del «Lagún Artea». Para los que no lo conocieron, éste se encontraba donde ahora el barrio de Olibet, al pie de la Estación del Norte.

Claro que las funciones se daban fuera de las horas de clase, pero eso no era lo interesante sino cuando lo estaban montando, cuando era todavía un desbarajuste de carromatos, jaulas de fieras, postes, lonas, cuerdas y hombres... No nos dejaban acercarnos pero... ¿quién puede con la curiosidad de los muchachos? Allí obteníamos lecciones de antropología ya que en los circos venían gentes de todas las razas... Allí vimos los primeros pieles rojas «auténticos» —a lo mejor eran de Almería— con sus vestidos de pieles llenos de flequillos y colgantes que nos transportaban a la época de Buffalo Bill. Sólo tenían un defecto: nunca llevaban plumas en la cabeza a tales horas.

Otros hombres eran negros. ¿Cuándo podíamos ver negros si no era en los circos? Porque los marineros que, de vez en cuando, aparecían en los buques, no los estimábamos auténticos. Los de los circos si que eran negros y exhibían sus torsos

desnudos y descomunales musculaturas mientras manejaban con soltura las porras con que clavaban las grandes barras de hierro que luego tensarían las cuerdas que sostenían las lonas. Seguramente, alguno de ellos en las funciones nocturnas se dedicaría a pasmar al público doblando gruesas barras de hierro y masticándolas ya que eran muy capaces de ello con sus enormes dientes.

En cuanto a los amarillos, estaban bastante desprestigiados en nuestras infantiles mentes ya que entonces era corriente verlos en verano, y durante las Magdalenas, vendiendo —todo a «peleta»— unos dragones y abanicos de papel multicolor, que se extendían y plegaban a placer, cuando no collares, pulseras, pendientes y sortijas, también por una «peleta».

Sus rostros enjutos, amarillos, de ojillos diminutos e inclinados, tenían una falta muy grande: les faltaban los largos bigotes y las coletas, además de las túnicas bordadas con truculentos dragones con que solían aparecer en las películas. Y los de los circos no eran mejores. Quizá sus funciones harían maravillas —casi todos solían ser ilusionistas— pero allí, vestidos a la europea, eran unos cuantos más de la troupe. Sin embargo, servían también para nuestra formación cultural como acrecentaban nuestros conocimientos de Historia Natural los tigres, leones, elefantes, etc. que se encerraban en sus jaulas de lisos barrotes de hierro. Entre los animales los había con anomalías congénitas tales como dos cabezas, cinco patas, y cosas así, pero nuestras preferencias iban hacia leones —siempre acostados o sentados— mirando a la lejanía con el aire ausente de un rey destrozado; los tigres, siempre dando vueltas en torno a su estrecha cárcel y mirándonos de soslayo, quizá pensando en el banquete que se podrían dar con aquellos asombrados macacos que los contemplaban; y los elefantes con enormes montones de hierba delante y otras casi tan grandes detrás, pero no de hierba... ¿Dónde, en qué libro adquirir tan detallado conocimiento de aquellas fieras, verdaderos reyes del mundo animal?

Y así eran las «piperras» didácticas, las que realizábamos para aumentar nuestro acervo cultural, aún cuando no lo apreciaban así ni padres ni maestros.

La siguiente categoría era la que efectuábamos cuando se nos atragantaba la lección que nos esperaba —casi siempre de gramática o de matemáticas— y que no habíamos asimilado. ¡Cuidado que es difícil eso de conjugar verbos con toda la zarabanda de presentes de indicativo, pretéritos pluscuamperfectos, etc. etc.! ¡Y las reglas de tres compuestas, las raíces cúbicas y

todo ese jaleo de sustituir números por letras? ¡Puaff! Cuanto mejor era ir a recolectar manzanas. Nos conocíamos al dedillo donde estaban las mejores manzanas del pueblo y en los manzanales distinguíamos a simple vista si eran amargas, dulces, agrias... Y eso... tampoco se aprendía en los libros aunque desesperaba a más de un casero que veía mermada su cosecha de «txalakas» a poco que se descuidase o no tuviese un perro diligente y capaz. También aquí entraba en juego la más estúpida práctica de la Historia Natural ya que conocíamos a los perros de los caseríos y sabíamos quienes eran los «incorruptibles», los que no se debajan sobornar por huesos y los que sí; los que se acercaban a nosotros a todo ladrar y luego se paraban expectantes sin atreverse a tocarnos y los que, sin ladrar se acercaban a nosotros dispuestos a dejarnos sin pantalones o sin algo más substancial... Lo malo era que las «txalakas», las reinetas, las pera-manzanas... en fin, las variedades más apreciadas, estaban siempre cerca de los caseríos, al alcance de perros y baserritarras.

En cuanto a las «piperras» sibaríticas eran aquellas en que discurría Mayo u otro mes escolar con calores desusados, por ejemplo, y nos largábamos a «costa» a bañarnos aprovechando las mareas altas. Costa era ese trozo de la bahía de Pasajes donde han construido las «Potasas de Navarra». Entonces era completamente salvaje. Un pseudo muelle, con unas escaleras de piedra, se elevaba desde el fondo cenagoso. La pina ladera que ascendía hasta la carretera estaba llena de zarzales tras los cuales escondíamos la ropa. Las escaleras eran el árbitro de nuestros conocimientos natatorios ya que uno se tiraba al agua desde dos escalones, desde cuatro, desde ocho o desde arriba del todo, según su valor, su destreza o la altura de la marea. Y ¡que fresquita estaba el agua comparándola con el bochorno de las aulas! Además, si miramos bien, eso también enseña ya que estábamos al dedillo de las mareas: cuando tocaba pleamar o bajamar y los niveles que alcanzaban ya que de ellas dependía que fuésemos a «costa» o a «presa» o a Fandería o a...

Dentro del mismo plan sibarítico se puede considerar como nevaba. De todos es sabido que la nieve rara vez cuaja en el pueblo. Pues bien, cuando lo hacía, las «piperras» se multiplicaban. ¿Cuándo íbamos a tener ocasión de jugar con el albo elemento otra vez? Porque entonces no se acostumbraba, como ahora, «ir a la nieve» bien provistos de esquís ya que ni siquiera sabíamos como eran esos chismes...

Dentro de estas tres categorías no he considerado una: la deportiva. Y es que, a veces, los partidos entre clases se encontraban de tal manera en el recreo que todas las campanillas del mundo no nos hacían perder el afán del triunfo y jugábamos hasta el «gol de la victoria». Estos partidos se jugaban en el frontón salvo cuando se sospechaba que iba a ser especialmente reñido en cuyo caso lo trasladábamos al cercano campo de Lagún Artea, para lo cual no había que hacer más que cruzar las compuertas que entonces existían cerca del Asilo. ¡Y había que ver a Don Gabriel, don Aurelio, don Miguel... etc. bien provistos de varas de mimbre, ir a buscarnos al otro lado del río dispuestos a que volviésemos a clase a fuerza de baquetazos!

«¡Piperras», «piperras»...! ¡Qué mal te comprendían los mayores! ¡Y se habla de desfase generacional, de incompreensión entre padres e hijos, y de tantas y tantas zarabandas por el estilo...! ¡Entonces sí que no nos comprendían! Hacer «piperra» era un acto de personalidad, había que tener valor y decisión, curiosidad y fuerza de voluntad, espíritu de sacrificio, desprecio a los castigos y compañerismo... Era toda una escuela práctica paralela a la oficial. Casi estoy por decir que los chicos que hacían las «piperras» eran los mejores, los más nobles, leales y bondadosos —yo era uno de ellos ¡jo macho, vaya jabón!— pero no los más óptimos estudiantes... ¡Algo malo tenían que tener! ¿no?

*Eceiza Michel*

Uno de los grandes alicientes de las «piperras» era sin duda la recolección de manzanas... ajenas.



---

# VEINTE AÑOS DE EXISTENCIA

Tal vez, e independientemente de las actividades que la Asociación de Fomento Cultural lleva a cabo, lo más merecedor de ser reseñado dentro de los acontecimientos del año pasado y el presente, entre Julio del 81 y Julio del 82, sea el hecho de que la Asociación ha cumplido veinte años de existencia. Efectivamente fue en Octubre de 1961 cuando se inició la andadura de Fomento Cultural.

Y este hecho tiene una gran importancia para los que de una forma u otra han trabajado por alcanzar alguna de las muchas metas que desde su inicio se marcó la Asociación. Y sobre todo tiene la importancia que supone el que una entidad dedicada únicamente al intento de fomentar todo lo que se relaciona con la cultura, pueda alcanzar los veinte años de ininterrumpido laborar.

Con este motivo la Asociación elaboró una memoria en la que con la ayuda de los que a lo largo de veinte años se han relevado en la presidencia, se recogía de una forma sintetizada y esquemática, todo el acontecer de la Asociación a lo largo de los veinte años que se han cumplido. Creemos que puede tener un cierto interés reflejar aquí algunas de las opiniones y experiencias que en la Memoria antes citada expresaron los que colaboraron en su elaboración.

\* \* \*

Así por ejemplo, Ignacio Albisu, primer presidente y uno de los fundadores decía... «Fue así que entramos en contacto con «Alcohólicos Anónimos» y fue así también que del inicial movimiento cultural, con el tiempo y de la forma más sencilla y natural se consolidaron cada movimiento por su lado en lo que hoy conocemos como «Fomento Cultural» en Rentería y «Alcohólicos Anónimos» por otro, esta última de ámbito mundial pero que aquí en Guipúzcoa lo promovimos nosotros.

De nuestra estancia en las Escuelas de Viteri tengo que decir que en aquellas dos aulas vivimos todos nosotros una de las más ricas experiencias de nuestras vidas: Se dieron clases de euskera, de dibujo artístico, de dibujo industrial, se dieron clases de alfabetización de adultos, charlas sobre economía y otros muchos temas... Y todo ello por los mismos integrantes de la Asociación.

Muchos inmigrantes se unieron a nosotros y formamos un interesante colectivo como ahora se dice, que proyectaba su dinámica, su experiencia, su ilusión hacia los mismos integrantes del mismo, el cual por otro lado iba extendiéndose en su base más y más.

Otro colaborador, Carlos Arizkuren contaba sus experiencias en la Asociación diciendo entre otras cosas... «Todo se iba haciendo. Con la inquietud de no saber si se podía hacer más. Pero se hacía. Cuantos pasillo de estamentos oficiales recorridos en busca de ayuda. Diputación, Ministerios, Ayuntamiento. Aplausos y loas no nos faltaban. Pero también aparecía a veces la amargura de vernos solos en nuestro propio pueblo. La moral parecía desaparecer al organizar algún acto y ver el local semivacío. ¿Incomprensión acaso? «Ya sabe Vd. que muchas veces los obreros no entienden de estas cosas». La Inspectora de un determinado Ministerio nos deja con la boca abierta al decirnos esto. No importa. Adelante.

Los jubilados. Aquel día con el salón de actos abarrotado de jubilados y el Presidente de la Asociación con sus veinte años, que les hablaba de sus derechos, de que tenían que contar con un local para poder reunirse. ¡Como me miraban! Pero se hizo»...

«Una de las preocupaciones que entonces teníamos en la Asociación, contaba Agustín Aguirre, era la de dar por decirlo de alguna forma, una definición de los fines para los que había sido fundada la Asociación de Fomento Cultural. Tal vez se vea esto hoy con más claridad, pero entonces siempre andábamos a la busca de algún «slogan» que de una forma breve y escueta sirviera para explicar lo que era y lo que quería ser en el futuro la Asociación. Una de las frases, copiada no se de donde, que más éxito tuvo fue una que decía así: «Cultura no es hoy saber, es actuar. No es acumular. Cultura es todo aquello que contribuye a que el mundo sea más humano». Cito esta frase porque a mi entender sirve para darse cuenta de que por encima de todo, lo que queríamos era evitar el que se confundiera a la Asociación con un colegio o un centro de enseñanza. En realidad lo que todos queríamos es que Fomento fuera algo más que eso, lo que queríamos es que desde Fomento se hiciera cultura.

Por su parte, otro expresidente, Felix Martín Cantera, decía entre otras cosas, «No se trataba de figurar, sino de hacer. Había siempre exigencias nuevas. A.F.C. no tiene meta final como se ha dicho antes. Si no se me ocurría a mí, allí estaban otros directivos con nuevas ideas y sugerencias para ir creando nuevas actividades. Todo por una sociedad más sociable.

Eran varias las actividades que estaban en funcionamiento. Se organizaban conferencias, se daban clases de dibujo artís-

tico; socorrismo, ajedrez, música, biblioteca, etc. Para todo había tiempo y personas.

Para Luis Busselo que también estuvo dos años como presidente, uno de los hechos más importantes fue la exposición que en las «magdalenas» del 72 organizó la Asociación bajo la denominación de «Exposición Retrospectiva Rentería ayer...».

Se expusieron de una forma perfectamente organizada toda clase de documentos, algunos con una antigüedad de siglos, fotografías, antiguas, bertso paperak, programas y revistas de las fiestas, y así un largo, etc.

Para otro expresidente lo más digno de resaltar durante su gestión fue la unión y el compañerismo existente entre todos los que de una forma u otra laboraban en la Asociación. Y... «no es que todo fuese como almibar, pues había que superar cuantas dificultades se interponían en nuestro camino, o mejor dicho en nuestros trabajos, sobre todo el eterno problema económico, pero eso fue algo por lo que tuvieron que pasar todas las juntas directivas.

«Tenía tanto miedo cuando me dijeron que me habían elegido para presidente que no me atrevía a aceptar». Esto lo confesaba Fermín Galdós. Pero la realidad es que aquellos dos años fueron para mi una experiencia inolvidable. Yo era socio de Fomento Cultural desde hacía muchos años y sin embargo lo desconocía todo de ella. Sus actividades, su forma de trabajar desinteresadamente por el pueblo, el vigor de algunas de sus actividades. La seriedad de todos los planteamientos que en la Junta se hacían ante los problemas que se presentaban. Además hice muy buenos amigos entre los componentes de la Junta que presidía y aunque solo fuera por eso ya estoy suficientemente satisfecho de haber aceptado la propuesta que en el otoño del ya lejano 1976 me hicieron algunos socios para que ocupara la presidencia de la Asociación.

Ana Alvarez relataba como su primer contacto se inició al ingresar en la Asociación como monitora de gimnasia para mujeres.

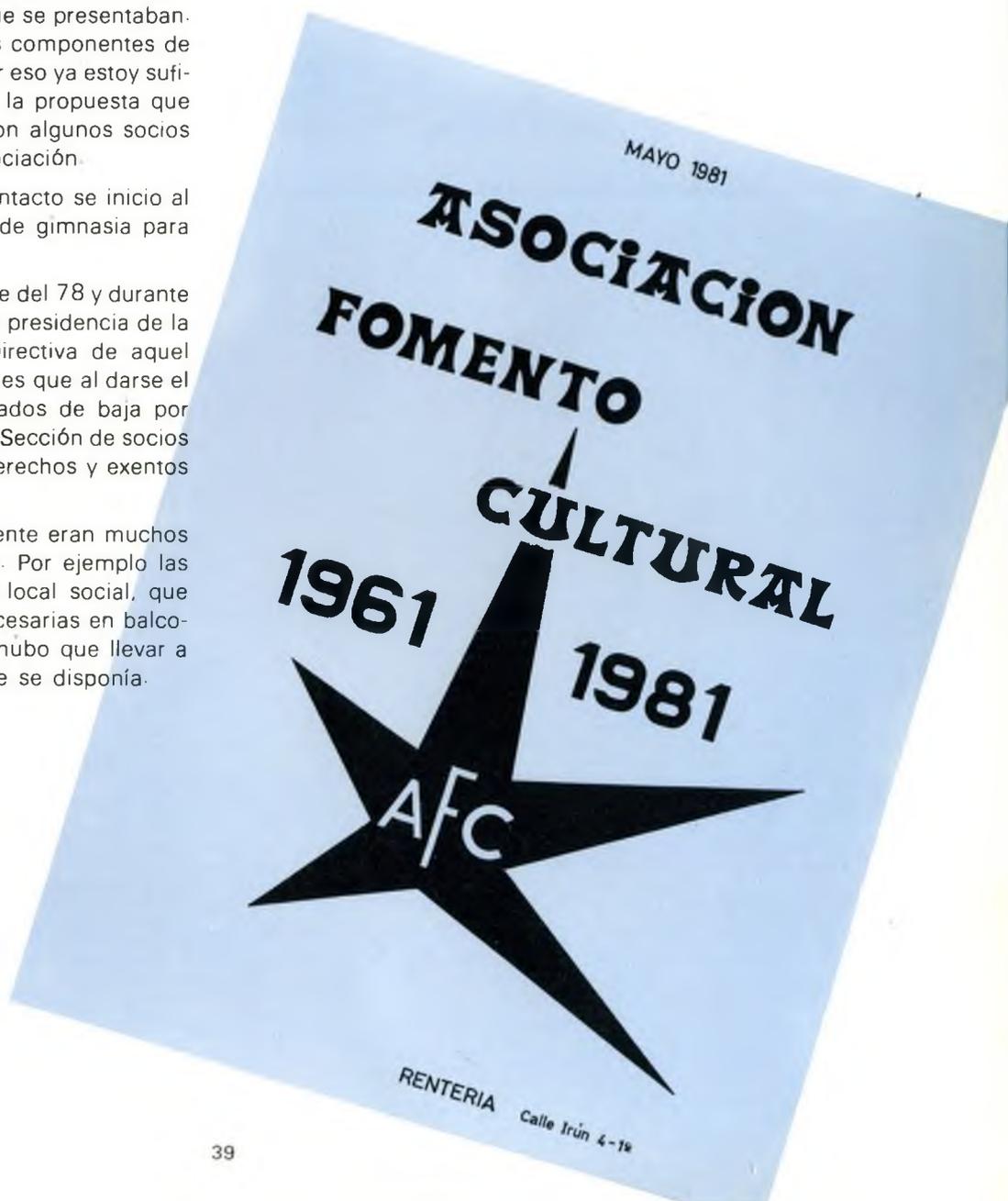
Y también como a partir del 24 de Octubre del 78 y durante dos años fue la primera mujer que ocupó la presidencia de la Asociación. «Una decisión de la Junta Directiva de aquel tiempo que creo que merece ser destacada es que al darse el caso de que varios socios pidieron ser dados de baja por hallarse en el paro, la Asociación formó una Sección de socios en Paro que les mantiene con todos sus derechos y exentos del pago de la cuota de socio.

Para Manuel Gorrotxategi, actual presidente eran muchos los aspectos que merecían ser destacados. Por ejemplo las reparaciones que hubo que realizar en el local social, que inaugurado en julio de 1964, se hacían necesarias en balcones y en diversas aulas, reparaciones que hubo que llevar a cabo pese a lo exiguo del presupuesto que se disponía.

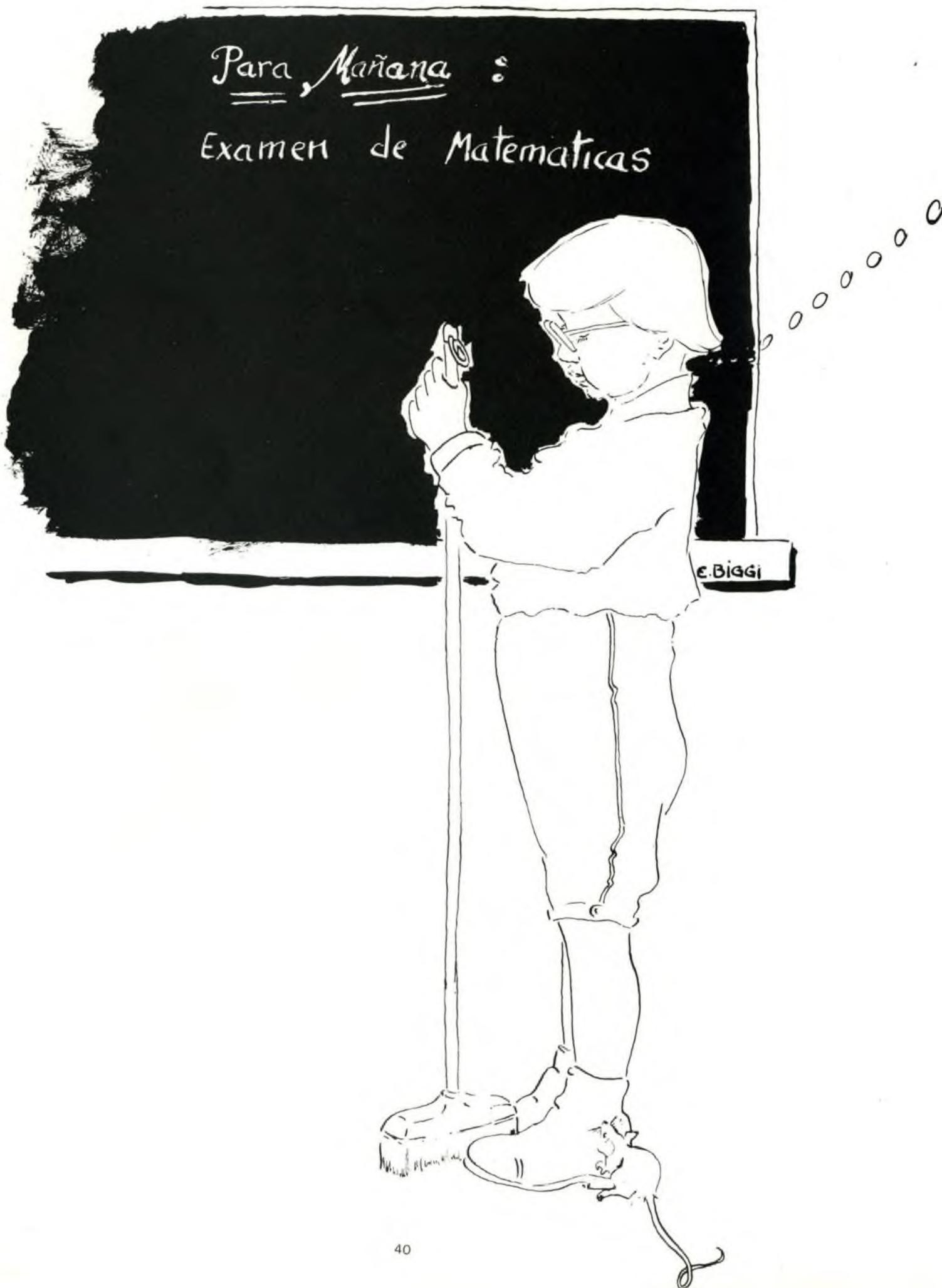
Decía también Gorrotxategi: «Nosotros sabemos que todo lo que hace la Asociación de Fomento Cultural en Rentería es positivo y por eso nos mantenemos en nuestra tarea. Y dentro de esa tarea quiero referirme a una actividad que silenciosamente se está llevando a cabo en la Asociación. Me estoy refiriendo al Archivo Fotográfico de la Asociación. Se trata, dicho en pocas palabras de que siempre se están obteniendo fotografías sobre todo lo que se refiere a Rentería. Así por ejemplo no hay obra que al realizarse cambie algo la fisonomía urbana de la Villa que no sea fotografiado antes de llevarse a cabo para que de esta manera quede constancia de como era antes. No hay caserío que antes de desaparecer no haya sido fotografiado por algún socio de Fomento. Y esa tarea sigue. Lentamente pero sigue».

Estas fueron algunas de las opiniones que de una forma muy esquematizada se expresaban todos los que a lo largo de los veinte años de existencia de Fomento Cultural fueron de alguna forma responsables del bien hacer, serio, callado y responsable de esta entidad que hace veinte años se fundó bajo el nombre de Asociación de Fomento Cultural.

Rentería Julio 1982



# ESCOLAN ERE MORRONTZAN





Frailtan «barrendero» izan zineten-on lanaren oroigarri.

Eskolan, Errenteriako fraile eskolan, baziren eskola guztietan bezala, irakasleak, fraile erdaldunak guztiak, eta ikasleak, handiak eta ttipiak, alferrak eta langileak. Eskolak, geinontzeko eskola guztien antzekoa izanik ere, bazuen berezitasunik, bazituen bere «barrenderoak».

Bizpahiru ikaslek osatzen genuen garbitzaileen taldea. Arduradun edo buruzagi denetan zaharrena izan ohi zen. Esperientziak erakutsiriko jakinduria oso gogoan hartzekoa zen. «Honoko frailea ez duk hain txarra, beste hori kazkagogor hutsa duk, harek berriz eskailerak eta zokoak behatza dantzatzuz aztertzen dizkik, beste hura etortzen baldin bada hautsa harrotu dezagun lehenbaitlen alde egin dezan...». Eta horrela, eguerdi eta arratsaldean, egunero, etengabe, ihardun behar izaten genuen. Neronek urte pare bat baino ez nituen egin, baina gogoan dauzkar Asentxio zana, Ibon, Arrillaga, Murua, eta abar. Ikasle ezezik, garbitasunaren morroi zirenak.

Sarritan entzun ohi genuen deia, erdara hutsean, noski, entzun ohi genuena. Norbait gaisotu zela eta gelan botaka hasten baldin bazen han joan behar izaten genuen gure eskoba, zerrauts eta palaz hondakinak jasotzera. Kalefazorako zerrautsa behar baldin bazen, hartu karroa eta Lasa tailerretara joaten ginen, edo ta Urangararen aroztegira zakua kargatu eta klaseak bukatu baino lehen berriro itzultzekotan. Halako poza ere eman ohi zigun gu zakua kargatzen ari ginen bitartean besteak kebradoekin buruaustetan ezinean ariko zirela pentsatzeak. Esan beharrik ere ez da, klasez kanpo iragan denboran esplikaturako ikasgaia gure gisa, ahal genuen bezala, ikasi beste erremediorik ez genuen izaten.

Barrenderoa gaiso gelditzen bazen besteren artean bete ohi zen bere zuloa, eta inoiz etxekoren bat ere joan ohi zen bere seme gaisotuaren lana egin zezan.

Frontoiaren garbiketak eman ohi zigun lanik gehien, eta, eskailerak izan ohi ziren aspergarrienak. Halaz ere, gogoan dauz-

kat garai hartako komunak. Oso komun gutxi zegoen hainbeste ikaslerentzat, eta askotan bazen komunean hain punteria onik erakusten ez zuen ikaslerik. Hori dela, eta komunak eta bere inguruak ongi ongarriturik egon ohi ziren. Horrelakoetan mangera lana izan ohi zen gehien bat gurea. Esku batez sudurrak itxi eta bestez mangera zuzenduz, istanpe batetan egin ohi genuen. Hala hobe. Inoiz beste norbait dutxaz bustitzeko egokierarik ere ez genuen galtzen.

Agian gu geu ez ginen nolana hiko aingeru izango, baina kuriosoak zen. Gelan arkatzen bat, kuadernoren bat, edo jostailuren bat falta ohi zenean, garbitzaileari lepora ohi zitzaion errua. «Se lo habrá llevado el barrendero» hitzak noiz nahi jalgi ohi zizkiguten. Egia esan, ez zigun batere onik egiten. Gure pekatua, bankuak mugitzerakoan tintontzirenbat ipurdiz gora botatzea besterik ez zen izaten. Baina bestelakoren famarik ere ematen ziguten. Zozoak beleari...

Honenbestez, ikusi ere ikusten da, garbitzaileak, barrenderoak alegia, beste bigarren mailako ikasle izan ohi zirela. Pedagogiaren eraginez ez bazen ere, halabeharrez nonbait.

Inoiz Fray Escobaren kontuak entzun izan ditugu, garbitasun lanez zerua nola irabazi ditekeen erakutsi izan zaigularik. Guk, ordea, besterik irabazi nahi genuen, eginiko lanari eskerrak, hileroko eskola dohan eskura ahal izatea. Hauxe izaten zen gure pozik haundienetarikoa. Hilaren azkenean eskolako faktura eman ohi zutenean, gurea ondotxo ttipiagoa izan ohi zen, materiala eta kalefazioa baino ez bait ziguten kobratzen. Barrenderoak debaldeko (?) eskola izan ohi zuen, ongi merezia noski. Egunero, lanean hiruren bat ordu sartzen genituen.

Garai hartako eskolamolde, egitura, antolaketa, pedagogi eredu eta abarrekin batera, barrenderoak aipatzea egoki eta bidezko iruditu zait. Nori berea zuzenbidea.

**MIKEL UGALDE**



# COMO UN APUNTE

Sucede, no se sabe por qué, pero sucede, que determinados proyectos comienzan con una cierta improvisación y se desarrollan, hasta su realización, como con desazonada precipitación, y como si no fuera posible un final amable. Y no es por una falta de previsión, ni tampoco porque no se hayan tomado las medidas necesarias para organizarlo debidamente. Se comienza con tiempo, se piensa bien los pasos a realizar, pero luego, en seguida, surgen nuevos planteamientos, surgen ideas interesantes, que no se pueden marginar, que hay que darles cabida. Y así, los pasos que en un principio parecían fáciles de dar ya no son tan fáciles, de pronto el tiempo se hace importante, atosiga, la marcha se hace contra reloj, y lo que parecía posible comienza a antojarse incierto.

---

OARSO es uno de estos proyectos así. Un camino donde las brujas surgen en recodos inesperados y que sus maleficios parecen empeñarse en hacer brebaje de los caldos preparados.

No es cuestión de traer a estas líneas el cómo se inicia cada año la Revista. Está claro que OARSO es un prodigio que surge en nuestras fiestas. Que es un proyecto hecho a golpe de corazón. Y que desde siempre pretendió ser ambiciosa en toda dimensión, tanto en su presentación como en los temas que trata de abordar.

OARSO, por otra parte, es la noticia que va a todo renteriano ausente. La noticia esperada como un abrazo cuando la lejanía impone la ley de la separación y la añoranza oprime, a veces, hasta llegar a las lágrimas. Cuántas veces la llamada desde la distancia solicitando noticias del txoko. «¿Qué pasa por Rentería? Cuéntame cosas, cuéntame cosas. ¿Va a salir la revista? Envíamela». Y, como todos los años, reciben OARSO allí donde están, en cualquier parte del mundo.

Es innegable que OARSO nació con vocación viajera. Y también con un enorme deseo de comprensión. Sin dejar de lado el relato de la anécdota local que, desde luego, es algo que se saborea con cierto regusto, siempre trató de abordar problemas que, además de afectar a Rentería, podían ser problemas de otros. En definitiva, problemas de todos.

Y en esta ambición de trascender, de querer llegar a todos, de tratar de exponer asuntos de la familia humana, surgen las dificultades de los colaboradores. Hace falta tiempo. En cuatro folios poco se puede decir. Y sucede lo que sucede. Las brujas parecen rondar al acecho. Surgen las trabas. Los atrasos. Se quiere hacer algo bien hecho. Pero no.

No hay espacio ni tiempo. OARSO sólo es una revista. Una revista del pueblo y para el pueblo. Pero eso, una revista. Y como tal, con sus propias limitaciones.

Como toda obra humana tiene sus limitaciones. Como la Enseñanza. Tema que pretende abordar OARSO este año. Pues aun en el supuesto de que todo programa de Enseñanza fuera técnicamente perfecto, su aplicación será siempre deficiente, siempre susceptible de mejorar, de superar. Es por ello que la Enseñanza está siempre en cambio. Siempre tratando de mejorar. La Enseñanza, como me decía hace poco un catedrático, una de las mentes lúcidas del país, es disciplina. Y en ello está constantemente empeñada la sociedad. Pues sucede como con OARSO, se prevé, se plantea, pero luego surgen nuevos planteamientos, nuevas ideas, que no se pueden marginar, que hay que darles cabida. Pues el hombre siempre está ahí, esperando.

El tema de la Enseñanza es una cuestión con posibilidades de ser tratado desde facetas muy distintas y complejas. Es uno de esos temas en que las opiniones son muy variadas y, a veces, hasta contradictorias. Cada cual tiene su opinión. Es, como otras cuestiones de la vida pública, una labor que debe ser preparada y proyectada por personas preparadas para ello.

Salgamos pues de esta situación.

Vayamos a la amabilidad. Tratemos de enjugar esa lágrima al muchacho de la ilustración que acompaña a estas líneas. Eliminemos el palo. Pues sucede, muchas veces, que la Enseñanza va acompañada por facetas que en vez de ayudar, endurecen el camino.

**ANTHON OBESO**



# EL ULTIMO DIA

Ring Ringg... El despertador suena insistentemente y el maestro somnoliento lo apaga de un manotazo. Mira el reloj: las ocho y cuarto. Hoy no es un día cualquiera: es treinta de junio, el último día de clase y los sentimientos se le cruzan rápidamente por su cabeza mientras se viste aún semidormido. En parte está contento porque a partir de las doce serán vacaciones y eso no disgusta a nadie, pero sabe también que sus alumnos, que han estado los últimos tres años con él, y de los que se considera un poco padre, otro poco amigo, en fin un poco de todo, se le van; ya son mayores y el curso que

viene se irán a otro colegio y eso le da pena. Les había cogido cariño, al fin y al cabo era mucho el tiempo que llevábamos juntos.

Mientras se calienta la leche piensa en las cosas que dirá en la despedida y cómo lo hará. Ensaya una y otra vez el «discurso» final, aunque se imagina que quizás le pase como el año anterior, que después de mucho prepararlo no le salió nada y se le ponga otra vez un nudo en la garganta, porque a él no le salen «esas cosas». Acaso al final solamente le salga decir adiós.

Tras de desayunar recoge las notas, cuenta las libretas y las mira por última vez, no sea que haya un fallo. Pero no puede ser porque las ha mirado tantas veces que es imposible que haya algún error.

Sale de casa. Coge el coche y mientras conduce sigue pensando en qué les dirá, pero sigue sin tener ni idea de cómo le saldrá. ¿Quizás este año me salga bien y pueda hacer una despedida como Dios manda?, pensaba mientras aparcaba en la puerta del colegio.

Una vez dentro se encuentra con varios compañeros. Se nota en el ambiente festivo la proximidad de las vacaciones. Habla un rato de la comida que tendrán de despedida, de los sitios donde van a pasar el verano, de lo caros que están los apartamentos... Tras despedirse de ellos se mete en su clase a solas a esperar hasta las diez, hora en que llegarán sus alumnos a los que ya se imagina más alegres que nunca porque es su último día en el colegio.

Repasa con su mirada las mesas ahora vacías y se acuerda de aquel septiembre lejano de hace tres años en que los conoció por primera vez, y de lo pequeños que eran entonces, con sus 11 años, y se acuerda de cómo, poco a poco, los vio crecer mientras intentaba educarlos de la forma que mejor podía.

Enciende un cigarro y mientras pasa el tiempo esperando a que lleguen, pasea lentamente por la clase, ahora limpia y silenciosa, «**viendo**» a sus alumnos sentados e imaginándose hablar con ellos: Lourdes, ho hables tan fuerte, que no somos sordos. Luis, esa letra. Mari Carmen, muy bien lo has hecho, perfecto...

Poco a poco la clase, antes silenciosa, se va llenando de ruido y de voces de chavales. Al cabo de unos minutos la clase está llena y el último acto del curso comienza...

¡A ver! ¡Callaros un momento! Dice el maestro.

Los alumnos antes bullangueros se van callando poco a poco y prestan atención.

Bien, —las palabras se le agolpan en la garganta y no salen como lo tenía previsto—, como sabéis hoy es el último día. Hemos pasado juntos mucho tiempo. Hemos tenidos buenos y malos momentos, pero creo que los buenos han sido más que los malos. Espero que a partir de ahora seamos como amigos y si alguna vez necesitáis mi ayuda ya sabéis dónde encontrarme y cuando nos veamos por la calle supongo que me saludaréis y hablaréis conmigo.

Espero que el año que viene cuando estéis en otros colegios os acordéis de estos años con cariño. No estaría de más el recordar alguno de esos momentos como cuando nos íbamos de excursión o cuando esos momentos en que me poníais de mal humor, porque lo más seguro me habré pasado

alguna vez con los castigos aunque reconoceréis también que alguna vez vosotros os pasabais conmigo. Como aquella en que después de dejaros estudiar una hora no se supo la lección prácticamente nadie. Claro que como me habíais cogido el truco esperabais a que se me pasara para que después os perdonara diciéndome que la sabríais al día siguiente. Pero en general tengo que decir que estoy contento con vosotros.

Quizá ahora estaréis deseando que acabe este rollo y os dé las notas de una vez para que os podáis ir de una vez pero ya veréis cómo dentro de unos años, cuando os juntéis varios compañeros que llevéis varios años sin veros empezareis al poco tiempo a recordar los años del colegio y cómo riendoos diréis ¿te acuerdas de aquel castigo? Mira que dejarnos hasta las ocho, es que era un no sé qué, o ¿te acuerdas cómo le engañamos en la excursión? No se dio ni cuenta. En fin voy a repartiros las notas para que podáis marcharos pronto.

Un murmullo cada vez más elevado recorre la clase...

¡A ver! ¡Callaros un momento!, para ver si acabamos enseguida y así podemos salir antes, que me supongo que ganas ya tendréis...

Lourdes, José Luis, Mari Carmen... Poco a poco cada uno de los cuarenta alumnos van recogiendo sus notas comentándolas con sus compañeros, notas que no les hacía gran sorpresa ya que más o menos se las esperaban por las que habían sacado en las otras evaluaciones.

Cuando todo esto se hubo acabado se levantaron dos alumnos llevando un paquete: «Es de parte de todos», dijeron con un poco de vergüenza. El maestro lo abrió y vio una caja de «Farias».

Gracias, dijo, muchas gracias, en fin no sé qué más decir, si os veo en Magdalenas ya os invitaré a algo y ahora adiós, que lo paséis muy bien y que seáis muy felices.

¡Adiós!, contestan los chavales y a grupos, contentos y con los últimos libros que les quedaban por llevar van saliendo a la calle hablando de sus cosas.

Se ha quedado solo, se han ido todos, siente una cosa rara dentro de sí que le atenaza la garganta, pero sabe que se le pasará, que es ley de vida, aunque sabe también que no olvidará a sus alumnos y que cada vez que se paren a hablar con él se va a llevar un alegrón. Enciende un cigarro, recoge sus cosas y cierra la puerta. Se acabó piensa, y ahora las vacaciones.

Mientras baja las escaleras oye cómo dos chavales se decían: ¡Mira! ¡Qué faena!, ese que baja es el que nos toca como tutor el año que viene. El maestro sonrió y fue a reunirse con sus compañeros que salían en ese momento para irse a tomar un «blanco».

CARLOS TELLETXEA

---

# DE IKASTOLA

Dentro del carácter monográfico de la Revista OARSO 1982 dedicado al «Análisis de la enseñanza en Euskadi», se nos propone escribamos sobre la creación de «SOCIEDADES ANONIMAS, como ORERETA, en RENTERIA».

El que por error o desconocimiento se mencione a ORERETA de Rentería como SOCIEDAD ANONIMA, me da pie para relatar el capítulo de la historia en el que se definió la forma legal de nuestra IKASTOLA.

\* \* \*

Hacia la primavera del año 1967 nos enclaustramos en LOYOLA durante dos días, representantes de todas las Ikastolas de Guipúzcoa, con el propósito de intentar definir una forma de actuación común que permitiera consolidar el creciente éxito de las Ikastolas, ya que era de preveer que el Gobierno Español intentaría acabar con nuestro movimiento.

Tras muchas discusiones, se definieron dos posturas:

- 1 Ignorar la Ley e imponer nuestra existencia.
- 2 Entrar en el juego legal y, sin que nuestro ideal se mermara en nada, luchar por mantener ese difícil equilibrio.

Como representantes de RENTERIA asistíamos BITTOR IDIAZABAL y yo. Desde el principio nosotros defendíamos la segunda postura, es decir, hacer legal nuestra existencia. Eramos plenamente conscientes del difícil camino que elegíamos, pero teníamos la convicción de que si el Gobierno Español iniciaba un ataque contra las Ikastolas, no iba a argumentar y hacer público su intento de acabar con el Euskera.

En aquel entonces carecíamos de medios económicos y recibíamos muy poco apoyo, por lo que nuestros locales no reunían las más mínimas condiciones.

Además, pocos de los que impartían la docencia poseían en aquel entonces el título de Magisterio (Una carrera, entonces con muy poco prestigio en nuestro país). La escasez de titulados era suplida por la incorporación de personas de la localidad de reconocidas cualidades que avalaban un conocimiento del Euskera y una vocación para la difícil tarea de formar niños (Que difícil no caer en el sentimentalismo al evocarlas. Puede que algún día se haga justicia a aquellas inolvidables LAGUNTZAILES).

Así pues estábamos convencidos de que estas dos realidades:

- 1 LOCALES INADECUADOS
- 2 EXISTENCIA DE NO TITULADOS ENTRE EL PROFESORADO

iban a ser el motivo que el Gobierno iba a alegar para cerrar las Ikastolas.

Y en estos argumentos apoyábamos nuestra postura.

El creciente éxito de las Ikastolas había animado a muchos de nuestros jóvenes a estudiar Magisterio y, un mayor grado de concienciación euskaldún nos estaba ayudando a sortear los problemas económicos.

Veíamos pues futuro a nuestra propuesta.

- Un año después de estas reuniones se implantaba en nuestra provincia el ESTADO DE EXCEPCION. El Gobernador civil se aprovechaba de esta situación para intentar cerrar las IKASTOLAS argumentando la falta de salubridad y condiciones de los locales y la falta de titulación de algunos de sus profesores.
- Habíamos adivinado lo que iba a ocurrir.

\* \* \*

Pero, sigamos con la historia y volvamos a la reunión de LOYOLA.

Al igual que ocurre actualmente, al plantearse estas dos tesis, las posturas se radicalizan y era/es, difícil llegar a un acuerdo que evite los enfrentamientos vitales en temas que, en definitiva, no dejan de ser secundarios.

Tras muchas discusiones, por fin, entre todos los asistentes se decidió que RENTERIA iniciara los trámites para constituirse legalmente.

Esta experiencia y sus resultados permitirían al resto de las Ikastolas elegir el camino más adecuado para el futuro. Y RENTERIA inició el camino.

En primer lugar se nos planteó el elegir la forma legal de constituirnos, intentando que la misma reflejara en la medida posible nuestras convicciones y creencias.



«Campamento», «txistorrada», «azoka-txikia», son recuerdos de aquellos primeros años en que por y para la ikastola fue necesario hacer un poco de todo...

Legalmente teníamos tres caminos a elegir, constituyéndonos a tal fin como:

- a) SOCIEDAD ANONIMA
- b) COOPERATIVA
- c) AGRUPACION CULTURAL

El primer camino era el más fácil. La Ley de Sociedades Anónimas no planteaba ninguna dificultad. Pero, en una Sociedad Anónima, el derecho se basa exclusivamente en el Capital, de donde cualquier persona o entidad, a mayor capital invertido, mayores derechos. Esta concepción de gobierno nos resultaba imposible de aceptar, así pues tuvimos que renunciar a esta fácil solución.

El constituirnos en Cooperativa resultaba mucho más afín a nuestras creencias pero planteaba otro tipo de problemas difíciles de resolver y tuvimos que renunciar a este camino

No nos quedaba más que el tercero, la AGRUPACION CULTURAL, tipo de Entidad que, constituida sin ánimo de lucro, no premiaba en absoluto las aportaciones de capital y era suficiente hacerse socio pagando una cuota de 10 Pesetas al mes para conseguir una igualdad de derecho entre todos. Esta forma de organizarnos como colectivo nos satisfacía pero, tenía un grave inconveniente, tenía que ser previamente aprobada por el Gobernador Civil.

Aquí se nos planteaba la primera grave dificultad en el camino elegido: ¿Cómo conseguir «colar» en los Estatutos nuestro objetivo sin llamar la atención?

Tras varias consultas a profesionales y muchas dudas, definimos el Artículo 2.º de los Estatutos de la Agrupación, artículo que textualmente reza:

«Artículo 2.º La AGRUPACION CULTURAL ORERETA es una Entidad creada con el fin de coordinar y fomentar toda clase de actividades culturales, docentes y artísticas, prestando particular atención al mantenimiento y cultivo de las manifestaciones folklóricas y culturales del País, especialmente a su lengua».

«Para cumplir sus fines se propone la Agrupación crear y mantener un centro docente para la enseñanza en todos sus grados, donde asimismo puedan celebrarse conferencias y otros actos culturales y recreativos».

Para ayudar a que «colara» entraba en liza el «experto» en estas cuestiones, IÑAKI AGUINAGA, de quien no me cansaré de decir que ha sido uno de los hombres clave para el triunfo de nuestra Ikastola en las circunstancias concretas en que le tocó desenvolverse.

En compañía de su íntimo XANTI LINAZASORO iniciaba el brujuleo en el Gobierno Civil.

- Con AGUINAGA en aquel entonces, todos teníamos el constante temor de que su audacia nos colocara en callejones sin salida, con compromisos inaceptables.

El tiempo nos enseñó que en este juego era un auténtico experto y, nunca, ningún acto suyo nos colocó en situación peligrosa.

Sin embargo, acompañar a Aguinaga a una gestión oficial era correr el riesgo de sufrir un infarto. Sobre estas experiencias se podría escribir todo un libro.

Pero sigamos.

Se seleccionaron los nombres de la Junta Provisional de modo que ninguno de los nombres que en ella figurara tuviera antecedentes o resultara sospechoso. Por supuesto no podía

---

aparecer BITTOR IDIAZABAL; su fidelidad a la ideología abertzale era demasiado conocida como para no levantar la liebre.

Y entonces empezó el calvario de la espera.

Tras una espera que se nos hizo interminable, por fin un día el Gobernador firmó la aprobación de ORERETA.

¡Lo habíamos conseguido!

Así se salvaba uno de los innumerables escollos que hubo que sortear en la permanente lucha para hacer crecer la Ikastola.

Unos meses después del ESTADO DE EXCEPCION colocaba prácticamente a todas las Ikastolas de Guipúzcoa (excepto RENTERIA) en graves dificultades. La Iglesia colaboró activamente en resolver este problema colocando a las Ikastolas bajo su amparo y, por cierto, con una dignidad ejemplar, pues no abusó en absoluto de esta oportunidad para imponer condiciones.

\* \* \*

No puedo terminar este relato sin hacer una referencia a la actualidad.

Debido a los cambios políticos experimentados en los últimos años, actualmente es general el reconocimiento de algunos de nuestros más elementales derechos.

Era pues de esperar que las Ikastolas estuvieran disfrutando desde hace ya varios años de una situación desahogada a la que la más elemental justicia le daba derecho.

Y sin embargo, no es así.

Incomprensiblemente todavía sigue siendo un lujo en nuestro País educarse en Euskera. Frente a la absoluta gratuidad de la enseñanza española, las Ikastolas siguen teniendo que afrontar grandes inversiones y pagar elevadas cuotas de alumnado y en nuestro caso, RENTERIA, han de ser abonadas por familias de reducidos ingresos.

Supongo que el Gobierno Vasco tropezará con grandes dificultades para hacer gratuita la Ikastola —objetivo que no tengo la menor duda intenta conseguir— pero, no puedo estar de acuerdo con la forma en que desde el principio está tratando a las Ikastolas.

«No le basta a la mujer del César ser casta sino que es preciso que lo parezca».

No son suficientes los buenos deseos, la buena intención, etc. El tiempo, los años, pasan y, mes a mes, aquella parte del pueblo vasco que ha elegido para sus hijos la formación cultural en la lengua de sus mayores, sigue teniendo que sacrificarse económicamente. Los acuerdos pactados hablan mucho de las obligaciones que ¡libremente! adquieren las Ikastolas pero, qué poco se cita o concreta de sus derechos.

Es claro que nuestro sacrificio no ha terminado. Confiemos en que por fin podamos algún día recibir el justo trato a que somos merecedores sin tener que soportar más ese constante agravio comparativo cuando contemplamos las facilidades que sigue recibiendo esa herencia del colonialismo cultural a que estamos sometidos, la denominada «Escuela Pública Española».

**ONDO ESANAK GOGOAN ARTU  
GAIZKI ESANAK BARKATU  
MIKEL ERRIONDO**

**RENERIA, Julio de 1982**



# ERRENDERIKO «ORERETA» IKASTOLAREN SORRERA ETA LENENGO PAUSOAK

Pasiak pasa, gañean ditugu oraintxe gure Malen jayak eta auekin batera ain gogozko degun «Oarso» aldizkaria. Urtero bezela berau osatzeko nolabaitere zeozer idazten sayatzen geranori GAYA ipintzen digute eta aurtengo alerako auxe aukeratu dute. «La Enseñanza en Euzkadi» auda: antziñatik asita urteen buruan gure Euskalerriko maisu eta eskolatzede edo ikaspi-deak aztertu, adierazi eta argitzea.

Gai neurtu-ezin izugarriya eta zer esanik ez duan garrantziari begiratzen badiogu. Ilusi besterik ez dago aspaldi ontan oneri buruz legeak egiterakoan, zer elburu edo nola bear duan erabakitzeko darabilzkiten eztabaida eta buruausteak.

Legeak egin bear dituanarentzat utzita, iruditzen zait Gayak, Ikastolak barru-barruan eta erdiz-erdi artzen dituala. Beraz gure Erriko Orereta izenarekin sortu eta aurrera eramateko zerbaitetan alegindu giñan ezkeru, berari buruz dakizkidanak edo gogoan dauzkadanak beintzat aldedan garbien agertzen saiatuko naiz.

Lenago ordea, bidezkoa dala derizkiot, gu lan ontan asi baño ogeitamar urte inguru aurretik 1932-1936 garren urtetan, Donosti eta beste erri geiagotan ere Maria Dolores Agirre eta batez ere Elbira Zipitriak kristau sinismenean oñarritu eta eus-

kera eta euskeraz erakusteko sortutako Ikastolak eta jarri zituzten elburuak, gure erri ontan ere jarraitzalleak izan zituztela, adibidez: «Hijas de la Cruz» izeneko monjak eta Ayerbe aizpak Dorotea eta Faustina maestrak zeuzkaten eskoletan euskaldun taldeak sortu eta jarriaz.

Au aitortu ondoren, datorren Urte Berri aldera beteko dira ogei urte, lenengo billera, erdi izkutuan noski, egin genduala. Sobrare urte batzuk junda izan arren, gorago aipatu ditudan Ikastolari buruz egin dako lan eta jarri zituzten oñarri eta elburuak aztu gabe zeuzkatenak bazirala oraindik eta jakin gendun inguruko erri batzuetan iriki zituztela. Auen artean Andoain eta Ernaniko adiskide batzuekin itz egin ondoren onera etorritan emen bildu giñan gure Parroki zarreko (D. José Aranbarri apaiz jaun agurgarri zanarekin gu iru erritar: Patxi Maritxalar, Iñaki Urkia eta ni. Elkarrekin egindako billeretan eta erri oyetan asiera emandako pausoak ikusi ondoren erabaki genduan, beste erritan egindakoa gurean ere ezin egiterik etzegoela.

Ekin genion asiera emateko derriorrezko ziran leku eta irakasle arkitzeari. Lekua azkar billatu genduan, lenengo pausoak emateko beintzat, Etxeberria tar Pio'ren sendiari esker beren etxean bertako alaba Itziarrek beste eskola mota bat emateko



erabiltzen zuan gela utsean emanaz. Irakaslea edo Maestra berri Idiazabal dar Arantxa izendatu zan. Aurrekin ez genduan buru-austerik izan, aurretik izena emanda genduzkalako. Ona emen beren izenak.

Igone eta Nekane Urkia, Itziar Iriarte, Aurea Sarasola, Lore Erriondo, Idoya Zapirain, Nere Portu, Jone Gallastegi, Itziar Basterrika, Itziar Korta Zulaika, Ana Isabel Koto, Joseba Bengoetxea, Anjel M.<sup>o</sup> Elkano, Iñaki Irigorri, Jesus M.<sup>o</sup> Bagues, Sabiñ Lasa, Joseba Idiazabal, Juan Jose Arozena, Iñigo Mitxelena, Angel Etxeberria, Luis M.<sup>o</sup> Ezeiza, Jon Bengoetxea, Luis M.<sup>o</sup> Getaria, Andoni Otaegi, Xabier Mendiola. Ziur-ziur ez nago baño 20 zirala esango nuke lenen asitakoak, zerrendan agertzen diran alen batzuek geroxeago asitakoak bear dute izan.

Beraz, eskola bat osatzeko bearrezko ziran: Tokia, Irakasle edo Maestra eta Aur edo Ikasleak elkaturik 1963-1964 garenean lenengo ikasturteari asiera eman zitzaion.

Azkar katuratu giñan bai, asi genduan lantegi au etzala beste zenbait jenden gustokua, baño onekin ez giñan batere arritu. Pentzatzen genduan beste aldetik, erriyan ainbeste aur eskola gabe ikusita, iñoren laguntza gabe, beren kontura eskola berri bat iriki zuteneri eragozpenak jartzen astea etzala oso egokia izango.

Dana dala asi genduan lana aurrera zijoan eta Ikastolan artutako aurren gurasoak bilduaz, aurrera jarraitzeko genituan asmo eta bearrak aueri azaldu ondoren ikusi genduan beren laguntza emateko prest arkitzen zirala, orrelabada auen artetik lenengo asitako lau laguneri Sarasola tar Jose Krux alkartu zitzaigun. Geroxeago pentza genduan kursoaren martxa ikusiaz, on izango litzakela Malen pesta aurrean ikasturteari bukaera emateko, aurren-arteko azterketa edo examan antzeko jaitxo bat eratzea.

Irakaslearekin itz egin ondoren jai-aurreko egun bat izendatu genduan. Eskola emandako gela txukundu eta antxe bildu giñan Andereñoa bere ikasleekin, gero D. José apaiz jauna, laguntzalle genituan Aita Domingo eta Boni kaputxinoak, Kolobika Mitxelena euskaltzaiña, Andoni Korta garai artako Zeruko-Argiako izparlari edo korresponsala eta gu laurok.

Urte-buruan aurrak egindako lantxoak ikusi eta Jaun auek egiten ziozkaten galderari ain egoki eta ondo erantzuten zutela ikusirik danok oso pozik gelditu giñan. Gero irten aurretik, bildu ziran aurreri poltzatxo bana goxo banatu ondoren alai eta pozik juntziran lenengo oporketak igarotzera. Gero etorri ziran Jaun aueri gure eskerona agertzearren edo amaiketako txiki bat eman bear gendiolaba eta, gogoan daukat nola Mendarte netik botilla bat ardo-txuri «Diamante» urdai-azpiko takotxo, azeituna eta erdiko kaletik ogi bat artuta eraman genitun. (Bear bada «menú» au emen jartzea uskeri bat izango da, bada-ki egokiago izango zela Panier'era edo junda «Comida de Trabajo» edo olakoren bat egitea baño... «invento» auek geroztikakoak dira).

Nola nai ere etzan alperrikakoa izan bertan alkarrekin egin genduan izketaldia. Bukatu zan kursoa aztertu eta ikusi genduan garbi, onek erriyan sortutako giroa ezinda ohea izan zala. Eta au garbi erakusten du, bigarren urterako 60 aurren izenak artuta eukitzeak.

Urrengo arazoa, zorioneko dirua nonbaitetik sortu bearrak ekarri zigun. An bildu giñanen iritsiak jaso ondoren pentza genduan egokiena izango zala erriko euskaltzale eta laguneri eskutitz bat Ikastolaren oñarri eta asmoak garbi azalduz zuzentzea, bazkide edo sozio egiteko erregutu eta ezkatuz. Orrelaba eskutitza egin eta danok izenpetu ondoren 300 nenbat erritarrei bialdu gendizkion.

Gure eskaera au oso ondo artua izan zela esan bearra daukagu. Alen batzuk ez beste guztiak bazkide eginda, beren laguntza ezkeñiaz erantzun zigutelako. Auxe izan zan bada ekin genion lanari aurpegi eman eta sortzen ziran egin bear eta gas-tuak ordaintzeko, lenengo urte aietan, izan genduan diru auke-  
ra.

Auek dira ba gaurko egunean ainbestekoa egin zaigu gure Ikastolaren asierak. Bertan agertzen diran uskeri eta ain uskeri ez diranak ere, oso gogoan eta alaxe gertatutakoak diralako jartzen ditudala eta laster ogei urte beteko dituan Ikastola gallur ontara iristek garbi erakusten duala, emen agertzen ez diran beste ainbeste lagunek ixillean egindako lan eta ain oparo emandako eskeintzari zor zaiola.

*Bitor Idiazabal*

# LA AEROSTATICA Y LA ESCALADA

«Crear y no poseer.  
Actuar y no ganar.  
Progresar y no dominar»



En la vida de todos hay días felices y decisivos. Una tarde de abril me encuentro en una reunión y en ella se me invita a viajar en un globo aerostático. Graves y apasionantes cuestiones se me presentan: ¿Cuándo y cómo? ¿Por qué razón? ¿Qué dificultades habrá que afrontar? ¿Qué provecho hay en ello?

Conozco la alta montaña, en ella me he hecho las mismas preguntas, pero a cambio me ha ofrecido múltiples venturas, como la de evolucionar en un mundo de paz, luz y silencio. Y lo más importante aquello que aparentemente me separaba de mis compañeros: modo de vida, oficio, origen social, carácter,... por el hecho de tener la misma afición, la de elevarse por unos muros de piedra o de hielo, me ha ayudado a conocerlos y llegar a ser hombre en la fraternidad de la cordada.

Una circunstancia así es buena para reflexionar sobre la aerostática y la escalada.

El pasado dos de Mayo me hallaba en la Plaza de la Constitución de Donosti, ante la fascinante imagen del interior de un globo durante la operación de su hinchado. Era una inmensa caverna multicolor que crecía por segundos. Descubrir por primera vez esta prueba, el efecto producido por este objeto que adquiría forma, subía y oscilaba sobre la zona de despegue, me producía una gran emoción.

Del globo va suspendida la barquilla, hecha con mimbre. El habitáculo resulta elegante y capaz de albergar a tres personas. Sobre la barquilla, que es cúbica, están fijados los quemadores de los que sale el aire caliente, obtenido por combustión del propano contenido en bombonas colocadas en las esquinas de la barquilla.

Cuando la operación de hinchado ha llegado a su fin, el piloto me indica que suba rápidamente a la barquilla, retenida por sus compañeros. Segundos más tarde sueltan al globo y este se eleva de un tirón, dejando en tierra la melancolía de los que no vuelan.

La puesta en marcha de un globo aerostático es una experiencia inolvidable, pero aún más emocionante es el placer de volar. Allá arriba todo parece más suave. Se navega en un silencio alterado tan sólo por el ronco silbido del gas que sale de los quemadores.

Puesto que el motor del vuelo es el viento, he aquí que su dirección sea la misma que la del globo y el piloto se vea casi imposibilitado para modificarla, a menos que cambie la altura de vuelo aumentando o disminuyendo la emisión de calor en el interior del globo. Esta maniobra le permite introducir el globo en las distintas corrientes de aire.

Ante nosotros teníamos el mar y el horizonte, por debajo se hallaba la vertical de las pequeñas paredes de Santa Bárbara,

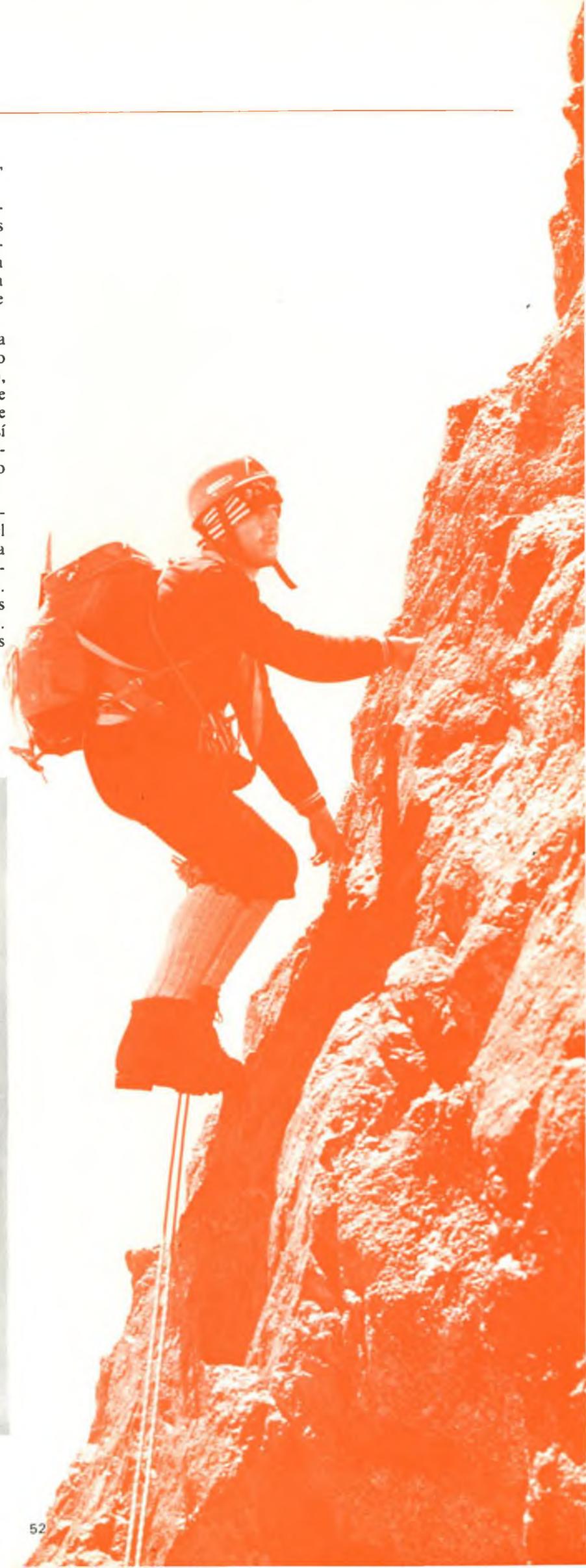
escuela donde me inicié en esta bella modalidad de la montaña, que es la escalada.

En el fondo de mi ser experimentaba un íntimo gozo, recordaba con ilusión ascensiones realizadas en diferentes macizos montañosos, y también el haber estado encordado con maravillosos compañeros del Grupo de Montaña Urdaburu. En esta reflexión hago una ligera comparación con aquello que me ha representado la montaña, aquello que ha hecho que desarrolle mis facultades humanas.

Navegamos en silencio. Para mi interior pienso que una ascensión no es solamente una escalada de roca o de hielo, sino un itinerario que encontrar, un horario que respetar, el viento, el mal tiempo y la noche que vigilar. Hay una técnica que aprender, también un conocimiento de la alta montaña que adquirir, por si un día nos vemos abocados a un peligro y así tener suficientes recursos para salir airoso. Se requiere un equilibrio físico e incluso más importante que éste, un equilibrio moral, se requiere ser hombre bajo todas las circunstancias.

Mundos extraños y maravillosos, que exigen muchas virtudes, a menudo contradictorias: la audacia y la prudencia; el orgullo de ser hombre, y la humildad de no ser más que eso; la más completa libertad y la más estricta disciplina; la solidaridad y la responsabilidad humana llevadas hasta el sacrificio. Pero estas contradicciones se resuelven por sí mismas y estos deportes, con su silencio, responden a todas las cuestiones. Sólo hay que saber interrogar con su propio silencio y callar. Es la gran aventura de la soledad.

**Joxeba Olaciregui Zubiri**



# AMERIKANOEN GAZTAREN GARAI HAIEK..



Amerikanoen gazta koipetsu, biguinaren eta behirik ezagutu gabeko esnearen garaiak ziren. Pertzaka haundi batetan maneaturako esne beroa hartzen genuen plastizkoko basoez eta zurrutadaka edaten. Gure haurtzaroko gosariak ez zuten Orixez hain ongi deskribatu dituen talo eta artahi idilikoekin zer ikusi haundirik.

Eta eskola garaiak gogoratu behar ditudanean, gazta biguin eta esne lodi harren usaina sudurretaratzen zait Marcel Proust-i txikitako magdalenak sudurretaratzean «En busca del tiempo perdido» idaztea ganbaratu zitzaionean bezalatsu.

Usaina eta arrantzaleen kofradian genuen eskolako leiho zabaletatik sartzen zitzaigun argia. Gure klima hain euritsua eta grisa izanik, argia gogoratzen dut nik. Maiatza ingurua, orain baino gas-oil guttiago zuen Oria ibaiko ur gardenetan. Antxu ugariez zetozen itsasuntzien masta luzexkak ikusten genituen leihotik eta masten ibilaldiari kaso gehiago egiten genion irakaslearen hitzjarioari baino, kaskarrekoen bat jasotzen genuen arte behintzat.

Hogeitaka urte pasa dira harrez geroz, eta nire lanbideak gela berdineran eraman nau bertan irakasle praktikak egiten ari den irakaslegaia ikustera. Usainak eta argia gogoratu ditut berriro.

Pare bat orduz egon naiz gelan. Eta nire buruari zer desberdintasun aurkitzen dituen galdetu diot.

Norbaitek pentsa dezake desberdintasunetako bat euskararena dela. Baina ez da egia. Genuen irakaslea —eta bizi da oraindik— euskalduna zen, Ormaiztegiakoa. Eta euskaraz ere hitzegiten zigan, euskaraz komunikatzen zen gurekin arazoren bat genuenean, euskaraz gurasoekin gurekin karrerarik ezin zuela atera adierazi behar zuenean, euskaraz errita egin behar zuenokotan. Eta gure lagunarteko hizkuntza bakarra ere euskara genuen. Ez genekien artean besterik... Orain errekuperatu nahi nituzkeen haur jolasak («Banderaka» ibiltzen ginen sarritan), kontatzeko sistemak («Don, don, kikilikon...»), jolasgaraiak haserre eta pozak euskaraz genituen.

Orduan ere bagenuen futbolaren influentziarik. Konturatu besterik ez dago Rio de Janeiroko mundialaren garaian, Zarramitikoaren oroitzapenean, Canito, Mauri, Maguregi... zerrenda ezagunaren errezitapenean bizi ginela. Baina ez ginen futbolera jolasten ez bait genuen nola jokatzeko erakutsiko zigan telebistatik. Baina kromoak kolezionatzen genituen, hori bai. Nik neuk kolezio osatu xamarra nuen eta Atletico de Madrideko atezainaren —Coboren— kromoa falta zitzaidan. Mundu guztiari Coboren kromoa eskatuz geratu nintzen Cobo ezinez eta oraindik ere nire adineko oriotarrek Cobo bezala ezagutzen naute. Eta markes batek baino ordain aberatsagoa jasotzen dut nire tituluz.

Oroitzapen bisualak, usainekoak eta hitzekoak beraz. Eta hitzeko oroitzapenetan, bi ditut gaur egun ere indar guztiz ez-tarriraten zaizkidanak. Irakurketa liburu batetan zirko baten gorabeherak kontatzen zitzaizkigun eta bertan **titiritero**, **titirimundi**... espresioa irakurtzen genuenean, irripar gaiztoak zuzentzen genion aldameneko ikaskideari. Gogoratzen naiz titiritero hitz harrek ez zidala bere esanahaia sujeritzen. Behin, udako egun sargori batetan burutik oso beteak ez zegoen —ala beteak ote zegoen?— emakume bat bere etxeko balkoira irten zen bularrak zintzilik, aire geldiari eskainiz. Eta bular erorixe haiek gogoratzen nituen nik **titiritero** irakurtzerakoan. Eta hortik aldamenekoari zuzentzen nion irribarrea.

Bigarren oroitzapen berbala geografiako klasekoa da. Irakasleak **rio** eta **ría** hitzen arteko desberdintasuna agertu zigan eta inoiz ongien ikasi dudana ikasgaia izan da egun hartako hura. Leihotik begiratzea aski bait nuen desberdintasunaz jabetzeko.

Eta orain, nire lanbideak pedagogiaz erreflexionatzera behartzen nauen honetan, nire lehendabiziko ikasgai pedagogikoa zortzi urterekin jaso nuela deritzat. Eta pedagogia gertuko gauzetan eta egoeran oinarritu behar dela lehendabizi ikasi nuen zortzi urte besterik ez nituenean.

Anjel Lertxundi

---

## Con la botadura de la motora "Aita Luxiano"

# EMOTIVO HOMENAJE AL ÚLTIMO CONSTRUCTOR DE BARCOS DE LA VILLA

---

Reciente todavía la hermosa jornada que habíamos vivido en Rentería con la emocionante IV Feria de Artesanía del País Vasco, que fue del 5 al 9 de Mayo, que con tanto mimo y cariño hacia nuestros artesanos, viene dedicando y organizando Ereintza Elkarte, este año de 1982, en su cuarta edición, como hemos reseñado, en Rentería, y, recientes, por tal motivo, las frases de la mayoría de los artesanos que acudieron a esta Feria, al reconocer que ellos lo que hacían lo habían aprendido de sus padres, y sus padres de los abuelos, y detrás de ellos, decían ¡¡NADIE...!!

Esta palabra suena, a pesar de estar en la recta final del siglo veinte, muy fuerte, y con un gemido de tristeza que sobrecoge los ánimos al pensar en la frialdad con que observamos cómo, poco a poco, van desapareciendo un sin fin de oficios que nos legaron nuestros mayores, y, que ya no somos capaces de alargar su continuidad, y, lo más lamentable, para que sea más trágico, es que nosotros no vamos a dejar nada de ellos, para los que nos siguen, desapareciendo para la posterioridad toda la belleza del arte manual, que es el ARTESANO.

Justamente pasadas esas fechas de la Feria de Artesanía, y, por eso, éste artículo se lo dedico, muy personalmente y con cierto respeto, a Juanito Alberdi, que a los pocos días de finalizada la Feria de Artesanía, precisamente el día 15 de Mayo, sábado, nos dió toda una lección de cariño, respeto y consideración hacia su padre, del que había recibido toda la enseñanza para construir embarcaciones menores de 11 metros de eslora.

El padre de Juanito fue Luciano Alberdi, oriundo de Orio, que se estableció en Rentería donde fundó su familia y siguió trabajando en lo suyo, en la construcción por encargo de barcos de menos de 11 metros, y su taller lo instaló en el barrio de Ondartxo de Rentería, junto al matadero Municipal y junto al río Oiartzun, donde eran botadas las embarcaciones que construyó en Rentería, frente al que podemos llamar el que fue su taller: EL ÚLTIMO ASTILLERO DE RENTERIA.

Con él, este último artesano de embarcaciones de pesca y deportivas, trabajó su hijo Juan, al cual le quedó ese "gusanillo" tan arraigado del oficio artesano del padre, que aunque hoy trabaja en una industria, en sus horas libres, junto con otro compañero, Tomás Manterola, construyeron tres hermosas motoras, en un local de Pasajes de San Pedro, a las que pusieron los nombres de «ITXAS LOREN»; «EGILUZE» y «AITA LUXIANO».

La tercera es la que se botó el 15 de Mayo de 1982, un sábado por la mañana, en el Barrio de Ondartxo, frente al mismo lugar donde su padre Luciano tuvo su taller, su astillero, el nombre de la motora decía ya mucho: «AITA LUXIANO», y su hijo Juanito Alberdi, la trajo en una furgoneta, se rodeó de amigos íntimos, y, en ese silencio donde más que las palabras dicen los hechos, con unas botellas de champán, se lanzó la motora a las turbias y contaminadas aguas del río Oiartzun, tal y como en muchas ocasiones lo hiciera, en el mismo lugar, su padre, quizás con aguas menos contaminadas que actualmente, y en su memoria, en la del último artesano de un astillero renteriano, se dió una vuelta con la nueva motora por el lecho del río Oiartzun, para llevarla a amarrar en la bahía de Pasajes.

Las características de la última motora botada en aguas del Oiartzun, a la que nos estamos refiriendo, eran de 6,90 metros de eslora; 1,66 de manga cuaderna maestra; 0,87 metros de puntal de cuaderna maestra, la instalación de un motor italiano Milsern de 20 CV. La anterior y la última que se construyó en

«En "dique seco" preparada para la botadura, por encima del tejado del matadero y al fondo casas de la Calle Vázquez de Mella, trasera.





Se inicia la botadura, Juanito, remangado junto al nombre de su padre. Al fondo el puente de hierro de la Renfe, de Capuchinos.

Rentería, fue hace unos siete años, que fue botada en el mismo lugar del homenaje, al que estamos refiriéndonos, entonces fue el barco «SAGIA BERRI» con 9,60 de eslora, poco antes de morir el último constructor de barcos de Rentería.

El ejemplo del homenaje al padre, que pudimos presenciar aquel sábado, es un ejemplo que debería de realizarse en casi todos los oficios manuales. Agradecemos el gesto de Juanito Alberdi al habernos invitado a un acto que tenía mucho de rito religioso, como ensalzando la figura de su padre, ante un trabajo por él realizado, y que aprendió de él, y nada más emotivo que juntar a unos amigos y ensalzar con la botadura de la motora el nombre de su padre inscrito en la misma «AITA LUXIANO».

Dejamos a los directivos del Ereintza Elkarte, a estos hombres olvidados, pero recordados con emotivo ejemplo por su hijo, y, otros que vemos con nostalgia cómo van desapareciendo, el matrimonio cestero de la calle Medio, es otro de los ejemplos que citamos... Una buena lección artesanal la que nos dio ese día Juanito Alberdi en memoria y recuerdo de su padre, el último constructor naval de Rentería. Qué ejemplo más grande para un acto tan sencillo, del que dicen más las fotografías que ilustran el artículo, que lo que nosotros podamos añadir...

**Rafa Bandrés**  
Junio de 1982 - Rentería



«Aita Luxiano» en el río Oiartzun es contemplada por Juanito y un compañero, acaba de recibir el bautismo del agua, agua sucia en esta ocasión.

# NEREKIÑ ERAMAN NAI EZ NITUSKEN BI ABESTI ZAAR



¿Cuánta música de la que contaron nuestros antepasados se habrá perdido para siempre en el correr de los tiempo? No lo sabemos, pero sospechamos que tal cosa, lamentablemente, ha ocurrido. «OARSO» se honra en publicar dos melodías (una canción de cuna oída a su madre siendo él niño y un himno procesionario a Santa María Magdalena que cantaban conjuntamente el viejo Orfeón Renteriano, Banda y Pueblo, aprendido de su tía María) que remitidas por D. Nicanor Albisu Dambolenea, músico renteriano, no precisan mayor comentario, pues tal como nos las envía, incluídas dedicatorias, las trasladamos a nuestras páginas. En «OARSO» y en el Archivo de Compositores Vascos, «Euskal ereslarien Bilduma», «EREBIL», de Rentería, quedará para siempre algo que podemos considerar nuestro y que estuvo en trance de desaparecer. Nuestro agradecimiento a quien ha evitado que esto ocurriera.

Mende onen asieran, Madalen eguneko prozesiyuan ORFEON RENTERIANOK, BANDA ta ERRIAREKIÑ batera, kantatzen omen zuan Ereserkiya, ni ume nitzala gure iseba Mariari entzunaz ikasi ta goguan geldittu ta daukatena.

Nere adiskide Antontxuri, 1982 gko. Madalen Jaietan, biotzez.

Atarrenek

Jai- ta Ma- ri- a Ma- da- le- na- ri au- to- don- ja- de- te- de- ki- si-  
 Jai- ta Ma- ri- a Ma- da- le- na- ri E- re- se- ri- ki- ya- ni  
 ez kanta- ri E- re- se- ri- ki- ya- ni ez- kan- ta- ri kanta- ri

GURE AMAREN SEASKABESTIYA (Berak kantatzen zuen erara moldatua)

Nere arreba KARMENeri biotz biotzez, gure aurtzarako denbora goxo aiek gogoratuaz.

Zenbat bider entzun ote diot nik gure amari, patxaran ta ao itxiaz, guri lo arrasteko kantatzen zigun kanta trixti au...! Lenda-bizi neri noski, ta gero, nere ondoren etorri ziren beste lau senidieiri. Bai, zenbat bider. Askeneko arreatxua jayo, ama pixkorku ta aurtxoa zaitzen asi zanian, or nabaitzen dut berri berritik neri ainbeste gustatzen zitzaidan kanta trixti ura kantatzen. Amairu urte nittun nik orduan ta koruko tiple nitzanez, elizako kanta franko banekizkien, bañon ura bezelakorik ez. Animetako sortziurrenetan kantatzen genittuenak baño ere askoz trixti-gua zen neretzat. Aurra esnatu etsediñ bereganatu ta ixilka galdetu nion, ia zer kanta zen ura, ia nun ikasiya zuen, eta amak ixildurik erantzun zian: «Kanta au, itzallen batez kartzelan asmatutako bertso batzuen doñaua izan bear du». Ta orren urren ezantzian: «Zuri ere tikiya ziñfala, seaskan lotarako jartzen ziñfutenian, orain oni bezelaxe kanta au kantatzen nitzun, eta zuk, expaña jarrita ixil ixilik negar egiten zenuen». Zerbaitengatik dut nik, orrenbeste urteren buruan, orren gogoko eta mattia abesti au. Goguan al daukasu zuk...?

Etzagon ez gure ama aiñ oker kanta orren jatorriaz. Orain urte batzuek, Aita Zabalak DIARIO VASCO eman zuen gertakizun orren berri, bertso pare bat argitaratuaz, eta beren letra erabat ondo zetorkiyon musika orreri.

ALBISUTAR NICANOR

# EL ACTUAL NIVEL CULTURAL DE EUSKADI Y PREVISIONES DE SU FUTURO

José M.ª Busca Isusi

Debido a no haber tenido conexiones con la Pedagogía, me veo obligado a desviar un poco el tema sobre el que OARSO hubiese gustado tratase mi trabajo.

El hecho de que no haya sentido vocación pedagógica ni didáctica no supone que me haya desinteresado de los problemas culturales de Euskadi, y sobre ellos expresaré mi más sincera y honesta opinión.

Ciertamente es difícil realizar una autopsia sobre un cuerpo querido y ser objetivo en lo que se va viendo durante la operación.

Creo, en primer lugar, que el País tiene un nivel económico más elevado que el cultural, y diríamos en términos pedestres que el pueblo vasco admira, en general, más al que se ha hecho rico por su propio esfuerzo, que al que ha adquirido también una gran cultura por su propio esfuerzo.

Los ejemplos son tantos y tan conocidos, que hago gracia al lector de su simple enumeración.

Y ello no supone que en el País no hayan existido movimientos culturales de gran importancia como fue la Universidad de Oñate, que por esa desafección nuestra por lo cultural, la vemos reducida a un bello monumento.

Un momento de excepcional interés de la Real Sociedad Bascongada de Amigos del País, que nos puso por unos años a las máximas alturas de la ciencia mundial.

No hay que olvidar que estuvo aquí el laboratorio químico de Vergara que se consideraba como el segundo de Europa, por su altura técnica.

Se llegaron a realizar descubrimientos de tal importancia, como el del wolframio, metal de una importancia decisiva en la metalurgia moderna.

La Real Sociedad Bascongada estaba en contacto directo con los sabios franceses que, en aquel momento, llevaron a Francia a las mayores alturas de la época y sus conocimientos, descubrimientos y comunicaciones prontamente pasaban a Azcoitia y se extendían por el País.

Ello quizás les valió el desafecto de los sectores clericales y su labor se ha ido esfumando hasta llegar a ser desconocida, incluso, por las llamadas clases cultas del País.

Ciertamente que hay que considerar que la circunstancia de impartir la enseñanza en castellano a un pueblo vascofono ha podido significar esa desafección por los hechos culturales, pero siendo totalmente objetivos, veremos que si bien las enseñanzas de cualquier ciencia se pueden impartir en Euskera, también es cierto que la primera barrera en que tropieza este propósito es la ausencia de maestros que puedan hacerlo con efectividad.

Hoy, en el mundo científico reina como una internacionalización, y así como hubo un histólogo alemán que aprendió el castellano para leer a Cajal en directo, hoy, en casos, se reco-



mienda el aprendizaje del inglés, idioma en el que se escribe toda la ciencia actual.

Claro que no todo lo que se escribe es Ciencia pura, hay también Poesía, Narrativa, etc., y si en estas artes hay vascos que se han distinguido internacionalmente, como fueron Baroja y Unamuno, en euskera también han existido excelentes poetas, como Lizardi, pero su labor sólo es conocida en la práctica por nuestro pueblo.

Es una dura lucha la entablada por la euskerización del País, teniendo en cuenta el estado actual del mundo y la competencia que debe sostener el euskera con idiomas tan cultivados como el francés y el castellano, que llevan siglos de expansión y practicados por auténticos ingenios de categoría mundial.

Una de las circunstancias que se puede explicar por la convivencia de dos idiomas en ambas partes del País es la poca afición existente por la lectura en general, ya sea prensa diaria o simplemente literaria, siendo cortísimas las tiradas de libros en relación con el número de habitantes y sus posibilidades económicas.

Es de esperar que la alfabetización en el euskera sea seguida de un movimiento cultural ascendente que haga que las tiradas de los periódicos y libros en euskera sean compradas y leídas en todas las familias.

Actualmente tenemos en el País lo que nunca tuvimos en tanta cantidad, Universidades. Se puede decir que tenemos una a la vuelta de la esquina.

Es de todos sabido que la acción de la universidad no se limita a la que ejerce por la pura docencia, sino que, como una auréola cultural, se extiende alrededor de los claustros.

Esperemos que este fenómeno también se produzca aquí para que en pocos años nuestro pueblo, entre otras cosas, sea distinguido también por su nivel cultural.

Ya tenemos un hecho concreto y claro cual es que una revista festera dedique sus afanes por la Cultura pura.



# EDUCAR UN PUEBLO TAREA DE DIOSES

Quando Dios apagó la luz de su mesilla de noche y se dispuso a descansar, lo hizo satisfecho; había realizado un gran trabajo en siete días: El firmamento, los planetas, la Tierra, los animales y el Hombre.

— ¡Ah, el Hombre! —pensó. —Ese pequeño ser a mi imagen y semejanza, que, lejos debe llegar... Será inteligente y libre y se educará a sí mismo durante los siglos de los siglos.

No me atrevo a decir que confió demasiado en el Hombre y que, por ello, cometió un error; pero por lo que vamos viendo los hechos así parecen demostrarlo.

Y lo cierto es que la clave de la conducta humana está en la Educación. Y por lo tanto, el error de dejar al Hombre que se eduque a sí mismo es un error grave. Al Hombre sólo puede educarle Dios.

Lo peor es que, a estas alturas, el Hombre parece tan difícil de educar que aunque decidiese escribir El mismo nuestro libros de texto y dar las clases en Persona, es más probable que su mayor tarea estuviera repartida entre sacar tarjetas rojas y mandar a tanta gente escribir cien veces «no debo hacer la guerra» que esa labor le habría de cansar más que la de la Creación; por ello parece natural que no esté animado a volver a darnos clase.

\* \* \*

He soltado este preámbulo que intenta ser desenfadado sin llegar a irreverente, para señalar mi profundo sentimiento por la importancia que atribuyo a la educación que debiera de ser divina; el resultado de la humana a la vista está.

Podemos aprender Ciencia y Técnica, pero por alguna misteriosa razón no podemos aprender nada más. El Arte, la Educación, la Moral, los Principios, el Comportamiento, etc. los englobemos o los fragmentemos, les llamemos Ética o Estética, o Cultura, apenas han variado con el paso de los siglos en sus esencias y si la Moral es cambiante, su ciclo parece ser repetitivo.

\* \* \*

Pero resulta extraordinariamente loable el que los gestores de la Revista OARSO señalen este año el tema de la Educación como su preocupación generatriz para que nosotros —los colaboradores— podamos abordar esa temática con total libertad.

Es por lo tanto una idea digna de abordarse no como un mero ejercicio literario, sino como una línea de partida o como un germen inspirado que alguien dejó caer en tierra. ¿Será Rentería ese terreno abonado al que le ha caído a tiempo la semilla más trascendente? Me gustaría que fuese así, pues en Rentería siempre ha habido hombres asombrosamente inquietos y capaces. Y ya que la Educación es la piedra angular de nuestro comportamiento, cabe perfectamente forjar el ideal de que educar un Pueblo es encarrilarlo por las vías de su futuro más perfecto.

¿Pero cómo se educa a un Pueblo? Habrá quien propugne un modelo basado fundamentalmente en devolvernos la entrañable lengua euskera que nunca debimos perder; habrá quien proponga la vuelta a la formación religiosa, y quien gaste todos sus esfuerzos en la formación musical de tanto éxito en Rentería y habrá quien piense que es hora de sembrar el pan del futuro y que ello se consigue sembrando una formación tecnológica que devuelva al Pueblo los puestos de trabajo que antaño tuvo en abundancia.

Por todo esto es tremendamente positivo el que planear la Educación como preocupación de un Pueblo es algo muy serio y que no debiera de terminar en la última página de este OARSO 1982. Por ello, si RENTERIA se plantea —a partir del germen que la idea conlleva— resolver uno o varios modelos de educación, habrá emprendido la tarea más excelsa que cabe a los hombres; tarea tanto más difícil cuanto que, en mi opinión, educar Hombres es tarea de Dioses.

Ahora bien, ¿Cómo se plantea la educación para todo un Pueblo? ¿Lo ha hecho antes alguna otra población? ¿Debe ser un planteamiento global o por sectores? ¿Se debe partir de una acción reducida, experimental o puede acometerse un plan global? ¿Cómo se manipula, tuerce y retuerce en manos

de Hombres una tarea de Dioses, para acomodar el resultado no a la imagen y semejanza de la Perfección, la Sabiduría o la Bondad, sino a lo que cada uno de nosotros tiene por tal?...

Respuesta imposible. Sólo empezando a trabajar en el tema, a tientas, tal vez salgan varios esquemas originales. Así se podría escribir en el futuro: «En 1982, en Rentería, se germinó el experimento más asombroso de su Historia».

¿Cómo contratar un grupo de Hombres Sabios, en lugar de contratar entrenadores o técnicos, que sean capaces de desarrollar un Programa de Educación para todo un pueblo? Un programa cuya sólo redacción sería una obra compleja y de largo aliento?

¿Cómo encontrar las «claves de destino» que se acomoden a ese Pueblo? ¿Cómo consensuar esas claves? ¿Cómo elegir los educadores y elevarlos al rango que su trascendental papel requiere? ¿Existirán esos Hombres? ¿Cuánto valen? (Aquí sí tengo respuestas: menos que un entrenador de fútbol).

En Japón —modelo de resultados por la educación— saben combinar de forma extraordinaria el pasado (la tradición) con el futuro (la investigación). Dicen que enseñan a los niños a enrollar un alambre; a conectarlo luego a una carga eléctrica y aprender así que uno de los efectos combinados de la energía y de la resistencia es producir calor. Y ese niño aprenderá un poco más adelante a construir su pequeño horno eléctrico. Hasta aquí la Técnica. Cuando el horno ya está listo el niño aprenderá a moler trigo y amasar un pan, teniendo que aprobar la asignatura al cocerlo en su propio horno. Así la tradición.

\* \* \*

El camino de la educación es apasionante, en unas décadas puede hacer de unos niños ignorantes unos hombres extraordinarios. Por ello, si alguien es capaz de recoger con calor esta semilla de la Educación y sentar las bases del experimento trascendente, nadie puede imaginarse de qué sería capaz un pueblo como el de RENTERIA dentro de unas décadas.

Cuánto me gustaría que en OARSO 2 000, alguien escribiera lo dicho antes: «En 1982, en RENTERIA, se germinó el experimento más asombroso de su Historia. Al principio de forma modesta un grupo de Hombres se unieron para resolver lo imposible: planificar la Educación de todo el Pueblo...».

F. Gurruchaga



# DIALOGO DE LENGUA

Recuerdo el rótulo de una casquería, allá por los años 50, en la calle de Goya, «expenduría de idiomas y talentos», eufemismo encantador para lenguas, cerebros y demás menudencias. Lo recuerdo por la visita.

La señorita Timsuryakansne H. Smith, Tim para los amigos, licenciada por la Universidad de Oklahoma y Norman, viene a verme para lo de la tesis: un estudio sobre la violencia en el País Vasco a través de mi obra. Llama la atención por su inteligencia y el vertiginoso modo de cruzar las piernas. Derivamos a otros temas, y al tocar el problema del bilingüismo me pregunta:

—¿En qué idiomas piensas?

—En ninguno; pienso en ideas.

—Me recuerda a Nobokov, él decía en imágenes.

—También lo decía Einstein, pero ambos se equivocan, confunden la imagen con la imaginación.

—¿Ah, sí? ¿Y qué entiende por idea?

Maldición; definir algo es la mejor manera que conozco de no entenderse: véase cualquier reglamento. Lo de la lengua-idioma es una larga y complicada historia que comienza con un sencillo razonamiento sobre la otra lengua, la sin hueso, y especulo sobre el tema, pues hay una circunstancia que siempre se escapa a los lingüistas: la telepatía, cuya esencia última es eso, la idea.

La lengua no es un órgano para la comunicación, sino para la digestión; si fuera lo primero, todos los animales tendrían la lengua por error, y este tipo de fallos la Naturaleza no se los permite. Si la expresión oral fuera el medio de comunicación natural surgido a partir de un grado de inteligencia, habría muchos animales hablantes, y para ello utilizarían por supuesto, su lengua. Y si fuera verdad que los sonidos inarticulados de los animales constituyen su única forma de comunicación, el número de variantes de sonidos tendrían que ser proporcional a su inteligencia. Como los dos condicionantes son falsos, los científicos deberían explicar por qué la lengua (sin hueso) es un órgano de expresión.

El mono no articula sonidos con la lengua y emite sus 30 fonemas desde el nacimiento.

También los monos antropoides emitieron sonidos diferentes que podrían ser comprendidos por todos sus congéneres. Si aquellos fonemas hubieran constituido el principio de un idioma, el número de variantes hubiera aumentado paralelamente a la inteligencia, y hoy en día la humanidad entera hablaría un idioma común que cada niño sería capaz de hablar desde su nacimiento. Resulta obvio que no es así, y que los niños que aprenden a hablar no tienen tantas dificultades con la asociación de sonido-concepto como con la articulación del sonido mediante su lengüecita.

La realidad es muy distinta, los animales no se comunican con los sonidos audibles, sino de forma silenciosa mediante la transmisión de pensamientos: La longitud de onda y la frecuencia de las radiaciones mentales son diferentes en cada especie y sólo pueden ser captadas dentro de una misma raza. Las señales fónicas que emiten tan sólo tienen el carácter de señal, son prefijos codificados para la transmisión mental que les sigue con el fin de que sus congéneres coloquen el cerebro en posición receptora. Se comunican telepáticamente.

—¿La teoría es suya?

—Digamos que de Oscar Maerth y otros varios. Ya sabes, si copias de uno, es un plagio; si copias de varios, una tesis doctoral. Yo completo la teoría.

Me sonrío.

—¿Con qué?

—Con la explicación bíblica.

—¡No!

Cruza las piernas.

—Pues, sí, tentadora Tim, el hombre perdió casi toda la colección de sonidos inarticulados de sus predecesores y la percepción ultrasensorial. Por culpa de una mutación tuvo que evolucionar, a partir de ahí, de una forma, digamos, antinatural. Aún conserva algún signo fónico instintivo: la risa, el llanto, el ¡ay! del dolor, poco más; son siempre los mismos en todas las razas y se emiten de forma automática, sin aprendizaje. También se dan casos aislados de telepatía.

—¿Cómo la perdió? ¿Cuándo?

—En Babel, por lo de la famosa torre, una maldición tan diabólica sólo podía ocurrírsele a Dios.

—¡No!

Descruza las piernas.

—Pues, sí, deliciosa Tim, a partir de la mutación babélica, porque fue una mutación, el hombre se vio precisado a buscar un método antinatural e insuficiente para hacerse entender; comenzó entonces a utilizar el apéndice bucal para articular sonidos, cosa que hasta entonces no había hecho, sonidos que ya no eran señales, sino pobre expresión de una idea, es decir, palabras. Tuvo que acordar un código con los miembros de su horda. Algo tan antinatural, que la comunicación, por razones de defensa, se transformó en incomunicación. Cada código o idioma era un bien común y secreto, algo que se divulga con un sentimiento de culpabilidad. Hace poco más de cien años, un pueblo tan desarrollado como el chino prohibió a los extranjeros residentes aprender su idioma. Si hubiéramos conservado la telepatía no existirían las guerras.

—Una lástima que se haya perdido.

—Todo es relativo; si existiera, adivinarías mi pensamiento y quizá huyeras despavorida.

De nuevo cruza las piernas.

—O aceptaba encantada.

Puede que la señorita Timsuryakansne termine la tesis a lo Nancy, de momento nos interrumpen los trabajadores de «La Voz», que quieren recuperar la palabra, resucitar el periódico clausurado y nos piden la firma para el manifiesto. Firmo.

Raul Guerra Garrido

Aurten ez nazute ikusiko  
«Centenario» jotzen nere clarinetarekin,  
bañan nere biotza zuen tartean arkituko  
da...

## SAN FRANCISCO (CALIFORNIA)

Nolabait asi nai nuke eta or nioa emengo berri batzuek bialtzeko asmo onenarekin, Errenderiko «OARSO» errebistaren bitartez eta jakin dezaten nere erriko lagun askok oraindik bizi naizela, bai jauna. Abustuan beteko da urtea, Ipar Ameriketako lur auetara etorri giñala. Reno (Nevadan) lau illabete igaro genituen. Erri au dana joko etxe edo Kasino ikusgarriz bete dago, bertan jendeak zenbat milloi jokatzan dituan ikusi gabe, ezin sinistu leike!! arrigarria benetan!!

Euskaldun gutxiarekin topatu nintzan, eta auetako geienak artzantzan ibilliak. Oien artean Donostiar bat ezagutu nuen, garai batean «Touringo» ostikalaria izana. Bere izena Joxe Moulian; Larre anaiak, Braulio Sagarzazu, Txikilin eta abar ziran garai arteko jokalaria.

Emengo euskaldunak, euskaldun bezela gauza gutxi dira, berrin Euskal Erria «dolarra» da. Bertan badira bi edo iru jatetxe euskaldun izena dutenak, eta benetan ondo jaten da, eta Euzkadiko berriak jakiteko ortik etorri bear dute.

Cabonetan, Renotik, San Francisco erri aundi onetara etorri giñan eta ordutik oraindaño emen bizi gera gure alabaren bazterrean. Emengo izatea neretzat ez da pozgarria, erri aberatsa, erri bikaña, bañan tristia!! Orko umorea falta da emen. Eskerrak orain iru illabete zabaldu zutela Euskal-etxe bikain bat: «Basque Cultural Center» ipiñi diote izen bezela. Etxea benetan ikusgarria da; pelota leku bikaña, pesta tokiak ederrak; bazkide geienak lapurditarak dira, naparrak ere badira. Tarteka, tarteka, festaren batera joaten naiz eta lapurditar auekin gure antziñeko abesti batzuek, nere aspoaren laguntzarekin, abesten ditugu, gañontzian! bakardade osoan bizi naiz!! Gaur oraindik, eskerrak telebistan ikusi detala Real bigarren aldiz txapeldun atera dala, Atotxako zelaian, eta egia esan nere biotzaren poz aundienarekin. Izaten ditut tarteka erriko berriak, ez ordea garai batean XEY taldean abesten nuenian bezela.

Aurten ez nazute ikusiko «Madalen» jaietan, «Centenario» jotzen nere clarinetarekin, bañan beti bezela nere biotza eta anima zuen tartean arkituko da, eta baldin bizi banaiz, datorren urtean or ikusiko duzue erritar guziek, umorea ez detala galdu, naiz eta urteak aurrera joan.

Uste det Jaunak lagun, estropada garaiean zuen artean arkitzea. Badakit nere lagun jator asko joan dirala ludi onetatik... guztiok bide berean gabiltza.

Nere erri maitea asko aunditu da, aruntz joaten naizenean, erdiak ez ditut ezagutzen, aueri barkamena eskatzen diet, eta bizi zeraten nere lagun zar guziei... itxaron lasai, laister ikusiko gaituk.

Orain, emendik, Ipar Ameriketa onetatik or bialtzen dizuet besarkadarik maitekorrena, eta nere izenean, joan dan «Madalen» bezperan bezela, Mendizabal anaiak, Etxebarria, abeslari bikaiñ zeraten danori: abestu «Menudo Menú», orduan ainbat. Besterik gabe igaro jai guziak umore berexi orrekin, ori opa dizue zuen lagun eta erritar.

*OLASKOAGA'tar XABIN'ek*

# ERRITAR BATEN BERRIAK



# EL ARTE DE LA CONVERSACION

Por Miguel PELAY OROZCO

Para Ling Yutang, el lugar en que puede producirse una conversación no tiene mayor trascendencia. Lo importante, según él, es que la plática se lleve a efecto precisamente **de noche**. Lo dice paladinamente —insistentemente también— en un curioso y profundo estudio dedicado al tema en su célebre libro «La importancia de vivir». Y por si fuera poco, todo el primer y fundamental capítulo de su novela «Una hoja en la tormenta» está destinado a narrarnos una conversación **nocturna**, en la que toman parte los dos protagonistas masculinos de la historia.

No estamos conformes, admirado, viejo y querido chinito. Por una vez discrepamos. Para nosotros, occidentales, el lugar influye, condiciona, determina siempre las conversaciones. Las degrada o las ennoblece. No puede ser igual la cháchara de una tertulia de café que el diálogo surgido en un refugio solitario de la montaña. En la tertulia cotidiana de la ciudad, la gente propende a la superficialidad, a la ramplonería y a la murmuración, y se pisotea con facilidad el buen nombre de personas ausentes. En la soledad de la montaña jamás sucede esto. Diríase que con la altitud la conversación adquiere también elevación y es frecuente que se intercambien opiniones sobre temas serios e importantes: religiosos, filosóficos, estéticos o sociológicos. Se habla de literatura, de poesía, de pintura o de música. De lo que no se ocupa nadie allá arriba es de trivialidades, ni de sordideces, ni de pleitos de vecindario.

Quedamos, pues, en que para Ling Yutang se trata de la noche y para nosotros, de la montaña.

Porque es en la soledad augusta de las alturas donde alcanzamos una y otra vez este estado de ánimo especial, sincero e intimista que nos predispone a la conversación profunda y sutil, a la noble especulación de tendencias, conceptos e ideales. Es allí y solamente allí, donde encontramos nuestro inefable nirvana. Y donde se nos presentan siempre oportunidades para entregarnos a eso que Ling Yutang llamaba —y no por azar ni por recurso literario, sino de un modo muy deliberado, muy razonado y muy reiterado— «el arte de la conversación».

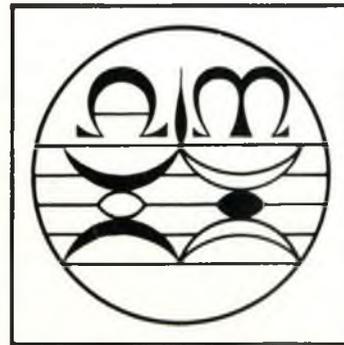
Así, lo que para el pensador oriental representaba la sugestión mágica de la noche —aquella que conducía al «placer supremo de una conversación perfecta»— viene a ser, para nosotros, la de la montaña.

Pero en cualquier caso, este viejo montañero —«vetusto», en la nomenclatura festiva del país— quiere agradecer a quien tantas cosas supo agradecer a los demás, las muchas enseñanzas que le ha ofrendado a lo largo de su vida. Y desea añadir que los libros de Ling Yutang, cargados siempre de poesía, de fantasía y de exotismo, fueron para él como un fascinante mensaje que, además de tonificarle espiritualmente, le proporcionaron muchas horas entretenidas y felices...

Donostia, junio de 1982

X Musika astea Errenterian  
Maiatza 17tik-22ra, 1982an

X Semana musical en Rentería  
Del 17 al 22 de mayo de 1982



# 82

En la historia se ha repetido el caso de familias, que con varios de sus miembros han llenado páginas importantes en la vida de un pueblo.

El apellido Murguía se hizo ilustre en varios decenios del siglo XVIII y en todo el siglo XIX en el campo de las letras y de las artes, como compositores de música, intérpretes, historiadores, pintores, etc... Su procedencia diversa, Irún, Oyarzun, Tolosa..., y el alto nivel de su cultura indujeron a «MUSIKASTE 82» a presentar un estudio clarificador sobre «Los Murguía en las Bellas Artes».

Entre los miembros del apellido Murguía, Joaquín Tadeo recibió una atención especial, porque su nombre se distinguió sobre los demás en el campo de la música.

«MUSIKASTE 82» se adhirió también a la conmemoración del I Centenario del nacimiento de los siguientes compositores vascos:

P. Tomás de Elduayen (Elduayen 1882-1953)  
Luis Urteaga (Villafranca de Ordizia 1882-1960)  
José M.<sup>a</sup> Beobide (Zumaya 1882-1967)  
Bonifacio Lascuirain (Iruña 1882-1979).

Los tres primeros compusieron abundante música coral y organística, fundamentalmente religiosa, además de prestar atención a partituras de melodías folklóricas diversas, particularmente vascas. El último, «aitona» de la Asociación de Txistularis durante veinte años, nos ha legado un importante

número de partituras para nuestro primer instrumento musical: el txistu.

#### ACTO DE APERTURA

(Sala Capitular del Ayuntamiento de la Villa)

Lunes, 17 de Mayo - 20 hora

«Los Murguía en las Bellas Artes», ponencia a cargo de Kar-mele Arzak.

«Joaquín Tadeo de Murguía (1759-1836), compositor y organista en la catedral de Málaga», ponencia a cargo de María Angeles Martín Quiñones.

#### MUSICA VASCA AL ORGANO

(Iglesia Parroquial de Ntra. Sra. de la Asunción)

Martes, 18 de Mayo - 20 horas

«Ego sum panis vivus», Joaquín Tadeo de Murguía

«Fantasía de re menor», José M.<sup>a</sup> Beobide

«La Catedral», José M.<sup>a</sup> Beobide

«Seis preludios para órgano», P. Tomás de Elduayen

«Nere maitia, nik zuretzat», P. Tomás de Elduayen

«Selección para órgano», Luis Urteaga

«Final exultante», Luis Urteaga

Soprano: M.<sup>a</sup> Luisa Busselo

Soprano: Maite Arrubarrena

Barítono: José M.<sup>a</sup> Arbelaiz

Violín: M.<sup>a</sup> Angeles Echeveste

Violoncello: Enrique Fanlo

Flauta: Teodoro Martínez de Lecea  
 Oboe: Alfredo Rodríguez  
 Grupo de Txistus del Conservatorio de San Sebastián, Director: J. Ignacio Ansorena  
 Organo: Estaban Elizondo, Lorenzo Ondarra y Juan Urteaga

#### DIA CORAL INFANTIL

(Iglesia de PP. Capuchinos)

Miércoles. 19 de Mayo - 20 horas

Dos romances populares:

- a) «Camina la Virgen pura», Luis Urteaga
- b) «¡Ay! Que en esta tierra» Luis Urteaga
- «Assumpte est Maria» Luis Urteaga
- «La molinera», Luis de Urteaga

Iru eusko kanta:

- a) «Madalen busturingo» Luis Urteaga
- b) «Aurtxo txikia» Luis Urteaga
- c) «Alpargatak urratuta» Luis Urteaga
- «Erresiñula - Tunkurrun» Luis Urteaga
- «Jesu dulcis memoria», P. Tomás de Elduayen
- «Mañanita de Diciembre», P. Tomás de Elduayen
- «La Virgen esperando la Navidad», P. Tomás de Elduayen

Tres canciones populares:

- a) «Al lado de mi cabaña», José M.<sup>o</sup> Beobide
- b) «Canción del carro de Torrelobatón», José M.<sup>o</sup> Beobide
- c) «Romance del Conde Olinos», José M.<sup>o</sup> Beobide
- «Goiko mendian», José M.<sup>o</sup> Beobide
- «Dulce Madre, Virgen pura», José M.<sup>o</sup> Beobide
- «Atzo tun tun», José M.<sup>o</sup> Beobide

Escolanía «Loyola», de Pamplona. Director: Xabier Sagués  
 Coro «San Fermín», de Zizur Menor. Director: Fermín Iriarte  
 Coro «Ikastola Orereta», de Rentería. Director: Jon Bagués  
 Coro «Itsas soinua», de Lequeitio. Director: Gorka Sierra  
 Coro «Soinu bidea», de Basauri. Director: Amaia Zarandona  
 Coro «Escolanía del Corazón de María», de S. Sebastián. Director: Antonio Sierra

#### DIA CORAL

(Iglesia de PP. Capuchinos - 20 de Mayo - 20 hora)

«Stabat Mater Dolorosa», Joaquín Tadeo de Murguía  
 «In te, Domine, speravi», Joaquín Tadeo de Murguía  
 «O sacrum convivium», P. Tomás de Elduayen  
 «In medio ecclesiae», P. Tomás de Elduayen  
 «In transitu Sancti Patris nostri Francisci», P. Tomás de Elduayen

- «Primavera», José M.<sup>o</sup> Beobide
- «Villanesca», José M.<sup>o</sup> Beobide
- «Txoritua, nurat ua? - «Errota berriko», José M.<sup>o</sup> Beobide
- «Harri eta herri», Manuel Seco de Arpe

Iru eusko kanta:

- a) «Adiyo», Luis Urteaga
- b) «Guadalupeko salbea», Luis Urteaga
- c) «Nere etxea», Luis Urteaga
- «Bonbon dantza»

Coro «Oiñarri», de Rentería. Director: Jon Bagués  
 Coro de Capuchinos. Director: José Luis Ansorena  
 Coro «Ondárroa», de Ondárroa. Director: Joseba Sáenz Ortuondo  
 Coro «San Ignacio de Loyola», de San Sebastián. Director: Javier Alberdi  
 Coral «Andra Mari», de Rentería. Director: José Luis Ansorena

#### CLASICOS VASCOS

(Iglesia de los PP. Capuchinos - 20 horas) Viernes, 21 de Mayo





«Andantino con variaciones», Joaquín Tadeo de Murguía  
 «Sonata a cuatro manos», Joaquín Tadeo de Murguía  
 «Pajarillo amoroso», Joaquín Tadeo de Murguía  
 «Dile, niña, a tus ojos», Joaquín Tadeo de Murguía  
 «Fandango-Bolero con variaciones», Tomás Garbizu  
 «Iantzi», Tomás Garbizu  
 «Bertso berriak», Tomás Garbizu  
 «Baztán», Tomás Garbizu  
 «Preludio y gavota», José M.<sup>o</sup> Beobide  
 «Agurtzane», Juan José Iruretagoyena  
 «Erromeria», José Luis Iturralde  
 Soprano: M.<sup>o</sup> Luisa Busselo y Maite Arruabarrena  
 Pianistas: Javier González Sarmiento y Lutxi Mancisidor  
 Banda de Txistularis del Ayuntamiento de San Sebastián  
 Quinteto de Viento de profesores del Conservatorio de San Sebastián.

#### CLAUSURA

(Iglesia de PP. Capuchinos - 22 horas)  
 Sábado, 22 de Mayo

«Concierto de órgano obligado con orquesta de cuerda» (179), J. Tadeo de Murguía  
 «Andante con variaciones» (1797), clarinete, cuerda y órgano, J. Tadeo de Murguía  
 «Sepulcro Domino» (1791), cuatro flautas y violoncello, J. Tadeo de Murguía  
 «Eta egressus est», J. Tadeo de Murguía  
 «All'Aurora», Juan Crisóstomo Arriaga  
 «Saint Nicolas», P. Donostia  
 Tríptico espiritual: P. Tomás de Elduayen  
 a) «Liberame Domine», P. Tomás de Elduayen  
 b) «Regiona coeli», P. Tomás de Elduayen  
 c) «Hodie Christus natus est», P. Tomás de Elduayen  
 Tenor: Juan Miguel Echarri  
 Barítono: José M.<sup>o</sup> Albelaiz  
 Mezzosoprano: Juani Erkizia  
 Tiples: Cristina y Beatriz Larrea y Maite Irurzun  
 Recitador: Francisco Javier Michelena, tenor  
 Coro de Cámara de la Coral «Andra Mari», de Rentería. Director: J. Luis Ansorena

Orquesta Sinfónica de «MUSIKASTE»- Director: Tomás Aragués Bernard

## APUNTES DE LA SEMANA

### APERTURA

Ocho de la tarde. En la Sala Capitular del Ayuntamiento comienza «MUSIKASTE 82». Puntualidad absoluta. Esta vez los ruidos tradicionales son menos notables, pero tampoco faltan a la cita. El Alcalde de la Villa, en euskera y castellano, abre la edición de «Musikaste» de este año y agradece a la Coral «Andra Mari», y felicita a los organizadores, su exitoso y continuado esfuerzo desde 1973. Los alcaldes de Irún, Pasajes y Lezo están presentes en el acto. Karmele Arzak, en un perfecto y electrizante euskera, bonito, como la que lo dice, nos ofrece la historia, por los caminos del Arte, de la saga de los Murguía. Joaquín Tadeo, irunés, paisano de la ponente y la personalidad más destacada de todos ellos, nos es dado a conocer la gran minuciosidad. Además de Joaquín Tadeo, organista y compositor que echó el ancla en Málaga, nos habló de Domingo, que vivió en Rentería, y de Manuel que se nos hizo gallego y pudo oír «en primera fila» la tierna poesía de Rosalía de Castro, su mujer. Y de otros, todos artistas. Gran conocimiento de su biografiado, y de su tiempo, demostró tener Karmele Arzak, gentil irunesa, que en treinta minutos nos ofreció, primorosamente, la historia de esta familia, numerosa y artista y de manera especial de su más destacado miembro: Joaquín Tadeo. La ponente que le siguió, María Angeles Martín Quiñones, malagueña ella, nos hizo una completa exposición de la Málaga de los tiempos de Joaquín Tadeo de Murguía. Destacó la importancia de la Capilla de la Catedral: nos recordó a Francés de Iribarren, dado a conocer en un pasado «Musikaste»; de los comienzos de Joaquín en la ciudad andaluza; de sus oposiciones al puesto de organista de la Catedral; de sus obligaciones y hasta nos contó historias de afinadores y sus más y sus menos con maneras poco versallescas; sus ideas musicales sobre Ciencia y Arte; y hasta nos dio a conocer su personalidad, donde destacaban su energía y su gran carácter. Nos habló de envidias entre músicos (¡que raro!) y nos reveló a Joaquín Tadeo como un hombre inquieto y preocupado por el ambiente musical de su tiempo. Nos dijo que la producción musical de Murguía como compositor no fue mucha, pero sí buena. Fue un buen músico y sobre todo, un buen organista. Y acercándonos a 1876, año de su fallecimiento, nos habló de malos tiempos: epidemias, invasiones, y lo que, desgraciadamente y en todo tiempo nunca falta: las guerras, que todo lo rompe. Las que no se rompieron, pero sí lucieron, y mucho, con su preparación, su juventud y por cuanto ello supone como promesa de futuro brillante, fueron las dos gentiles ponentes que enriquecieron y adornaron, así de entrada, «Musikaste 82».

### ORGANO

¿Tiene muchos adeptos, entre los aficionados a la música, el llamado «instrumento rey»? Creemos, sinceramente, que no. ¿Causas? ¡Vaya usted a saber! Se podrían citar algunas, pero ni podríamos hacerlo con todas y las que pudiéramos entresacar podrían ser, sin duda, perfectamente discutibles. Los conciertos de órgano no cuentan con grandes, ni siquiera regulares, asistencias de oyentes. El Día del Organo, en la Parroquia de la Asunción, pudo contemplar la excepción de algo que podemos considerar como regla. Nos atreveremos a asegurar que esta vez tuvieron una gran fuerza de atracción los compositores programados, sin restar ningún mérito, por supuesto, a los intérpretes. Pero sospechamos que los nom-



bres de los autores influyeron grandemente en que la vieja Parroquia acogiera entre sus columnas un notabilísimo número de oyentes. El concierto resultó interesante y variado con la incrustación, entre las obras organísticas, de otros instrumentos y voces. De José M<sup>a</sup> Beobide destacaríamos su inspiración en las melodías que escuchamos, tanto en la obra de órgano como en la que intervinieron, además, violín y cello. Del Padre Tomás de Elduayen, fraile capuchino que dejó escrita mucha, mucha música con sello de modernidad en el tiempo en que fue creada, pudimos escuchar algo de su importante trabajo para órgano y una adaptación de una de sus obras con añadido de soprano, flauta y oboe. Luis Urteaga estuvo interpretado por su hijo Juan. Mucho se podría escribir sobre esta figura señera de la música de nuestro País. Los que conocimos a Don Luis le recordamos como hombre bueno, señor, artista, de una actividad increíble, colaborador desinteresado siempre a punto para la ayuda, el consejo orientador... A su valía como músico había que añadir su humildad, su bien hacer. ¡Si pudieran hablar los innumerables armoniums, órganos y pianos de mil iglesias y capillas, conventos, colegios!... Tendrían mucho que decir de colaboraciones desinteresadas, siempre, de un gran hombre, de un gran músico, de un gran organista. La última de las obras del concierto, órgano con acompañamiento de txistus, txilibitus y silbotes, fue un buen final para homenajear a músicos de nuestra tierra. Los intérpretes rayaron a buen altura y el oyente salió satisfecho de la segunda jornada de «Musikaste 82».

### DIA CORAL INFANTIL

La organización de una concentración infantil con alrededor de quinientos alevines de cantantes, no es cosa fácil. Las bandadas de críos no paran, revolotean por todas partes, se cuegan por todos los rincones, son difíciles de controlar. Pero el equipo organizador de «Musikaste» se las sabe todas. O casi todas. El desarrollo de la jornada merece elógios. Tanto en el aspecto artístico como en el organizativo. Insistimos: no es fácil controlar a bandadas de inquietos y escurridizos pájaros cantores. ¡Y es que allí había de todo!: txantxangorris, tarines, jilgueros, pinzones y txepetxas... (Había una txepetxa rubia con la que uno se sentía gratificado con sólo mirarla. No se si cantaba, pero sostenía con gran dignidad y empaque su carpeta, que ya es mucho. Desde menos habrá empezado algún



famoso cantante). Pero con una gran ventaja sobre las volátiles. Los pájaros no pasarán de pájaros. Pero estos niños de hoy, llegarán mañana a hombre y, muchos de ellos a cantores. Y «Musikaste habrá colaborado algo en esto. Porque, sin duda, una jornada como esta que comentamos de «Musikaste 82», tiene que «marcar» a muchos de sus participantes para continuar en los caminos de la música. En esa música que se vio tan bien servida con las actuaciones de estas promesas. El director de un importante medio de difusión me susurraba al oído, allá hacia la mitad de la velada: «¡Qué jornada más «goxo», mas agradable, más simpática!» Compartí su parecer y le contesté: «... Y más esperanzadora». «Sobre todo eso, sí», me contestó complacido. Y es que prescindiendo del alto nivel artístico que presentaron los coros, (hasta las pocas desafinaciones que en momentos afloraron, resultaron llevaderas por salir de donde salían) cosa que no debemos olvidar y dice mucho de sus directores, uno ve un futuro prometedor para nuestros coros si continuamos teniendo entre nosotros hombres beneméritos que se dedican a preparar a estos cantores de mañana. Y allá se fueron, después de cantar, cada uno a su nido. Los nidos los tenían en Pamplona, Zizur Menor, Rentería, Lequeitio, Basauri y San Sebastián. El bosque de nuestro País está lleno de nidos como estos. Gracias sean dadas a Dios... y a sus colaboradores, claro. Luis Urteaga, Tomás de Elduayen y

José M.<sup>a</sup> Beobide fueron entrañablemente homenajeados en las voces de estos, aproximadamente, quinientos cantores de hoy, y, esperamos, del futuro.

#### DIA CORAL

Lo hemos dicho muchas veces y lo volveremos a decir. El Día Coral, en «Musikaste», tiene un atractivo especial. ¿A qué puede deberse esto? A muchas cosas. A aquello tan repetido de nuestra afición a formar coros y cantar en ellos; a hacer un tipo de música sin la necesidad de mayores estudios; al ambiente social que se vive en este tipo de agrupaciones; a sentir y vivir la música desde una situación de aficionado sin los condicionamientos de los profesionales... Y seguramente a otras mil razones. Pero el hecho real está ahí. A nuestra gente le gusta oír música coral y cantar en alguno de los numerosísimos coros de nuestra tierra. Entre nosotros, está claro, no falta la cantidad. Pero nos permitimos hacer una pregunta: ¿Está proporcionada la calidad respecto a la cantidad? Para nosotros, la calidad requiere, principalmente dos cosas: una buena técnica de canto y un repertorio, una búsqueda continua en mejoras de programaciones. Respecto a la materia prima, a los mimbres para hacer el cesto, no existen mayores problemas porque esa sólida base siempre ha sido, y es, buena entre nosotros. Pero, no debemos ocultar que, en un porcentaje ele-

vado, nuestros coros se resisten a ser excesivamente repetitivos, de presentar machaconamente unos repertorios archiconocidos, sin interés por su falta de novedad, y esto siempre supone el estancamiento de los coros y la contribución al empobrecimiento del nivel artístico-cultural de la afición de nuestro pueblo. Porque ¿quiénes son los encargados de transmitir a esa afición aquello que escriben los compositores? ¿Cuál es el vehículo intermediario entre la obra, el compositor, y la afición, su natural destinatario? Resultaría interesante elaborar una estadística sobre los repertorios de nuestros coros. Creemos que el resultado sería el de una excesiva, machacona y zopenca repetición de un determinado número de títulos por una parte, y el gran vacío en la renovación y la novedad en los repertorios corales por otra. «Musikaste» huye de estancamientos y de repeticiones. Y su organizadora, la Coral «Andra Mari», predica con el ejemplo. Esta es una manera de estar al día y de contribuir a la formación del gusto musical de nuestro pueblo. Y este es el sello que los organizadores imprimen a su Semana. Después del trabajo de todo el año, claro. La búsqueda, la investigación, nunca descansa. «Musikaste 82» ha seguido en esta su línea de siempre y ha cosechado un nuevo éxito. Resultó, la del Día Coral, una jornada bella, agradable, y como detalle simpático, y hasta emocionante, el homenaje de una risueña frailada a su homenajeado hermano en la Orden. Simpática, entrañable y emocionante, sí aunque los reestrenados hábitos despidieran un penetrante y añejo olor a «zokusaia».

#### CLASICOS VASCOS

Día dedicado a cinco de nuestros compositores. Joaquín Tadeo de Murguía, José M.<sup>a</sup> Beobide, Tomás Garbizu, Juan J. Iruretagoyena y José Luis Iturralde fueron los compositores interpretados. Resultó un concierto variado e interesante con obras para piano, entre ellas una de las más antiguas composiciones para piano de autor vasco, y otra del mismo Murguía para piano a cuatro manos, partitura que resulta ser ejemplar único hasta ahora conocido de los compositores vascos de la época barroca. Pero no sólo fue piano lo que oímos de Murguía. Pudimos oír dos bellos boleros, muy bien cantados y muy bien acompañados. Continuó la velada con unas interesantes obras para txistu y piano y banda de txistu. Para terminar un quinteto de viento —flauta, oboe, fagot, trompa y clarinete— compuesto por cinco buenos profesionales, dio fin al concierto del día, que si se alargó un poco con relación a los anteriores, resultó de gran calidad artística. Contribuyeron eficazmente en ello cuantos intérpretes intervinieron. Javier González Sarmiento es un pianista joven y gran artista; Lutxi Mancisidor, bien conocida en Rentería, estuvo exquisita, en su línea de siempre; Maite Arruabarrena ha sido el descubrimiento de una voz deliciosa en este «Musikaste» y, juntamente con Yon Etxabe, tenor de una bonita voz que irá a más, la representación de la nueva ola de «Andra Mari»; M.<sup>a</sup> Luisa Busselo y Patxi Michelena, jóvenes veteranos, completaron

con su maestría de siempre este lucido cuarteto de cantores. Hablar de José Ignacio Ansorena, es hablar de lo mejor que se puede oír hoy en día en txistu en nuestro País, lo que es decir en el mundo entero. Así, como suena. Del Quinteto de Viento de profesores del Conservatorio de San Sebastián, solamente elógios pueden hacerse. Está formado por cinco profesores de gran prestigio, y eso se nota. Consiguen formar un excelente conjunto de rica sonoridad, con acabadas interpretaciones y brillantes resultados. Magnífico conjunto de compositores e intérpretes que, entre todos, nos ofrecieron el regalo de una gran velada musical.

#### CLAUSURA

Son diez los «Musikastes» que cuenta en su haber la Coral «Andra Mari». Parece que era ayer, en frase tópica, cuando allá en 1973 se iniciaba esta primera década de su bien demostrada capacidad organizativa. Lo que comenzó con arranques de esperanza, se ha convertido en lo que se pretendía: iniciar un trabajo importante de estudio, investigación, recopilación de obras de nuestros compositores, y que cada año tuviera su Semana en la que se expusiera, cara al público, algo de cuanto se ha conseguido en cada uno de esos años. Van diez, hasta ahora, y creemos que les seguirán muchos más. La Coral «Andra Mari» tendrá que seguir trabajando, luchando, para continuar algo que comenzó y ya no puede abandonar. Ha descubierto un campo de trabajo de un interés y proporciones tales, que eso mismo, junto a la experiencia adquirida, tienen que ser motivos suficientes para continuar en el empeño. No creemos falte el entusiasmo y la entrega de un equipo que ha dado muestras de su valía bajo una dirección experta, eficiente y digna del reconocimiento de cuantos amamos lo nuestro, nuestras cosas, y, en este caso, nuestra música. Rentería debe seguir sintiendo como cosa propia, cuando menos durante la semana de manifestación artística anual, «su» «Musikaste». Es en apoyo moral que la organización necesita sentir cerca. Y seguirá necesitando, también, de otros importantes apoyos, como hasta el presente, y, si es posible más, de altos organismos oficiales y entidades colaboradoras. Los beneficiarios seremos todos, y, sobre todo, nuestra música y nuestra cultura. Que sean muchos los años en los que podamos volver a clausurar «Musikastes» como el vivido últimamente. La brillantez y el éxito van, cada año, «in crescendo». «Musikaste 82» ha resultado un «Musikaste» espléndido bajo todos los puntos de vista. Esperamos, como siempre, que los futuros sigan en la misma línea de constante superación. No esperamos vernos defraudados si sus organizadores siguen contando con las necesarias e imprescindibles colaboraciones de quienes están en la obligación de prestárselas. «Andra Mari» no nos fallará. Una prueba de ello es que ya ha comenzado, con renovados entusiasmos, los trabajos de «Musikaste 83».

*ISIDORO ECHEVERRIA*



# EN TORNO A MUSIKASTE - 82

En la elaboración del esquema de MUSIKASTE, ya es clásico dividir los esfuerzos de la tarea en una mirada al pasado y otra al presente o pasado inmediato.

Joaquín Tadeo de Murguía (Irún 1759-1836) ha sido el músico agraciado con la investigación de MUSIKASTE 82, correspondiente al pasado. Puede decirse que su figura ha quedado ampliamente clarificada, gracias a dos ponencias y a la programación de una larga lista de sus obras en las distintas jornadas. Aún hubiéramos deseado presentar alguna de sus partituras de mayor amplitud coral: «Dixit Dominus a 8», «Magnificat a 8» «Beatus vir a 8»... No ha sido así por los imponderables, que nunca faltan y que influyen más de lo que quisiéramos en la programación definitiva. A cambio, hay que destacar que rara vez un compositor presentado ha podido ser conocido con la interpretación de obras tan heterogéneas, como ha ocurrido con Joaquín Tadeo de Murguía:

Ego sum panis vivus, a 3 con órgano. Día de Músicos Vascos al órgano.

Stabat Mater Dolorosa. Día Coral.

In te, Domine, speravi. Día Coral.

Andantino con variaciones, para pianoforte. Día de Clásicos Vascos.

Sonata a 4 manos, para pianoforte. Día de Clásicos Vascos.

Pajarillo amoroso, bolero a 2. Día de Clásicos Vascos.  
Concierto de órgano obligado y orquesta de cuerda. Día de Clausura.

Andante con variaciones, para clarinete, órgano y cuerda. Día de Clausura.

Sepulto Domino, para coro y flautas. Día de Clausura.

Et egressus est, para tenor y orquesta. Día de Clausura.

En lo que se refiere a la atención a compositores actuales, habrá que señalar que fueron Manuel Seco de Arpe, bilbaíno, Juan José Iruretagoyena, de Hernani, Tomás Garbizu, de Lezo, José Luis Iturralde, de San Sebastián y el P. Donostía los que aparecieron en programa, pero mucho más que ellos Tomás de Elduayen, Luis Urteaga y José M.<sup>a</sup> Beobide, especialmente homenajeados por celebrarse el I Centenario de su nacimiento.

También ha sido programado Juan Crisóstomo de Arriaga con su «All'Aurora», duetto para tenor y bajo, porque, además de ser partitura muy poco conocida, el nombre del gran compositor bilbaíno está ganando un crecido interés en ambientes musicales universales. Sin embargo nuestro empeño se encaminaba a dar a conocer alguna de las recién descubiertas partituras, que se hallan en ERESBIL. Pero para poder programarlas, están necesitadas de un análisis profundo, clarificación y puesta a punto, que todavía llevará mucho tiempo.

**Día Coral infantil.**- Ha sido una novedad en el historial de MUSIKASTE. No han faltado quienes han manifestado su sorpresa expectante: ¡Ya era hora! Pero la respuesta es la misma de siempre: MUSIKASTE es un desfile de compositores y los intérpretes se escogen en función de las partituras escritas por los músicos programados. Luis Urteaga, Tomás de Elduayen y José M.<sup>a</sup> Beobide son tres compositores que dedicaron muchas obras a coros infantiles. Esta es la razón que influyó en la designación del Día Coral infantil, del mismo modo que los tres exigían también una jornada dedicada a música de órgano, por lo mucho que nos legaron en esta especialidad.

**¿MUSIKASTE ha cambiado de orientación?** Esta es la pregunta formulada por algunos, a raíz de la desaparición del programa de los Músicos Vascos de Vanguardia. La cuestión no es más que aparente y circunstancial.

MUSIKASTE se mantiene y debe mantenerse fiel a su ideario: «...estimular a los compositores, darles oportunidad de estrenar sus obras, particularmente las que más dificultades encuentran...». La dirección técnica de la Semana no tiene ninguna duda de que este principio conlleva la responsabilidad de atender a las últimas tendencias de nuestros compositores. Pero también tiene que solucionar la limitación de seis jornadas, frente a mayor número de programas de diverso estilo.

El esquema de MUSIKASTE, seis jornadas, tiene tres fijas y otras tres variables: Acto de Apertura, como sesión académica; Día Coral, por estar la organización en manos de una entidad coral; Día de Clausura, jornada sinfónico-coral por exigirlo la brillantez final.

Las otras tres jornadas están sometidas a la variación exigida por los compositores seleccionados, aunque casi anualmente asistimos a «Clásicos Vascos» y su contraposición «Músicos Vascos de Vanguardia».

Con estos considerandos, queremos dejar bien claro que la línea ideológica sigue siendo la misma, alterada circunstancialmente. En las siguientes ediciones de MUSIKASTE habrá Día de Vanguardia.

**Los estrenos en MUSIKASTE 82.**- Importante característica de un festival, los estrenos han acompañado siempre a MUSIKASTE y en 1982 han sido muchos y muy importantes, máxime si aceptamos los reestrenos de música antigua, como algo de nivel similar a un riguroso estreno. En este sentido las obras de Joaquín Tadeo de Murguía se han llevado la palma, puesto que han aportado al repertorio vasco un importante núcleo de obras del siglo XVIII, tan escaso en música exclusivamente instrumental.



Emotivo ha sido el estreno absoluto de la exquisita leyenda «Saint Nicolas» del P. Donostía, así como la versión orquestada del «Tríptico espiritual» del P. Tomás de Elduayen, con orquestación de Lorenzo Ondarra.

También debe destacarse el estreno de gran número de partituras corales de los compositores homenajeados Luis Urteaga, Tomás de Elduayen y José M.<sup>a</sup> Beobide.

Del mismo modo hay que subrayar el programa íntegro, estreno absoluto, que interpretó el Quinteto de viento de profesores del Conservatorio Municipal de San Sebastián: Preludio y gavota, de Beobide; Agurtzane, de Iruretagoyena; Erromeria, de Iturralde.

**Una gozosa sorpresa.**- El Día Coral el auditorio se encontró con la sorprendente actuación de un coro integrado por religiosos capuchinos, que no figuraban en programa, aunque las obras interpretadas sí estaban programadas. El coro como tal no existe y por esta razón no aparecía en la lista de intérpretes. Los religiosos integrantes del grupo coral se habían desplazado de lugares tan dispares como Jaca, Logroño, Zaragoza, Alsasua, Tudela, Pamplona, Estella, Vitoria, Fuenterrabía... Al celebrarse el I Centenario del P. Tomás de Elduayen, capuchino, este grupo de religiosos se ofrecieron a participar en MUSIKASTE, como homenaje fraterno al compañero de la Orden, al que conocieron varios y admiraron todos cada vez que, años atrás, interpretaban sus partituras.

El resultado estético fue más que digno; cariñosamente aceptado y aplaudido, caló en profundidad por su recio sabor monacal. Y la pregunta fue inmediata: ¿Cómo en un solo día se ha podido conjuntar elementos tan alejados de la actividad coral?

Respuesta: El que tuvo, retuvo... Se trabajó intensamente mañana y tarde del Día Coral, pero partiendo de la base de que los capuchinos que participaron, conocieron en sus estudios del seminario una formación musical profunda y los frutos pueden recogerse en cualquier momento.

En resumen: El gesto de los capuchinos cantando obras del P. Elduayen no ha tenido precedente en MUSIKASTE y por todos fue acogido con vivas muestras de generosa aprobación.

**¿Y MUSIKASTE 83?.**- Atendiendo a la costumbre de conmemorar los centenarios, debemos adelantar que en 1983 celebraremos el I Centenario del fallecimiento de Joaquín Santesteban, hijo del «maisu» José Juan. La misma efemérides de Nicolás Ledesma, aragonés de nacimiento, pero gran apóstol de la música de Bilbao, donde dejó una huella imborrable.

Celébrase a la vez el I Centenario del nacimiento de una pléyade de compositores vascos, como son los guipuzcoanos Ignacio Bereciartúa, Policarpo Larrañaga, Tomás Múgica, José de Olaizola, Nicolás de Tolosa, Juan Zaragueta; los navarros Leocadio Hernández Ascunce y Bonifacio Iráizoz; el alavés Eusebio Quejo y el vizcaíno J. J. Natividad Garmendia.

¿Será posible homenajearlos a todos en una sola semana, sin merma de presentar los resultados de investigación de música en el pasado?

Sobre el papel y a un primer golpe de vista, se nos antoja como materia musical destacada la gran herencia musicológica que nos legó Leocadio Hernández Ascunce, archivero de la Catedral de Pamplona. Tal vez esto pueda dar pie a una concentración de sus trabajos y a una ampliación de algunos aspectos por él tratados.

Entre la lista de compositores nacidos en 1883 y antes señalados, a nuestro entender se destaca al hernaniarra José de Olaizola, tanto por el número, como por la entidad de sus obras musicales.

Conviene resaltar que en años venideros MUSIKASTE se encontrará en cada edición con amplias listas de conmemoraciones, como fruto de una época en que la educación musical produjo una pléyade de compositores, particularmente en Guipúzcoa.

De momento está en marcha la preparación de MUSIKASTE 83, en base a los datos señalados.

*José Luis Ansoreña*



## IV. EUSKAL HERRIKO ESKULANGINTZA AZOKA

*IV feria de artesanía  
del país vasco*

ERRETERIA  
1982, maiatzak 5-9

antolatzailea: EREINTZA ELKARTEA

lekuetzailea: EUSKO JAURLARITZA (Merkanak eta Turismo Saila)  
GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA  
ERRETERIAKO UDALA  
GIPUZKOAKO AURREZKI KUTXA PROBINTZIALA  
DONOSTIA AURREZKI KUTXA



# IV. EUSKAL HERRIKO ESKULANGINTZA AZOKA

### APUNTES SOBRE LA IV FERIA DE ARTESANIA DEL PAIS VASCO

Una nueva edición de la Feria de Artesanía del País Vasco se ha hecho realidad en Rentería, constituyendo nuevamente una representativa muestra del momento actual del mundo artesanal vasco. Momento optimista, si nos atenemos al indudable auge que desde hace algunos años está adquiriendo este tema en todo el País, y que supone al fin una toma de conciencia colectiva del pueblo vasco—después de años de olvido—, hacia este importante legado cultural, como un primer paso hacia su conservación y potenciación.

Ahora bien, este avance que parece claro y diáfano puede dar pie a falsas expectativas, si se olvida que lo logrado hasta ahora—fundamentalmente desde el campo cultural—no deja de ser un trabajo de aficionados; trabajo que de ninguna manera puede llegar a resolver aspectos esenciales para la supervivencia de la Artesanía como son el económico, comercial o laboral.

Así al plantearse esta IV Edición, Ereintza Elkartea ha querido realizar un análisis del camino recorrido hasta el momento, a la vez que siguiendo su línea habitual intentar también plantear seriamente el futuro. Y ello precisamente por entender que se está en un momento adecuado de sensibilización hacia el tema, tanto por parte del público, como de los propios artesanos y de la administración autonómica vasca.

Estas son las premisas bajo las que se ha elaborado el programa de este año. Programa ambicioso en el tratamiento de los dos aspectos que ya son habituales: el tema monográfico y las novedades o aportaciones cara al futuro.

### EL HIERRO

Al igual que antes lo fueron el Textil y la Confitería, el tema central de esta IV Edición ha sido el Hierro, de tantas y tan importantes resonancias en nuestra Historia y nuestro presente, ligado íntimamente al desarrollo industrial del País y presente en su arte y sus letras, y que se ha intentado tratar de la forma más amplia posible.

El miércoles 5 de mayo, en la Sala Capitular del Ayuntamiento, se abrió así el programa de la semana, con la presencia de uno de los más destacados historiadores sobre el tema. Nos referimos a José Ignacio Telletxea Idígoras, que en su conferencia sobre «El hierro y nosotros» destacó la importancia que el mismo ha tenido en la vida del hombre vasco. Desde los antiguos procesos para domesticar el mineral a base de fuego, aire y agua, primero en las «haizeolak» o ferrerías de monte, posteriormente en las «zearroalak» o ferrerías situadas junto a los cursos de agua, hasta el inicio de los altos hornos y de la máquina herramienta. Asimismo la abundancia de mitos y leyendas, el amplio vocabulario relacionado con el hierro existente en el euskara, la importancia de las antiguas leyes y fueros, etc.,

fueron otros tantos aspectos de su disertación, señalando también la participación renteriana en este pasado con sus ferrerías del Añarbe o el tren de laminación que existió en la actual Fanderia.

Ese mismo día se abrió al público, inaugurando la casa Xenpelar, una amplia exposición sobre «Artesanía del Hierro en el País Vasco». Del interés despertado por la misma, son una buena muestra las cerca de 3.000 personas de todas las edades, que pasaron a contemplar el amplio muestrario de útiles diversos (cepos para lobos, moldes para hostias...), herramientas y aperos de labranza, útiles domésticos, objetos de construcción y decoración, efectos navales y de ferrería, minerales, etc. Piezas de gran valor etnográfico —algunas de hace varios siglos—, desconocidas para la mayor parte de las generaciones jóvenes tanto en su forma como en su uso, y que constituían un material didáctico de primer orden sobre las formas de vida y trabajos de nuestros antepasados. Agradecemos públicamente la desinteresada colaboración del Museo San Telmo de Donostia y de los señores don Manuel Laborde, Fermín Leizaola, Edorta Kortadi y Juan José Zabala, al ceder estas piezas de su propiedad. Esta exposición se completaba con una colección de diapositivas sobre las ferrerías de las cuencas del Añarbe, Urumea y Bidasoa, acertadamente preparadas y comentadas por Juan José Zabala.

También centrado en el hierro, el jueves 6 de mayo en el Cine Alameda, se proyectaba el corto «Haizkora», de M.<sup>a</sup> Jesús Fombellida. Este corto sobre la fabricación artesanal del hacha, realizado en la fragua Jauregi, de Urnieta, viene a aumentar la interesantísima labor de recopilación documental que esta cineasta está llevando en el campo de la etnografía vasca. Junto a este corto, otra obra no por conocida menos interesante, como es la película «Gipuzkoa», de Pío y Julio Caro Baroja, en sus partes 1 (El Hombre) y 6 (El Hierro).

La presencia del hierro en esta semana se completaba con una magnífica representación de herreros y artesanos del metal y de sus labores en la Feria del sábado y domingo.

## EL FUTURO ARTESANAL

El futuro de la Artesanía ha sido una constante preocupación de Ereintza Elkartea desde el comienzo de su actividad en este campo. Antes de seguir adelante de forma más o menos aventurera, se imponía una reflexión sobre diversos aspectos, vitales a la hora de trazar un plan cara al futuro: ¿cómo definir en la actualidad el término artesanía?, ¿cuál es su función en una sociedad industrial como la nuestra?, ¿qué valor etnográfico o cultural va a mantener?, ¿qué medios deberían arbitrarse para su conservación y potenciación?

La respuesta a estas cuestiones, o al menos una primera aproximación a las mismas desde diferentes ópticas relacionadas con este mundo, era el objeto de la mesa redonda que se celebraba el viernes 7 de mayo en la Casa Xenpelar, con la asistencia de los artesanos José Luis Alonso (vidriero) y Francisco Martín Ayestarán (herrero), el conocido etnógrafo Fermín Leizaola, la crítica de Arte, Koro Garmendia y Alfonso López como organizador de la Feria de Artesanía de Berriz y ceramista, actuando como moderador Antontxu Sáinz.

Entre las conclusiones de este debate, en el que se defendió la conservación y potenciación de la Artesanía, entendida tanto como nexo de unión con el pasado como proyección hacia el futuro de la idiosincrasia de un pueblo, se vio la necesidad de una educación y sensibilización hacia la misma, que debería iniciarse en la escuela, como la mejor

Don José Ignacio Tellechea Idigoras en el acto de apertura de la Feria de Artesanía celebrada en mayo del presente año.



forma de que adquiriera un valor para las nuevas generaciones. Desde otro punto de vista la intervención de la Administración, en este caso de la Consejería de Comercio y Turismo del Gobierno Vasco en quien ha recaído la titularidad de la artesanía, se consideró fundamental a la hora de crear la infraestructura económica necesaria para su potenciación comercial. La creación de un mercado interior y exterior, los créditos, las ayudas para el aprendizaje, etc., serían algunas de las labores a realizar.

Paralelamente a este debate, veíamos también la urgente necesidad de crear un organismo que paliase el abandono y la soledad en que se ha movido el artesano en las últimas décadas. La labor de este ente o Asociación de Artesanos, dirigido por ellos mismos, sería agrupar y defender sus intereses, promoviendo a su vez los de la artesanía en general. Con este objeto y aprovechando la presencia en Rentería de un número importante de artesanos con motivo de la Feria, se celebraba el sábado 8 de mayo, en el Hotel Lintzirin, la primera Asamblea de Artesanos del País Vasco, con la intención antes citada. Es de destacar el interés mostrado por todos ellos en materializar esta idea, a pesar de las dificultades que la misma ofrecía al tener que aunar los diferentes estadios, modos e intereses en los que se mueve el actual artesanado vasco. De esta Asamblea salía una comisión gestora, encargada de elaborar unos estatutos y de convocar una Asamblea Constituyente, de la que en su día esperamos poder hablar como de algo consolidado y en marcha.

## LA FERIA DE ARTESANIA

El acto central de todo el programa y el que en realidad da pie a que el mismo se haga realidad año tras año, lo constituye sin duda la Feria de Artesanía. Ese espectáculo que es todo un exponente de que la artesanía vasca, a pesar de las pérdidas irreparables que va teniendo (recientemente ha fallecido Miguel Larretxea, magnífico tallador de «makillas» y a quien desde aquí queremos recordar) mantiene todavía vivas numerosas técnicas y trabajos, exponentes de un pasado floreciente.

Es a este acto al que la organización dedica su máximo esfuerzo en aras de ir superándolo anualmente, tanto desde el punto de vista organizativo como del de ofrecer labores desconocidas y curiosas. La positiva respuesta por parte de los propios artesanos y del público que viene a Rentería, así como la importancia comercial que va adquiriendo, están

planteando nuevas necesidades en cuanto a su forma y duración. En este sentido se ha dado ya este mismo año un primer paso con la celebración de la Feria, el sábado 8 por la tarde y el domingo 9 durante todo el día.

50 especialidades artesanales distintas, traídas desde muy distintos puntos de la geografía vasca, abarcaban numerosos aspectos de las labores tradicionales del País y de las nuevas formas artístico-artesanales, destacando entre todas ellas las dedicadas al hierro, como tema central del año. El herrero, ese personaje presente en la vida de nuestros pueblos, que a golpe de porra y martillo ha fabricado durante siglos todos los objetos necesarios para la comunidad, convirtiéndose en muchos casos su trabajo en arte, y que por otra parte ha mantenido hasta hace unos años curiosas tradiciones como el cobrar su trabajo en especie: 12 kilos de trigo o maíz por el afilado del instrumental del caserío durante todo el año, según nos relató Jose Angel Otaegi, de Billabona.

Junto a estos artesanos del hierro y del metal, la madera, el mimbre, el cuero, el textil, la confitería, el barro, la fabricación del carbón vegetal, y otras curiosas labores, han estado magníficamente representadas por otros tantos artesanos, que no olvidemos siguen siendo los auténticos protagonistas y mantenedores de la Artesanía.

La realización de este programa depende económicamente de las ayudas prestadas por el Departamento de Comercio y Turismo del Gobierno Vasco, la Diputación Foral de Guipúzcoa, el Ayuntamiento de Rentería y las Cajas de Ahorro Provincial de Guipúzcoa y Municipal, de San Sebastián, a quienes públicamente queremos mostrar nuestro máximo agradecimiento. Asimismo aprovechamos estas líneas para agradecer la excelente acogida dispensada por los distintos medios de comunicación, las colaboraciones prestadas por diversas industrias y particulares, al público asistente y en particular al pueblo de Rentería. Todos ellos han hecho posible la óptima celebración de esta IV Feria de Artesanía del País Vasco, que entendemos ha marcado nuevas líneas cara al futuro. Un futuro quizás incierto, pero sobre el que no existen razones apriorísticas que aconsejen no realizar el esfuerzo necesario para buscar nuevos caminos y posibilidades de mantenimiento y potenciación. El desconocimiento, la desidia o un pretendido progreso falto de raíces, pueden acabar con este legado cultural creado y mantenido a través de los siglos. En la labor y en la esperanza por evitarlo, está empeñada Ereintza Elkartea de Rentería.

## EREINTZA ELKARTEA



# ESCUELAS DE AYER

Al caer bajo la piqueta hace un par de meses la «Fábrica Grande», arrastrando tras de sí lo que fuera el antiguo edificio de «Los Frailes» muchos renterianos hemos sentido que está próxima a desvanecerse en el recuerdo una época pasada en la que siendo niños íbamos a la escuela.

Los religiosos del Sagrado Corazón de Jesús se fueron a Telleri-Alde a continuar su magisterio, pero el edificio que albergó el antiguo colegio, cara a la Alameda Grande, aún es capaz de rescatar recuerdos para nuestra entrañable revista «Oarso», fiel guardadora del ser y quehacer renteriano.

También las Hijas de la Cruz subieron para el barrio de Agustinas hace tiempo, y ahí queda, en estado ruinoso, el antiguo edificio en la carretera general entre el río Oyarzun y la Papelera, poco a poco desintegrándose.

Otras escuelas de nuestra niñez han desaparecido. Por entonces no se decía: «¿Qué estudias?», se preguntaba: «¿A qué escuela vas?». Porque cada una de ellas tenía personalidad propia. Los maestros eran conocidos por todo el mundo. Y las maestras, ya que entonces muchos colegios eran de organización femenina familiar.

No se conocían las escuelas por su verdadero nombre. La del Sagrado Corazón de María era sencillamente «Las Rosas». La única «doña Rosa», la madre. Hijas y nietas se entregaron luego al magisterio. Maestras también las hermanas Nistal, era más conocidas por «Las Canarias». «Ayerbe», igualmente bajo la égida de varias hermanas maestras. Y las de «Pío», en la calle Orereta donde era el padre de Miren e Itxiar Etxebarria quien sugería el nombre popular a una de aquellas escuelas que prestaron su impronta a un par de generaciones de renterianos y que hoy son sólo un recuerdo, en la mayoría de los casos fiel y agradecido.

A las páginas de «Oarso» llega hoy el testimonio de los padres y abuelos de quienes hoy estudian en alguno de los numerosos centros con que Rentería cuenta actualmente. Algunos han escrito sus recuerdos, otros nos los han contado. Aquí están. Es el panorama escolar de un tiempo distinto que bien merece estas pinceladas. Aún sabiendo que es imposible en un cuadro incluir todo el paisaje que abarca la mirada, los propios lectores han de revivir numerosos recuerdos, anécdotas y sentimientos al ver aquí las impresiones de quienes hace veinte, treinta, cuarenta o cincuenta años fueron compañeros de escuela.

Puri Gutiérrez



El 20 de julio de 1981, a los 91 años, fallecía dona Rosa. Muchos renterianos, a lo largo de medio siglo, conocieron su magisterio.

En esta fotografía, muy probablemente realizada en 1924, vemos a las alumnas y alumnos que acudían al Colegio del Corazón de María—conocido por «Las Rosas»—rodeando a su maestra. Nombres hay que no han podido recordarse. No obstante, estos son los que hemos podido recoger: Nicolasa Arizcorreta, María Elizondo, Joaquina Amondarain, Purita Martín, Angelita Zamora, Dolores Echeverría, Inés Garmendia, Luisa Royo, Juanita Estévez, Catalina Michelena, Margarita Azkue, Isabel Oyarzábal, María Olaizola, María Rosa Mendiburu, Miren Lasa, ? Legorburu, hermanas Lopetegui, Manolita Cabada, Manolita Lizardi, Dolores Echeagaray, Pantxike Lasa, Rosita González, María Estévez, Juanita Echeveste, Rosita, Asunción, Pilar, Paquita y Rafael Barrenechea, Mari Carmen Sáinz, Modesta Lecuona, ? Garmendia, Juanita Erquicia, hermanos Mendizábal, hermanos Martín, hermanos Arizcorreta, Carmen Erquicia y hermano, Valentina Lizardi, Joseba Amuriza e Ignacia Olaizola.

# BREVE ANECDOTARIO ESCOLAR RENTERIANO

Título de breve a esta colaboración —aunque a más de uno le pueda parecer precisamente todo lo contrario— porque, en realidad, el anecdotario escolar renteriano es muchísimo más amplio y rico que el aquí reflejado: es la punta del iceberg solamente lo que aquí emerge.

El anecdotario se presume, con fundamento, tan voluminoso como para completar las páginas de otro: «Camino iniciático de Santiago» (¡eso se llama saber titular!) con permiso del amigo Cobreros y sin ánimo de propaganda.

Y esa brevedad ha tenido su origen en otra, como es el reducido tiempo del que he dispuesto para poder recopilar tantas anécdotas curiosas que andan sueltas por ahí. ¡Una pena! pues ha impedido realizar algo que, si no importante, sí hubiese resultado por lo menos curioso, para el renteriano sobre todo.

También ha sido corto el número de «anecdotistas» puesto que algunos que en potencia lo eran frenaron sus ímpetus al decirles que sus anécdotas se iban a publicar en «OARSO 1982», a pesar de garantizarles su anonimato y el de los personajes de las anécdotas.

Por otra parte la casi totalidad de las anécdotas recopiladas corresponden a «las monjas» (Hijas de la Cruz); «las públicas» (Escuelas Viteri) y «los frailes» (Hermanos del Sagrado Corazón), quedando prácticamente fuera de juego «las Rosas», «las Canarias», «Aherbe», escuelas profesionales, academias, ikastolas, etc., espero que otros colaboradores de la revista hayan podido suplir esta lamentable falta.

Otra omisión lamentable es la correspondiente al anecdotario de los profesores, necesario contrapeso en cualquier tema escolar y excelente paño inglés para cortar.

Finalmente, y quizás influido por cuantantecede, tengo que entonar mi mea culpa en el sentido de que, como se verá, tampoco se puede decir que me haya esmerado en la labor.

Por todo ello no parecerá ya extraño que «Breve anecdotario escolar renteriano» sea un pálido reflejo —eskaxa— de su auténtica realidad.

Una recopilación exhaustiva de anécdotas contemplándolas por épocas (anteguerra, guerra, postguerra) por centros de enseñanza, profesores, temas, analogías, etc., hubiera podido servir de base a un planteamiento etnográfico o, en tono menor, a un análisis crítico escolar, social y político con rica base. He optado sin embargo por una especie de potpurri, intercalando anécdotas al desgaire, descansando, a lo vago, en que el lector avezado espigará a su antojo. ¡Otra vez será!

Y antes de entrar en faena.

—Muchas gracias a «los anecdotistas», con mención especial para esas hoy encantadoras abuelas que, con mucha disposición y no sin regocijo, me han relatado «las cosas de su niñez en la escuela».

—Mil perdones a aquellas monjas, maestros y frailes... que tanto hicimos sufrir. Y también: ¡muchas gracias!

—Entusiásticos txalos a los alumnos-compañeros, que supieron perdonar y olvidar tantas trastadas. (Hoy, recuerdos entrañables).

—Y felices Magdalenas a todos.  
Goazen arira ba!

**FEMINISTA EN CIERNES:** Colegio de «las monjas» allá por las brumas de los años 30.

El mozalbeta —apenas una txirritxua— le pregunta a la sor: ¿Si yo estoy con un millón de chicas qué tengo que decir: NOSOTROS o... NOSOTRAS?

La sor, sin siquiera pestañear: ¡Nosotros, nosotros!

Pero sor, que son un millón de chicas.

¡No importa! Hay que decir Nosotros.

Pues, la verdad, a mí me parece que no es justo —replica el chaval.

Lo que a un mocoso como tú le parezca no importa nada a la gramática —le remata la sor.

**IMPROVISACION IN EXTREMIS:** En los años de la guerra civil faltaba todavía mucho para que se inventara el bolígrafo, por lo que todos los trabajos de escritura se hacían «con plumilla», lo cual forzaba a que los bordes de los pupitres dispusieran de un agujero que servía para alojar su correspondiente tintero.

En una de las clases de «las públicas», cuando se castigaba a «sin salir» había que traducirlo en su sentido más estricto: no solamente suponía quedarse sin recreo, también comportaba la prohibición de ir al retrete. Y raro era el día en que no hubiera algún afectado por esta norma de «sin salir».

Y ocurrió que, un día cualquiera en el que se castigó «sin salir» a un sobrado de ingenio... y de algo más, después del recreo y en el momento de iniciarse un dictado, todos los alumnos de la clase a pesar de untar una y otra vez sus plumillas en los rebosantes tinteros, no consiguieron escribir una sola letra.

**METODO INEDITO PARA SACAR BUENAS NOTAS EN GEOGRAFIA... EUROPEA:** Lo cierto es que la alumna tenía mayor predisposición para las matemáticas. Y no obstante sus notas más brillantes eran siempre en geografía.

—Letonia: Su capital, Riga.

—Estocolmo y San Petersburgo (hoy Leningrado); en el paralelo 60.º

—Etna, volcán de Sicilia.

—Ekla, volcán de Islandia.

¿Pero cómo era posible que aquella mocosa supiese tanto de Europa sin casi saber hablar y sin haber salido de la calle

Capitan-enea? —se preguntaba la sor—. Pues bien sencillo, la fórmula rezaba —y pocas veces mejor dicho— sencillamente así: A la hora del rezo del Santo Rosario había que hacerlo mirando a un crucifijo situado en la pared... y precisamente debajo de él colgaba un completísimo mapa de Europa a todo color.

**JUGANDO A ACADEMICOS:** Entre los alumnos se establecían de vez en cuando pugilatos que no tenían por qué ser necesariamente boxísticos; los más cultos reaccionaban a tenor de sus conocimientos e inquietudes. Y en esta ocasión se trataba de inventar en el plazo más breve la palabra más rara:

MORIÑUA?

—ANTIKOMORIÑUA = Anti... de la palabra antecedente.

—ARROMULUSTEZINGALATA = Reloj cronómetro parado según su inventor. (Sí; y a las cinco y tres minutos, decimos nosotros).

—FIELIGRES = De fiel y feligrés.

**OTRAS MAS SOBRE PALABRAS:** Pregunta el profesor por el significado de la palabra sólido. Y contesta cándidamente un alumno: lugar en donde pega mucho el sol.

**EL PODEROSO INFLUJO DE LAS CIRCUNSTANCIAS:** En los años 1934/36 en «las monjas» se daban clases de euskera y en euskera, recitativos poéticos de «Xabiartxo» y canciones de este tenor:

Esan bat!

Bera Jauna, Bera da bat  
Berak zerura gaitzala.

Esan bi!

Erromako bi aldareak  
Bera Jauna, Bera da bat  
Berak zerura gaitzala

Esan iru!

Iru Irutasuna  
Erromako bi aldareak  
Bera Jauna, Bera da bat  
Berak zerura gaitzala.  
(Eta abar)

Luego vino la hecatombe y en las mismas aulas ya no resonaban los ecos del euskaera, se cantaban himnos y a algunas se las citaba por su segundo apellido.

**¡AY, ESOS VERBOS VASCOS!** Es setiembre y va a comenzar un nuevo curso de euskera.

Le indican al profesor: en el pasillo hay una chica que quiere hablar con Vd.

¡Arratsaldeon! —le saluda el irakasle.

Ella, muy suelta y pizpireta, le pregunta: Es aquí lo del vasco y eso ¿no?

Si —le contesta solícito el profesor.

Y ella, garbosa y sin prejuicios: Pues, mira, quiero aprender el vasco. ¿Tú das verbos?

Si, claro —comienza a explicarle el irakasle— porque los verbos son necesarios para... Pero ella no le da opción a continuar: ¡Pues entonces no; con verbos no me interesa!

**DE CANTICOS, DE UNIFORMES Y DE COSTUMBRES «EN LAS MONJAS»:** Hacia los años 30/40 —y posiblemente antes— las canciones de «las monjas», su escenografía y su ritual, estaban aureoladas de ingenuo encanto como se

desprende de las muestras —quizás no plasmadas correctamente— que vienen a continuación.

En el patio del Colegio el alumnado solía formar en fila india tras sus respectivas monjas mientras una de ellas tocaba «la chasca» (especie de castañuela de color marrón y forma de bollo suizo, por poner un ejemplo... y abrirte el apetito).

Y al ritmo que imprimía «la chasca» se penetraba en las aulas entonando esta juiciosa marcha:

Marchemos bien, bonito es  
ver a tantos pies ir al compás.  
Bien así va ¡cantad, cantad!  
Y la lección aprovechad.  
No todo estudio tiene que ser.  
El juego es propio a nuestra edad.  
Marchemos bien y demostrad.  
Siempre adelante. ¡cantad, cantad!

También por aquellas fechas se cantada este impetuoso himno:

¡Adelante familia!  
¡Adelante vamos pues!  
porque la campanillita  
nos invita a trabajar.  
¡Adelante vamos pues!  
Sin precipitaciones.  
¡A la lección! ¡A la lección! (¡No! a la legión no).

Durante largo tiempo —tiempos de «los de antes»— el colegio de «las monjas» estuvo dividido en dos grupos: el de «las de francés», en las que las alumnas iban generalmente uniformadas (vestido negro de manga larga y con esclavina negra por el borde plisado de seda negra; cuello almidonado blanco y lazo rojo sobre cinta negra; sombrero tipo bombín, negro; y medias... negras, claro); y el otro grupo, el de las demás, que no llevaban uniforme.

En la festividad de Santa Teresa —día de la Madre Superiora— «las de francés» cantaban y las demás escuchaban, poco más o menos ésto:

A l'arrivée de notre mère  
battons les mains.  
Applaudissons offrant  
notre prière  
et notre amour  
et nos chansons

Luego, los dos grupos hermanados, la dedicaban ésta en carpetovetónico:

Aurora divina,  
día sin igual.  
Hoy te saludamos  
con dulce cantar.  
Y por nuestra madre,  
todas a una voz  
himnos elevemos  
de gracias a Dios  
bis

Con armonía, es este día  
todas quisiéramos cantar  
y ofrecer a quien tanto amamos  
lo que sentimos con caridad.  
En nuestro pecho se alza vehementemente  
un himno sencillo y ferviente.  
Y con amor ofrecemos a nuestra madre  
un cántico de amor.



Curioso testimonio, perfectamente conservado, de una representación teatral que tuvo lugar en el colegio de las Hijas de la Cruz en 1920. Una de las participantes nos ha facilitado el nombre de las entonces jovencísimas actrices: María Errazquin, Ramonita Irazusta, María Nogués, Mercedes Zuloaga, Conchita Ahón, Pepita Los Santos, Dorotea Ayerbe, Angelita Iraola y Mercedes Elizondo.



En esta fotografía de 1919 ó 1920, no lo podemos precisar, vemos a un grupo de niñas que acudían a las Escuelas Nacionales. El paso del tiempo borra los recuerdos, motivo por el que la relación que ofrecemos presenta alguna laguna.

Primera fila: Amor Martín, Consuelo Fernández, Luisa Marín, ?, Ana Martín, Michelena, Paca Fernández, Fé García.

Segunda fila: Teresa, María Marín, Uranga, Sabando, María «Prudentxi», ?, María Michelena, Antonia García, Felisa Lacalle, Consuelo Irujo.

Tercera fila: Juanita Azcárate, Josefa García, Isabel Olarra, Nicanora, María Victoria Díaz, Luisa González (†), Cristina Elizondo, María Arbiol, Modesta Dupey.

Cuarta fila: Emilia Sánchez, ?, Concha Arbide, Paquita Irujo, Petra Dupey, Arratibel.

Este día las alumnas llevaban regalos: galletas, chocolates, latas de melocotón; a su vez, las monjas las obsequiaban con regalices de figuritas que traían de Francia.

También el fundador (Saint André Aubert Fournet) tenía su himno que las alumnas lo cantaban traducido así:

Fundador y padre inmortal  
Confesor de la fe en días de dolor  
Corona en el edén  
tu triunfo terrenal.  
¡Guárdanos para el Dios del amor! bis.

Celoso apóstol de la lucha.  
A Dios adoras siempre fiel.  
Y campeón de fe invencible  
triunfó de la impiedad cruel.

Dios te reserva otra aureola:  
ser un dechado de virtud  
en tí, mentor y amante padre,  
tendrán las Hijas de la Cruz.

El colegio exigía disciplina y resultaba absorbente para lo que se da hoy por estos pagos: las alumnas se encargaban de limpiar los retretes por turnos; los días festivos había que acudir a Misa Mayor y a Vísperas; al finalizar las clases todas las alumnas iban en fila hasta la Plaza (herriko enparantza); las primeras comuniones se celebraban en la capilla del colegio.

La orden era francesa y había bastantes monjas francesas. Una de ellas, cuando se enfadaba con las alumnas las lanzaba este enigmático anatema: ¡Tripoteras!

Había alumnas que llevaban un huevo para tomárselo como amaiketako: lo entregaban al entrar en clase con su nombre escrito en la cáscara, se lo pasaban por agua y se lo devolvían durante el recreo: agujerito con la aguja y a tomárselo.

Una de las monjas era muy experta en hacer curas (de heridas, claro) e incluso atendía a gente del pueblo, pero los médicos entendieron que regaba fuera de tiesto y se lo prohibieron. Lógicamente era la encargada de dar aceite de hígado de bacalao, con su correspondiente caramelo, a las inapetentes.

Las monjas también enseñaban a bordar y a coser (profesión: sus labores) exponiendo los trabajos a fin de curso:

Veille, veille sur tous enfants  
Veille, veille sur tous enfants  
Au dernier de nous jours  
Au dernier de nous jours.

Retazos de cancionál del colegio.

¡PUTUZEIN! 40/50 muchachos en una de las aulas de «los frailes».

Kepa, Joxemari, Mikel, o el que fuera que se echara un pedo, pues... ya se sabía: ¡Putuzein!

Sí; Putuzein era quien asumía todas las putzas y puzkarras de la clase, incluidas las supuestas del fraile, dada la impunidad existente.

Como se puede colegir el curioso sistema resultaba cómodo e infalible: para no equivocarse, siempre el mismo culpable: ¡Putuzein! quien digno de homenaje por su compañerismo soportó, estóico y sin traumas, el sambenito.

Que se sepa nadie como Putuzein alcanzó cotas tan altas en eso de asumir la paternidad de tanto pedo: ¡Toneladas! según algunos de sus mejores amigos que redoblaban sus esfuerzos para que nadie pudiera arrebatárle la fama de campeón al sacrificado Putuzein.

**FIEL CUMPLIDORA:** Era más buena que el pan bueno recién hecho. Pero aquel día no llegaba a casa y sus padres, preocupados, recurrieron al colegio en donde las monjas les dijeron que allí no estaba.

Pasaba el tiempo y crecía la preocupación, incluso en el pueblo pues, entonces, era pequeñito y nos conocíamos todos.

Y así hasta que, después de larga e inquietante espera, a alguien se le encendió la lucecita y se le ocurrió mirar por el jardín del colegio en donde la encontraron sentada en un banco y sin moverse, tal como hacía un montón de horas la habían castigado por una nadería: ¡Quédese sentada en ese banco hasta que se le avise! Y allí hubiera continuado todavía hoy de tan buena como era.

**PUDORES INFANTILES:** Para estudiar matemáticas la monja la incluyó en un grupo en el que, a excepción de ella, todos eran chicos.

Y sucedió que a la mocita le vinieron repentinamente «las ganas», pero para evitar sus sonrojos ante el colectivo del sexo contrario no se atrevió a dar la clásica palmada y elevar en forma de V de la victoria los dedos índice y medio de su mano, derecha pidiendo permiso para ir al... y se hizo la plasta en los mismísimos culeros. (Hoy bragas).

**OTRA PARECIDA:** Aquella niña tan modosita y buena que por hacer la C mayúscula mal —¡Oh tragedia! se le cayó un borrón— recibió un cachecito de su idolatrada sor, y en su tribulación e incontinencia... se hizo piiiissss.

**NOBEL DE PEDAGOGIA:** En la recién estrenada postguerra civil a un hermano de «los frailes» se le ocurrió la peregrina idea de implantar el siguiente sistema para perfeccionar el castellano de aquellos que habitualmente hablaban euskera durante las clases: le entregaba una peseta al primer alumno que cogía infraganti y éste tenía la obligación de pasársela al siguiente que oyera hablar en dicho idioma; al final de la clase tenían que reunirse todos los componentes de la cadena de alumnos por la que habían pasado la peseta de marras para cumplir su correspondiente correctivo.

Pero quiso la fatalidad para el hermano que el sistema tuviera que iniciarlo con un oiartzuarra que, como se verá, no era partidario.

¿Tienes la moneda? ¡No! ¿A quién se la has dado? ¡A Tapia! ¿A qué Tapia? A la que está en «la fábrica grande».

El castigo correspondiente y vuelta a comenzar al día siguiente con el mismo alumno y nuevo proyectil-peseta que el oiartzuarra se encargaba de lanzarlo por la ventana de la clase y sobre la tapia de la colindante «fábrica grande». ¡Nuevo castigo!

Y así continuó la cosa: el oiartzuarra en su actitud inquebrantable, soportando estóico los castigos, y el hermano en su deseo de patentar el sistema, hasta que, por lo visto, al fraile ya no le dierón más pesetas pues acabó cejando en su empeño.

**ROSSE-MARIE:** Nelson Eddy y Jeanette MacDonald eran los intérpretes de aquella famosa, romántica y empalagosa película en la que ambos se pasaban todo el tiempo cantando, mirándose a la cara próximos como miopes, lanzándose endechas amorosas y algún que otro beso esquinado, como cuando se besa a «la amoña».

Decir que «las Hijas de la Cruz» habían advertido a sus alumnas de los peligros que se podían derivar de la contemplación de esta película, pues, purita verdad. Pero puesta la tentación... ¡pecado que te crió!

Sí; hubo alumnas que la vieron y otras que vieron a las que la vieron. ¿Consecuencia? ¡Llamada al orden!

Ahí están; con las cabezas gachas, humilladas, las culpables escuchan el rapapolvos de la sor: ¿Cómo es posible que hayan visto Vds, esa película habiéndoseles advertido que no podían hacerlo? ¿Cómo contemplar, a sabiendas, una película pecaminosa? ¡Nadie contesta! Silencio absoluto durante un rato hasta que una vocecita cristalina lo rompe dirigiéndose así, candorosamente, a la sor: ¡Uy, sor! Pero si no tiene por qué preocuparse; si no entendimos nada; si todo lo que cantaban, decían y hacían era en francés.

**IGUALITO QUE ME LO CONTARON:** Allá por los años 27 y 28, en nuestra edad juvenil, acudíamos a las escuelas públicas. Estas escuelas estaban compuestas por cuatro aulas mixtas.

Era normal que fuésemos aficionados al fútbol y así dentro de la misma escuela formábamos dos grupos, defensores cada uno de su respectiva clase. Estos grupos se llamaban «El Cherrí» y «El Gali».

Normalmente jugábamos en el frontón municipal. Unas veces porque llovía y otras porque venían a jugar a cesta punta, el caso es que nos quedábamos sin campo para la práctica del fútbol. Entonces decidimos jugar en el campo de Lagun-arteaga, que era de la fábrica de Galletas Olibet.

Para poder acudir a este campo teníamos que cruzar la carretera general, para después pasar por encima de las compuertas que había junto al Asilo y que servían para que el cauce del río estuviera cubierto de agua y también ¡cómo no! para evitar los malos olores.

Siempre se jugaba de mañana y en horas de recreo. Los partidos duraban dos días y se terminaban cuando sonaba la campanilla.

Apostábamos 20 céntimos, que era lo que costaba la entrada para una película de vaqueros. Recuerdo que cuando terminábamos de jugar el segundo día, empezaba a llover, y al oír sonar la campanilla nos disponíamos a cruzar el río por las compuertas, cuando uno de los chicos tuvo la mala suerte de resbalar y caer al agua. Como es de rigor, quedó mojado y al acudir a clase expusimos el caso al maestro. Este le colocó al muchacho junto a la estufa para que su ropa se secara, pero como eso era difícil optó por mandarlo a casa.

Después de tanto lío ganamos el partido; pero los 20 céntimos no aparecieron por ninguna parte. Entonces empezamos a meter papelitos por debajo de las puertas reclamando el dinero, pero nada de nada.

En vista del follón que se organizó optaron por pagarnos los maestros con gomas de borrar y punta-plumas. ¡Y nosotros sin dinero y sin vaquerada!

¡Qué diferencia de entonces a ahora! (Efectivamente, mucha diferencia).

**NO ERA PRECISAMENTE CELO:** En «las monjas» el rezo del Santo Rosario se efectuaba de la forma clásica: el primer misterio de rodillas y el resto sentadas... menos en una de las clases que llamó durante algún tiempo poderosamente la atención de las monjas por su espíritu de sacrificio, llenándolas de gozo, ya que las alumnas lo rezaban todo él, enterito, de rodillas.

Lo que tardaron en conocer las monjas fue que rezándolo sentadas las alumnas no podían ver a través de la cristalera a determinados chicos de su predilección que a esas horas pasaban habitualmente por delante del colegio.

**ANATOMIA SOLIDA:** Clase de anatomía en «las públicas». El maestro imparte su lección sobre el cuerpo humano. Y para hacerla más comprensible a la grey escolar la basa en el similitud de la estructura de un edificio de hormigón armado con sus postes, vigas, entramados, etc., a semejanza del esqueleto.

De verdad que la clase resulta interesante para los alumnos... a excepción de uno que tiene su distraída mente en otro lugar muy lejano y a quien para traérsela a donde corresponde le pregunta rápido el maestro: ¿De qué se compone el cuerpo humano? ¡De hormigón armado! Le responde el mozo sin titubeo alguno.

**CODIGO DE SEÑALES:** En «las Rosas», cuando el alumno se sentía apremiado por sus necesidades fisiológicas, preguntaba: ¿Me permite ir al asiento? Y si era para aguas menores, se levantaba un dedo; y cuando era para lo otro, dos.

**DE CLIMATOLOGIA:** También en «las Rosas». Cuando hacía calor se salía a la terraza. Y cuando hacía frío, y como no había estufa, pues, se corría un poquitín para entrar en calor y conservarlo.

**CUIDADO CON LAS PRONUNCIACIONES QUE PUEDEN SER MOTIVO DE ESCANDALO:** El día 8 de Diciembre —La Inmaculada Concepción— se inventó como «Día de la Madre».

Y las alumnas preparaban para ese día con destino a sus amatxos pues, eso, la clásica postal, labores de puntillas, en fin, algo sencillo.

Y como siempre hay excepciones en esta ocasión también: una de las alumnas no quiere preparar chucherías porque ya tiene su obsequio a punto para su amatxo.

Esto sorprende un tanto a la sor quien, curiosona, le interroga: ¡Señorita! ¿Se puede saber qué tiene preparado para su madre? ¡Pitillera! ¡Una pitillera! —exclama adusta y violenta la alumna.

La monja se puede en pie de un brinco, como si la clásica avispa y la vibora le hubiera picado a un tiempo, exclamando así para reparar el agravio a Jesús Crucificado: ¡Mon Dieu, mon Dieu! ¡Jesús nombre Salvador! (Nota aclaratorio por si hiciera falta: lo de «pitillera» no lo entendió la sor tal como suena. ¡De nada!)

**DESCONOCIMIENTO DE SU PERSONALIDAD:** Entretenida clase de geografía que, súbitamente, se ve aureolada por un olor nauseabundo. (¡No! no es Putuzéin). Automáticamente todas las miradas se dirigen al mismo alumno que no sale de su asombro al sentirse descubierto de forma tan rápida y unánime. Y tampoco queda a la zaga en perspicacia el maestro pues de sobra sabe éste que el alumno acostumbra a ir en «el topo» a Francia para proveerse de chucherías (en esta ocasión ha traído bombas fétidas).

Resultado: Tirón de orejas, castigo «sin salir» y unos cuantos zurriagazos al despistado alumno para que espabile y para que no vuelva a dilapidar divisas.

**DE MASOQUISTA NADA Y DE XENPELAR TAMPOCO:** Hace muchos años «los frailes», para perfeccionar las clases de francés, trajeron a un oriundo que dominaba totalmente a Molière, pero a quien le sonaban a música celestial los Góngora, Quevedo, los Frayluises y los Garcilasos; de castellano ni siquiera la c.

También por aquellas fechas se estilaba el tipo de castigo —autóctono o importado ¿qué más da?— que se mantuvo en activo durante muchas décadas, consistente en juntar los cinco dedos de una mano —como cuando se coge un churro

para untarlo en el chocolate— y aguantar impávido el varazo que te propinaba el profesor si no te sabías la lección. Sobra decir que al no precisar de explicación alguna, este castigo también lo tenía incorporado a su sistema pedagógico el profesor de francés quien, por otra parte, era un poco duro de oído.

Así las cosas, le indica a uno de sus discípulos: ¡Pog favog, trgaduzca! —y le da un párrafo en francés.

El alumno, avisado él y espoleado por su deseo de no sufrir castigo alguno, puesto en pie, con la cabeza gacha y los ojos fijos en el libro, rápidamente y en voz baja, improvisa esto:

Un cerdo volandó  
Mi tía Justina cagandó  
A tí jorobandó  
Y a éstos chinchando.

Y el profesor complacido: ¡Tres bien, tres bien, tres bien!

**BADAJO NATURALISTICO:** El maestro, después del recreo, al reiniciarse la clase y según costumbre, agita la campanilla para llamar al orden a sus alumnos. Pero hoy no le suena. Y en lugar del badajo encuentra sujeta una lagartija... de la colección «del naturalista» de la clase que acostumbra a cazar txurdanguillos en el campo del Lagun-artea.

**ALGO MAS QUE UN JUEGO DE PALABRAS:** El profesor cita nombres y apellidos de aquellos que no tienen necesidad de pasar al exámen final por hallarse suspendidos. Los citados salen felices de disfrutar de una deliciosa brisa mañanera... menos uno, que se queda a presenciar el exámen de una pre-

ciosa dieciochoabrileña y así, que le hace algo de tilín.

El examinador dice a continuación: Los que se sientan capacitados para optar a nota que se levanten. Y he aquí que el subconsciente del mozo le pone a éste de pie. Y el profesor, entre asombrado y divertido, le invita a subir al estrado.

El maestro —verdugo, para el criterio del ajusticiado— le hace unas preguntas que le resultan rarísimas y a las que el alumno contesta con respuestas todavía más raras. La gente se divierte, el profe no digamos y el estudiante... ni se acuerda.

¡Y le aprueba! Sí; le aprueba.

Pero el mozo en cuestión tiene un familiar que también es profesor, que conoce muy bien a su hermano y quien ni corto ni perezoso se presenta ante su colega diciéndole: Yo sé perfectamente que mi hermano no tiene ni zorra idea de la asignatura —Economía y Estadística— que le has aprobado.

Y el colega, sin perder compostura, le responde: Efectivamente, ahora no; pero tu hermano tiene el carácter suficiente como para dominarla y éso es precisamente lo que le he incentivado: ¡su carácter!

La contestación del hermano del alumno: ¡Perdona, pero tú confundes carácter con caradura!

**Nota aclaratoria:** Acertó quien apostó por el carácter de aquel joven que hoy en día ejerce de maduro profesor. Pero no diremos de quien se trata no vaya a llenársele la clase de jóvenes de mucho carácter.

Adolfo Leibar

*Astigarreta, Junio 1982*

# UNA EDUCACION DIFERENTE

## LAS ROSAS EN LA CUESTA DEL TOPO

«La escuela de Doña Rosa Esnaola estaba en la cuesta del «Topo». Allí aprendí mis primeras letras por el año 1927 y ella me preparó para la primera comunión.

Recuerdo la clase entre una algarabía de chiquillos (niños y niñas solamente separados por una línea imaginaria que nos dividía a derecha e izquierda a todo lo largo del recinto). Una verdadera legión de críos entre nubes de polvo.

La tarea no debía ser nada fácil para la benemérita maestra y en más de una ocasión la sacábamos de sus casillas. Entonces asomaba el palo, el famoso palo, cuyos suministradores eran los mismos «caseros» que no por eso se libraban de probar en sus posaderas la flexibilidad o rigidez de aquellos palitroques que misteriosa y frecuentemente desaparecían de debajo del pupitre de la maestra, lugar de «aparcamiento» de las varas de castigo.

Pero recuerdo que mucho más que los palos, lo que nos dolía era que nos castigaran «a dónde las chicas». Eso era para nosotros mortificante. ¡Sentíamos una vergüenza inexplicable que nos rebajaba! ¡Cosas de aquellos tiempos!».

## DON PEDRO EN ZAMALBIDE

Durante muchos años impartió enseñanza en las escuelas del alejado barrio de Zamalbide, don Pedro Indaberea, sacerdote y maestro que junto a una casi legendaria severidad en sus métodos de enseñanza y en los castigos que imponía a sus alumnos, dedicaba muchísimo tiempo a enseñar trabajos de artesanía, como alfombras, tapices o lámparas.

Se decía que aquellos padres y maestros que no podían dominar a sus hijos y alumnos rebeldes y difíciles se los enviaban a don Pedro y, en general, a base de sus contundentes métodos —palos y artesanía— y su buen hacer, que todo hay que decirlo, metía en cintura al más rebelde».

## LAS SEÑORITAS CANARIAS

«La escuela de Las Canarias, fue fundada en 1916, por las señoritas Nistal Urrutia: Cecilia y María, que habían vivido en Canarias porque su padre fue militar. Se daba en ella muchísima importancia a la Urbanidad. Si al entrar en clase te olvidabas de dar los buenos días te hacían salir de nuevo.

La clase de los chicos daba a Capitanenea, la de las chicas a la Alameda Pequeña desde donde los chicos de Pasajes nos tiraban papelitos por la ventana.

Tenemos un concepto formidable de nuestras maestras y sin embargo —como todos los maestros de entonces— también castigaban».

Una vez, por hallarme en el rincón, al repartir las tortas no podía llegar hasta mí, me acerqué para dar a la maestra facilidades.

«Solíamos hacer cantidad de sábanas y colchas. Yo hice un cuadro de la Sagrada Familia de un metro cuadrado, bordado totalmente a mano.

También dibujábamos y pintábamos. Teníamos media hora de recreo durante el que jugábamos a la cuerda. Una vez al año hacíamos una excursión a Fuenterrabía, no recuerdo haber ido nunca más lejos. Ibamos a la playa, pero ni nos mojábamos los pies.

Cada día rezábamos el rosario y en el mes de mayo hacíamos «Las flores». No nos dejaban sin clase así como así. Si alguna vez nos daban vacación habían de ponerse siempre de acuerdo con doña Rosa y las otras maestras.

Eran rectas, muy rectas, pero al mismo tiempo cariñosas. ¡Les hacíamos cada jugarreta! Porque llevábamos dentro mucha alegría. Nos divertíamos entonces con nada.

Alguna vez hacíamos chicarra y nos íbamos por el puente peligroso, por fandería. Al final había tirones de oreja y castigo de rodillas. Y sin embargo no teníamos prisa porque llegara el momento de dejar la escuela.

Las señoritas de Nistal preparaban para Magisterio. Varias maestras han salido de las Canarias».

## MAESTRAS EN LAS PUBLICAS

«Yo fui a Las Públicas. Algunas de las maestras que tuve no viven ya: Doña Anita, Doña Ignacia Flores, Doña María Luisa Correas... Otras dos, Doña Juanita y Doña Teresita están ahora jubiladas.

Las niñas hacíamos entonces muchas labores. Al final de curso se preparaba una exposición que visitaban nuestras familias y otras personas.

Aquellos tiempos coincidieron con «los del hambre». Y en invierno llevábamos a la escuela garbanzos y patatas para asarlas en la estufa que se encendía con serrín.

Había niños que venían desde lejanos caseríos y tenían que traerse la comida pues no tenían tiempo de ir y volver al mediodía.

En el cumpleaños de la profesora le hacíamos regalos. Y durante los recreos ensayábamos teatros que luego representábamos.

Había algunas profesoras muy severas. Nos pegaban con la regla en las puntas de los dedos juntos.

Muchas de nosotras tuvimos que dejar la escuela a los doce años para empezar a ganar algún dinero pues en casa había problemas económicos».

## LA ESCUELA DE AYERBE

«Varias de las hermanas Ayerbe eran maestras. Y tenían la escuela en un primer piso de la calle María de Lezo. Dorotea y Faustina son quienes más tiempo estuvieron al frente de ella. Creo que fueron las pioneras en la enseñanza del euskera y que ello les reportó algunos problemas.

Primero estábamos las chicas y los chicos en la misma clase, luego, de mayores, nos separaron.

Dote se ocupaba de los medianos y Fausti de los mayores. Tenían buen temperamento. Sabían comprender y cómo tratar

a cada uno. Dote era y es muy tranquila, paciente y amena. Fausti tenía buena mano para el dibujo. Insistían mucho en las excursiones, para enseñar partiendo de la vida.

Teníamos poco recreo. Al final solía hacerse delante de la Escuela, en la calle. No había la circulación que existe hoy. Y los pequeños se iban a la plaza de los Fueros, donde antes estaba el mercado. Como enredaban, luego había quejas, como la de que habían asustado a las palomas de «La Maña»...

Era corriente jugar a «Tres navíos» por la plaza y las casas de la calle Viteri.

Luego pusieron en Ayerbe una academia nocturna donde se preparaba para oficina.

Eran maestras que te inspiraban respeto, pero no por miedo. Les gustaba que los padres fueran a hablar con ellas, y que el alumno les confiara sus dificultades. Buenas psicólogas, Fausti y Dorotea».

### LAS MONJAS DE LA TOCA DISCRETA

«Las Hijas de la Cruz iban con unos hábitos muy amplios y una toca en la cabeza que cubría su cara adelantándose a ella como un túnel, por lo menos de treinta centímetros.

De los parvulitos se encargaba una mujer seglar, Antxoni. Era altísima, delgadísima, viejísima. Con un moño tirante y grandes dientes. Mi recuerdo de ella es como el remate de la antigüedad y la prehistoria.

Estábamos con ella en una clase oscura, con una ventana alargada que daba a un gallinero. ¡Ni comparable con las clases de parvulitos de hoy!».

Había una monja que era un cielo. Jugaba con nosotras a la cuerda y si se le caía la toca se partía de risa. En cambio otra profesora me produce aún pesadillas.

Al salir de clase cantábamos a pleno pulmón: «Silencio, silencio compañeros... silencio, que vamos a marchar... el que supo las lecciones a su casa marchará... y el que no se las supo, castigado quedará...».

«La más antigua que recuerdo se llamaba Sor Gabriela. También Sor Laura, Sor Lucía, Sor Lucía Dolores, Sor Margarita Inés, Sor Manuela...».

«Las francesas eran las chicas de Las Monjas que estudiaban francés. Iban de uniforme con una capa azul y un sombrero parecido a la teja de un cura. A los chicos nos parecía que se creían las dueñas del mundo...».

### «LOS FRAILES» FRENTE A LA ALAMEDA

«El colegio de los Frailes estaba frente a aquella hermosa Alameda Grande, de altísimos y corpulentos árboles que desapareció con motivo del encauzamiento del río Oyarzun.

Al llegar la república en 1931, los frailes profesores tuvieron que cambiar la sotana por el traje de paisano y ¡qué rarísimos los encontrábamos!

Recuerdo al hermano Benigno, que fue director, y también lo fue un navarro, el hermano Fortunato Martínez de Marañón del que guardo un gran recuerdo como profesor, religioso y gran persona.

El Hermano Juan, un aragonés, buen profesor, nos enseñó un francés que aún me sirve para entenderme con nuestros vecinos del otro lado de los Pirineos. Un buen profesor de matemáticas y contabilidad fue el hermano Bernabé».



Esta fotografía está obtenida el 13-3-66, día en el que sus exalumnos ofrecieron un homenaje a las hermanas señoritas Cecilia y María Nistal, que durante muchos años regentaron la escuela por todos conocida por «Las Canarias», nombre que hacía mención a su lugar de origen.

Junto a las homenajeadas se encontraban doña Rosa Esnaola, también maestra, fallecida el 20 de julio de 1981, y don Daniel Enciso, fallecido el 26 de diciembre pasado y que fue maestro y concejal de Rentería.



Doña Juanita Gorrotxategi, maestra, que ejerció en Gainza, y continuó su labor docente en Rentería hasta su jubilación.



Tres hombres, tres nombres, que hicieron posible la Escuela de Formación Profesional: don Jesús Iturburu, don Ubaldo Martín y don José Mendíbil (q.e.p.d.). Con grandes sacrificios, iniciados allá por el mes de octubre de 1941, los promotores de la idea tuvieron que enfrentarse a un sinnúmero de dificultades para servir de puente entre la juventud y las empresas, que demandaban cada vez una más completa preparación para ingresar en sus plantillas. El progresivo aumento del alumnado, las dificultades para encontrar un lugar adecuado donde impartir las clases y otros muchos detalles, a pesar de su interés, no podemos traerlos aquí por explicable problemas de espacio. Sabemos que en la mente de sus exalumnos se mantiene viva la gratitud hacia estos tres profesores.



Fotografía de Curso del Colegio del Sagrado Corazón, tomada el 28-6-55 en el patio del Colegio de Telleri-Alde. Izquierda a derecha empezando por la fila de abajo (sentados): Elizechea, Zabaleta, Yarza, Insausti, Escolar, Garro, Arruabarrena, Usabiaga, Tolosa, Porres, Fernández (fallecido), Pardavila. Fila segunda: Zapirain G., Arocena, Cordero, Martínez S., Ortega, Izaguirre, Mirasolain, Arcelus, Apaolaza, Sánchez, Larraza, Blanco, Martínez. Fila tercera: Echeverría, Urrutia (fallecido), Oñate, Martínez, Alchu, Isasa, Urtizberea, Corral, García, Linazasoro, Arbeláiz, Michelena, Rubio. Fila cuarta: González, Alvarez, Ortega G., Zabaloazola, Garmendia, Gago, Zapirain, J. M., Aranguren, Letamendía, Zarranz, Epeldegui, Tejería, Pérez.

Puri Gutiérrez





A series of horizontal dotted lines for writing, arranged in a column on the right side of the page.

# LA LETRA CON SANGRE ENTRA

Una tarde de domingo lluviosa y desapacible del pasado invierno, era en diciembre, me dediqué por pasar el rato a poner en orden el contenido de una serie de carpetas que repletas de recortes de prensa y anotaciones diversas, ocupaban más sitio del que podía disponer. Me aparecieron allí amarillentos recortes de prensa, algunos con más de treinta años desde que fueron guardados por algún motivo que ahora al repasarlos no recordaba cual fue.

En una de aquellas viejas carpetas encontré algo de cuya existencia me había olvidado por completo. Y eso que estaba en mi poder desde hacía por lo menos veintiuno o acaso más años. Se trataba de un cuaderno que llegó a mis manos de una forma un tanto extraña y misteriosa. Era un cuaderno de aquellos antiguos con las tapas de hule negro. La lectura —la releitura— de lo que una mano para mí desconocida había escrito en aquellas hojas de papel cuadriculado y amarilleado por el paso de los años, significó para mis adormecidos recuerdos una sacudida brutal, «un manotazo duro, un golpe helado», como dijo el poeta.

Fue un retornar en los recuerdos a los años 1959 ó 1960, que eso no lo tengo muy seguro. Sí recuerdo que era en verano. Seguramente el mes de junio o julio.

En la conversación entre varios amigos surgió el tema de la enseñanza. Todo ello mientras paseábamos al anochecer por las calles del pueblo haciendo las obligadas paradas en los bares de nuestro recorrido. No recuerdo si éramos tres o cuatro los amigos que formábamos el grupo. El caso es que la conversación fue derivando hacia un tema muy concreto dentro del mundo de la enseñanza, visto con la óptica de cuando éramos niños, de cuando éramos alumnos de alguna escuela.

Alguien citó aquello que se solía decir de que «la letra con sangre entra». A partir de entonces la conversación —casi la discusión por la diversidad de opiniones y el apasionamiento con que cada uno de nosotros exponíamos nuestros argumentos—, se centró en el espinoso tema de los castigos corporales con los que se castigaba a los alumnos en algunas escuelas y colegios.

Los azotes, los golpes con un palo o vara, las humillaciones, que eran castigos usuales sin tener en cuenta la personalidad o la sensibilidad de cada niño.

En nuestra conversación, esto lo recuerdo perfectamente, llegamos a citar a Dickens, que en alguna de sus novelas reflejó magistralmente los sufrimientos de algunos de sus personajes infantiles.

Serían poco más de las diez de la noche cuando entramos en un bar por aquello de la última ronda, de la «espuela». El bar estaba puede decirse que vacío. Un solitario cliente estaba apoyado en el mostrador, en la barra. Nosotros seguíamos hablando apasionadamente sobre nuestras experiencias y recuerdos escolares. Y lo hacíamos en un tono de voz bastante elevado.

Yo me di cuenta de que nuestra conversación había llamado poderosamente la atención del solitario bebedor que estaba allí cuando nosotros entramos. Pero no me fijé más en él. No concedí ninguna importancia a su atenta escucha de cuanto decíamos, atribuyéndolo a que a veces más que hablar, lo que hacíamos era gritar. Algunos días más tarde me iba a pesar el no haberme fijado más en aquel hombre, que por otra parte era de una edad aproximada a la nuestra, acaso un poco mayor.

El hecho es que a los pocos días de aquella conversación entre amigos, recibí por correo un sobre que contenía un cuaderno con las tapas de hule negro y en cuyas páginas alguien había escrito lo que a continuación sigue. Dentro del sobre había también una nota con la misma caligrafía que la del cuaderno en la que se me decía:

«Ayer escuché lo que hablaban en el bar sobre la violencia que algunos maestros ejercían sobre sus alumnos. ¡Cuánta razón tenían ustedes! Yo fui víctima de uno de esos maestros. Porque hubo un maestro que me azotó de tal manera que me dejó marcado para toda la vida.

En el cuaderno que le envió está escrito todo lo que me sucedió cuando era un niño que no había cumplido los once años. Haga usted con el contenido del mismo lo que mejor le parezca. Gracias».

La nota no tenía firma. Entre las hojas del cuaderno había también un documento curioso. Era un parte médico emitido en la Casa de Socorro de San Sebastián. Le habían recortado cuidadosamente la parte en la que supongo estaba escrito el nombre de quien recibió la asistencia médica. Aquel documento tenía una fecha. 17 de Marzo de 1937.

Como en la nota se me decía que con todo aquello hiciera lo que creyera más oportuno, pues... eso, lo que hice fue guardarlo en una carpeta y allí permaneció hasta la lluviosa tarde de un domingo de diciembre de 1981. He hecho una cierta «poda» del relato. He omitido los nombres propios así como ciertas expresiones excesivamente «coloristas». Tengo que decir que todo lo allí escrito tenía un título. Lo habían titulado así:

#### LA PALIZA

Me faltaba un día para cumplir once años me dieron una paliza bestial en la escuela. Yo era un niño de once años cuando el maestro de la escuela a donde iba, me apaleó sin piedad cuando yo estaba caído en el suelo. Aquel maestro tenía su mesa de trabajo sobre una especie de tablado con dos gradas para acceder a ella. Así desde aquella posición elevada podía vigilar a los alumnos. Me llamó para que me situara ante su mesa para recitar las tablas de multiplicar. Y así, él en lo alto y yo abajo. El como un severo juez y yo abajo, pequeño, débil y atemorizado.

El maestro empuñaba un instrumento educativo, el palo, con el que iba dando golpecitos sobre el tablero de su mesa. Y entonces me equivoqué y dije siete por siete cuarenta y dos. El «maestro» se levantó, bajó desde su mesa y comenzó a pegarme. Yo caí al suelo y él siguió golpeándome.

Así fue todo. No cometí ninguna travesura, no hablé con nadie, no hice nada. Sólo un error al recitar la tabla de multiplicar. Mi terrible delito fue decir siete por siete cuarenta y dos. Y a consecuencia de aquel error vino la paliza. Aquel maestro me golpeó con un palo en todo el cuerpo, sin ningún miramiento, sin un asomo de piedad.

Me quiso dejar encerrado en la clase pero pude escapar. Me presenté en casa con la cara ensangrentada. Tenía las manos hinchadas por los golpes, la cabeza llena de chichones, el cuerpo lleno de marcas amoratadas. una brecha detrás de la oreja izquierda.

Y yo era un niño al que le faltaba un día para cumplir los once años. Y mi delito fue decir por un error, consecuencia del temor que me producía el palo de aquel maestro, que siete por siete eran cuarenta y dos. Todo esto me sucedió a mí el 17 de marzo de 1937. Aquel maestro era de los que decían que «la letra con sangre entra». A mí me tocó ser víctima de tan cruel teoría.

Me llevaron a la Casa de Socorro de San Sebastián donde me curaron la herida que tenía detrás de la oreja. Conservo en mi poder el parte médico. Dice entre otras cosas: «A las 8 horas y 30 minutos de la noche ha ingresado en esta Casa de Socorro ..... de once años de edad quien presentaba erosiones en ambas manos, frente y región mastoidea izquierda. Pronóstico: leve. Consecuencia de una agresión».

De todo lo que el médico escribió en aquel parte, lo que más me ha hecho pensar ha sido el diagnóstico: leve.

Porque a mí, aquella paliza me produjo heridas. Heridas de las peores, de las que no se ven. Heridas que no eran leves, eran tan graves, que ahora que ya han pasado más de veinte años desde aquél día, pienso que acaso después de aquello ya no fui lo que era antes.

A algunas personas de mi edad cuando les oigo hablar de los años de su infancia y de sus experiencias escolares, les noto que lo hacen en un tono de agrisado nostalgia. Tienen suerte. En los recuerdos de mi edad escolar, siempre sobresale, amarga y terrible, mi dolorosa experiencia a manos de un maestro cruel e inhumano. Una experiencia que a pesar de lo que decía el parte médico sobre la levedad de las heridas que me hicieron, me dejó huellas muy profundas.

Hasta aquí, muy resumido, el relato del cuaderno que recibí por correo. Creo que bien merece ser citado este aspecto de la enseñanza que —naturalmente— no ha sido privativo de Rentería ni de nuestro País Vasco. Precisamente en aquella lejana conversación, si citamos a Dickens fue por eso. Como demostración de que los castigos corporales eran algo perfectamente normal en todas las naciones, incluidas las más civilizadas.

Afortunadamente parece que ya no existe, por lo menos con la virulencia con que se daba en otros tiempos y de lo que es una buena prueba el contenido del cuaderno que ha dado origen a este comentario.

Sólo tengo una pena. No haberme preocupado, cuando recibí aquel sobre por correo, en averiguar quién era él que me lo envió. Quién era el autor del relato y víctima de la creencia de que la letra con sangre entra.

**Aguirre de Echeveste**



# EL COLEGIO DEL SAGRADO CORAZON DE JESUS

Fui alumno del Colegio del Sagrado Corazón allá por los años veinte y principios de los treinta. Mucho ha llovido desde entonces, pero permanece el recuerdo de la meritoria labor de unos hombres que se decidieron a aportar su colaboración a la causa más noble: la de instruir y educar.

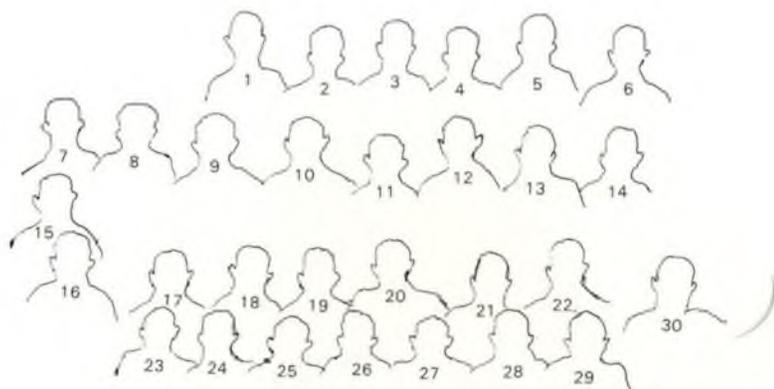
Radicaba el colegio en la desaparecida Alameda Grande, y tenía su sede en uno de los pabellones pertenecientes a la Sociedad de Tejidos de Lino. Contaba con un magnífico elenco de profesores que dio prestigio a la Institución y que según creo sigue actualmente la trayectoria en diferentes puntos de nuestra geografía donde ejercen la dura, noble y positiva tarea de la enseñanza.

Contaba a mi ingreso en el Colegio apenas ocho años. El Director se llamaba Hermano Valero, francés, capaz, exigente consigo mismo siéndolo también con los demás, tanto con el cuadro de profesores como con el alumnado. Le caracterizaba un gran sentido humano de la vida. Culto, como buen francés, sabía instruir y educar. Dejó profunda y positiva huella. Fue

destinado a Uruguay a responsabilidades de mayor rango y no se despidió de sus alumnos por su carácter emotivo —que también sabía ser rudo— y encargó de ello al Hermano Prudencio. Muchos años más tarde, en agosto de 1951 mi querido amigo José María Salaverría me dio la triste noticia de su fallecimiento cuando nos encontrábamos en la cumbre del monte «La Rhune» o Larún. Era un gran patriota, y al desembarcar en su Francia, procedente de Uruguay, la emoción acabó con su vida de modo fulminante.

Formaba «tandem» con el Hermano Valero, el Hermano Durand, más conocido por «El Barbas». Se ocupaba de enseñar contabilidad en la clase superior y de suministrar diverso material escolar procedente de Francia, para lo que realizaba un viaje diario a Hendaya. Fue el precursor del Mercado Común, demostrando su eficiencia, como nadie, en eliminar fronteras.

Recuerdo también a los Hermanos Basilio, Camilo, Antonino, Ignacio, Constancio y algunos más que pasaron un corto,



**COLEGIO DEL SAGRADO CORAZON («FRAILES»)**  
(Hacia el año 1935 ó 1936)

1. Josetxo Olaizola (Rentería) - 2. Luis Yerobi, fallecido (Rentería) - 3. Nicasio Ramos (Rentería) - 4. Estévez (Pasajes) - 5. Elósegui (Pasajes) - 6. Manuel Urbietta (Pasajes) - 7. Pepe Hospitaler - 8. Mecolalde (Lezo) - 9. Kepa Mendarte - 10. Julián Enecotegui (Escoriaza) - 11. Luis M.ª Urreiztieta, fallecido (Rentería) - 12. José M.ª Erquicia (Rentería) - 13. Luis Garbizu, fallecido (Pasajes) - 14. Arbide (Oyarzun) - 15. Iturriaga (Tolosa) - 16. Jesús Hospitaler (Rentería) - 17. Julián Fernández (Rentería) - 18. Javier Aizarna (Oyarzun) - 19. Irigoyen (Oyarzun) - 20. Antontxu Sáinz (Rentería) - 21. José Jáuregui (Rentería) - 22. Larrea (Lezo) - 23. Iturriaga (Tolosa) - 24. Joaquín Aizpurua (Rentería) - 25. Lecuona (Rentería) - 26. Javier Bagüés (Rentería) - 27. Pío Echeverría (Rentería) - 28. Antonio Arrieta (Rentería) - 29. José M.ª Olascoaga (Rentería) - 30. Gorrochategui (Rentería).

período. El Hermano Constancio se ocupaba de los que podríamos denominar «párvulos» siendo él mi primer profesor. Venía luego el Hermano Ignacio, magnífica persona, todo bondad, eficaz como profesor, y amante de la música. Más de una vez nos ejecutó preciosos trozos con su violín. Murió en la guerra civil en el frente de Aragón según supe años más tarde.

Con el Hermano Antonino tuve correspondencia allá por los años sesenta. Dirigía un importante Colegio en la República Argentina. Hasta me envió una revista que él publicaba y en la que había insertado mi carta en forma de artículo. Aprovechando un viaje suyo a España nos reunimos los dos con el Hermano Camilo en un restaurante de Asteasu.

El Hermano Camilo me impresionó, dándome una prueba palpable de lo sublime que tiene que ser dedicarse a los demás. Le visité un buen día en el Colegio de la calle Sánchez Toca y sacando una agenda del bolsillo de su sotana comenzó a leerme nombres y más nombres: todos los que habían sido sus alumnos en Rentería. Insaciable, quería saber que había sido de ellos. Procuré satisfacerle al máximo.

Su rostro reflejaba satisfacción cuando le decía: «Sí, ese ocupa un puesto importante en tal o tal actividad...». En algún momento me tocó decir: «Ese es un dirigente comunista...».

El Hermano Camilo murió hace algunos años en Madrid, víctima del asma. Estoy seguro que sus últimos pensamientos fueron para sus alumnos. Aquel diminuto libro-agenda no lo llevaba en el bolsillo, lo llevaba en el corazón.

Nuestras jornadas escolares terminaban con lo que se denominaba el «estudio». Una media hora después del último recreo. Resumen de la jornada y breve meditación que terminaba con una oración a la Virgen: «Bendita sea tu pureza...».

Eran otros tiempos. Se instruía, educaba y se formaba moralmente. ¿Se ofrece hoy algo mejor?

Mayo 1982

*Eusebio Zubillaga Ugalde*  
ANGLET (Pirineos Atlánticos) FRANCIA

---

# LA MAESTRA, LA ESCUELA, EL PUEBLO Y YO

## (RECUERDOS DE UN SENTIMENTAL)



«Dos por dos cuatro, dos por tres seis, dos por...». Y así una y otra vez, la misma melodía se repetía incesante, machacona. «... dieciseis, dos por...». Y la escuela era un coro. Un hermoso coro infantil e inocente.

Aún recuerdo el olor. Quizás sea la sensación de más impacto en mi mente. Aquel aroma, mezcla de lápiz, tinta, goma de borrar...

Y la puerta se abría. «Buenos días doña Rosa». «Buenos días David». Y apoyado en mis muletas pasaba delante de la enorme mesa, (al menos mi pequeñez, la vefa inmensa) donde doña Rosa, con su gesto entre severo y bonachón, vigilaba, con aquellos sus ojos penetrantes, la clase de las chicas. Tras

la mampara, los pupitres, gastados por el uso. Nombres y signos en la tapa. Grabados en anteriores generaciones. Tinteros coloreados con aquel azul que aparecía, desvaído, en manchones, por diversos lugares del pupitre.

La cartera, de trapo, confeccionada con amor por la tía Lorentxa y la ayuda de su vieja «Singer». Y en su anterior, la cartilla (la p con la a, pa, la p con la e, pe...). El cuaderno de caligrafía (de dos rayas). Y el de cuentas (de cuadritos). Y por fin, el «plúmier». En su panza, la pluma, los plumines, los lápices, el sacapuntas, la goma de borrar... Y el pizarrín. ¡Ah! Aún quedaba algo. Sí, la pizarra. Con aquel trapo que colgaba de

uno de sus lados. Borrador de balbuceos lineales. Figuras, letras y números incipientes. Trapo-tumba de ilusionados signos infantiles.

\* \* \*

«Silencio». La voz de contralto de doña Rosa, resúena por toda la escuela. Y durante un rato, sólo se escucha el rasgueo de los plumines. Y alguna tos. De la «manttala» surge un pañuelo, tosco y recio.

En la calle, la cuesta que sube al «topo», flanqueada por plataneros. Y la fábrica de cafeteras. Y al final, la estación. Vagones de madera, que se mecen al son de un rítmico traqueteo. Y la quietud de las huertas que, tras la escuela, verdean las laderas de la muralla. Y sobre esta, las casas de «Goiko-kale». Mi casa, de un rosa ajado. Y barandilla corroída por las aguas y vientos. Más arriba, el castillo, mole de sillares centenarios. Y a su vera, el lavadero. Chorros de agua, que apagan voces de mujeres.

Doña Rosa, infatigable, atiende la lectura. «Así no, otra vez». Paciencia de ancho corazón, entregado a su labor. Maestra de maestras. Las cuentas. «Ahora, la prueba del nueve». Y el rasgueo, más bien chirrido, del pizarrín, se eleva sobre el murmullo infantil. Y los mocos, aspirados ruidosa y velozmente, desaparecen al contacto de la mirada inquisidora de doña Rosa.

Suena la campanilla. Las campanadas de la torre de la iglesia, acaban de anunciar el mediodía. Y el «Angelus». El bullicio se arremolina ante la puerta. Luego, el tropel se desparrama por la cuesta. A la velocidad que me permiten las muletas, corro hacia arriba. Las escaleras. «Goiko-kale». El depósito. Y abajo, «On-bide».

«Pura-bota-ura». Y descenso urgente al sótano, tras las voces airadas de la mujer.

Allí, D. Jesús, sentado al armonio. Y una cola de niños, con el método en la mano. Solfeo de los solfeos. «La dieciséis». «Mi, fa, sol, mi, la, sol, fa...». Huele a humedad. Y tras la ventana, se adivinan los gatos que escuchan atentos. «...mi, sol, do». «Bien, para mañana, la siguiente».

Después de comer, volvemos a la escuela. Desde la «plaza», (llamabamos así al antiguo Mercado, sito en la actual de Xempelar) suben los niños con lentitud. «Txulo». Se oye el chocar de las canicas. Discusiones. Gritos. Luego, paz. Las niñas juegan a «chinglos». O a la «cuerda». Desde la puerta, doña Rosa agita la campanilla. «Buenas tardes». Y de nuevo, olor a escuela. Mapas desvaídos. La gran mesa. Y el tablero, limpio y negro.

Al rato, aparece D. José. Cuerpo menudo, rodeado de sotana. «Ave María Purísima». «Sin pecado concebida». Y su cara, como esculpida en roca, se abre en una sonrisa. «Aita gurea». La Doctrina. Preguntas y respuestas exactas. No importa entenderlas. Hay que saberlas. «Cuando seáis mayores, lo comprenderéis».

Y así pasa la tarde. «Hasta mañana». Y la puerta se cierra tras el bullicio. Aunque doña Rosa, incansable, continúa corrigiendo cuadernos.

Al rato, las calles del barrio se llenan de voces. Bocadillos. Jugamos al «pote-bule». O a «tres navíos».

La noche se cierne sobre el empedrado. Se oye el mugido de los bueyes. Rumian y patean los adoquines. Esperan frente al «Chato». Ahora sí, el «acullu» pincha carne. Y el carromato se pone en movimiento. Una fragancia a helecho se despa-

rrama por la calle. Y de algún sitio, surge el olor a sidra. Son los olores de mi calle, de mi infancia, que han desaparecido para siempre. Igual que mi escuela. Y doña Rosa. Y don José. Y tantas otras cosas.

\* \* \*

Un día llovió con fuerza. Y siguió así, sin parar.

La huerta se llenó de agua. Los animales se ahogaron. Y la cuesta se convirtió en río. Su desembocadura cubrió la «plaza». Y el «Lekuzarra», que estaba en alto, sufrió, en seguida, el asalto de la tromba. También la paraguera de «Urkía», a su lado, se inundó por completo.

Incluso los urinarios que, al comenzar la subida, despedían su peculiar aroma tras el verde enrejado de madera, se vieron anegados por el furor del vendaval.

Mientras tanto, doña Rosa esperaba en la puerta a los «naufragos» de la riada. Los que vivíamos en las zonas altas del pueblo, acudimos como siempre, aunque, pór esta vez, el fragor de la tormenta, apagase los pitidos del tren de «Arditurri», que en su pequeñez, atravesaba, altivo, las laderas de «Gaztaño».

Nuestros ojos infantiles, contemplaban el desaguado, con admiración. El panorama habitual había cambiado. El pueblo era un mar. Y las casas parecían barcos inmóviles. Llenos de balcones y ventanas. Y de gente que contemplaba, con estupor, la insólita escena.

El ambiente en la escuela, era también diferente. Faltaban muchos niños. Y quizás, por vez primera, el silencio se hacía notar. Doña Rosa impartía la clase, como siempre, imperturbable. Ningún elemento atmosférico por desatado que estuviere, podría alterar la trayectoria vocacional de nuestra maestra.

Y cuando bajaron las aguas, el barro se adueñó de las calles.

Y las tiendas comenzaron a vomitar sus prendas deterioradas.

Y las mujeres limpiaban los portales con ahínco. Poco a poco, la normalidad se abría paso por el fango. Y la riada, quedó en nuestro recuerdo, como una cosa extraña e imponente.

\* \* \*

El sol calienta la tarde tranquila de Junio. Sentado frente a mis recuerdos. Que resbalan, con suavidad, por mi cerebro. Olfateo el azul, de un limpio casi transparente. Y el éter me devuelve sensaciones antiguas. Quizás aquel olor de mi escuela. O el de aquella calle empinada, cubierta de adoquines. Y la visión de los pupitres. Y los tinteros. Y los mapas de colores rancios. Y la maestra, por encima de todo. A flote sobre nuestras almas infantiles. Inocentes. Incapaces de odiar y guardar rencor. Ella abrió surcos en nuestros corazones, con su reja de paciencia y sacrificio. Después, la vida ha cubierto las hendiduras, con toda clase de simientes. Y polvo de rencillas, orgullos y desprecios.

Mas, en el fondo, el recuerdo de nuestra escuela, de nuestra maestra. Y de nuestro pueblo «cuando-el-verde-superaba-al-cemento», es aire puro que ensancha los pulmones del espíritu. Y nos hace revivir con nostalgia, la época de nuestra niñez.

**DAVID MARIA TELLECHEA SANTAMARTA**

# LAS HIJAS DE LA CRUZ EN RENTERIA

Por azares de la vida, me tocó presidir la inauguración del Nuevo Colegio de las Hijas de la Cruz. Tres generaciones de mi familia habíamos pasado por sus aulas. Fue para mí uno de los actos más sencillos y entrañables de mi vida. Miles de recuerdos se agolparon aquel día en mi mente, y esos recuerdos, muchos de ellos hondamente emotivos, atenazaron mi garganta, y estuvieron a punto de jugarne una mala pasada, en la alocución que tuve que dirigir a autoridades, comunidad, antiguos alumnos y niñas.

Había oído hablar en mi niñez de esta Institución. De la precipitada llegada a Rentería de este puñado de decididas monjitas, pero como ignoraba fechas, etc., he querido revolver los archivos de la Orden, y me han facilitado documentos curiosos, de los que escuetamente he podido extraer los más interesantes, por la importancia histórica, y por los personajes que en ellos concurren. Uno de ellos dice textualmente:

«En la Villa de Rentería, provincia de Guipúzcoa a veintitrés de Julio de mil novecientos cuatro, yo Javier Albisu Arbelaiz, dueño de la Casa Javierrenea, señalada con el número dos y sita en la misma Villa, la vendí, hoy día de la fecha, con parte de la huerta a las Sras. Dña. Louise Pouget, natural de Sare, Francia, y Dña. Adele Lacau natural de Ledes, Francia, y vecinas ambas de Ustaritz, por la cantidad de cuarenta mil pesetas, que me fueron entregadas en efectivo ante los testigos infrascriptos, en papel del Banco de España.

La parte vendida de la huerta, confina por el Norte con la carretera de Irún a San Sebastián, por el Sur con el río Oyarzun, por el Este con un terreno de D. Carmelo Echeverría, y por el Oeste con una línea que será prolongación de la pared divisoria de la Casa Javierrenea y de la de D. Manuel Garaicochea hasta el citado río Oyarzun».

Firman El Propietario: Javier Albisu. Compradoras: Louise Pouget y Adele Lacau. Testigos Santiago Damborenea y Valero Arbide.

Viene un documento luego dirigido al Sr. Director del Instituto General y Técnico de Guipúzcoa que dice así:

«D. Gervasio Albisu y Vidaur, sacerdote, mayor de edad natural y vecino de Rentería, a V.S. atentamente expone, que en uso del derecho que le concede el R.D. de 1.º de Julio de 1902 y con arreglo a sus disposiciones, trata de establecer en la Casa denominada Javierrenea, sita extramuros de esta Villa y a distancia no más de cincuenta metros, un Colegio de primera enseñanza y labores para niñas, encomendado de su régimen y dirección al Instituto de las Hijas de La Cruz bien conocido en España donde de mucho tiempo atrás, tiene importantes establecimientos acreditados por la sólida instrucción moral y social que en ellos reciben las alumnas y por los resultados de la enseñanza y esmerada educación, de que dan viva y patente muestra de las muchísimas mujeres españolas, que en los Colegios de este instituto de Francia o España, pusieron la base de sus conocimientos necesarios o útiles para cumplir la elevada



Grupo de niñas del Colegio de las Hijas de la Cruz, que el año 1949 obtuvo en el Cine Onbide, el primer premio en el Concurso de Villancicos.

misión que en la familia y en la sociedad les corresponde» Suplica a Vd. etc. Firmado: Gervasio Albisu Vidaur».

La Orden resume así su actividad en esta Villa.

El Colegio fue abierto el 6 de Agosto de 1903 en alquiler de 2.700 Ptas. anuales. La Casa fue comprada en 1904. La Madre Marie - Parmenia Segunda asistente de la Superiora Provincial de Ustaritz, presidió la instalación de las once religiosas primeras. Como indicábamos en 1904 fue comprado el Colegio. Parece que la deuda, más 20.000 Ptas. de inversión, ocasionó a las Hermanas muchas privaciones y problemas. Todo se pagó en 1924, ya que la Diputación de Guipúzcoa les pagó por la acera y una verja la cantidad de 20.000 Ptas. con motivo del ensanchamiento de la Carretera Nacional. Todo se ha hecho, dice este documento (escrito en un correcto francés,) procurando la gloria de Dios y el bien de las almas...

Con los tiempos han cambiado mucho las cosas. Aquellas amplias escaleras de párvulos del viejo Colegio, donde apretujados y cruzados de brazos aprendíamos a rezar el Padre Nuestro, al compás de un imaginario vals de las olas que dirigía Sor Natividad, aquellas cantinelas eternas y monótonas del abecedario, que aquel pozo de paciencia llamada Anchoni, nos metía en la mollera. Aquellas monjas con sus tocas —túneles impecablemente almidonadas, con sus hábitos negros de amplias mangas, con su gran cruz en el pecho, y aquellas capas solemnes que culminaban en aquellos rosetones y que tapaban las blancas tocas, capas que se enfundaban para asistir a los servicios religiosos de la Parroquia, conduciendo las largas filas de alumnas, por la angosta Calle de Santa Clara más libre de coches y con menos circulación que en el día de hoy...

La amplia salita de espera, la enfermería improvisada de Sor Catalina, la sencilla capilla, el patio cubierto, las huertas, el recreo con sus corpulentos árboles, el temido cuarto del serrín, que era la cárcel de los réprobos, las voces y las risas de los miles de niños y niñas que por allí han pasado, ya no se escuchan. Todo ha quedado allí mudo y silencioso, tapiado como una tumba.

Las monjitas de una generación nueva, con hábitos distintos remontaron el vuelo y fueron a parajes de más luz y más colorido, al nuevo Colegio, allá cerca de Zentolen casi enfrente de las huertas del chalet del legendario aviador. Allí imparten en la actualidad clases a unas 700 alumnas en sus diversas especialidades.

Con otros estilos las monjitas siguen educando y formando nuevas generaciones de niñas de hoy, mujeres del mañana. Educar, es más difícil hoy que ayer, lo sabemos. Pero a esas mujeres valientes; Hijas de la Cruz, que siguen en su empeño, nuestro aliento, nuestro agradecimiento, y nuestro sentido homenaje desde estas humildes pero sinceras líneas de la Revista Oarso.

Ramón Múgica



# DON PEDRO Y DON JUAN

Mira por dónde me encuentro hablando de don Pedro y de don Juan. Don Pedro es don Pedro, claro. Pero, ¿quién es don Juan? A don Pedro le llamaban «don Pedro El Joven»; tenía 60 años.

¿Y don Juan? Don Juan era don Juan Barbas, ya se sabía.

Cuando entraba un alumno nuevo, D. Pedro le preguntaba invariablemente:

– ¿Qué has oído tú de D. Pedro?

– Que enseña mucho.

– Pues, no, señor, Don Pedro no enseña nada. El que enseña es don Juan. ¿No sabes quién es don Juan? ¿Don Juan Barbas?

Y sacaba de un cajón una hermosa vara (tenía muchas) y la mostraba orgulloso al nuevo alumno:

— Este es don Juan. Y se apellida Barbas, porque enseguida le salen barbillas con el uso.

(Eran otros tiempos. Todavía se daba como buena la máxima de «La letra con sangre entra». Ahora no ocurre aquello, son los alumnos los que se ensañan con el profesor).

¿Quién recuerda de qué eran aquellas varas? ¿De fresno? ¿De avellano? ¿De dónde las conseguía?

Don Pedro había estado de maestro en las escuelas rurales de Zamalbide. Tal era su fama de «buen enseñante» y sus —avanzados para aquel tiempo— métodos pedagógicos que iba mucha gente de la calle hasta las escuelas de Zamalbide.

Pues bien, en nuestro tiempo daba clase en las Viteri, y había alumnos que venían de los caseríos. Y éstos eran los proveedores de las varas. Don Pedro las encargaba de determinada largura. El «cashero» las traía bien recortadas, con el corte redondeado, de varios grosores. Don Pedro les daba el visto bueno probándolas en la cabeza del propio «cashero». Aquellas varas se rompían pronto en nuestras costillas. Puedo decir por experiencia, que cuando se rajaban hacía mucho ruido, —¡chas!— pero mucho menos daño.

Don Pedro y don Juan. ¡Qué tiempos aquéllos!

En sus buenos tiempos, en las escuelas «del caserío», enseñaba don Pedro a hacer alfombras y lámparas de chapa recortada. También enseñaba los dientes, claro, sobre todo cuando le dolía el estómago. En nuestro tiempo, cuando le veíamos apretar los dientes por el dolor, nos pasábamos la consigna: —«Ojo al Cristo, que es de plata» (¿Cuántas frases hechas, como ésta, refranes, chascarrillos y anécdotas no nos enseñó?).

Después de que le operaran de perforación de estómago, se fue dulcificando mucho su carácter.

Cuando yo dejé la escuela con 12 años en 1943 (¡uf, uf, uf!) su carácter se había suavizado mucho, y aunque todavía tenía fama de «duro» era en realidad una malva. ¡Sic transit gloria mundi!

¿Y qué me decís de la rondalla?

Cuando nosotros estábamos todavía con la señorita Gloria (aún no habíamos ascendido) tenía formada una hermosa rondalla. En nuestro tiempo todavía estaban los instrumentos en un armario, pero acababa de terminar la guerra (¿cuándo fue eso?) y los tiempos no estaban para músicas (¡joé, que hambre pasamos! ¿Os acordáis de cómo asábamos garbanzos en la estufa?).

Pero de aquella rondalla salieron músicos eminentes. Ignacio Ubiría, Juanito Echeveste, que van delante por la vida con el instrumento a cuestas. Martín Rodríguez, txistulari y maestro de txistularis, chavales entonces de 12 ó 13 años. Y otros como José García, los Zulet, Aspiazu, Calafell. Pero estábamos hablando de don Pedro, ¿no? Y de don Juan, pero de don Juan ya hemos hablado bastante.

A don Pedro le gustaba coger un alumno desde pequeño y hacerlo hombre, nada de estar cambiando de alumnos cada año. Así había varias «escalas» dentro de la misma clase, varios niveles.

Y además nos enseñaba a discurrir, e insistía mucho en ello. No enseñaba a hacer problemas, sino a discurrir sobre los problemas.

Me acuerdo de aquel alumno de «los frailes» que vino a nuestra clase atraído por la fama de don Pedro. Don Pedro para ver en qué nivel situarlo lo sacó al tablero y le dictó un problema. Cuando el nuevo alumno terminó de escribirlo, se volvió diciéndo:

— No. Este problema no lo hemos hecho nunca en mi clase. El enfado de don Pedro fue mayúsculo.

Con las historias de don Pedro se podría escribir un libro. ¡Con la de generaciones de alumnos que hemos pasado por sus aulas! (muchos abuelos ya) ¡Si nos reuniésemos un día los alumnos a recordar anécdotas, y fuésemos capaces de escribirlas, tendrían que retirar el Quijote a los archivos!

Hemos citado antes la estufa. ¿Por qué no funcionaba el tiro de antes? Cuando se encendía la estufa se llenaba la clase de humo y, claro, había que abrir la ventana para ventilar la clase. Y a lo mejor había 6 grados bajo cero en la calle. Porque entonces hacía 6 grados bajo cero en la calle y nevaba, y hacíamos muñecos de nieve, y bolas, y en marzo hacía ventoso, y en abril lluvioso, y en mayo florido y hermoso, como mandaba la ley de Dios, y todos los años igual; no como ahora, que nunca se sabe qué tiempo va a hacer.

Y hemos hablado de don Juan, pero también castigaba sin don Juan. A veces nos dejaba sin comer, encerrados en clase.

— ¿Quién fue el culpable de aquello de los tinteros? El que lo sepa, que me lo diga. Una tarde volvimos a clase y no funcionaba ningún tintero (aquellos inefables tinteros colocados en un agujero de la mesa). La verdad es que estaban llenos, pero untabas la pluma y no escribía maldita sea la cosa. Parecía agua de mar. Y a todos nos pasaba lo mismo. ¿Qué misterio tenía aquello?

Hay que recordar que al cerrarnos la puerta cuando nos castigaba sin comer, nos impedía el acceso a los lavabos. (Léase pishatokis). El alumno castigado no pudo aguantarse las ganas y fue llenando todos los tinteros a la vez que vaciaba la vejiga.

Y también nos premiaba, ¡mira ese! A veces nos pasábamos la clase entera intentando encontrar la solución a un problema, en vano. No le importaba. Antes de explicárnoslo él, prefería que lo llevásemos a casa y siguiésemos discurriendo allí, hasta que alguno lo conseguía.

Se llevaba una gran alegría. El alumno en cuestión (¿te acuerdas, Luis Jusué?) explicaba en el tablero el problema a los demás alumnos, y don Pedro a lo mejor le daba 30 céntimos (tres monedas de aquellas negras, de bronce, con un rey de barbas por un lado y un león sosteniendo un escudo por el otro).

Cuando dejé yo la escuela con 12 años por razones que no hacen al caso, recuerdo que nos había enseñado: Regla de tres simple y compuesta, regla de interés, regla de aligación o de mezclas, raíz cuadrada, no recuerdo bien si cúbica, y ecuaciones de primer grado (álgebra). Y era prácticamente imposible que cometiésemos una falta de ortografía (no como ahora, que cualquier titulado escribe burro con hache).

Ni qué decir tiene que no recuerdo que me diese a mí nunca ningún premio. En cambio recuerdo perfectamente las veces que iba a casa y no podía sentarme por las caricias de don Juan en «salva sea la parte».

¿Rencor por ello?

¡No, por Dios! Otra de sus frases favoritas era —«Quien bien te quiere te hará llorar». ¡Y que bien me quería!!!

Y ahora, un reto desde aquí:

¿Quién es el guapo que organiza una reunión de alumnos de todos los tiempos, un merecido homenaje póstumo a D. Pedro, donde nos reunamos a comer (¡faltaría más!) y a contarnos nuestras batallitas?

¿Una misa? ¿Algún acto cultural por los alumnos?

¿Quién se anima?

Lo primero que habría que hacer, empezar a recoger nombres.

Anda, majo, ánimo, puedes empezar por el mío, que es

JESUS GUTIERREZ



Fila de arriba: Gonzalo Marín, Salvador Echeveste, Perico Elorza, Daniel Peña, Juanito Olasagasti, Eladio Moreno, Agustín Michelena, Angel Amigó, XX, Bittor Idiazábal, José María Samperio y Fermín Echeverría.  
Segunda fila: Julio Andiano, Miguel García, Abel Martín, X. García, Rodrigo,

Jesús Díaz, D. Aurelio Aparicio, Manolo Elorza, J. Martín, Eliseo Villanueva y Emilio Quintana.

Fila de abajo: Xabin Olascoaga, Eugenio Errazquin, Ubaldo Martín, José García y X. García.

**DON AURELIO APARICIO ARENILLAS:**

**MI MAESTRO**

**UNA «INSTITUCION» DENTRO DE LA INSTITUCION**

De regular estatura, buena presencia, gafas, amable y un «no sé qué» que infundía respeto y veneración. Admirado en la calle, saludando con el sombrero en mano al pasar, dejando que nos acercáramos en clase sin ningún temor para estar unidos durante todo el curso en las lecciones y en los diálogos que sosteníamos.

Cuando tenía que certificar alguna carta, lo hacía con lacre y sellando con su anillo de oro y con las iniciales «3 A».

Para los de «Casas Nuevas» era un orgullo pues él vivía junto al «Panier Fleuri» aunque en clase no había distinciones.

Para imponer «disciplina» usaba una correa negra por el «uso» que nos gustaba dejarnos acariciar de vez en cuando, porque al retirar la mano y no recibir se imponía una «carrerilla» con el maestro detrás alrededor de la escuela, que creo era lo que a él le gustaba, demostrándonos que podía hacerlo de todas maneras aunque no lo realizase.

Cuando estábamos alrededor de la gran pizarra, donde teníamos que resolver las operaciones o problemas que nos ponía, mientras el «de turno» se explicaba, él se paseaba, correa en mano, por detrás de nosotros y lanzaba un duro de los de plata, y al que se volvía para ver lo que pasaba le acariciaba con su correa, enseñándonos de esta sencilla manera a no distraernos mientras se daba la clase; buen método para enseñar.

## CONSIGUIO QUE FUERAMOS CONTENTOS A CLASE

Dábamos clase desde las ocho y media a las once y media con un recreo de media hora. Todas las asignaturas eran explicadas y cuando así lo exigían se hacían demostraciones prácticas, con lo cual asimilábamos totalmente lo que se decía. Se completaba con un dictado directo al cuaderno (que luego servía para clasificaciones) con un léxico aparte de las palabras menos frecuentes que él mandaba subrayar y escribir al margen y con las cuales luego teníamos que redactar oraciones; esto como es natural nos hacía pensar y, lo que es más difícil, «discurrir».

Como ejemplo, citaremos la máquina de vapor auténtica, que aplicándole un poco de alcohol y una vez puesta en marcha, con el vapor producido hacía sonar el silbato con el consiguiente regocijo nuestro. Teníamos también un cuerpo humano de tamaño natural, de láminas en colores, que servía para las demostraciones cuando correspondía su estudio. No olvidaré los discos con sus placas que mediante el rozamiento producían corriente continua y al acercar entre los dos polos el dedo índice, en posición recogida, veíamos salir unos «rayos» que sacudían el hueso de la Vª falange, recibiendo unas ligeras corrientes eléctricas. Alguna vez se realizó esta experiencia con un descalzo sobre un cristal erizándosele los pelos.

Para las lecciones de Geometría nos sacaba la caja con las figuras de madera y teníamos que saber de qué figura se trataba, si era un paralelepípedo, un poliedro, etc. Enriqueciendo este archivo tenía colecciones de mariposas y demás insectos, minerales de todas clases y todo con su correspondiente etiqueta explicativa así como su procedencia.

Para los «despistados» tenía un buen trozo de mineral que lanzaba a los pies, que no recuerdo alcanzara jamás a nadie, pero servía para volver a coger el hilo de lo que se explicaba.

También usaba la lectura «saltada»: todos los del grupo teníamos un libro en las manos y se leía por relevos y al que pillaba despistado, porque no prestaba atención, lo dejaba al descubierto ante los demás.

Recuerdo que una vez un tal «San...» hablando sobre el cuerpo humano le sorprendió y al preguntarle de qué se componía el cuerpo humano respondió sin titubear: «¡¡De cemento armau!!».

## «EL GALI» Y «EL CHERRI», FRENTE A FRENTE

Para poder salir al recreo, a los mayores (a los de la 1.ª sección) nos planteaba el dilema de «Pizarra, pizarrín y cuaderno», que consistía en copiar al dictado un problema, resolverlo y pasarlo al cuaderno ¡¡a tinta!! Y si estaba bien, salías, si no, hasta conseguirlo, allí te quedabas. Esto parece natural tratándose de aplicación elemental para el desarrollo de nuestro pequeño cerebro, pero se complicaba porque en esta sección estábamos la mayoría de los componentes del equipo de fútbol representativo del «Gali», apodo con el que nos conocía a los discípulos de don Aurelio, y que teníamos que ventilar con los representativos del «Cherri», apodo del otro Grupo Nacional rival en todos los aspectos, y que al fútbol siempre o casi siempre nos ganaba.

En una ocasión, mientras realizábamos las prácticas de dibujo lineal en las mesas de atrás, que limitaban con una puerta de acceso a la otra clase, precisamente en un momento en que don Aurelio estaba a mi lado, los del «Cherri» lanzaron por debajo de la puerta un papelito de reto al «Gali» que don Aurelio recogió todo enfadado.

Lo leyó y nos mandó formar junto a su pupitre diciéndonos que como el papelito iba dirigido a mí (pues era entonces el capitán del equipo) que formase a todos y como perdiéramos ya se encargaría él de nosotros. Creo que fue uno de los pocos partidos que ganamos, en cuatro años, y, si no me falla la memoria, el gol de la victoria lo metí desde la mitad del frontón (nuestro campo de fútbol).

Ni qué decir que don Aurelio nos recibió en las escaleras pues de sobra era conocida la rivalidad que existía entre las dos clases y aquel reto recogido por él con el consiguiente triunfo y nuestra alegría por haberlo conseguido fue como un homenaje a su dedicación y amor hacia nosotros. El grito de «hemos ganau» lanzado por los casi cuarenta discípulos, que componíamos la clase, emocionó a don Aurelio; de sobra era conocido por él que siempre nos ganaban, pero en esta ocasión él fue el capitán del equipo que nos espoleó.

## POR 6,50 EL VIAJE DE FIN DE CURSO

Así como ahora se realizan los viajes de fin de curso, don Aurelio, en aquellos tiempos, ya los ponía en práctica. Recuerdo uno de ellos, a Tolosa, en autobuses de Alonso, empresa renteriana que tenía sus garajes en Ondartxo y que un día se incendiaron y arruinaron a su propietario, pero volviendo a nuestro tema: para la excursión depositábamos quince céntimos a la semana y con la cantidad de 6,50 pesetas estaba incluido el viaje y comida en el «Cielo Grande», con pollo y todo, y para constancia de ello muchos regalaron a sus padres el hueso del muslo, todo un gran acontecimiento acompañado de una ilusión sin límites. También visitamos varias empresas, entre ellas una imprenta y la famosa fábrica de sobres y papel de cartas de la que guardo un grato recuerdo al ver cómo trazaban las líneas.

La particularidad de don Aurelio fue que nunca nos daba deberes para casa, había que terminarlos en clase durante las horas, como antes decía, de ocho y media a once y media por la mañana y por la tarde, de dos a cuatro, así que se nos hacía corta la estancia en la escuela.

Su gran categoría de maestro supo en todo momento, aparte de las lecciones, formarnos dentro de un espíritu de camaradería que hoy, después de cincuenta años, los que tenemos la suerte de sobrevivir, lo comentamos recordando aquellos tiempos pasados.

## ¿UNA JORNADA «NEGRA»?

Recién entrado a este curso Nacional, procedente del Municipal, los mayores quisieron gastar una broma por

---

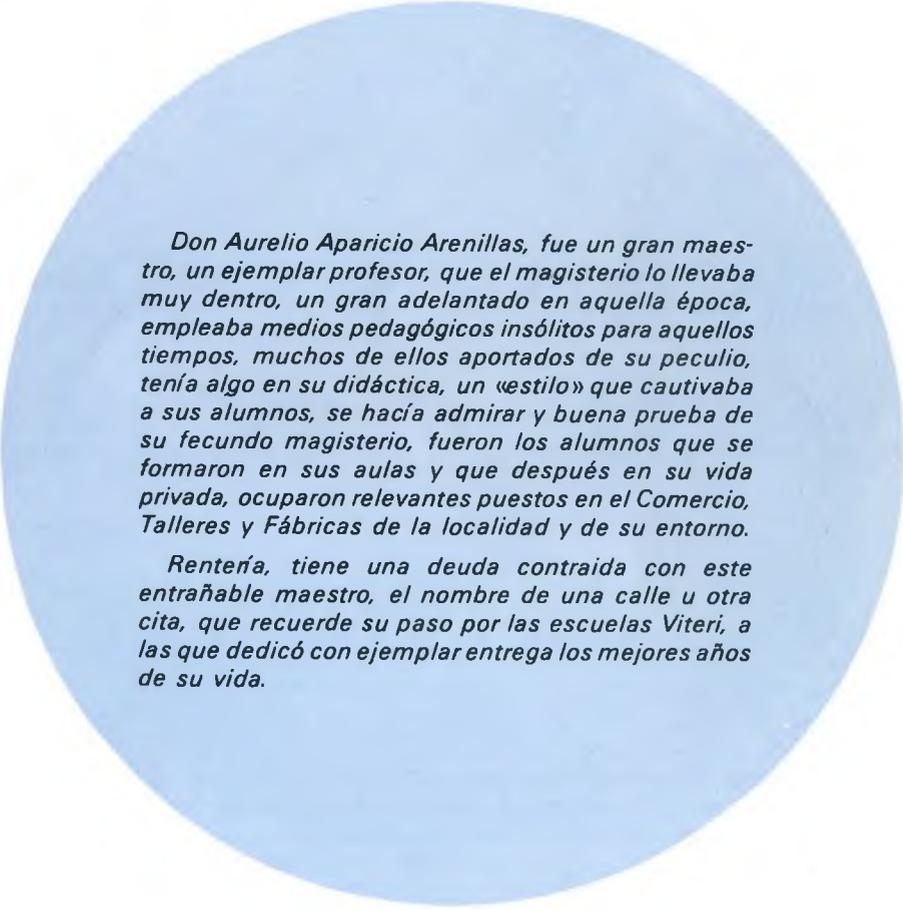
aquello del juego de seguirles con la correa. Y simularon estar jugando al «tute» en las mesas de dibujo situadas atrás. Así empezaron a cantar las «cuarenta» para alertar a don Aurelio. Previamente habían encerado un trozo del suelo. Y cuando el maestro les oyó, salió, correa en mano, tras ellos, que emprendieron la carrera, y al pasar por el suelo encerado cayó súbitamente, y aunque afortunadamente no le ocurrió nada el terror se apoderó de toda la clase, pues no se había pensado en que pudo ocurrir una tragedia. El, una vez pasado el susto, demostró una vez más ser el «gran maestro» y reconocer que «fue cosa de chicos».

Un curso antes de abandonar las clases adquirió un «mecano» que sirvió como un aliciente más a los antes apuntados. Recuerdo, con pesar, que teníamos que presentar para los exámenes de fin de curso un faro hecho con el «mecano», con movimiento propio, luces y demás utensilios, que ya funcionó en las pruebas preliminares y que no pude ver realizado por tener que dejar la clase en abril por motivos imperativos de otra índole, pero luego me enteré que fue un éxito en su presentación en julio.

Fue un maestro respetado y venerado por sus grandes virtudes. Luego lo trasladaron a Madrid, al Instituto de Pablo Iglesias. Su esposa, igual que su hija, Herminia, eran acreedoras a sus méritos. Prueba de ello que cuando se jubiló y se trasladó a Barcelona fue visitado por muchos de sus alumnos de todas generaciones. El mayor homenaje para él consistía en darle información de todos sus discípulos. Dotado de una gran memoria se acordaba de los nombres y apellidos y eso que pasamos por su aula una «montonada» de chavales. Hasta su fallecimiento tuve relación personal y hoy es el día que su hija Herminia todos los años reverdece por Navidades aquellos gratos recuerdos.

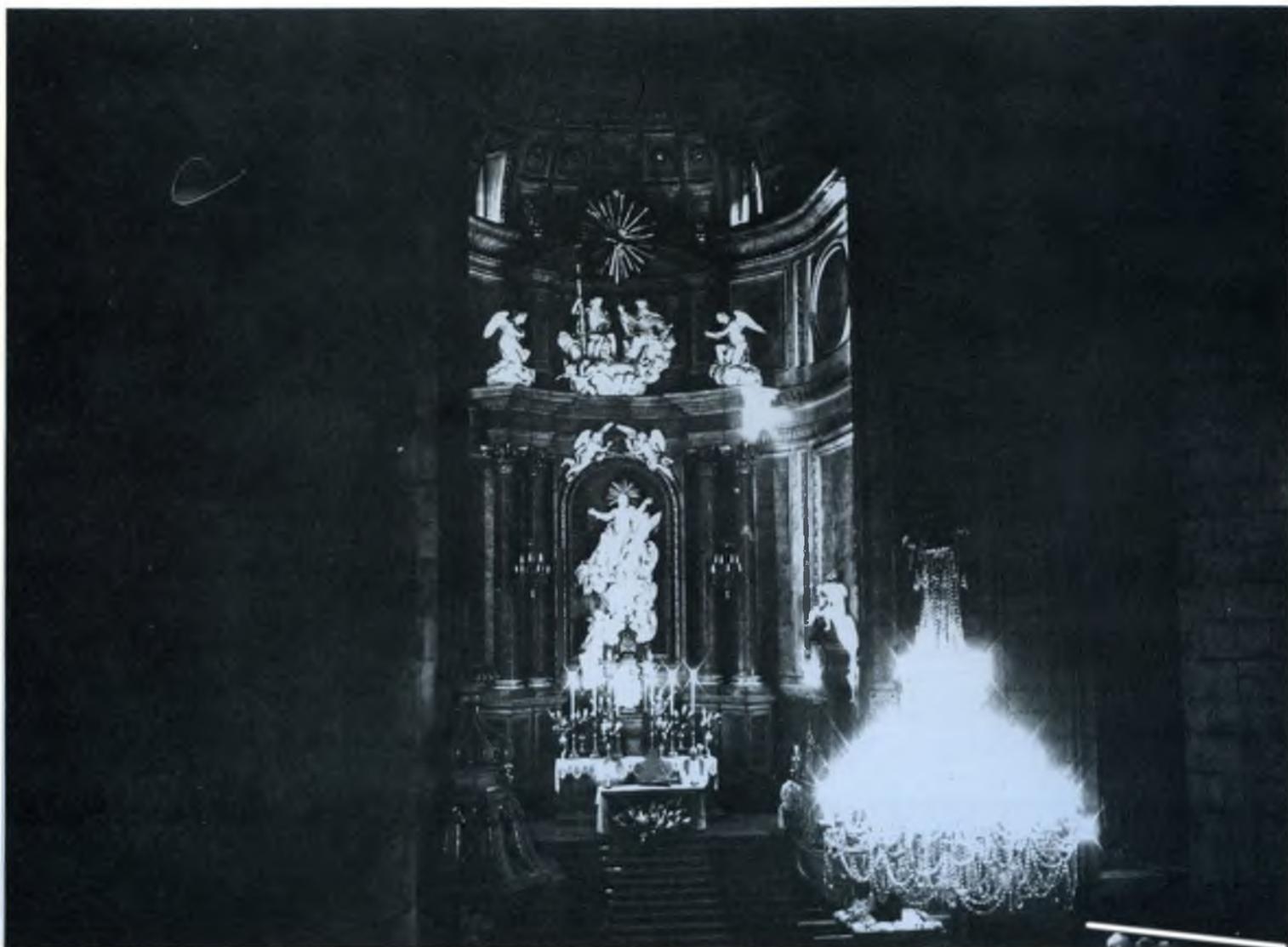
¿Por qué no fue homenajeado? Sencillamente, porque tantas veces como se lo propusieron, fueron rechazadas. Para él el mayor homenaje era nuestro comportamiento y posición en la sociedad y de verdad que lo consiguió plenamente.

#### ANGEL AMIGO



*Don Aurelio Aparicio Arenillas, fue un gran maestro, un ejemplar profesor, que el magisterio lo llevaba muy dentro, un gran adelantado en aquella época, empleaba medios pedagógicos insólitos para aquellos tiempos, muchos de ellos aportados de su peculio, tenía algo en su didáctica, un «estilo» que cautivaba a sus alumnos, se hacía admirar y buena prueba de su fecundo magisterio, fueron los alumnos que se formaron en sus aulas y que después en su vida privada, ocuparon relevantes puestos en el Comercio, Talleres y Fábricas de la localidad y de su entorno.*

*Rentería, tiene una deuda contraída con este entrañable maestro, el nombre de una calle u otra cita, que recuerde su paso por las escuelas Viteri, a las que dedicó con ejemplar entrega los mejores años de su vida.*



## KANPOTAR BATEN IBILALDIAK ORERETA/ERRETERIA ALDEAN

Beste jende askoren antzera Gipuzkoako herri ttipi batetik Erreteriara (Oreterara) etorri beharrean aurkitu nintzen 50-etako hamarkadaren erdialdean, gizarteak eskatzen zuen ikasketa-maila iristea behar bait nuen. Herri ttipi hartan nuen askatasunari eta nire buruaren jabe izateari uko egiten hasi behar izan nuen, Erreteria edo Oreteran sartu bezain azkar, egoera horrek dakartzan trauma guztiekin. Herri industrialdu batek duen disziplina, lotura, ordutegia eta fabriketako tutua

eta kea gorrotatu egiten nituen, baina, hala ere, egon eta bizi egin behar. Uda amaitu eta gero etortzen nintzenean nire baitako nahigabeak neurtu ezinekoak izaten ziren.

Behin Oreteran, orain luze ez dela bota den fabrika zaharrean zegoen praileen ikastetxean sartu ninduten. Hura zen disziplina eta aldaketa! Goizean jaiki eta lehenbiziko lana meza entzutea izaten zen, 9-ak aldean; gero, han, kolegioko atearrean egoten ziren prailea pareei «buenos días hermano» esan

eta, han sartzen ginek 12,30-ak arte: «uno por uno es uno; uno por dos es doos;... cinco por cuatro veinte; cinco por cinco veinticinco...». Hola ikasten genuen aritmetika; errekreoan: futbola geure dibertsio nagusia eta bakarretakoa; eguraldia ona egiten zuenean mojen ondoko zelaiara eta txarra zegoeanean barruko patio batean. Arratsaldez beste hainbeste; 2,30-etan klaseak hasten ziren 6,30-ak arte, erdian geldiune batekin. Hola asteko egun guztietan osteguna ez ezik. Egunduan honetan eta eguraldi ona bazen Zentolengo futbol-zelaiara joaten ginen, eta beste egun guztietako ilunaurretan kalean jokatzeko genuen futboleak, bai Alfonso kalean, bai Ondartxo aldean, aguazilak uzten zigun bitartean, galerazia egoten bait zen kaletan jolastea. Beraz, aguazila ikusi bezain pronto baloia hartu eta laisterka ihesi.

Garai horretan genituen harreman guztiak, etxeak kenduz gero, gaztelan izaten ziren, nahiz nire betiko hizkuntza euskara izan. Ez nuen oso ondo menderatzen Cervantes-en hizkuntza, eta beraz, nire gain parra egitea nahi ez banuen, isil demontre egon behar. Niri gustatzen zitzaizkionekin hitz egitea eta mutu egon behar! Gogoratzen naiz behin edo beste hasi nintzala gehiegi mintzatzen eta nola trufatzen zen «hermano», nola jotzen zidan adarra beste lagunak aurrean. Ez naiz ahaztuko.

Baina gauza bat daukat aitortu beharra, alegia, nire eskolakideak ez zirela niretz inoiz trufatu. Ez dakit zergatik, baina garai hartan gaztelan ondo ez zekienari eta «z»-tak gogorak erabiltzen zituenari «pello» deitzen zioten eta hori ez zidaten inoiz ezarri. Hori esplikatzeke ez dut arrazoirik aurkitzen, hain mutu egoten nintzela ere ez bait litzateke oso egia izan.

Garai hartan Errenterian/Oreteran ba zeuden, praileen ikastetxetik aparte, beste zenbait eskola, baina geure artean ez zen lotura handirik egoten. Bestalde, eskola batera edo bestera joateak maila sozial edo kategori berezi bat ematen zuelakoan nago. Donostiako ikastetxera joaten zirenak izaten ziren «señorito»-enak, hauek oso harreman gutti zutelarik herrikoekin. Gero, nolabait esateko, praileetan ibiltzen ginenok geunden eta atzetik eskola publikoetakoak. Azken hauetan ibiltzen zirenak guk baino guttiago zekitelakotan egoten ginen. Orduan ere, bazirudien, pribatasunak kategoria gehiago ematen zuela, nahiz horrek inongo frogarik ez izan.

Oso pedagogikoak izaten ziren Igandeetako On Robertoren Meza Nagusi amaigabeak. Hamarretako meza horretara nahitanez joan behar izaten genuen, eta meza aurretik praileetan bertan bildu ondoren gero denok hiletan, kurtsoa joaten ginen, prailea artzaitzaz genuelarik. Eliza Nagusian sartzen ginen

eta isilik egon behar: zaila Berastegitik datorren batentzat!

Ikasgaiak, klasean ikasten genituenean, kantari irakurtzen genituen; gauza bera aritmetikako taulekin; ibaiekin; mendiekin; hiriburuekin; e.a. Konpasa berriz, praileak erregla ttipi batekin eramaten zuen, mahaiari joaz.

Gero, zigorketak zeuden. Kalse garaian hitz egiten edo ondoko lagunari jotzen edo tinteroak botatzen edo eskolako disziplinatik at zegoen zerbait egiten harrapatuz gero, zigortuak izaten ginen. Kasu batzutan zigorketaren ordean belarri ondoko bat izaten zen edo erreglazo bat buruan edo eskuetan.

Zigorketa tipiko bat denon aurrean belauniko edo zutik edukitzea izaten zen. Beste zigorketa moeta bat esaldiak kopiazea izaten zen: «no hablaré durante el tiempo de clase con mi compañero» edo antzekoak. Esaldi hauek 100 edo 200 bider egin behar izaten genituen. Behin, gogoratzen naiz nola «hermano Alberto»-k holako esaldi bat 50 aldiz egitea bidali zigun, baina kaligrafiaz. Egin eta erakutsi; beste hainbeste egitea bidali. Hola bi edo bi ordu t'ardi. Azkenik, aspertuta geunden eta klaseko mahai geineetatik korrika ibiltzea erabaki genuen zigortuta geunden guztiok; hango tinteroak eta mahai gaineko gauza guztiak lurretik barrena utzi arte, tinta ere bai noski. Eta hola genbiltzela, han nondik agertzen den geure Alberto ospetsua. Orduan bai zirela kontuak eta marruak!

Lehenbizi, denok belauniko ezarri gintun. Gero, lasai lasai, sukaldara joan zen espartin baten bila. Igo zenean, han geunden zortzi edo hamar lagunei dozenaren bat ipurdiko eman zizkigun, ahal zuen bezain gogor eta ipurdia gorrituta han utzi gintun. Hortik aparte, hiru edo lau ikasgai kopiatzeko bidali zizkigun eta etxera. Hura zen pedagogia, hura! Oraindik oroitzen naiz, etxera joan eta ez nintzala ausartu ezer esaten, eta gelara joan eta begira egon nintzela ia nola neukan atzeko aldea.

Garai hartan Errenteriako praileen eskolan ibili ginenok ez dugu inongo akademira joan beharrik mitinetako jarrerak ikas ditzagun, hor aspaldi ikasi bait genituen. Esango dut. Astean arratsalde batez poesia bat ikasi behar izaten genuen eta gero, denon aurrean, errezitatu ere bai. Baina ez geldirik, bizik eta eskuak eta gorputza mugituz, alde batera eta bestera. Hura bai parregarria izaten zela!

Hauek dira, nolabait ere, gaur oraindik denbora asko ez dela desagertu den praileen ikastetxe zaharrak kontatuko lituzkeen gauzak, beste gauza pilo batzuen artean eta denboraren poderioan ahaztutuz joango direnak, OARSO aldizkaria bezalako batetan jasotzen ez badira behintzat, oraingokoan egin duen antzera.

*B. Bakaikoa Azurmendi*



# MIGUEL IRASTORZA MAIXUA (1901-1936)

ERKAL (1) ZALEA IZATEAGAITIK  
TIROKATUA IZAN ZIÑAN

1981'ko Epaillaren 31'an Errenderiko Udal batzarrean erabaki zuten ordurarte «Calvo Sotelo» zeritzan ikastetxeak izena aldatu bear zuela eta aurreruntz Miguel Irastorza izenarekin jarraitu bear zuela.

Gure errian azkok dakite nor izandu zan maixu au, bañan oraindik asko gera bere berri dakigunak, nola ez ba, berarekin egin ba genituan gere lenengo ikaskizunak, argaitik txeetasun batzuek azalduko dizkizuet Oarso aldikari onetan bere nortasunaren berri jakin dezazuten.

1922'ko Dagonillaren 14'an, orduko maixu Sorazu jaunak bere maixutza utzi ondoren, Erriko Udalak leiaketa baten deia egin zuan erriko maixu berri bat aukeratzeko, leiaketa onetan parte artzeko bearrezkoa zan maixu ageria azaltzea eta euzkeraz jakitea eta auen artean erriko semeren bat agertzen ba zan bereziagoa izango zan, urteko lan zaria 2.500,- Pzta izanik.

Urte artan Cruz Los Santos alkate zan Luis Urreiztieta idazkari zalarik; dei onek ez zuan erantzunik izan eta Iraillaren 6'an bigarren aldiz deia egin zan leiaketarako 2.750,- Pzta lan zaria zalarik.

Dei oneri bost maixuk erantzun zioten, Cesareo Moreno Ciudad Rodrigokoa, Angel Ruiz Logroñokoa, Nicolas Ochoa de Eribe eta Marcial Ortiz de Echeverria Gazteiztarrak, Miguel Irastorza bostgarrena izanik.

Bost auen irakasle ageriak ontzaz artuak izan ziran bañan euskera mallan asterketa bat egiteko dei egin zitzaioen, bearrezkoa bai zan maixu berria aukeratzeko eta alperrik azaltzea izango zala gai ontan jakindurik gabe etortzea.

Moreno eta Ochoa Eribe jaunak ez zakitela euzkeraz adierazi zuten, berriz Ruiz eta Ortiz de Echeverria ez ziran azaldu; bakarrik Miguel Irastorza aurkestu zan azalduzik Euzkeraren esaguera eta mintzaeraren jabe zala.

Onela 1922'ko Urrillaren 3'ko Udal batzarrean, Miguel Irastorza Echeverria Zaldibi'ko Zubiondo etxean jaiotako 21 urteko maixu gaztea izendatu zuten Errenderi'ko Viteri ikastetxerako erriko maixu bezela.

Bere bizi lekua orduan Plaza de las Escuelas gaur Vicente EliceGUI 7-2'an izandu zuan Francisco Auzmendi orduko maixu bizi lagun zualarik.

Goitik ezkerretik ezkubira: F. Uranga, M. Arbelaiz, A. Idiazabal, D. Echeverria, J. A. Loidi, A. Astigarraga, M. Irastorza, J. C. Huici, P. Olascoaga, M. Michelena, E. Usabiaga, F. Ocariz, M. Oyarzabal.

Bigarren mallan: J. Oyarzabal, I. Rueda, J. Rodriguez, A. Arreche, G. Marin, A. Gajate, E. Diaz, M. de los Mozos, L. Barrios, J. Basterra, A. Blanco, Jimenez, F. Juanicotena.

Etixerita: T. Echeverria, J. M. Irisarri, Cuellar, J. Larrain, A. Asteasu, V. Perez, J. Gamboa, J. Estefania, F. Irizar, J. Olascoaga, Garcia, M. Eguiazabal, I. Olaiola.

1926-1927 Ikas saioan. Mordoska illak dira.

Maixu bizitza Errenderin amalau urtekoa izan zan, urte auetan bere erakuspenak ainbat gastetxoeren artean azaldu zituan, orduan berarekin ikasle izan giñanak ondo esagutu genduan bere doia irakasle bezela; maixu argi eta zorrotza aldizka, zintzotasun eta gizontasun bidean bere ikasleak jartzen jakin izan zuana.

Gogoan daukat neri euzkera gaiak atsegin zitzaizkiela jakinda, Garbiñe deritzan antzerki liburua erregali ziran.

1931'ko urtean La Voz de Guipuzcoa'ko berri idazle zan Fermin Sainz il ondoren bere lanari jarraitu zion erriko albiztiak azalduzik egunkari artan.

1936'ko guda irten zanean Errenderin gelditu zan ezer gertatuko ez zitzaioelakoan iñoiri kalte egin gabekoa bai zan bañan erkal zalea izaki eta orduko agintarieri ez izan atsegin onela oldosten zuten jendeak, argaitik espeteratua izan zan eta epaitu izan ondoren Oiarzungo Karrika bidean dagoen arrobian urte artan ainbeste lagun tirokatuak izandu ziran lekuan bere bizia kendu zioten erkal eta askatasun zale izateagaitik.

1977'ko Arazoaren l'an Oiarzungo illerrian Karrikako arrobian bildutako gorpuzkondoak, illobo berezi batean elkartuak izandu ziran kristau legeak agintzen duan eran eta egun berean illeta nagusi bat egin zan Eleiz Nagusian leku artan tirokatuak izandu ziran guztien alde; ez jakin ziur bañan ba liteke gure maixuaren gorpuzkondoak aien tartean arkitzea.

Orra ba da Miguel Irastorza'ren Errenderiko maixu bizitzaren txeetasun batzuek eta bere ikasle izanik bere izena esagun izateko erabili dituan lerroak, orain ba dakizue nolatan eta zergaitik ipiñi zaion bere izena Erriko ikastetxe bateri.

Zaldibiatik etorri ziñan, gazterik Errenderira  
Maixu bezela jakintzan alde, lana zintzo egitera  
Amalau urte pasa zenitun, gaztetxoekin batera  
Erakutzirik gazte aieri, gizon onak izatera  
Erkal zalea ziñadelako, eramanik espetera  
Eta azkenik tirokatuaz, zure gorputza lurpera

(Xabier)  
Bere ikasle izandua  
1982-6-14

(1) Erkal-zalea: Republicano.

# LA INSTRUCCION PUBLICA EN RENTERIA

Al año 1523, se remonta la existencia, documentalmente comprobada, de maestro de escuela en Rentería. Claro está que pudo haberlo— y de hecho lo habría— antes de esa fecha. Pero como se ha advertido repetidas veces, que a consecuencia de los incendios que sufrió nuestra Villa durante asedios, invasiones y múltiples atropellos en las guerras que la asolaron, se perdió un testimonio documental muy valioso, no habiéndose hallado actas anteriores a la fecha del 1520. Y aún habremos de conformarnos o consolarnos que esa sea la data inicial y no otra más tardía, como sucede en otros depósitos documentales.

El Ayuntamiento renteriano, se ocupaba ya en 1565 de que los beneficios de la enseñanza se extendiesen a los necesitados, y ya en 1562, nombraba maestro de escuela a Diego García de Lasao, vecino de Azpeitia, en las mismas condiciones en que ocupó su antecesor, Andrés de Irazábal, de Bergara, o sea, por el tiempo de cuatro años, con el salario de dieciocho ducados anuales, casa y huerta, y previa la entrega de ocho ducados para el traslado de los muebles y la familia.

Cobraría a cada chico, por enseñarle a leer y a escribir, un real al mes, y por enseñarle a contar, otro real más, con la obligación de recibir media docena de niños pobres, a medio real al mes.

En 1601, se habían aumentado de modo considerable los emolumentos del titular docente, y el Consejo municipal, satisfaría por los necesitados que no pudiesen pagar.

El aumento de los salarios, se consideró en 1641 como una retribución de caracteres fabulosos, dentro de la tradición de sordidez que acompañaba al pago de las atenciones de la Enseñanza.

En efecto, el Jurado, Baltasar de Berreyarza, manifestó en Ayuntamiento de 12 de junio del citado año, que falleció Julián de Aranda, maestro asalariado de escuela en esta Villa, y estaba vacante la plaza, y para que los niños de Rentería «tengan la crianza y la educación que conviene y no se diviertan ni se les olvide los queta agira saben», era necesario hacer nombramiento de otro que sirva la plaza. El Sr. Alcalde, dijo que convenía se hiciese así, pero que por ese salario, se podría buscar un maestro-escuela escogido, y que «fuera buen escribiente para que los chicos salgan bien aprovechados».

Esta fue la primera manifestación de la atención que se comenzó a prestar a la instrucción pública en nuestro pueblo, que siguió desarrollándose al mismo tenor en los siglos siguientes, hasta que a principios de nuestro siglo, y vistas las necesidades en aumento de la Villa, la munificencia de un caballero mondragonés, D. Pedro de Viteri, dotó a Rentería, así como a otras poblaciones, de un edificio para



Escuelas, construido con arreglo al estilo adoptado para todas las donadas, por el arquitecto D. Juan José Aguinaga.

Costó al donante la obra, 65.385 pesetas y la entrega al pueblo tuvo caracteres de gran solemnidad y de homenaje al bienhechor, el 31 de julio de 1903, en que se celebró la primera exposición de industrias locales, que fue visitada por los reyes, a la sazón Alfonso XIII y Victoria Eugenia de Batemberg.

El Ayuntamiento renteriano, en gratitud, dio el nombre de calle de Viteri, que aún perdura, a la vieja calle carretera, que entonces era la Nacional de Irún a Madrid, ya que la actual se inauguró en 1915.

Y se encargó al renombrado pintor lezotarra, Elías Salaverría un cuadro retrato del generoso donante, que se colocó en el salón de sesiones.

Años después, se amplió la escuela a niñas, incluidas, y en 1952 hubo que efectuar una renovación para seguridad de la población escolar, colemnizada con otra exposición industrial.

Por su parte, Rentería, construyó a sus expensas una escuela rural, frente al caserío Tolare Berri, de donde tomó su nombre. Primero, se hizo par chicos, ampliándose posteriormente a las chicas, que es como está actualmente. La primera escuela se hizo en 1905, y aparte de ella, tenía nuestro pueblo, dos escuelas rudimentarias; una, en el caserío Bonacho, justo debajo del nuevo colegio que limita con las Ikastolas de Añabitarte y Belabaratz. Dicho caserío está sobre la carretera que sube a Perurena.

La otra escuela, estaba en el caserío Aitzate, en los límites de Rentería y Oyarzun, con comunicación por el lado de Txikiardi, por un lado, y de Iturriotz, por el otro. Fue escuela pública para la población rural de esa zona, y aunque era del Ayuntamiento de Rentería su mantenimiento, acudían niños de ambos sexos de caseríos de Oiartzun.

No es muy erróneo suponer, según el testimonio de algunos coetáneos, que esa escuela se fundó alrededor de 1922, y ha cubierto su cometido hasta el año 1972, según la señora que ejerció en ella de maestra, D.<sup>a</sup> Encarna Echeverría, que actualmente vive en Oiartzun, hija de un señor que nació y vivió en su adolescencia, en el caserío Añabitarte.

D.<sup>a</sup> Encarna cesó cuando el Ministerio de Educación dispuso el traslado de los niños que se educaban en la periferia, a las escuelas graduadas de los pueblos cercanos, en el año que acabamos de citar de 1972, curiosamente cuando la escuela, modesta y tal, cumplía medio siglo de existencia, bien fructífera, por cierto.

**JULIO GIL VITORIA**



## TIEMPOS DE REIR Y DE LLORAR

Así han ido contando sus vivencias muchísimas personas con quienes hemos charlado en torno a sus recuerdos escolares. Estas, unidas a los artículos que se publican en esta misma revista van configurando lo que fue y es el panorama escolar renteriano.

Han sido muchos los que han colaborado contando sus impresiones. Y en general las presentan como recuerdos gratos de un tiempo feliz. Sin embargo, hemos reunido muchos retazos de conversaciones que denotan una niñez difícil y dura.

Sabemos que estos hombres y mujeres quisieron dar a sus hijos una vida más cómoda y fácil que la suya. Ahora hay escuelas y juguetes, se ha relegado el hambre y el frío, los castigos son inconcebibles...

Pero quizás al niño que hoy lo tiene todo, no le va a ser tan fácil la vida de adulto.

Aquí están sus relatos, desdramatizados por el paso del tiempo, por si la experiencia sirve para algo...

«Por el año 1938-1940 se pagan cinco pesetas por alumno y si eran más de dos hermanos, dos pesetas cada uno. La Enciclopedia, que era nuestro único libro de texto, costaba ocho pesetas. Solíamos dar tres lecciones al día, cada tres meses había un examen...».

«Los juguetes de entonces costaban céntimos, pero aún así pocos niños podían comprarlos. Los hacíamos con nuestras manos muchas veces. Jugábamos a canicas, a cromos, al aro; hacíamos pequeños muebles para muñecas utilizando castañas pilongas, alfileres e hilo; hacíamos volar con carburo por el aire

los botes vacíos de conserva; construíamos castañuelas con dos palos... o con marcos de pizarra, tostados al fuego para que sonaran mejor; jugábamos a la «vana», que era un palo largo y otro pequeño con dos puntas. Había que meterlo en un círculo a base de hacerlo saltar pegando en una de sus puntas.

Los cromos de las cajas de cerilla eran «santos» y también jugábamos con los cartones de los billetes del tren».

«No era fácil para un chaval de entonces tener un real, veinticinco céntimos de peseta. Un día, dos chicos rompieron a otro una pizarra que costaba cincuenta céntimos y la maestra les pidió que trajera cada uno real para comprar otra. Como nunca traían el dinero un día les mando de clase hasta que volvieron con él».

Los chavales se fueron a buscar chatarra para conseguirlo y encontraron un artefacto con una anilla de hierro. Al querer quitarla explotó y uno de los chicos murió...».

«No usábamos entonces apenas los cuadernos. Era más económica la pizarra, donde se escribía con un «pizarrín». Para limpiarla usábamos hojas de magnolia. O saliva y un trapo atado a un agujero que había en el marco...».

«Para escribir se usaban unas plumillas que había que mojar en tinta de unos pequeños recipientes adosados al pupitre. El primer día que fui a clase metí los dedos en él y luego no me atrevía a sacarlos de detrás de los pantalones...».

Los pocos libros que teníamos los llevábamos en un macuto de tela en bandolera, que nos hacía nuestra madre. Algunos elegantes llevaban cartera de cuero atada con correas a la

espalda. Para ir a la moda, aprendimos a colocarnos el macuto a la espalda, pasando la correa de tela por el cuello y bajo los brazos... ¡La repanocha!

Pocos chicos usaban pañuelo. Los puños de jerseys solían a veces tener un cierto brillo, porque a menudo estábamos acata-rados.

También eran corrientes «las pupas», debido sin duda a la deficiente alimentación. Y no faltaban los insectos domésticos como pulgas y piojos. La higiene era menos estricta que ahora y hubo tiempos en que no se podía conseguir ni un trozo de jabón y nuestras madres lo hacían en casa con sebo y sosa...».

«Después de la guerra hubo unos años de verdadera hambre. Murió la madre de un compañero de clase y dijeron que había sido de inanición. En una ocasión un chaval sacó una naranja e inmediatamente otro compañero de clase le pidió las cáscaras, para comérselas. Yo me quedé admirado cuando ví que el primero le daba media naranja. Ofrecer entonces media naranja era una auténtica heroicidad...».

«Todos los niños estábamos necesitados de reconstituyentes. Llevábamos a la escuela la botella de aceite de hígado de bacalao y nos poníamos en fila para tomar nuestra cucharada a media mañana... Era una bebida francamente desagradable. Otra cosa fue cuando salió el calcio granulado, que tan sólo sabía a azucar, pero eso fue más tarde...».

«Hacia el final de guerra venía un alguacil a la escuela avisando que los nacionales habían tomado alguna capital. Y nos daban vacación. En la calle había baile...».

«Durante la guerra, también los chavales jugábamos a guerras. Una vez hicimos una balsa en Jaizquibel para pasar a Francia por mar. Atamos la ropa con un cinturón, metimos algunas provisiones... y apenas lanzada al agua se nos hundió.

Los chavales de cada calle o cada barrio formábamos nuestras bandas y guerreábamos con tiragomas o cuerpo a cuerpo.

Desde la vía del Topo a la fábrica de rosarios a pedrada limpia. Una vez tuve que llevar a un herido a mi casa y otra vez me trajeron a mí en una carretilla.

Buscábamos los txokos donde el enemigo escondía su armamento. Donde hoy están las casas de Niessen había huertas y, junto a ella un pasadizo. Allí encontramos lanzas, tiragomas y palos con un clavo en la punta. Y en una arboleda junto al túnel del topo encontramos enterrados cinco mosquetones, una cinta de balas de ametralladora y una bandera española. Lo había escondido otro de las bandas, pero casi nos cuesta un disgusto porque fue a nosotros a los que nos llamaron a declarar...».

«Los inviernos de mi niñez estaban llenos de sabañones. Se debería a la falta de alimentación, a no tener ropa adecuada, o a las condiciones de las escuelas... pero casi todo el mundo tenía las manos agrietadas, y algunos hasta las orejas...».

«En un descanso en la clase la monja nos traía un cubo de agua caliente para que metiéramos las manos en él y aliviáramos el frío...».

«En mi clase había una estufa «made Ayuntamiento» y cuando la encendíamos soltaba humo por todas sus rendijas. Todos a toser. A abrir las ventanas. Y era mucho peor.

Aunque no solíamos tener recreo, en los días muy fríos salíamos fuera a correr para entrar en calor...».

«Yo tenía miedo de ir a la escuela. Por mirar a otro lado me han dado un libretazo en la cabeza. Mi recuerdo es que cuando era muy pequeña me pegaban más. Luego se fue suavizando esa costumbre. Pero una compañera mía que recibió otro libretazo por haber cortado los hilos de la labor, nunca jamás volvió a enseñar la labor para que se la corrigieran...».

«Más de una vez me he quedado castigado sin comer. En alguna ocasión me echaban un bocadillo por la ventana. Cuando se hacía un poco tarde llorábamos un poco y venía la señora conserje:

– ¡Es que no hemos sabido el pretérito pluscuamperfecto!...

Se compadecía, y nos soltaba: –Pero no digáis al maestro...».

«No sólo los profesores, también las maestras cascaban lo suyo. Un día llevé un grillo a clase y lo metí en un armario. Se puso a cantar a mitad de mañana y todos volvieron su vista hacia mí. No necesitó la señorita preguntar nada, me recorrió con el palo las costillas...».

«Cuando nos castigaban, en Ayerbe, saltaba por la ventana al piso de arriba y luego bajaba por las escaleras. En aquellos tiempos de hambre tengo un buen recuerdo de un día de castigo. Las señoritas nos llevaron a comer a su casa: ¡Guisado de carne! ¡Sidra! ¡Menudo banquete!...».

«Creo que los mestros sufrían más que nosotros castigándonos pero creían que era un buen método para aprender...».

«Recuerdo un libro de lectura muy antiguo que se titulaba «El Progreso». Uno de los temas era el ferrocarril, probablemente uno de los más importantes inventos de la época de su impresión.

Se nos enseñaba entonces Urbanidad. Teníamos un librito pequeño y en el prólogo hablaba de Licurgo, un espartano que para enseñar el valor de la educación cogió dos perros y sólo a uno de ellos le enseñó a cazar. Puesto a prueba, sólo el cazador salió tras la liebre, el otro se entretuvo con un plato de carne puesto como cebo...».

Gracias a José Manuel, a Pepi Merichu, Carmen, Pepita, a Jesús, Antontxu, Eduardo, Asun, Fermi, Nicolás, José Luis, Ana Mari, Miren, Arantxa, Antxoni, Joshepi, Manolo, Maite, Josetxo, Ramón y todos cuantos habéis colaborado con Oarso, con vuestras palabras y vuestras fotografías, para que pudiéramos rescatar del recuerdo esta pequeña parte de la historia de nuestro pueblo.

*Puri Gutiérrez*



Quienes dedicamos nuestras mejores ilusiones a mejorar la calidad y la imagen de la Escuela Pública, lo hacemos partiendo de nuestra dura experiencia. Nuestra infancia y juventud se vio ahogada en su espontaneidad, en sus posibilidades de conocer e investigar, en su acceso a la cultura y en su derecho a la promoción profesional y social.

Por eso, algunos de los que sobrenadamos a semejante naufragio de esperanzas fallidas, nos hemos hecho el firme propósito de que nuestros hijos conozcan otro tipo de sociedad. Una sociedad donde la persona sea un valor en alza.

No queremos una escuela en la que se imparta una cultura de enciclopedia, ni unos conocimientos útiles sólo para escalar puestos mejor pagados, pisoteando amigos y convicciones. No queremos que en nuestras escuelas se fomente la competitividad a ultranza, ni el consumismo como fin, ni el egoísmo como norma.

Nuestras ideas pedagógicas nos llevan a buscar para los alumnos de nuestras escuelas una inserción en la sociedad que no sea ni pasiva, ni impuesta. Queremos que nuestros hijos lleguen a asumir la sociedad por convencimiento, con sentido crítico de cada acto realizado y al margen de todo dogmatismo irracional.

Queremos una preparación técnica que les capacite tanto para continuar estudios superiores como para desempeñar actividades laborales con dignidad.

La técnica y el espíritu nos parecen ambos importantes, pues queremos la formación integral de hombres y mujeres solidarios con sus semejantes. No queremos que nuestros hijos sean, ni carne de cañón de los más avispados, ni parásitos de una sociedad donde muchas veces se consideran méritos el engaño a los demás y el provecho a toda costa.

Por todo esto no creemos en la actual separación radical que destina a los «tontos» al trabajo y a los «listos» al estudio, y luchamos por una integración de ambos mundos, tratando de conseguir una auténtica igualdad de oportunidades que hoy no existe más que sobre el papel y en frases bonitas y una inversión de lo que actualmente se considera «triunfar en la vida».

Este podría ser, así, a vuela pluma, la exposición de nuestras intenciones, por las que trabajamos con mejor o peor fortuna, con más o menos errores, pero a las que, en cualquier caso, entregamos nuestras ilusiones, nuestro trabajo y nuestra aportación económica, ya que nuestras escuelas son públicas, pero

no gratuitas como algunos creen y nosotros bien quisieramos; pero, hoy por hoy, son muchos los conceptos por los que tenemos que pagar de nuestro bolsillo para sacar adelante el proyecto que venimos exponiendo.

Así pues, para nosotros, Escuela Pública no es una cuestión accidental, económica, o de centro más próximo; es una opción, meditada y asumida, del tipo de educación que queremos para nuestros hijos.

Porque creemos que es necesario que la escuela sea algo en lo que toda la comunidad se sienta implicada si queremos que sea un centro donde no sólo se enseñe, sino que se practique la libertad y la justicia; la valoración de la propia personalidad y el respeto a la de los demás; el aprendizaje de técnicas que hagan progresar la sociedad y el respeto a la naturaleza y la calidad de vida.

Es cierto también que la Escuela Pública ha sido la Cenicienta de los presupuestos, la olvidada de la administración y la destinataria de gran parte de la demagogia de los poderosos, gracias a lo cual sigue vigente el prejuicio de que Escuela



Pública equivale a pobreza imaginativa, mala calidad de enseñanza, preparación inadecuada, ideas cortas y envidia colectiva hacia los mejor situados. Pero la realidad contradice esta imagen que de la Escuela Pública tienen algunos por ignorancia y otros por mala intención.

La Escuela Pública ni es perfecta, ni es estática. Es un proyecto en marcha en el que cada vez colaboramos más padres, más profesionales de distintas ramas, más profesores que aportan más de lo exigido en un contrato y más alumnos que no se conforman con recibir una formación, sino que quieren educación sí, pero participando ellos mismos.

Esperando que estas líneas hayan ayudado a aclarar quienes somos y donde estamos, deseamos a todos Felices Fiestas de Magdalenas.

**COORDINADORA DE ASOCIACIONES DE PADRES DE COLEGIOS PUBLICOS DE RENTERIA.**



Zenbait lerrotan ezin argi daitezke Herri Eskolarekiko jende askok dituen aurreiritzi guztiak. Bestalde, parte hartzen dugun kolektibo zabalsu honetan, 5.000 ikasletik gora, matiza partikularrak eta helburuak lortzeko era desberdinak logikoak dira, orain duela gutxi arte zentru bakoitza bere aldetik zihoala eta gaur egun koordinaketa sendotzen hasten ari dela kontuan harturik.

Bainan Oarso-ren bidez, gure helburu global eta komunak azal ditzakegu.

Hezkuntza marko bezala Herri Eskola defenditzen dugu, gizarteak, bere instituzio eta herri erakundeen bidez, gizabanakoaren hezketa kontrolpetu behar duela uste dugulako. Eskolan, gizabanakoaren jokabide sozialaren geroko berezgarriak indarrez inprimatzen direla pentsatzen dugu. Horregatik, hezketa demokratiko, jasankor eta lagunkidea nahi dugu.

Gure lanarekin, benetako euskal eskola bat sortzen laguntzen ari garela uste dugu. Euskal eskola hau gure berriaren berezgarria erreskatatzen eta hedatzen saiatu beharko da identitate bat defenditzearen. Identitate hau gabe pertsonak maneiatzea erraza da demagogia eta kanpoko intereseen bidez. Euskararen eskubidearen alde gaude, kulturaren oinarria hizkuntza izanik.

Eskola herritiar bat nahi dugu gainera. Gaurko egunean irakaskuntza elitista dela, gizartean postuz igotzeko erabiltzen dela gehienbat eta oportunitate berdintasunik ez dagoela badakigu. Nahi dugun eskolan kultura izango da teknika batzuk ikastea eta edertasuna, adiskidetasuna, naturaleza, aisia eta beste gauza askoz gozatzeko gaitasunaz jabe izatea.

Esandako guztia lortzeko ditugunak baino medio ekonomiko handiagoak, aipatutako helburuez jabetzeko borondatea eta helburua lortuko dugula denok segur izatea behar dugu. Beste interesak dituztenen eskuetan dago lehenbizikoa. Bigarrenagoa gero eta zabalago dago jendearen artean. Hirugarrenagoa sobera daukagu.

Agur bero bat eta Madalenen Jai Zoriontsua.

**ERRENTERIAKO HERRI IKASTETXEEN GURASOEN  
ELKARTEEN KOORDINADORA**



# EFEMERIDES RENTERIANAS

RAFA BANDRES

- 13-6-81: Cinco camioneros vascos de la Empresa «Transportes San José» de Rentería, entre las localidades iraquíes de Mosul y Sulimaniya, fueron atacados por rebeldes Kurdos. Dos de los camiones que conducían fueron incendiados y los otros tres ametrallados y saqueados. El comboy, tras recorrer Europa, llegó a Yugoslavia y tras embarcar en un ferry, desembarcó en Siria y vía Líbano se adentró en el IRAK. Tras permanecer casi un día en «tierra de nadie», sus componentes fueron liberados por el ejército regular iraquí y trasladados a Bagdad, al Hotel Meliá. Transportaban chapa ondulada de la empresa española SADE que construía en IRAK una fábrica azucarera.
- 20-6-81: En la Casa del Pueblo, del PSOE, calle Isidro Ansorena, s/n., en Beraun, dio una conferencia el parlamentario socialista vasco, Ramón Jauregui, Secretario General de la U.G.T. de Euskadi.
- 20-6-81: La segunda edición de las 12 horas de balonmano en los dos Campos del Colegio del Sagrado Corazón (Telleri-Alde). Participaron 72 equipos: 3 de Barcelona; 2 de Vitoria; 40 de Rentería, moviéndose en total 952 jugadores. Organizó la Escuela de Balonmano Telleri, con el patrocinio del Ayuntamiento y balonmano Oarso.
- 21-6-81: Lunch en el Club de Jubilados de Beraun, al que acudieron invitados el alcalde Xabín Olaizola, los concejales Lasa, Angulo y Jauregui y el presidente de la Asociación de Jubilados y Pensionistas de la Territorial Alava-Navarra-Guipúzcoa y Vizcaya. El vicepresidente del Club de Beraun solicitó de los Corporativos acondicionar el local, que estaba de pena.
- 21-6-81: Finalizó la prueba de Arrastre de piedra en el Solar de la Fábrica de Mantas, en las que en tres fechas habían intervenido 11 parejas de bueyes, clasificándose 4 parejas para el Gran Premio de Magdalenas: Olatzar, Oleta, Magdalena y Frantsillaga-Berri.
- 23-6-81: Nueva Junta de Gobierno en el Club del Pensionista de la Seguridad Social: Pte.: AGUSTIN GUETARIA BERRA.
- 25-6-81: Fiestas de la Octava del Córpus en la calle Magdalena, organizadas por la Asociación de Vecinos del Centro, diana, misa, bertso-laris, amaiketako a los jubilados en el Centro Cultural Xenpelar, concurso de Aurrekularis para dantzaris de Rentería, etc. Hacía años que no se celebraba esta festividad, desde que dejó de organizarlas el ya fallecido Marcelo Bengoetxea «Zorrotz». En aurreku infantil quedaron clasificados así: 1.º Iñaki Lasa; 2.º Mikel Coca; 3.º Andoni Echeveguren; 4.º y 5.º: los hermanos Jon e Igor Miner, todos ellos de la Academia de baile del Ereintza Elkartea.
- 26-6-81: Presentación por las calles de Rentería de la Tamborrada Infantil organizada por los padres de alumnos del Colegio Telleri-Alde, preparada por Josetxo Ule. Hacía 21 años que el citado colegio no formaba una tamborrada.
- 26-6-81: Cambio en la Corporación, Antonio Mendizabal Echeverría, de H. B. fue sustituido por Manuel Lerchundi Ordoqui, siendo hoy su primer pleno Municipal público y extraordinario. Antonio Herdizabal dimitió por cuestiones laborales.  
—Habiéndose, gestionado por H.B. con la familia Uranga la cesión gratuita de 2.000 m<sup>2</sup>, en Larzabal-Arragua, para construcción de un ambulatorio de especialidades, en sesión plenaria extraordinaria se acordó escriturar dichos terrenos a nombre del Ayuntamiento y cederlos al Ministerio de Sanidad para la construcción del ambulatorio de especialidades y modificar el plan parcial de acuerdo con Oiartzun para su aprobación definitiva.  
—En este pleno se acordó también por unanimidad: «Solicitar a la Delegación del Patrimonio del Gobierno Vasco la incoación del Expediente de declaración de conjunto histórico artístico del Casco Viejo de la Villa y previos los trámites legales, proceder a dictar una resolución en tal sentido».
- 26 y 27-6-81: «Fin de Curso 1980-81, organizado por los padres de alumnos de las Escuelas Nacionales y el Ayuntamiento, con Proyecciones de Películas en los Colegios, el viernes día 26 y el sábado 27 fiesta Campestre en Listorreta.
- 30-6-81: Concierto de Piano a cargo de Juan Padrosa en Eresbil, en los conciertos mensuales organizados por Eusko Ikaskuntza Babesean en torno a la evolución del Piano en Euskalerría en el siglo XIX.  
—Presupuesto aprobado, el lunes 29, por la Permanente: 5.000.000.- ptas. para fiestas patronales de Magdalenas.  
—En el Bar Gaspar, en el Concurso de fotografías para la Portada de la Revista Oarso, se declaró desierto el primer premio y se decidió dar un 2.º premio a una foto manipulada en laboratorio, a la titulada «Descansando» de Mikel Mitxelena Otegui, que ilustró los programas de mano.
- 4-7-81: En Lasarte, el Telleri en Alevín de fútbol jugó la final contra el Gazteak de Donosti, ganando los renterianos por 2-1, consiguiendo el título de este primer Campeonato de Guipúzcoa de Alevín. En el mismo campo, este mismo día, el Betio Ona de Alaberga perdió en la final contra el Ondarroa de Vizcaya por 2-0.  
—La casa n.º 4 de la calle Santa María, que da a la Herriko Enparantza, junto al Ayuntamiento, se desplomó, y, más tarde fue vaciada y apuntalada como actualmente permanece.
- 14-7-81: Triunfaron en el I Certámen de Cine Amaterur de Valmaseda, los renterianos Miguel Angel Quintana y Angel Bernal con «La Bella Matadora» con una mención especial y Tatus Fombellida e Isabel Insausti fueron premiadas por su película «Aizkora».
- 15-7-81: Se aprobó por unanimidad en sesión plenaria el pago de la deuda de suvención a la «Ikastola Orereta» de 2.229.325.- ptas. y mantener el acuerdo que en su día dio la Gestora Municipal de Partidos Políticos, el año 78, en cuanto a la subvención a la «Ikastola Orereta», que fue de unas 600 y pico ptas., por alumno y que desde el año 78 no se había satisfecho ninguna cantidad por dicho compromiso.  
—En este pleno se leyó un escrito del Gobernador solicitando la colaboración y buena disposición de la Corporación para la instalación de una Comisaría-cuartel en Rentería. Se dio por enterada, considerando la proposición como un insulto al Ayuntamiento de Rentería y una provocación.
- 16-7-81: La Coral Andra Mari actuó en la Iglesia de los Padres Benedictinos de Lazcano, en un concierto extraordinario.  
—Inauguración en el Barrio de Gabierrota del Hogar del Jubilado a la 1 de la tarde, día de la Patrona del Barrio, La Virgen del Carmen, con asistencia del Alcalde Xabín Olaizola y algunos concejales y representantes de distintos hogares de jubilados de la Comarca y Sari Sebastián. Dio por inaugurado el local el presidente del nuevo Hogar, Jesús Hidalgo.
- 18-7-81: Alcalde y ediles, divididos en grupos visitaron y obsequiaron a los renterianos recluidos con motivo de llevarles un saludo antes de las Magdalenas.  
—El II Trofeo Taberna Noray de balonmano, jugado en el Frontón Municipal quedó así: 1.º Rentería, 2.º Irún, 3.º Lezo, 4.º Antxo, 5.º San Juan, y 6.º San Sebastián.
- 17 al 27-7-81: Exposición de arte vasco en bronce en el Centro Cultural Xenpelar de la escuela de Lazcano. El día de la Clausura se rifó entre los numerosos visitantes que pasaron por la Exposición un escudo en bronce de la Real Sociedad, que correspondió a Antonio Cobos del B.º de Galtzaraborda al tener el n.º 5.011.
- 19-7-81: El VII Campeonato de Fútbol de Gabierrota en la final ganó el Noray Cepa por 2-1 al Izarra Ondartxo.
- 21-7-81: Momentos antes de las 7 de la tarde, en que sería lanzado el cohete del comienzo de las Fiestas Patronales, tres encapucha-

dos, ante el numeroso público congregado en el Herriko Enparantza, colocaron en el balcón principal del Ayuntamiento una pancarta con el anagrama de ETA(m) y otra cruzando la plaza con los rostros de los detenidos renterianos y los nombres de renterianos exiliados. La primera fue quitada antes de lanzar el «chupinazo».

—A los 91 años, en las vísperas de las Magdalenas, falleció doña Rosa Esnaola Olaiz, Vda. de Barrenechea, conocida y apreciada por su labor docente en las «Escuelas de Las Rosas». Sus alumnos, cuando tuvo el colegio en la calle Magdalena en 1924, fundaron el actual Club Deportivo Touring.

20-7-81: Se falló el concurso del Bar Gaspar de fotografía, tema libre, siendo vencedor Mikel Mitxelena, con el premio del Bar Gaspar, 2.º Premio de la Asociación Fotográfica de Guipúzcoa para Pablo Zudiarrain, y, el accésit del Bar Lekuzarra al donostiarra Jon Gardmendia, y un tercer premio a Pedro Aramburu de Donosti.

21 al 25-7-81: Fiestas Patronales, con lluvia, del miércoles al jueves y al final de las mismas, pero que se celebraron brillantemente y que dejamos así sin más detalles.

25-7-81: Bodas de Oro sacerdotales en la Parroquia de las Agustinas, del renteriano padre agustino Antonio Zubillaga, de la familia Taberna-Iriberrí, de Rentería, que cuenta 75 años. Asistió el Obispo jubilado Jacinto Argaya. Tras pasar muchos años en Puerto Rico, después en Calahorra como maestro de novicios y en Armuña (León), actualmente se encuentra en Castellón.

—III Marcha Popular Oiarso, de cicloturistas y de footinguistas, siendo 16 kilómetros en bicicleta y 5 para los korrikalaris. Recorrido en bici: Rentería-Lezo-Gainchurizqueta-Larzabal-Oiartzun: los de a pie, hasta Mamut y volver a Rentería. Organizó Oreta Kiroi Herrikoak, con sede en la Avda. Pablo Iglesias N.º 10 - 1.º de Rentería.

27-7-81: La Comisión Municipal de Enseñanza del Ayuntamiento está preocupada por la posible falta de puestos para los alumnos renterianos en el Instituto Mixto de Rentería y que varios tengan que ser trasladados a otros Institutos de la Provincia, rogando que se den nombres en el Ayuntamiento antes del 30 de julio, para tratar de solucionarlo.

—Presentación Oficial en Larzabal del equipo del Touring, nuevamente en Tercera División, que fue a las 7 y 15 de la tarde. Entrenador Pepe Fontán. Presidente Aurelio Martínez.

29-7-81: Se envía a los socios de la Asociación de Fomento Cultural un Boletín, con un balance de actividades, con motivo de haber cumplido los 20 años de su formación, el pasado mes de mayo.

31-7-81: La Sociedad Ondarra inauguró sus nuevos locales en la Avda. de Pablo Iglesias n.º 14, junto a la estación del topo. Antes tuvieron su sede en el Barrio de Casas Nuevas.

1-8-81: En la Galería del Bar Gaspar, exposición de cerámica de la donostiarra Angela Etxeberria, abierta hasta el día 31 de agosto. Es profesora de cerámica en la Escuela de Arte de Vitoria.

3-8-81: A los 71 años falleció, tras larga y penosa enfermedad, en la tarde de San Esteban, el gran maestro y director de la Banda Municipal de txistularis de Rentería: Periko Lizardi Salaverri. En 1976 fue homenajeado por sus 50 años en la banda renteriana. El día 4 a sus funerales acudieron muchos txistularis venidos de distintos lugares. En la Parroquia de la Asunción concelebraron los funerales el párroco José Mari Muñoa y el sacerdote capuchino José Luis Ansorena, gran músico y txistulari, hijo del antiguo director de la Banda Municipal de txistularis de San Sebastián.

5-8-81: Antonio Moure Lorenzo, de 50 años y propietario de un bar en la Avda. de Galtzaraborda, natural de Cañiza (Pontevedra), fue arrollado por un tren tranvía a la altura de la Casa de la Diputación en Gabierrota, siendo seccionado por la mitad y trasladado el cadáver al cementerio de Centolen.

—El Autobús Municipal que hacía el servicio al B.º de las Agustinas, ha ampliado su recorrido hasta el Barrio rural de Zamalbide y Ventas de Astigarraga.

8-8-81: La Policía Municipal de Rentería difunde una nota en la que expone la existencia de aceite Sandua en la Villa, marca desautorizada para la venta por la Consejería de Sanidad del Gobierno Vasco, aceite procedente de Ablitas (Navarra) y que se había vendido en garrafas de 5 litros en los barrios de Beraun, Alaberga y en distintas industrias, rogando al conocerse su toxicidad, no hacer uso de él y dar cuenta a la Policía Municipal.



—La Coral Andra Mari de Rentería ofreció un gran concierto en las fiestas de Guetaria. En este concierto ocurrió una anécdota. Un músico de Guetaria, en el descanso del concierto, recordó que para elegir un himno para Guetaria se celebró un concurso en el año 1925, siendo premiada la obra presentada por Norberto Almandoz que no se popularizó por considerarse en su momento más popular la que actualmente se canta en Guetaria. El aludido músico acudió al archivo Eresbil, donde en el archivo que la familia de Almandoz cedió a Eresbil existía dicha partitura. La Coral Andra Mari, para dar satisfacción al músico que quería la partitura y ofrecer éste primer premio al pueblo de Guetaria, que la desconocía, aprendió toda la parte melódica y la ofreció en exclusiva a todos los guetarianos, regalando varios ejemplares dedicados al Ayuntamiento de Guetaria. Todo un éxito en todos los aspectos.

14-8-81: Para obras municipales subvencionadas al Ayuntamiento se han presentado las obras a realizar urgentemente: aparcamiento de Versalles: 277 800.- ptas., saneamiento vaguado del apeadero del «topo»: 370 400.- ptas., Parque de Gabierrota: 2 975 000.- ptas., reparación de cunetas y bordillos (5 750 metros lineales de cuneta, bordillo a 1 800): 10 350 000.- ptas., reparación de aceras (11 500 metros cuadrados de acera a 1 500): 17 250 000.- ptas., pintado de barandillas (12 300 metros lineales de barandilla a 75): 922 500.- ptas., limpieza de zonas verdes (44 500 metros cuadrados a limpiar a 25): 1 112 500.- ptas., limpieza de sumideros (800 sumideros a 300): 240 000.- ptas.,

- pasos de cebra (60 pasos de cebras a 12 000): 720 000 - ptas., más pavimentación de calles, ascendiendo el presupuesto definitivo a 50 453 200 - ptas. financiadas por el Fondo de Acción contra el paro, creado a tal efecto. En estas obras se emplearán a un total de 78 parados entre los que se incluyen a los jefes de Obra.
- 15-8-81: El niño renteriano de 9 años, Aitor Echenique Aguirrealezea, fue rescatado ahogado por miembros de Cruz Roja del puesto de Rentería, del río Oartzun, en la zona comprendida entre el campo del fútbol de Ugaldetxo y Atamix.
- 17-8-81: Salió la Coral Andra Mari en una gira de conciertos a las Islas Canarias: con 58 personas, siendo 47 coralistas y 11 agregados familiares de los coralistas. En autobús hasta Sondica y desde Sondica en Avión Madrid-Tenerife. Dieron cuatro conciertos en LATEJINA, en LA LAGUNA, y PUERTO DE LA CRUZ con gran éxito.
- 20-8-81: Comienza el III Torneo Villa de Rentería con el interesante Pasajes-Touring perdiendo el Touring por 0-1. El día 21: Real Unión-Tolosa, ganó el Real Unión por 2-1. El día 22: Final Pasajes-Real Unión, ganó el Real Unión por 2-0, largándose a Irún el trofeo del Ayuntamiento de Rentería que fue entregado por los concejales Oficialdegui y Angulo.
- 22-8-81: En la madrugada de éste sábado, un matrimonio francés, López Juillet, de 28 años y su esposa, que dormían en el interior de su coche marca Peugeot, en el barrio de Gabierota, fueron asaltados por varios individuos. Al resistirse el marido, fue apuñalado, resultando con heridas de consideración en espalda, costado derecho, siendo ingresado en el Hospital de Cruz Roja de San Sebastián, su esposa recibió numerosos golpes y fue asistida médicamente.
- Sobre la electrificación rural, para su mejora se adoptará la siguiente fórmula: El presupuesto de la mejora será de 35 millones. El 75% a cargo de la Diputación, Iberduero, e. IRIDA. El 25% se realizaría entre el Ayuntamiento y los baserritarras de la siguiente forma: el municipio aportaría 100 000 - ptas. por abonado. Independientemente de ésta cantidad, cada caserío que en estos momentos no esté habitado abonaría la cantidad de 50 000 - ptas. Las Villas existentes en zona rural aportarían las 100 000 - ptas. Cada abonado tanto de caseríos, como de caseríos no habitados, como villas en zona rural, aportar una cantidad aún no determinada con la cual se alcance el 25% que corresponde al Ayuntamiento y baserritarras.
- 27 al 28-8-81: Tres muertes repentinas: Angel Alfonso Fonseca de 59 años, Alfonso Zarranz Garbía de 52 años, que fue destacado jugador del Touring y fotógrafo profesional y Fernando Gómez Arribas de 36 años, muy vinculado a las visitas a enfermos, dentro de la Delegación de Donantes de Sangre de Rentería.
- 29-8-81: Bodas de Oro matrimoniales, de dos personajes populares desaparecidos de nuestras calles, son: Guillermo Domínguez, natural de Zamora y viviendo en Rentería desde los 13 años y María Milagros Gómez, natural de Agreda (Soria) y viviendo en Rentería desde los 6 años. ¿Quién no ha conocido a esta pareja que en unión de sus hermanos, ya difuntos, Amador y Pilar, han andado por el pueblo renteriano, de barrio en barrio, según las fiestas de los mismos y en la Alameda Pequeña y frente al Cine Reina y por otros pueblos cercanos en sus fiestas patronales con sus «carritos» tentadores, en invierno con «asaditas calientes» y en verano «helados»? Hoy está prohibida ésta venta ambulante por nuestras calles desde 1968.
- 1 al 21-9-81: Expone en Galería de Arte del Bar Gaspar el catalán Francese Morera, afincado en Lazcano, con obras de Tapices, telares, en una gama de colores y relieves muy vanguardistas.
- 5 al 8-9-81: En las fiestas del Barrio de Beraun, con motivo de la patrona la Virgen de Guadalupe, el grupo de Danzas vascas Iraultza de Rentería aclara que no actuará en ellas por haberse puesto en el programa de su actuación que las patrocinaba el PSE-PSOE, considerando que la propaganda realizada por dicho partido compromete al grupo de danzas en su independencia ideológica y dado que es postura de la sociedad no actuar en actos organizados o patrocinados por partidos políticos.
- 5-9-81: Rotundo éxito de La Coral Andra Mari al dar vida al Coro de la Opera «El Pescador de Perlas» vestidos con exóticas vestimentas en la que intervinieron Alfreko Kraus (Tenor), el barítono Vicente Sardinero, el bajo Giovanni Foiani y la soprano italiana Mariella Devia. El maestro concertador y director de la orquesta fue Gianfranco Rivoli. Esto era dentro del XXX Festival de la Opera de ABAD de Bilbao.
- 6-9-81: Primer encuentro de liga de la III División Grupo 3º Deusto Touring, perdiendo el encuentro los renterianos por 1-0. —Salieron para San Asensio, por segundo año consecutivo los componentes de la tamborrada mixta de Pontika, bajo la batuta de Deobarro.
- 8-9-81: Cuatro caballos, enjaezados y sin jinetes, pasaron sobre las nueve y media de la noche por Rentería camino de Pasajes por la carretera General. Eran propiedad de la Guardia Civil y se escaparon una vez finalizado el Arde de Fuenterrabía. Fueron detenidos y devueltos en Pasajes Antxo.
- 10-9-81: Sobre las 11,15 de la mañana en Jaizquibel, en el lugar denominado Punta Tukulla cuando estaba pescando junto a otro amigo fue arrastrado por una ola de grandes dimensiones, pereciendo ahogado el renteriano Rafael Palomo González de 25 años. —A partir de hoy en el Hogar del Jubilado, de la calle Juan de Olazabal dispone de la asistencia de una A.T.S. todas las semanas, los martes y jueves de 11 de la mañana a 1 de la tarde, para tomar tensión y poner inyecciones a los pensionistas.
- 13-9-81: A las 12 del mediodía se inauguró el Colegio Mixto de E.G.B. Basanoaga, en el Alto de Capuchinos. Bendijo el párroco del Barrio José Ganzaraín, salesiano, junto al párroco de Beraun Benito Ijurrá. Con la presencia del Pte. de la Diputación Foral de Guipúzcoa, Sr. Aizarna, el alcalde accidental de Rentería, Sabin Lasa, los concejales Oficialdegui, Gracia, Angulo, Anzizar, el aparejador municipal Luis Roteta. Tiene 16 aulas, dos salas de laboratorio, cocina, comedor, vivienda para conserje, botiquín, despachos, dos salas de reuniones, tres tutorías, un frontón cubierto, y zona descubierta para recreo y dos pistas para deportes, y un foso para saltos de longitud, con gradas para el público. Fue construido por Construcciones Panera de Bilbao. —En el velódromo de Anoeta en los Campeonatos de España a la «Americana» de aficionados Antxón Lekuona del «Club Ciclista Rentería-La Casa del Café» consiguió la medalla de plata.
- 17-9-81: En el Hogar del Jubilado, calle Juan de Olazabal, fueron proyectadas las tomás realizadas en video por Donato Larrañaga «Casa Yosu» de toda la fiesta dedicada a los jubilados, del frontón Municipal, de las pasadas fiestas Patronales.
- 18-9-81: Sobre las 5 de la tarde un trailer francés matrícula 8092-TR-77, conducido por el portugués Joaquín María de Jesús Timoteo, al bajar del Alto de Kaputxinos, a la entrada de Rentería, sufrió rotura de frenos, yendo a chocar contra siene vehículos que estaban estacionados junto al Bar Avenida, se tuvo que desviar el tráfico por la calle de Viteri, a pesar de lo aparatoso del accidente no se registraron desgracias personales.
- 21-9-81: Alarma en las provincias vascas por intoxicación masiva por ingestión de mejillones frescos, hoy en Rentería, en el Ambulatorio, fueron atendidas 14 personas por dicho motivo. Las autoridades sanitarias y otros organismos no dejaron que el mal fuera a mayores. —Se habla de un traslado de las 2 700 líneas de teléfonos que están en servicio en el edificio que telefónica tiene adosado al Hospitalillo (Asilo), cuyo traslado al Edificio de Capuchinos de telefónica es inminente, y costaría efectuarlo en un plazo de 4 a 6 años, a 175 000 - ptas. por línea, por lo que el costo total sería de 500 000 000 - ptas. Este edificio esta reclamado por el Ayuntamiento para alguna utilidad para el pueblo.
- 22-9-81: Apertura exposición hasta el 9 de octubre de la pintora renteriana Pilar Vea-Murguía en Galería Gaspar, con más de 30 óleos de flores, marinas, paisajes, etc.
- 25-9-81: Estando celebrándose una sesión plenaria iniciada a las 7,30 h. de la tarde, con el discutido y traído tema del presupuesto ordinario para 1981, con la Sala Capitular avarrotada de público, pues el tema había sido dejado en anteriores ocasiones sin acordar y había tirantez política sobre él. A las 8,30 h. de la tarde hicieron acto de presencia las FOP ocupando la Villa y rodeando el Ayuntamiento. A las 9,10 se suspendió por un momento la sesión plenaria y el Alcalde con un concejal de cada partido, bajaron a preguntar cual era el motivo de esa presencia policial. El Capitán le puso al alcalde en contacto por teléfono con el Comandante, que

- dijo tener Orden del Gobernador de permanecer en Rentería hasta terminar el pleno, intentaron ponerse en contacto con el Gobernador y con la Consejería del Interior del Gobierno Vasco, sin conseguir localizarlos por lo que suspendieron el pleno y la gente abandonó la Sala Capitular sin incidentes y sacando los Corporativos un comunicado en protesta: «al impedir la presencia policial al libre ejercicio en el interior de la sala por el temor existente». Y aprobaron por unanimidad el «no realizar ningún pleno siempre y cuando exista presencia policial en la plaza» y aprobaron también «exigir que la policía no intervenga en Rentería». Convocando nuevamente el pleno para el lunes 28-9-82 a las 7,30 de la tarde para proseguir el tema del presupuesto. —A las 11 de esta noche encapuchados rompieron las lunas del Banco de Bilbao y de la Caja de Ahorros Provincial.
- 27-9-81 Organizado por la Escuela de Socorrismo de la Asamblea Local de Cruz Roja de Rentería, en la Sociedad Gaztedi, comenzó un curso de Socorrismo, sistema multimedia, con sesiones teóricas, sesiones prácticas y proyecciones. El resto de los temas hasta el día 1 de octubre en la Sociedad Batasuna del Barrio de Iztiaeta.
- 25-9-81 A los 74 años falleció en Irún, donde residía hace años, el renteriano Luis Arocena Echeverría, que fue componente de aquel renombrado ochote «Oarso» que dirigió el siempre recordado don Juan Bautista Olaizola.
- 27-9-81 En agurain (Salvatierra de Alava) en el «Concurso de Bandas de Txistularis» consiguió el Primer Premio de la Categoría A, la banda más joven y de reciente creación de la Sociedad Ereintza, preparada por Olegario Izaguirre y Evaristo Goñi, trayéndose al txoko el trofeo de la Caja Rural de Alava. Componían la banda: Itziar Busselo, txistu 1.º; Josu Izaguirre, txistu 2.º; Xabier Izaguirre, silbete y José Ignacio Usabiaga atabal.
- 28-9-81 Por el Ayuntamiento renteriano se hizo público, que los trabajos de pintura exterior de fachadas, dentro de la Campaña de adecuamiento urbano y rural anunciada en su día, deberá ser concluido para el 20 de noviembre, no tomándose en consideración aquellos trabajos que se realicen a partir de dicha fecha. —Fue muy discutido, pero se aprobó el presupuesto ordinario de 1981, tanto en el Estado de ingresos como en el de gastos por 420 681 437,- ptas. votaron en contra: 6 de HB.; y a favor: 13 del resto de la corporación. Fue rechazada el presupuesto que presentaba HB., por 13 votos en contra y los 6 a favor de HB., que era de 494 794 368,- ptas. Los 13 votos correspondían a 5 del PSOE; 5 del PNV; 2 de EE y 1 del PCE.
- 1-10-81 VI Festival Provincial de Organo, a las ocho concierto en la Parroquia de Ntra. Sra. de la Asunción a cargo del Organista donostiarra Fernando Gonzalo. Concierto que organizó el Consejo de Cultura de la Diputación Foral de Guipúzcoa, con la colaboración del Ayuntamiento de Rentería, la parroquia de la Asunción y la Coral Andra Mari. —Falleció Enrique Elicechea, músico de la Banda. —El representante del Gobierno Vasco para Deportes, Sr. Etxabe se interesó para construir un polideportivo en la vaguada de Galtzaraborda-Alaberga, según informaron el resto de la corporación los concejales Inchausti e Irazu.
- 9 al 12-10-81 La Cruz Roja efectuó unas prácticas sanitarias y de rescate del Destacamento de Rentería en terrenos del pueblo navarro de Urroz de San Testeban, a las que asistieron 48 personas de las distintas secciones de que dispone el Destacamento de Rentería como Unidad voluntaria, Unidad femenina, Unidad premilitar, Cruz Roja de Mar y Escuela de Socorrismo Local.
- 9-10-81 Fue adjudicada provisionalmente la realización del anteproyecto de polideportivo a José Ignacio Uranga Uranga y Equipo técnico, dando un plazo de 40 días para la entrega del anteproyecto. —A las seis de la tarde en las proximidades de la Plaza de Aralar, tres encapuchados quitaron a su conductor las llaves de un Land Rover y dejándolo en un lugar donde no pudiera perjudicar a otros coches, lo rociaron de gasolina y lo incendiaron. El vehículo pertenecía a la empresa de Iberduero y quedó totalmente inservible. —En Torneo Relámpago de mus, conocido por el de «La Chulelada» del Bar Larzabal, el 1.º y 2.º premio se fue a Trinchérpe al conseguir esa clasificación de dos parejas del Bar Arias. Es la primera vez que este torneo se lo lleva una pareja que no fuese de Rentería.
- 13-10-81 Por la Comisión Permanente se tomó el acuerdo de prohibir a partir de las once de la noche toda clase de música en los establecimientos públicos de la Villa.
- 14-10-81 Expone hasta el 3 de noviembre una hermosa colección de fotografías en Galería Gaspar, el renteriano Mikel Mitxelena Otegui, con proyección de diapositivas sobre la vida y costumbres de Marruecos.
- 18-10-81 El Grupo de Montaña Urdaburu celebró una misa funeral por el montañero y miembro de esta sociedad renteriana Koldo Apezteguia Pagola, víctima de accidente, el pasado mes de agosto cuando practicaba la modalidad de la escalada en las Peñas de Aya, misa extensible al recuerdo de socios fallecidos entre los que recordaron a Pedro Otegui, Txomin Urquiza; Federico Los Santos; Manuel Franco «Periche»..., etc. Esta misa fue en Zabalbide. —Se firmó un préstamo de 50 millones al Ayuntamiento, con la Caja de Ahorros Provincial por la alcaldía para hacer frente a la liquidación de obras realizadas y que están pendientes de pago de casi 58 millones. También se procederá a la adquisición de inmuebles que por valor de 25 millones se incluirán en el patrimonio municipal. —Se aprueba el Padrón Municipal de Habitantes renovado al 1 de Marzo de 1981 que arroja los siguientes datos: Población de derecho: Varones 23 363, Mujeres 23 122; Total: 46 486. Residentes presentes: varones: 22 747; mujeres 22 780. Residentes ausentes: varones 616, mujeres 353. Transeúntes: varones 125, mujeres 137. Población de Hecho: varones 22 872, mujeres 22 917. Total: 45 789. —Ha tomado cargo el nuevo conserje del Ayuntamiento Jesús Mari Ijurco.
- 29-10-81 En la Asociación del Fomento Cultural, se celebró la Primera Asamblea de Donantes de Sangre de Rentería, con la presencia del Dr. José Manuel Cárdenas. —En este mes de octubre se celebró un ciclo de Cine «Rock» en el Cine Alameda los días 10, 17, 24 y 31 a las 11 de la mañana, organizado por la oficina de jóvenes de la Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa.
- 31-10-81 A las 7,30 de la tarde, los cristianos de Gabierrota en la Capilla de su Barrio celebraron su Asamblea Anual ordinaria, convocada por el Consejo Pastoral de Gabierrota.
- 1-11-81 En el Cementerio de Centolen, Día de todos los Santos. Por consecuencias de una discusión, no sabemos por qué motivos, a la madre de uno de los de los de la bronca, le dio un ataque de histeria, y tuvo que ser trasladada por una ambulancia del Puesto de Cruz Roja de Rentería, ante el asombro de los miles de visitantes que había al mediodía en el Cementerio.
- 2-11-81 Se acordó adquirir una moto barredora Italiana en más de tres millones y medio de ptas., con cargo al próximo ejercicio del Presupuesto Económico por no haber consignación en el actual.
- 3-11-81 El renteriano Mariano Garayar, expone hasta el 24 de noviembre sus cuadros en Galería Gaspar. —El Ayuntamiento acordó declarar la lesividad del acto por el que se otorgó licencia de Construcción de 48 viviendas, bajos comerciales y garajes a Inmobiliaria ADUN-S.A., en los terrenos de la Fábrica de Mantas, y nombrar letrado contra acuerdo de la Delegación Provincial de Urbanismo, por su permiso de construcción de fecha 8 de noviembre de 1977, entre otras irregularidades, la zona todavía es zona industrial.
- 6 al 9-11-81 Se celebró una semana Antinuclear y ecologista, organizada por el Comité Anti-Nuclear y Ecologista de Rentería, bajo el lema «Salud y Libertad» conferencias, fiesta ecologista infantil, marcha en bicicleta, y apagón de 10 minutos.
- 8-11-81 El Coro Don Bosco de Rentería resultó ganador del Certámen de Coros infantiles organizados por UNICEF, en la sección de Coros del País Vasco y Burgos, quedando clasificado entre los tres primeros que hoy sábado desde Singu\_\_\_\_\_enza y por televisión compitieron para el Campeonato de España. Quedando en 2.º puesto en Bilbao tras la Banda Municipal de txistularis de San Sebastián, la Banda del Ereintza de 12 a 16 años, Itziar Busselo, los Hrnos Izaguirre y José Ignacio Usabiaga. —600 parados asistieron al Frontón Municipal a una asamblea para tratar de los 160 parados que iba a contratar el ayuntamiento para la realización de las obras previstas en el llamado Fondo contra el Paro.

- 9-11-81 A las 10 de la noche en el apagón de tres minutos, se escuchó una fuerte explosión que tiró un poste importante de Iberduero y dejó sin luz hasta el día siguiente al mediodía a Rentería, Lezo y Pasajes.
- 9 al 14-11-81 Semana de Lucha contra el Paro, organizada por la Comisión de Trabajadores en Paro de Rentería, para conseguir una mayor unidad entre todos los parados y compañeros en activo. Encartelamiento de parados, conferencias, Empresas con Expediente de crisis explicaron su situación, mesa redonda sobre acuerdo Nacional de Empleo, con representantes de Centrales Sindicales...  
—Ayer el obispo Setién concelebró una Misa en la Parroquia de San Marcos de Pontika con el párroco de la misma, el de la Asunción, y del dimisionario Roberto Aguirre.
- 9-11-81 Se adjudicó la realización del anteproyecto para el polideportivo a José Ignacio Uranga Uranga y su equipo.
- 11-11-81 Falleció a los 86 años José Goñi Iriberrri que fue cobrador del Banco de San Sebastián, agradable conversador y siempre a caballo de las cosas de su querido Txoko a quien gustaba recopilar desde hace muchos años los acontecimientos más destacables del vivir de cada día de nuestra Villa.  
—Se aprobó en pleno extraordinario el proyecto del Plan de electrificación Rural que asciende a 33.347.385.- ptas. También la compra definitiva de las casas 29 y 31 de la Calle Magdalena, antiguo cuartel de la Guardia Civil, a la familia Aduriz, en 9 millones de ptas., para destinarlo a casa de Cultura, definitivamente.
- 14-11-81 Finales en el Frontón del Campeonato de Paleta con pelota de goma de Rentería, organizado por las Sociedad Ondarra y Alkartasuna 2ª Local, Apaolaza-Mendizabal 18, Palomo-Tomasena 30. Los cuatro de Rentería.  
1ª Comarcal: Aguirre-Azurmendi 30 Arístegui-Polo 28, los cuatro de Pasajes.  
1ª Especial: Linazasoro-Gamio 21 Arrieta-Mendizabal 30, los Sub-campeones de Pasajes y los campeones de Azcoitia. Tras el reparto de premios presidido por los concejales Insausti e Irazu, se celebró una cena popular en el Club Social Niessen. Estas finales fueron recogidas en Video por Saburdín de CVS de la calle Xempelar.
- 17-11-81 Gran concierto de piano en Eresbil a cargo de Juan Padrosa y dos de sus alumnos: Angel María Maeztu de 17 años y Javier Pérez de Azpeitia de 18 años, que interpretaron obras del Tolosarra Fabian de Furundarena.  
—Ante el decreto de la alcaldía sobre ruidos nocturnos, por incumplimiento se notificó el cierre por siete días de los establecimientos Juli, Newland, Noray, Zazka, y J. J. Borwling; 10.000 ptas. de multa a Gaspar y Candantxu y 5.000 a STIK. El cierre comenzó el miércoles y el jueves acudieron los castigados del Ayuntamiento protestando enérgicamente y convocada por el gremio Local de Hostelería, los industriales bareros, pubs, etc., cerraron sus establecimientos en apoyo a los sancionados desde las siete de la tarde. Al día siguiente viernes día 20, se celebró un pleno extraordinario, con asistencia de bareros y asociaciones de vecinos sobre el tema de la postura municipal, que finalizó ratificándose el Ayuntamiento en las sanciones impuestas.
- 18-11-81 En Gaspar expuso Victoria Montolivo, pintora nacida en la Patagonia Argentina, de madre chilena y padre italo-francés, residente en San Sebastián, desde hacía seis años. La exposición fue amenizada con un recital de Guitarra por su esposo Rodolfo Fernández Brac.
- 21-11-81 En los Capuchinos, a las 10 de la noche, con motivo de Santa Cecilia, gran Concierto a cargo de la Banda de la Asociación de Cultura Musical, el Coro Oñarri y la Coral Andra Mari, los tres conjuntamente, tras un concierto de la Banda nos dieron la Gran Opera «Los Pescadores de Perlas» de Bizet, en una gran selección. Rotundo éxito.
- 22-11-81 En Aya, un rendido homenaje al gran acordeonista Rafael Bereciartua, que lleva afincado en Rentería más de 25 años como relojero en el Barrio de Casas Nuevas. Al homenaje acudió también el Coro Parroquial de Rentería, donde su labor es muy destacada.  
—Premio «Charlot» ciudad de Tarrasa, el más importante premio a nivel nacional dentro del Cine Amateur. Miguel Angel Quintana y Angel Bernal con las películas «La Bella Matadora» y «Papilio» consiguieron el Trofeo «Charlot» al mejor documental y María Jesús Fombellida e Isabel Insausti, mención especial con una de sus películas de Artesanía Vasca.  
—Y en el IV Certámen de Cine Amateur de Villa-franca del Penedes el primer premio documental a la película «Papilio» de Quintana y Bernal y mención especial a Tatús Fombellida.
- 26-11-81 Conferencia en el Batzoki; a las 8, de Paco Pozueta, secretario del Guipúzcoa Buru Batzar sobre: «Lucha Revolucionaria-Guerrilla Subersiva».
- 27-11-81 Polémico Pleno Municipal, con la presencia por primera vez del Concejal Alito Gracia de E.E. que sustituye a Antxon García que dimitió por motivos laborales. En este pleno, se aprobó por mayoría la instalación de Planta de Fabricación de minio por la Real Cía Asturiana de Minas, en el istmo de Capuchinos, proyecto respaldado por la Consejería del Medio Ambiente del Gobierno Vasco, con 12 votos negativos de H.B., acuerdo muy protestado por los vecinos asistentes.
- 3-12-81: San Francisco Javier, Patrón de Radio San Sebastián, que reunió a todos sus empleados y colaboradores para festejar esta festividad en una comida en el Restaurante Panier Fleuri, comida amenizada a los postres por el Conjunto renteriano «Los Faccans».
- 1-12-81: En el término de Rentería, en la Autopista, la Sra. María José Fernández, residente en Irún, y, cuando era trasladada por una ambulancia de la Cruz Roja, desde Irún a la Residencia de San Sebastián, dio a luz atendida por los miembros de Cruz Roja una niña, llegando tras el alumbramiento sin novedad a la Residencia. Su esposo Francisco López, se enteró en Pasajes del suceso al desembarcar, por ser marino, el día 3.
- 5-12-81: José Ignacio Altube del Ereintza-Fribin, seleccionado para la selección de Euskadi de balonmano para jugar contra checos y yugoslavos.  
—Sonia Villalba Martínez, dio a luz a su hija, en una ambulancia de Cruz Roja, al ser trasladada desde su domicilio de Rentería, calle Martín Echeverría n.º 16, a la Residencia a dar a luz. Fue atendida por los soldados de Cruz Roja: Luis Odriozola, Luis Miguel Buseelo y Juan José López, en la variante a la altura de Herrera. Segundo caso en una semana.
- 6-12-81: En el Cine On-Bide y organizado por EREINTZA, se celebró un festival de bertsoaris noveles con los seis triunfadores de los certámenes de los años 1969-1979 y 1980, con Narbaiza, Zabala, Murua, Tellería, Peñagaricano y Olalde, con motivo del 112 aniversario del fallecimiento de «Xempelar» que se cumple el día 8.
- 8-12-81: Estaba prevista la inauguración oficial de la restaurada Casa Cultural «Xempelar» en Magdalena n.º 32, con motivo de cumplirse el 112 aniversario de la muerte de dicho edificio de «Xempelar»... Pero no fue así— A las 11,15 en la Sala Capitular, con una discreta asistencia de público y con la asistencia del alcalde y los Corporativos menos cuatro del PNV., el alcalde pronunció unas palabras sobre la figura de Xempelar y dijo que ante la insistencia del Ayuntamiento con la Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa, se había conseguido que ésta restaurara y acondicionara la casa donde murió el bertsolari, siendo entregada al Ayuntamiento para Casa de Cultura, por lo que con este acto quedaban abiertas las puertas para la investigación cultural. Por diferentes criterios con la Caja de Ahorros Provincial la inauguración no pudo efectuarse visitando las dependencias. Se dio con este acto como inaugurada simbólicamente la Casa de Cultura «Xempelar», agradeciendo la asistencia al acto a los concejales y al pueblo de Rentería, e invitando a acercarse hasta la fachada de la casa, para dar con este acto como oficial la inauguración. Y así se hizo. Las autoridades posaron para los fotógrafos delante de la fachada a la que no se pudo entrar y ahora ya no es del pueblo, sino propiedad de la Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa, disolviéndose el Patronato que para regir sus destinos se habla nombrado. (Bochornoso este acto inaugural).  
—Justo Pascua donó al Museo de San Telmo de San Sebastián, un retrato del pintor lezotarra Elías Salaverría, realizado por el mismo Pascua.  
—En el Club del Pensionista de la Seguridad Social fueron Homenajeados 23 octogenarios, en el día de su patrona, la Inmaculada Concepción, con comida y baile en el Restaurante Versalles.
- 11 y 12-12-81: Insistentes lluvias ocasionaron que se inundaran las calles

de Santa Clara, Magdalena, Plaza de los Fueros y Xempelar, entrando el agua a los comercios y ocasionando serios daños.

- 13-12-81: Los ciegos de la ONCE, celebraron su festividad con varios actos.—En la Sociedad «Gure Toki» de la calle Iglesia, los componentes de la fanfarre «Alaiak» y un grupo de amigos, fueron obsequiados con un amaiketako por Alfredo Uzkudun, con motivo de sus 64 años, que cumpliría el mes siguiente de Enero y por celebrar el primer año recluido en el Asilo, en agradecimiento a todos los invitados por la labor realizada para conseguirle la silla de ruedas con motor.—Se dieron unos combates de boxeo en el Frontón Municipal al mediodía, hacía años que no se veían combates de boxeo en Rentería, asistió público y fueron muy comentados a pesar de ser de aficionados y juveniles.
- 17-12-81: Varias actividades navideñas de la AA. de W. Oiarso del Centro con motivo de las Navidades: Hoy una conferencia en el Ayuntamiento a cargo de Busca Isusu y Tatús Fombellida sobre «Menús en Navidades».
- 21-12-81: A las 10 de la mañana dos jóvenes armados entraron en la Caja Laboral y se llevaron 755 000,- ptas. y al empleado José Mari Gabarain como rehen, huyendo con él andando desde la calle Magdalena hasta la calle Viteri donde cogieron un taxi y tras pagar el costo del recorrido, abandonaron en San Sebastián al empleado huyendo con la «pasta» los individuos.
- 24-12-81: En el Frontón, la final del Campeonato Relámpago de Navidad pro-parados de Rentería. Campeones Gil-Juanena de Rentería al vencer 30-12 a Gamio-Atorrasagasti de Artikuza-Alza.
- 26-12-81: La Policía Municipal estrena boina azul con la insignia del escudo de Rentería, sustituyendo la gorra de plató.—Murió en Zaragoza Daniel Enciso Eguren, que fue maestro nacional durante 20 años y concejal.
- 27-12-81: En el tradicional concurso de Villancicos que organiza el Ereintza y que se celebró a las 12 del mediodía, en la Plaza de los Fueros, fue dado el siguiente resultado: En la Categoría de pequeños: 1.º Don Bosco, 2.º Ikastola Orereta, 3.º Ozotz, 4.º Aldeguna, 5.º Aldeguna Txikiak; y, 6.º Herri Maitalea y en mayores: 1.º Garrintzi de Rentería, 2.º Aldaska de Irún, 3.º Inarak de Lezo, y, 4.º Ozotz de Oartzun.
- 30-12-81: Temporal de fuertes vientos produjeron varios daños en antenas, tejados árboles, etc... y tres heridos al ser alcanzados por una tejavana de uralita del Campo de Larzabal, dos de ellos, Juan Zugasti Errekabide de 63 años de Rentería y Jesús Garcé Ferro, de 65 de Oartzun, y, por caerle encima un árbol en la zona de Zamalbide, la niña de 13 años Julia López Galindo, con domicilio en Rentería.
- 31-12-81: Coplas de Año Viejo organizadas por Ereintza Elkartea por las calles «Koplari» el bertsolari oartzuarra Kosme Lizaso y en Juveniles lo hizo la Sociedad Hibaika. Por la noche y hasta la madrugada de Año Nuevo hubo bailables en la Alameda a cargo del conjunto «Gogor».
- 1-1-82: Sobre las siete de la tarde y después de haberse disuelto una manifestación convocada por la Gestora Pro-Amnistía, en la hora de los bailables, por un grupo fueron cruzados camiones y autobuses en la Carretera General N-I Madrid-Irún a la altura del puente del Panier y a la altura del Asilo. Poco después apareció un Land-Rover seguido de un coche blanco Talbot de la Guardia Civil dirección a San Sebastián, que fue abucheado, haciendo gestos al chofer del Land-Rover hacia el público y siguiendo hacia San Sebastián, y, volviendo enseguida los dos vehículos, posiblemente al encontrarse a la altura del Asilo cortada la Carretera por el cruce de un autobús, momento en que fueron abucheados y es cuando dos de ellos hicieron fuego real contra el público, uno de ellos con una pistola y el otro con metralleta, incrustándose los proyectiles en las paredes, ventanas y puertas de los edificios de la Alameda, siendo el más afectado el Bar La Rosa, donde se apreciaron entrada de varios proyectiles, resultando gravemente herido en ambos muslos el niño Daniel Muñoz Valverde, de siete años, que se encontraba dentro del bar, junto con sus padres y una hermana. También resultaron afectados una de las propietarias del bar, María Jesús Bailó, que se encontraba en la habitación de encima del bar, esta herida leve en un dedo, y el Sr. Manuel Cosano Cuenca, de 68 años, que paseaba por la Alameda don su Sra., con herida sedal en hemitorax y brazo izquierdo.



- 2-1-82: El Ayuntamiento consideró en un pleno extraordinario los incidentes del día 1.º de año, condenando la actuación policial, «ni tan siquiera en situaciones de guerra se justifica el abrir fuego real contra la población civil, cosa que ayer, día de Año Nuevo, sucedió en Rentería», venía a decir entre otras el comunicado de la Corporación.
- 1-1-82: El primer niño nacido en Guipúzcoa en 1982 fue el renteriano Imanol Santos Lemos, a las 0,05 horas en la Residencia Sanitaria Nuestra Señora de Aranzazu de San Sebastián, pesó 3 kg. 200 grs., y es el cuarto hijo del matrimonio renteriano: Juan Santos y Marí Carmen Lemos.
- 5-1-82: Salió la cabalgata de Reyes, organizada por la Parroquia de San José Obrero de Iztietia que desde Ondartxo recorrió todo el Centro de la Villa con rotundo éxito. En Galtzaraborda salió otra cabalgata, que recorrió los barrios altos, organizada por la Sociedad Juvenil Orotarik.
- 6-1-82: Sobre las cinco y media de la tarde se dejó sentir un movimiento sísmico que duró escasos segundos.—Se celebró el III Cross Popular de la Asociación de Vecinos del Centro Oiarzo, en el que participaron 240 atletas, venciendo Mikel Elizondo Oyarzabal que hizo los 10 km. en 33'33"—El Torneo de Reyes del Club Bowling Orereta, las Banderas para federados, participaron 14 federados de Logroño, Irún y Rentería venciendo Manolo Sobrino de Logroño.
- 9-1-82: Salió a la venta el primer número de la Revista «Urtxintxa» editada por el Comité Anti-nuclear y Ecologista de Rentería.
- 13-1-82: El Touring releva a su entrenador Pepe Fontán por el Irunés Ernesto Isarch. Objetivo, salvar la permanencia en la Tercera División, tercer grupo, para la próxima temporada.—Un autobús de la Cía de San Sebastián, tras disolverse una manifestación, fue cruzado en la carretera a la altura de la Alameda e incendiado quedando completamente destruido.
- 19-1-82: Con la asistencia de unas 250 personas a las 8,20 fue inaugurado el nuevo Ezker-Toki en Rentería en la calle Oria n.º 2 bajo, en cuya presidencia estuvieron Roberto Lerchundi, Juan M.º Bandrés, Mario Onaindía y Otelo Saraiva de Carvalho, hoy general, que fue comandante del ejército portugués de la Revolución de los Claveles Rojos del 25-4-75. Presentó el acto el militante renteriano Santi Elgueta. Es la nueva sede de Euskadiko Ezkerre-Izquierda para el Socialismo, grupo político en el que se han integrado militantes de EIA-EPK-ESEI e independientes.
- 24-1-82: Con asistencia del Secretario General de la Unión Democrática de Jubilados, Cecilio Rodríguez, se inauguró el Club de Jubilados. Estaban presente el alcalde, concejales y otros invitados de Clubs de Jubilados vecinos. Tuvieron lugar varios actos y una comida con más de 218 comensales servida en el mismo local inaugurado del Club de Jubilados de Beraun «Bienvenido», cuyo presidente era Antonio Catalán.—En Asamblea fue elegido nuevo Presidente de la Sociedad «Gau Txori» Matías Benavides.

26-1-82: Interesante concierto de piano a cargo de Juan Pedrosa en Eresbil-Eresiak con la presencia del Consejero de Cultura del Gobierno Vasco Imanol Olaizola.

29-1-82: Con el uso de su voto de Calidad el alcalde inclinó la aprobación (con empate a 9 votos) la propuesta del PNV, para presentar a la Diputación Foral al día siguiente la relación de obras urgentes a realizar dentro del Plan de Obras y Servicios para 1982. Estas obras fueron: Urbanización de Agustinas, Casa Cultura, Demolición fábricas de Mantas y Tejidos de Lino, Alamedas arreglo en su primera fase, empalme suministro de agua Yanci-Abrin, Saneamiento Casco Histórico, calle Parque, arreglo caminos vecinales (a designar), y electrificación de Gabierrota. Después se tomó el acuerdo de cambiar el compromiso de Obra con Caja de Ahorros del de la Curva de Pontika, por el de la construcción del Puente de Argorri.

1-2-82: Basilio Miqueo Zubillaga de 45 años resultó muerto al ser arrollado por el Topo a la altura del nuevo apeadero junto al Tunel nº 7 que une Rentería con Pasajes en la parte trasera de la calle del Parque, era casado, natural de Beruete (Navarra) y con domicilio en Rentería, calle Urdaburu nº 15-2º.

—Se dio a conocer la nueva junta directiva del grupo de montaña Urdaburu elegida el pasado 22-1-82, compuesta por: Presidente Iñaki Arrieta, vice-Presidente Carlos Alvarez, Secretaria Marije Mariño, Tesorero Manuel Zendoia y vocales Iñaki Garmendia, Txingu Arrieta, Ruben Mendivil, Agus Arrieta, Txava Lakarra, Vicente Rufo, Miguel Angel Ceberio, Iñaki Puga y Jesús Hospitaller.

—Por la permanente municipal se acuerda ceder a la Diputación el uso de local de la calle José Mº Usandizaga trasera, y realizar las gestiones oportunas a fin de que sea concedida la subvención del citado organismo para uso del local para módulo Psico-Social.

5-2-82: Con la Asistencia de más de mil alumnos se celebró el «Día del Arbol» en Trabaleku.

4-2-82: Salieron los Coros de Santa Agueda, ni más ni menos, que tres: El grupo de baile juvenil del Ereintza; el Grupo Parroquial de Gabierrota y el Grupo de Mayores del Ereintza; en este último con el bertsolari Cosme Lizaso, los txistularis del Ereintza y el acordeón con Iñaki Altuna.

6-2-82: Por segundo año salió sin gran brillanted la comparsa de Caldereros, por iniciativa del Centro de Actividades Sociales de Alaberga. —A los familiares de Alcoholicos Anónimos, ALANON, les concedió el Ayuntamiento para sus reuniones el piso primero de la calle Medio nº 20.

—Dos bodas de Oro matrimoniales que por coincidencia celebraron el acto familiar en el mismo restaurante Zuberoa de Oiartzun: Manuel Corostola y Teodora Picabea por una familia e Ignacio Aguinaga y Angeles Bastida. Los primeros se casaron en Oiartzun y los segundos en Rentería el 6-2-32.

—En Pleno Extraordinario ratificaron el acuerdo plenario del 29-5-81 en relación a la compra de unos terrenos de 3.809,03 m<sup>2</sup> en el barrio de Gabierrota a la familia Uranga, como patrimonio municipal, en 18 millones.

7-2-82: En medio de un gran ambiente festivo en el Frontón del Batzoki se celebraron las finales del primer Torneo de Pelota a Mano por parejas entre los Batxokis de la Ballara. Fueron seis finales que dieron el siguiente resultado: Benjamín: Arrarás II-Trujillo II IG; Joaquín-Vitoria 9, todos de Antxo. Alevín: Martínez I-Arrarás I IG; Martínez II-Ercibengoa 10; también todos de Antxo. Infantil: Garmendia-Alzuguren de Lezo 16, Irigoyen-Orbegozo de Oiartzun 6. En Pre-juvenil: Aguinaga-Lasa de Antxo 18, Urquizu-Garmendia de Lezo 9, Juveniles: Aduriz-Ezponda de Oiartzun 18, Arrieta-Carta de San Pedro 6. Y en Mayores: Mitxelena-Ezponda de Oiartzun 22, Telletxea-Gatzelumendi de Rentería II.

11-2-82: Falleció a los 74 años Gabriel Zuloaga Valtierra, tras penosa enfermedad.

13-2-82: En la Casa del Pueblo, calle Isidro Ansorena, s/n Barrio de Beraun, charla sobre «Trabajo y juventud, Economía y juventud, Política, en General» a cargo de Carlos Corcuera (Diputado), Antxón Aso (Secretario General de U.G.T. de Guipúzcoa) y Ivelino Vázquez.

—En el Frontón Municipal se jugaron las finales del Campeonato Provincial de Aficionados, con la presencia del presidente de la Federación Guipúzcoana de Pelota Xabier Carballo y Olanó Dele-



Doña María Luisa Correas, rodeada de antiguas alumnas, en el día en que le ofrecieron su homenaje.

gado Provincial de Deportes del Gobierno Vasco en Guipúzcoa, el Concejal Irazu, etc. Resultados: En Cesta de Iº B Arrieta-Ibarrola 31; Elola-Goya 40. En Cesta Punta Iº A: Mugerza I y II 40; Irigoyen-Ibarburu 29. En pala Iº A: Imaz-Iriondo 45, Aguirre II-Jeremías 33.

16-2-82: A las siete menos cinco de la tarde en el barrio de Larzabal al Guardia Civil José Frago Martín de 31 años, cuando acudía a su domicilio en el nº 1 del bloque de «Casas Larzabal», cuando todavía no había abandonado su coche, se le acercaron tres jóvenes y le dispararon a través de la ventanilla alcanzándole en la cabeza, dejándole muerto en el acto.

18 al 23-2-82: Carnavales. Buen ambiente y buenas fiestas. El sábado desfilaron entre los disfraces, las carrozas de la Agrupación cultural Ostarte: Peña Taurina Hrnos. Camino; Pub Gaspar y la de la Coral Andra Mari; que también desfiló su comparsa «Tirolés» el domingo por la mañana. Día del niño el lunes siendo declarado día no lectivo en los colegios. El entierro de la sardina cerró el carnaval el martes a las 9,30 de la noche con la banda interpretando «La Pasionaria» de J. Franco, hasta arrojar el cortejo fúnebre la Gran sardina realizada por el Taller Xenpelar, al río Oiartzun, por la zona de Casas Nuevas. Hubo dos concursos de disfraces, uno del Bar Argi, el individual con 26 concursantes ganando «Michelin» y por parejas con 18 parejas concursantes ganó «caperucita y el lobo feroz» por M. Eugenia Peñalva y Juan Antonio Echeverría, fuera de concurso se realizó una exhibición de seis «brasileñas» interpretando «samba». El otro fue en el Bar Iñaki, concurso libre a individuales y conjuntos o comparsas, se presentaron un total de 30, venciendo «Caperucita y el lobo» por Lorenzo y Shanti. Los jubilados hicieron en el Club el lunes su baile y concurso de disfraces.

22-2-82: La Comisión Municipal Permanente acordó por unanimidad que se proceda a la demolición de la Fábrica de mantas y lino para antes del 5 de mayo o sino lo hará el Ayuntamiento.

23-2-82: Antes del entierro de la sardina se entregaron en el Bar Gaspar los premios del III Concurso de Máscaras del Gaspar Carnavales 82. Primer premio: Trofeo Gaspar, consistente en una pieza de arte diseñada para esta ocasión por un artista renteriano, fue para el sanjuandarra Sebastián Lizarazu «Sebas». 2º Trofeo del Bar Lekuzarra consistente en una pieza de cerámica diseñada por Angela Etxeberria de Vitoria fue para la renteriana Irene Sisneaga del Taller Xenpelar, 3º en nombre de los comerciantes de la calle Sancho-Enea, consistente en una pieza artística realizada por el taller Xenpelar fue para Javier Aguirrebeitia de Rentería y del taller Xenpelar. El accésit de una placa del Ayuntamiento fue para Jesús Pelaz Ansorena de Santander, por la presentación de dos máscaras y una mención especial por su asidua participación en los tres concursos del Gaspar a pesar de residir en Santander. A los hermanos Dorrnsoro de 12 y 14 años, José María Eugenia de las Escuelas de Viteri y que acuden al taller Xenpelar, ha sugerido, para el próximo año, designar un premio a los niños.

- 25-2-82: Repentinamente al mediodía cerca de la Alameda, cayó fulminado por un infarto Lorenzo Larrain Ordoqui, de 57 años, primer portero del C.D. Touring, después de la Guerra Civil.
- 26-2-82: En sesión plenaria el Ayuntamiento aprobó el Estatuto de «Rentería Musical» filial del Conservatorio de Música de Donostia, cuya sede será en la Casa de Cultura, de la calle Magdalena, todavía en obras.  
—Fue aprobado el proyecto básico del Polideportivo municipal. Se aprobó que para los próximos años el lunes carnavales será declarado día no lectivo para todos los colegios.
- 28-2-82: Desfiló por la Villa el Grupo Juvenil de Dantzas del Ereintza con los Carnavales de Lanz, por no haberlo efectuado el lunes de carnaval, en el día del Niño, al suspenderle por la lluvia.  
—En el On-bide se celebró la Asamblea Ordinaria de la Ikastola Orereta, de los 1.400 socios asistieron 180. Desde Pre-escolar hasta BUP-COU son 1.680 alumnos.  
—El III Campeonato de Mus Inter-Social-Niessen-Batasuna-Lagunak fue ganado por Varela-Echeveste de la Scdad. Batasuna, sub-campones: Martínez-Rodríguez de Niessen.
- 1-3-82: Comienza a funcionar el nuevo apeadero del Topo, cobrándose el billete en Ruta, situado entre Galtzaraborda y Alaberga.  
—El Grupo de Mujeres de Rentería abrió una exposición en el Centro Cultural Xenpelaar de la Plaza de los Fueros sobre «Denuncia de la situación de opresión en que vivimos las mujeres». Duró hasta el día 5 (viernes).
- 5-3-82: Sobre las 12 del mediodía atacaron dos jóvenes la sucursal del Banco Hispano Americano, situado en la Alameda, que fue presenciado impasiblemente por más de 200 personas, obreros de una empresa que se encontraba en cierre patronal (Papelera), jubilados, y otra serie de personas que paseaban por la Alameda. Se llevaron 750.000,- ptas.  
—En una reunión en el Ayuntamiento ha dado comienzo la formación de un grupo de trabajo para frenar el grave problema de la droga.
- 6-3-82: En el Frontón Municipal se celebró la liguilla Provincial de Soka Tira sobre goma valedera para el Campeonato de Euskadi; corriendo la organización a cargo de la Asociación de Vecinos del Barrio de las Aguatinas. Resultado: en 560 k. venció la cuadrilla de Urestri-lla. En la de 640 k. venció Lagunak de Azpeitia y en 720 k. venció Mutriku.
- 7-3-82: El Coro Oñarri participó con gran éxito en Burgos en la fase de sector en los encuentros de Polifonía Juvenil. Director Jon Bagüés.
- 8-3-82: Se hablaba de la Realización de la primera fase de saneamiento del Río Oiartzun, dentro del Plan de Saneamiento de Rentería, y, que comprende el «Proyector de Colector de la margen derecha del río Oiartzun», con un presupuesto total de 46.662.382,- ptas. que correría un 50% a cargo de La Papelera, y de otro 50% se haría cargo el Ayuntamiento.
- 11-3-82: Por la legalidad del Aborto y pidiendo la anulación de un juicio contra once mujeres en Bilbao por causas abortivas, un grupo de mujeres en Rentería secuestraron un autobús de la línea de San Sebastián y con pintadas en el autobús y pancartas sepasearon con él por el centro de la Villa.  
—Después de 6 años de funcionamiento, y por orden del Ayuntamiento desde hoy ha dejado de funcionar el puesto de Cruz Roja del Paseo de Iztietia que será derribado para seguir con las obras ajardinadas del Paseo de Iztietia, instalándose todos los componentes de Cruz Roja en el tunel de Capuchinos.
- 15-3-82: Se aprueba la contratación de Josefa Arroyo Díez de Tortosa para prestar sus servicios como Ginecóloga del Centro de Planing Familiar, con una renumeración correspondiente a empleados del Ayuntamiento al nivel 10.  
—A las tres de la tarde, cuándo intentaba maniobrar su coche para que entraran en el su esposa y una hija para llevarla al médico fue muerto en el acto al disparar dos jóvenes contra él, al cabo 2º de la Guardia Civil Modesto Martín Sánchez de 42 años, en la Plazoleta de la calle Mauricio Ravel en el Barrio de Beraun.  
—Según informe de la Comisión Municipal de Hacienda, se señalaba que los ayuntamientos están autorizados a disponer para retribuciones a sus corporativos hasta un máximo del 2 por 100 del presupuesto ordinario. Siendo éste de unas 448 millones de ingresos, resulta una cantidad de 9.960.000,- ptas. a destinar a retribuciones a concejales, deducido el sueldo y seguros sociales del alcalde quedan 8.115.230,- ptas. que distribuida entre los 19 corporativos y los 12 meses, da una asignación mensual de 35.593,- ptas. mensuales. Desde 1980 tenían asignadas 20.000,- y no fue actualizada en 1981, actualizada ésta con los índices del coste de la vida 15,1% en 1980 y 14,4% en 1981 resulta una asignación de 26.335,- ptas. que fue aprobada.  
—Campeones del VII Campeonato de la Sociedad de Caza y Pesca Txepetxa de Mús: Los hermanos Manolo y Patxi Ibarreta.  
—En la Sociedad Alkartasuna ganaron el V Campeonato de Mús: Macazaga-Otaegui II.  
—Han finalizado los arreglos de la calle Zubiaurre, que ya no es para é tráfico, habiendo quedado sólo de paseo, muy remozada.
- 16-3-82: El Vicepresidente del Gobierno Rodolfo Martín Villa, el delegado del Gobierno Marcelino Oreja, el Consejero de Interior del Gobierno Vasco, Luis M.ª Retolaza y el General de la Guardia Civil, teniente General Aramburu Topete, asistieron a los funerales del cabo 2º Modesto Martín en la Capilla del Gobierno Civil de San Sebastián y acudieron al Cementerio de Centolen de Rentería donde fue enterrado, sobre la una del mediodía.
- 19-3-82: Festividad de San José. En el Club de Jubilados de Beraun «Bienvenido» se celebró un emotivo homenaje a nueve octogenarios.
- 21-3-82: Domingo. El grupo ecologista con la colaboración del taller Xenpelaar recibió con varios actos a la primavera, colocando en el jardincillo de Viteri Capitán-Enea una figura femenina en forma de rosa portando una carretilla cargada de flores, y por encima un original arco Iris que fue favorablemente comentada.  
—En la Sociedad de Caza y Pesca Txepetxa se celebraron actos y comida de homenaje a los socios mayores de 65 años.  
—Murió el popular Agustín Cobos, a los 59 años.
- 22-3-82: En la Permanente se presentó el ofrecimiento de la casa Grabadora I-Z de Donostia para grabación de un cassette con las canciones y temas típicos de Rentería con los siguientes temas: El Centenario, en su clásica versión de banda. Erenderi, txistu y banda de Julián Lavilla. Agur Erreterria, himno de Valentín Manso para Coro y banda. Alborada de Carnaval. Himno del Touring. Marcha regular n/ y (Topada) e Iru dematxo (versión coral). De momento la solicitud quedó sobre la mesa.  
—Se acordó en la Permanente el nombramiento de cuatro cabos a cuatro policías Municipales que fueron: Juan L. Gundin Artola; Juan A. Iglesias Garrido, Francisco Márquez López y Fermín García Arroyo.
- 24-3-82: Caja Laboral de Rentería puso un autobús a disposición de varios jubilados de Beraun y Galtzaraborda y los llevó a Mondragón donde les enseñaron la Escuela Politécnica don José María Arizmendiarieta, la Central de Caja Laboral en Mondragón, donde les ofrecieron una suculenta merienda, así como FAGOR, Ulgor y todo el aparato cooperativo de Mondragón y Oñate. Regresaron muy contentos.
- 26-3-82: Con varios actos desde el viernes hasta el domingo, el PNV celebró la tercera reinauguración del Batzoki.
- 27-3-82: Cáritas finalizó su campaña de Navidad-81 con su acostumbrada visita anual al Sanatorio Psiquiátrico de Mondragón, con el acompañamiento de la Fanfarre Alaiak.
- 27 y 28-3-82: Jornadas interesantes sobre sexualismo natural y ecologista, organizados por la Sociedad Ostarte de la calle Isidro Ansoarena de Beraun.
- 27-3-82: Se acordó dar a cada colegio de la Villa una subvención por el Ayuntamiento que no escudiera de 5.000,- ptas. para la adquisición de útiles de labranza (azada, rastrillo, etc) para actividades de jardinería que se van a realizar, debiendo quedar estas herramientas en cada colegio a cargo de personas responsables.  
—Resultado de las finales del V Campeonato Inter-Escolar de Pelota a Mano por parejas de Caja Laboral, organizado por las Sociedades Ondarra y Alkartasuna. En Benjamines: Irazusta-Lasarte del Colegio Tolare 16. Buceta-Beldarrán del Telleri 7. En infantiles: Caravias-Crespo del Don Bosco 16. Hernández-Irazu del Telleri 14 y en Pre Juveniles: Elícegui-Retegui del Tolare 18, Larrete-Iceta del Don Bosco 14. Tras la entrega de Txapelas y trofeos lunch en Alkartasuna.
- 1-4-82: En la Asociación de Padres de Alumnos del Colegio Nacional de E.G.B. «Cristóbal de Gamón» del Barrio de Kapuchinos con el patrocinio de Caja de Ahorros Municipal dio una conferencia el

- filósofo Fernando Sabater, profesor de ETICA en la Facultad de Zorroaga de San Sebastián. El tema, con coloquio, fue «La Libertad».
- Ier año que cumple la Galería Gaspar de Arte, con una exposición de la venezolana Itxaso Ugalde, hija de padres Guipuzcoanos y residentes en San Sebastián.
- 2-4-82: Fue inaugurado el Nuevo Campo de Balonmano en Beraun por el párroco Benito Ijorra y unas palabras de agradecimiento por el Campo al Ayuntamiento por la jugadora de balonmano del Colegio de Beraun, Isabel Puertas, siguiendo un encuentro de Gala, el Aiete, división de Honor y el C.D. Zarauz, femeninos, que finalizó 14-4, y otros encuentros escolares, de balonmano y fútbol, siguiendo un lunch.
- Luis Busselo Urbieta sustituye al concejal José Javier Echave del PNV, que presentó su dimisión por motivos laborales.
- 3-4-82: Fue solicitada en los pasados Carnavales ayuda económica a los establecimientos y solamente se recaudaron 85 000.- ptas., haciendo pública el Ayuntamiento con esta fecha, en «El Diario Vasco» la relación de lo solicitado y lo que entregaron o no entregaron, nota que molestó bastante a ciertos comerciantes.
- 4-4-82: Fue inaugurado el Nuevo Centro Parroquial de Nuestra Sra. de Guadalupe de Beraun, tras trasladarse los feligreses en procesión de ramos desde el viejo templo de la calle San Marcos 15 bajo, hasta el nuevo donde esperaba el obispo José María Setien y los distintos párrocos de las parroquias de la Villa, alcalde y concejales. Ante la masiva presencia de público se tuvo que celebrar la Misa al aire libre. El nuevo Centro Parroquial está instalado en la Calle Aita Donosti n.º 2, en su parte trasera y dominando el centro del parque principal de Beraun.
- Éxito del Coro «Ciudad Laboral Don Bosco» de Rentería, bajo la dirección de Secundino González Orive en la Basílica de Santa María del Coro de Donostia en concierto patrocinado por la Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa. Interpretó cinco obras.
- Campeón del V Campeonato Playero de Fuenterrabía el C.D. Ondarra de Rentería, al vencer al Arnutz Kirolak por 13-1 quedando 2.º el también equipo renteriano Euskaldarrak.
- El Cárnicas Txukuna, quedó campeón del Campeonato de Fútbol Sala de Anoeta, al vencer al Platero por 2-1. Gran ambiente, animado por la fanfarre Alaiak y regalo de bocadillos por Cárnicas Txukina a los aficionados que asistieron al encuentro.
- 6-4-82: (Martes Santo): Comenzó ante gran expectación el derribo de los ruinosos pabellones de las Fábricas de Mantas y Tejidos de Lino por la empresa Ituarte, por la cantidad de 4 209 000.- ptas.
- Gran movimiento de obras, ya, que con esta fecha, también dieron comienzo entre otras el remozamiento de las dos Alamedas, grande y pequeña con Construcciones Rapado, por casi 22 millones. El Pabellón de las Mantas tendría 54 años y el de la Sociedad de Tejidos más de 130 años desde su construcción.
- 7-4-82: Juan Carlos Laboa, de 18 años, resultó herido por arma blanca en la Alameda de Gamón a las 9 de la noche, en el transcurso de una pelea con otro joven que se dio a la fuga. Fue ingresado en Cruz Roja de Donosti con perforación pulmonar.
- Bodas de Oro matrimoniales: Lorenzo Mendiola Oyarzabal y Rosario Lasquibar Iturrioz del Bar Mendiola.
- Finalizó el XVI Campeonato de Mús comarcal del Bar Larzabal siendo Campeones Alfredo-Ignacio que vencieron en la final 5-2 a Oriá-Ezponda.
- Sobre la una del mediodía pasó por Rentería la XXII Vuelta Ciclista al País Vasco en la que solamente participaba de Rentería Mikel Ugartemendia que pasó entre alientos entre los primeros.
- 14-4-82: Con motivo del 51 aniversario de la II República fueron colocadas varias banderas republicanas en distintos puntos de la Villa, que a primeras horas de la tarde fueron retiradas por la Policía Nacional excepto una colocada en lo alto de una grúa.
- 15-4-82: Se abrió al público una sidrería en el barrio de Casas Nuevas, calle Zamalbide n.º 8, esquina con calle Cristóbal de Gamón, «Sagar-doteguiá Donosti». Antes hubo muchas sidrerías en el casco y todas desaparecieron, ésta es la primera que reaparece en plan asador-sidrería.
- Comenzo el I Torneo Inter-Sociedades de Mús de Rentería, por iniciativa y organización de la Sociedad Amulleta, dio comienzo en la Sociedad Ondarra. Con la intervención de 9 Sociedades:
- Alaberga, Gure Toki, Alkartasuna, Batasuna, Amulleta, Txepetxa, Euskaldarrak, Lagunak, y Ondarra.
- 16-4-82: Relevó en la directiva de la Sociedad de Caza y Pesca Txepetxa. Nuevo presidente Patxi López.
- 19 al 23-4-82: Organizadas por la Sociedad del Barrio de Zamalbide se celebraron unas interesantes charlas sobre el paro a cargo de las centrales sindicales: UGT, LAB, CC OO, ELA y EHNE.
- 21-4-82: Dos jóvenes armados con pistolas y con los rostros cubiertos se llevaron 100 000.- ptas. de la Caja de Ahorros Postal (Correos) de Rentería.
- 24-4-82: Los alumnos de COU «A» de la Ikastola Orereta, por la mañana, representaron la obra de Teatro de «Ramón» del Valle Inclán, Lucés de Bohemia, ofrecida a los antiguos alumnos y profesores de la Ikastola.
- 24-4-82: A las 4 de la madrugada falleció en un centro sanitario donostiarra Manolo Riancho Pelayo, que el día anterior había cumplido los 59 años. Por los años 40 y 50 se hizo famoso y popular en los rings de toda la Península, siendo temido por su trallazo denominado «Coz de mula», consiguiendo varios títulos de Campeón de España en los pesos «Welter».
- 25-4-82: Por la Comisión de cultura del Ayuntamiento fueron citados los chavales que en autobuses fueron llevados al monte San Marcos, como día de su festividad, donde se organizó, junto con el Ayuntamiento de Pasajes que hizo lo mismo, una gran fiesta.
- Expectación y animación por las calles y ante la «Tele», ante el encuentro Real Sociedad-A. Bilbao, que al vencer la Real la dio el Título por 2.ª vez de Campeón de Liga de 1.ª División.
- En Don Bosco se celebró la fase final del IX Festival Inter-Escolar de Coros, curso 81-82 organizado por la Sección de Música del Consejo de Cultura de la Diputación Foral de Guipúzcoa. Participaron 15 Coros, cuatro de Rentería: Pío Baroja, dos de Don Bosco, e Ikastola Orereta.
- 26-4-82: El Ayuntamiento acordó en pleno extraordinario por unanimidad remitir al jurado provincial de expropiación el expediente seguido en la ejecución del Plan Especial de Reforma Interior del Antiguo solar de PAISA.
- Se acordó decir a la Tesorería General de la Seguridad Social, que la cesión de los terrenos de Larzabal en el Barrio de Arragua para la construcción del Ambulatorio de Especialidades era gratuito.
- Se acordó comprar un local en Sarez, contra los 6 votos de H.G., para hogar de jubilados de Galtzaraborda.
- 30-4-82: Sobre las 3.15 de la tarde quedó desnucado y muerto en el acto el niño de 7 años, Miguel Angel Ramos Caballero, cuando estaba dentro del ascensor en marcha junto con su madre María del Pilar Caballero Piriz, sordomuda. Al hacer un extraño movimiento el ascensor, el niño golpeó con la cabeza en el cristal de la puerta, rompiéndolo y sacando la cabeza al exterior siendo atrapado por el piso superior. Vivía en el 7.º piso C, donde sucedió, de la Casa n.º 3 de la Calle Jesús Guridi de Beraun. Su padre, también sordomudo, Manuel Ramos Mariño es carpintero del Ayuntamiento.
- La marcha contra el paro llegó a Rentería y al estar celebrándose un pleno subieron a la Sala Capitular para denunciar que habían sido perseguidos disueltos, etc., por la Policía Nacional en Trincherpe, sacando un comunicado de protesta la Corporación, «Exigir la libertad de expresión, así como el derecho y la garantía de manifestación y denunciar la represión contra la marcha de los parados».
- Se aprobó el presupuesto ordinario municipal para 1982 en 590 619 392.- ptas.
- Se aprobaron las obras a incluir en el Fondo de Obras contra el Paro para 1982 con un presupuesto de 50 millones, que por mayoría fueron incluídas: El derribo y nivelar el suelo del Portaviones de la Plaza de los Fueros, el actual Centro Xepelar, en 1 250 000.- ptas., su posterior embaldosado junto con la desviación del aliviadero de Castaño, que harían en conjunto un total de casi los 12 millones. El arreglo y acondicionamiento de las calles del Centro: unos 4 millones. Obras en la Avda. de Galtzaraborda en unos 7 millones, y, en el Parque de Gabierrota unos 5. Y por votación con los 22 millones restantes se aprobó realizar el colector de la margen derecha del río Oiartzun con un presupuesto de 46 millones: 50% pagará Papelera y otro 50% el Ayuntamiento.

- En la Asamblea Anual de la Sociedad Lagunak del Polígono de Olibet, fue elegido Presidente Enrique Gabilondo que pasa a ser el 2.º Presidente de esta sociedad al sustituir a Clemente Sánchez. Presidente hasta este momento desde la fundación de esta Sociedad.
- 1-5-82: En la Calle de Abajo, junto a la puerta de entrada al local de CC OO., por llamada denuncia a «Egin» se pudo apreciar que había un puchero express. Se acordonó de 12 h a 14 h. la zona y se hizo evacuar la vivienda. Los artificieros la desconectaron y se la llevaron, era un artefacto con goma 2 y unos cables empalmados a una pila y un reloj.
- 3-5-82: Se abrió en el Barrio de Capuchinos el servicio de Dispensario para inyecciones, curas y tomas de tensión, en la calle Basanoaga n.º 4 bajo. Este servicio se ha conseguido con la iniciativa popular del Barrio y el apoyo municipal.
- 3 al 9-5-82: Semana homenaje a los mayores con varios actos en el Club de Pensionista de la Seguridad Social, calle Juan de Olazabal.
- 3-5-82: Homenaje popular al Ayuntamiento renteriano por el Bicampeonato de Liga de Primera División, conseguido por la Real Sociedad, a los jugadores afincados en Rentería: Zamora y Murillo y al irunés Gorriz por haber pasado del Touring a la Real, se les entregó una insignia de oro con el escudo de Rentería por el alcalde y concejales de Cultura y Deportes.
- 4 al 13-5-82: Ante la supresión del Plus de Peligrosidad, la Policía Municipal acude al trabajo y permanece encerrada en las dependencias. La plantilla es de 52 policías municipales.
- 5 al 9-5-82: Gran éxito de los actos y culminación con la IV Feria de Artesanía del País Vasco, organizada por Ereintza Elkarte. Este año el Ferial fue instalado en el solar de la fábrica de Mantas en el Barrio de Casas Nuevas después de la demolición y acondicionamiento por el Ayuntamiento. Durante la semana y hasta el día 15 en la Casa Cultural Xempelar hubo una exposición del hierro.
- 8-5-82: Los representantes mineros de Cala y el sindicato minero de Badajoz y Huelva de UGT, celebraron un acto de explicación y solidaridad de los trabajadores de Rentería, para con la valiente lucha desarrollada por sus puestos de trabajo sean apoyados. El acto fue en domingo (día 9 mayo) a las once y media de la mañana en la Casa del Pueblo de Beraun, calle San Isidro Ansorena.  
—En el Asilo los supervivientes del C. D. Euskalduna de Rentería que fue campeón de Fútbol 1924-25 en la entonces categoría serie B preferente, dedicaron una misa al mediodía por el recientemente fallecido y que fue el 5.º Presidente del Euskalduna, Prudencio Irigoyen.  
—I Marcha Regulada para jubilados y veteranos, organizada por el grupo Urdaburu de montaña, como sumándose al año internacional del Pensionista y Jubilado.
- 9-5-82: La Banda Juvenil del Ereintza de Txistularis consiguió el 1er. Premio en Categoría «B» del 5.º Memorial, Isidro Ansorena para bandas de Txistularis de Euskadi, llevándose las 18 000,- ptas. y el Trofeo de la Diputación. La Banda está compuesta por: Itziar Busseto, Yosy y Javier Izaguirre y José Ignacio Usabiaga.
- 7-5-82: En el Restaurante Versailles, con gran asistencia de aficionados se jugaron el 3.º y 4.º puesto y las finales del I Campeonato Intersociedades de Mús. Fueron campeones la pareja de la Sociedad Batasuna al vencer en la final al Lagunak por 3-1. Declarándose a esta Sociedad Muslari Aundi de Rentería hasta la celebración del II Campeonato.
- 8-5-82: Se celebró con gran éxito y participación la I marcha para jubilados organizada por el Urdaburu.
- 9-5-82: Dos grupos de alumnos del Centro de Formación Profesional «Ntra. Sra. de la Asunción» de la Avda. de Pablo Iglesias, s/n se presentaron con los nombres de «Los Invencibles» y «Galaxia 25» al Concurso Nacional de «Viajes culturales por España» convocado por el Ministerio de Cultura consiguiendo dos premios al trabajo presentado: una placa y 150 000,- ptas. por grupo.
- 11-5-82: En el local Eresbil se celebró la presentación oficial a los medios informativos del programa y aspectos de Musikaste 82 que se celebró del 17 al 22 de Mayo.
- 14-5-82: Fue presentado en el Ayuntamiento la junta del Patronato «Errenteria Musikal» reconocido por la Diputación Foral como filial del Conservatorio de San Sebastián, que tiene grado de superior. El Acto fue presidido por el Alcalde Xabil Olaizola, explicaron su funcionamiento y situación el presidente del Patronato Olegario Izaguirre y el Secretario José Manuel Olaizola. Contaba en el momento con 400 alumnos.
- 15-5-82: Tocó una serie del 2.º premio de la lotería Nacional en el n.º 7510 y sus aproximaciones y centenas, más de 12 millones repartidos por la administración n.º 1.
- 16-5-82: La Banda de la Asociación Cultural Musical Rentería dio un Concierto en el B.º de Zamalbide realizando con su presencia las fiestas de San Isidro en dicho Barrio.  
—El Touring venció al Gernika en Larzabal por 1-0, en su último encuentro de liga en Larzabal habiéndose salvado del descenso, de III División, grupo III.
- 17 al 22-5-82: Musikaste 82 con más detalles en otras páginas de Oarso 82.  
—Ondarra campeón de fútbol playero de Fuenterrabía.
- 17-5-82: Fue apuntalado el edificio de la calle Santa María n.º 4 y que da junto al Ayuntamiento.
- 21-5-82: En el Esker-Toki de la calle Oria, dio una charla coloquio a cargo del Parlamentario de Euskadiko Ezkerra, Javier Olaberri, sobre la tema: «El Futuro de Lemoniz»  
—Varios autobuses con renterianos, lezotarras y oiartzuarras, con los bertsolaris Txomin Garmendia de Berrobi y el Oiartzuarra Kosme Lizaso, visitaron la Feria Internacional de Burdeos de la Mano de Caja Laboral.
- 24 al 30-5-82: Con motivo de «Korrika 82» AEK de Rentería organizó una semana cultural vasca con filmaciones, conferencia, etc.
- 23-5-82: En el II Campeonato de Euskadi de Aurreku en Pasajes quedó en 5.ª posición el renteriano Mikel Hernández.  
—En ciclismo el Club ciclista Rentería.  
—La Casa del Café, consiguió el Campeonato de Guipúzcoa juvenil contra reloj por equipos: con Delgado, Irigorri, Aitor Ugarte-mendi y Arbelaz.
- 26-5-82: Rueda de prensa en el Colegio del Sagrado Corazón (Telleri-Alde) para presentar el programa de la I Quincena de Balonmano en Euskadi a nivel de promoción y organizada por la Escuela de Balonmano del Telleri que será del 1 al 15 de Junio.  
— Todo los miércoles se reúnen unos 40 radio-aficionados en la Asociación de Fomento Cultura, para formar un Club en Rentería. Ya tienen los estatutos presentados para su aprobación.  
—Fue botada en el río Oiartzun una hermosa motora con el nombre de «Aita Luxiano». Construida por Juan Alberdi, botándola frente al matadero en Ondartxo como homenaje a su padre Luciano Alberdi, ya fallecido, y, que fue el último constructor de Barcos de Rentería; precisamente en el taller que tuvo junto al matadero.
- 29-5-82: Eduardo Alvarez resultó Campeón del V Campeonato de Euskadi de Toka que organizaron el Ondarra y Alkartasuna, se celebró en el aparcamiento Municipal en los terrenos de Cafeteras Omega.  
—Murió repentinamente José Ignacio Marichalar Retegui (Txistu) a los 52 años. Fue jugador del C. D. Touring.
- 30-5-82: Esperado su paso para las 10 de la mañana, la Korrika 82, pasó sobre las dos del mediodía. El alcalde cogió el testigo en la Herriko Enparantza de Luciano Murillo ex-jugador de la Real Sociedad. Se calcula la recaudación en nuestra villa por el euskera de unas 300 000,- ptas.  
—IV edición de la Vuelta al Valle de Oiartzun, del Urdaburu fue todo un éxito: Participaron 76 y finalizaron 57. Había 2 de más de 60 años y el más joven tenía 14 años.
- 1 al 15-6-82: Se celebraron con varios actos y encuentros la I Quincena de Balonmano de Euskadi de la Escuela de Balonmano del Telleri.  
—Hasta el día 12 de Junio, organizada por la Diputación Foral de Guipúzcoa y la Caja de Ahorros Provincial, exposición de esculturas, 18 obras del XXIV Certámen de Artistas Noveles en la Casa Cultura Xempelar, calle Magdalena, 32.  
—Hasta el día 29 expone en Galería Gaspar Bitxori Sanz Ramírez, pasteles y acuarelas, varias son de rincones renterianos.  
—Los bolaris del Borwling Orereta-Las Banderas Ricardo Monroy y Carlos García junto con otros bolaris iruneses consiguieron el Campeonato de Tercera Categoría por Selecciones Regionales de España representando a Guipúzcoa en Benidorm.

6-6-82: Una explosión inutilizó el suministro eléctrico del transformador de Iberduero en Pontika a las 4,20 de la madrugada de este domingo, dejando sin luz a la población hasta las 4,20 de la tarde. El suministro de agua a las zonas altas se vio perjudicado al no funcionar el sistema eléctrico de bombeo: Agustinas, Beraun y Torres de Olibet fueron afectados por este motivo.  
—En la Biblioteca Municipal de Villa Cristal (Galtzaraborda) se dio a conocer la Asociación Filatélica, Numismática y vitofílica «Orereta» con unas palabras del Presidente Inocencio Errondosoro y la presencia del concejal Luis Busselo Urbieto y el Presidente y Secretario de la Asociación Filatélica donostiarra.

8-6-82: Se acordó en la Permanente que el número a editar de la Revista «OARSO» fuera de 2 000 ejemplares. También el derribo de la Gasolinera del Paseo de Iztieta para finalizar el adecentamiento

de dicho paseo esquina con el Puente hacia Lezo. Se acordó instalar los primeros semáforos para invidentes en el paso de peatones de la Avda. de Navarra con Francisco Gazcue, que serán los primeros que se instalen en Guipúzcoa.

—En Asamblea Extraordinaria la Ikastola Orereta aprobó la reestructuración del sistema de los estatutos para dar una mayor agilidad a los acuerdos conflictivos, con una asistencia de 270 socios (de ellos 21 eran profesores) de los 1 400 que son en total. La nueva reestructuración fue aprobada por 237 votos a favor, 11 en contra y 22 abstenciones.

11 al 13-6-82: Gran fiesta, la X, de la Catequesis de la Parroquia de San José de Iztieta, día del niño, bajo el lema: «AMAR ES COMPARTIR» con un desfile el domingo día 12 infantil y, otros diversos actos.



# JESUS MARI ZAMORA

Se puede dar por cierto el que en estos momentos no existe un renteriano más popular ni más conocido que Jesús Mari Zamora, y esta es una circunstancia que OARSO no podía ignorar, estimando como una obligación el añadir unas gotas a los ríos de tinta que se llevan consumidos sobre su habilidad en el gol de Gijón.

Pero no hemos seguido el camino del incienso y el «botafumeiro», que en estos momentos hubiese sido el más fácil y cómodo. Hemos preferido que la tinta la sude él; sí, él mismo, mientras nos cuenta sus recuerdos de cuando soñaba en jugar al fútbol con los mayores.

El resultado es el trabajo que publicamos a continuación, revelador de su entusiasmo por su quehacer, que pasó de juego a profesión, al que califica desde su actual visión joven

con experiencia, o mejor de su joven madurez y todo resumiendo renterianismo, porque como dice: OARSO le gusta y no se puede negar a las cosas de su pueblo.

Hola, soy Jesús M.<sup>a</sup> Zamora. Todos me conocéis por mi apellido, «ZAMORA». Nací el 1-1-55 en San Sebastián por cuestión de clínica, pero me considero renteriano hasta la médula.

Me han pedido que cuente un poco por encima mi vida anterior a la de jugador de la Real Sociedad, para que la gente sepa cómo era y cómo he sido yo, durante mi niñez y adolescencia, cosa que hago con mucho gusto.

He sido un niño normal en todos los aspectos, destacando desde muy pequeño en los deportes. Faceta que en mis posteriores años ha sido mi profesión, el fútbol, que ejerzo porque me gusta principalmente y porque es mi medio de vida.

Ahora considero que antepuesto a todo lo anterior está el desarrollo del niño y adolescente como persona, importante para su posterior supervivencia.

He sido un niño corriente en los estudios, que hacia todo lo posible por hacerlo mejor. He tenido una vida familiar estu- penda, y sobre todo unos amigos de los llamados de siempre. Creo que eso no se paga con nada, y hasta ahora sigo igual.

Mi primer colegio fue el Colegio Nacional de Rentería. Recuerdo que el primer día me pegué un disgusto de cuidado con su correspondiente llorera aunque recuerdo que después poco a poco fui cogiéndole gusto, entablando amistad con otros niños y eso sí que es importante.

Estuve tres o cuatro años, pasando a continuación a los «Boscos», colegio Salesiano, donde estuve los años de juven- tud mejores, por la sencilla razón de que había un ambiente en todos los aspectos sensacional.

Tanto en lo humano como en lo deportivo estaba todo muy bien hecho, ¡hombre!, como todo con sus cosillas, pero en general estaba muy bien. Había una relación muy cordial y alegre, y eso llevaba a un ambiente fenomenal, en el que se organizaban campeonatos deportivos de toda índole, con faci- lidades para los estudios, y todo esto unido creaba una rela- ción más humana que en definitiva es lo crucial en la vida de las personas.

Una anécdota de joven que recuerde es la siguiente:

Estábamos jugando el campeonato nacional de Fútbol de escolares teniendo que ir a Madrid. Claro, como yo quería ir, tenía que adelantar el trabajo del taller y estuve yendo sába- dos y domingos para poder hacerlo, por supuesto sin dejar lo otro.

Esto es a grandes rasgos un poco mi vida anterior. Pienso que el que más o el que menos ya sabe mi vida posterior.

— Antes de pasar a la Real Sociedad, jugué siempre en el Don Bosco.

— Jugué varias veces en la selección guipuzcoana.

— Con 17 años fiché por la Real Sociedad.

— Con 18 años jugaba en el Sanse.

— Con 20 años jugaba en la Real.

— He jugado 26 partidos, con la Selección Absoluta y 1 vez con la Selección de Euzkadi.

— En el Equipo de Don Bosco tuve como entrenador a Qui- que Arizmendi.

— En el Sanse a Javier Exposito, al que le debo infinito.

— En la Real a Andoni Elizondo, con el cual subí a la Real. José Antonio Irulegui.

Y actualmente a Alberto Ormaechea y Marco Antonio Boro- nat.

A todos les estoy muy agradecido.

Mi familia me ha ayudado muchísimo y en especial mi mujer Lourdes.

Creo que de esta manera se me conoce un poco más, y no es que interese o no, sino que me lo han pedido y yo lo he hecho con mucho gusto. En primer lugar porque OARSO, es una revista que me gusta y en segundo lugar porque creo que no me puedo negar a las cosas de mi pueblo.

Gracias por todo y hasta otra ocasión. AGUR



Jesús Mari Zamora a los 14 años, cuando estudiaba y jugaba en «Don Bosco».



Reciente fotografía del conjunto escolar «Don Bosco» y su actual entorno de bloques y rascacielos.

# GENESIS DE UN MURAL



Durante el presente curso 1981-82, en el Instituto de enseñanza media se planteó la necesidad de impartir la asignatura de Dibujo-Diseño, a un reducido grupo de alumnos de la rama de letras que la habían escogido optativamente.

Su orientación hacia asignaturas de corte humanístico desconsejaba el desarrollo del temario de dibujo en su parte técnica, componiendo por otra parte un número ideal para la realización de trabajos en equipo y la experimentación de nuevas posibilidades en la asignatura de Diseño y su función al servicio de la vida del centro.

Se escogió la creación de una pintura mural además de por las razones ya apuntadas, por requerir un esfuerzo largo y continuado (no parcelable en evaluaciones al estilo usual), que se aproximaba a necesidades y modos de desenvolvimiento similares a los de cualquier trabajo de la actividad cotidiana (fábrica, taller...) y la actividad arraigada en el pueblo de Rentería, de manifestar sus sentimientos por este medio. (Murales de comités, asociaciones y el recién demolido del colectivo Barro en la antigua fábrica de mantas).

Distribuimos el amplio lienzo de pared formando tríptico, para, dentro de lo colectivo evitar la aglomeración (diapositiva 1) de alumnos en torno a un detalle y proponer una variedad temática.

Tras consultar y archivar diferentes imágenes escogidas del libro «The Flights of Icarus» la ilustración de la pirámide por su halo irreal y de ciencia-ficción, y añadimos a la zona de la autopista resquebrajada simbolizando la difícil unión de antiguo y moderno y la falta de respeto de éste por el medio ambiente digno y habitable. (Diapositiva 9). Nos servimos de dibujos previos en acetato y con la ayuda de su retroproyección aumentada en la pared.

El segundo hueco fue tomado del Graphis Annual 1982 y desarrolla una temática que al alumno le preocupa y sufre: la ecología, la polución de las aguas.

La tercera es prácticamente de creación original, experimentados ya los resortes de la representación (no en valde era la parte que avanzaba con mayor lentitud) y recoge las chimeneas sin filtro, los residuos industriales, las soluciones de energía y los accidentes apocalípticos.

La acogida por parte del resto de alumnos del Instituto de esta iniciativa puede resumirse en el interés con que diariamente lo visitaban para comprobar la evolución y crecimiento de la obra. Mide ésta aproximadamente 2,50x7,50 e invertimos unas 40 sesiones de trabajo en completarla.

Participaron los alumnos: Ion Arretxe, M.ª A. Azpiazu, Andoni Canellada, Félix Aranguren, Nicole Carrizo, Mirian Díaz, Alberto Díez, Jesús Gama, M.ª Jesús Granado, Sergio López, M.ª Pilar Mateos, Idoia Saralegui y Teresa Souto. Profesor: Juan Azpeitia.

Fotografías y texto: Juan Azpeitia.  
Jefe Seminario Dibujo

# SUMARIO

AGURRA - SALUDO .....	3
LAS COMISIONES MUNICIPALES INFORMAN .....	5
EDITORIAL .....	11
AIZPITARTEKO BIZILAGUNAK, <i>J. M. Barandiaran</i> .....	12
KOLDO MITXELENA, DOCTOR «HONORIS CAUSA», <i>Joseba M. Goñi</i> .....	13
IN MEMORIAN: DON FAUSTO AROCENA, <i>Manuel Agud Querol</i> .....	15
DR. GAINZA, <i>Manuel de Lekuona</i> .....	16
ENSEÑANZA EN EL PAIS VASCO, <i>Jesús Arpal</i> .....	19
DELENDA EST SCHOLA, <i>Antxon Pz. de Calleja</i> .....	22
ENTRE LA ENSEÑANZA Y LA EDUCACION, <i>Santiago Aizarna</i> .....	25
KULTUR-HITZAK, <i>Jose Antonio Loidi Bizkarrondo</i> .....	26
RENTERIA Y LA RIA DE OYARZUN EN LOS RELATOS DE LOS VIAJEROS Y LA LITERATURA, <i>Beatriz Monreal Huegun</i> .....	28
ETXETIK ESKOLARA... KAMIÑORA ATERA GABE, <i>Martin Tejeria</i> .....	31
HACE EXACTAMENTE DOS SIGLOS, <i>J. Ignacio Tellechea Idígoras</i> .....	34
LAS «PIPERRAS», <i>Eceiza Michel</i> .....	36
VEINTE AÑOS DE EXISTENCIA, <i>Asociación Fomento Cultural</i> .....	38
ESCOLAN ERE MORRONTZAN, <i>Mikel Ugalde</i> .....	40
COMO UN APUNTE, <i>Anthon Obeso</i> .....	42
EL ULTIMO DIA, <i>Carlos Telletxea</i> .....	44
DE IKASTOLA, <i>Mikel Erriondo</i> .....	46
ERRENDERIKO «ORERETA» IKASTOLAREN SORRERA ETA LENENGO PAUSOAK, <i>Bitor Idiazabal</i> .....	49
LA AEROSTATICA Y LA ESCALADA, <i>Joseba Olaciregui Zubiri</i> .....	51
AMERIKANOEN GAZTAREN GARAI HAIEK... , <i>Angel Lertxundi</i> .....	53
CON LA BOTADURA DE LA MOTORA «AITA LUXIANO», <i>Rafa Bandrés</i> .....	54
NEREKIÑ ERAMAN NAI EZ NITUSKEN BI ABESTI ZAAR, <i>Albisu'tar Nicanor</i> .....	56
EL ACTUAL NIVEL CULTURAL DE EUSKADI Y PREVISIONES DE SU FUTURO, <i>José M.* Busca Isusi</i> .....	57
EDUCAR UN PUEBLO TAREA DE DIOSES, <i>F. Gurruchaga</i> .....	58
DIALOGO DE LENGUA, <i>Raúl Guerra Garrido</i> .....	60
ERRITAR BATEN BERRIAK, <i>Olaskoaga'tar Xabin'ek</i> .....	62
EL ARTE DE LA CONVERSACION, <i>Miguel Pelay Orozco</i> .....	63
MUSIKASTE-82, <i>Isidoro Echeverría</i> .....	64
EN TORNO A MUSIKASTE-82, <i>José Luis Ansorena</i> .....	70
IV. EUSKAL HERRIKO ESKULANGINTZA AZOKA, <i>Ereintza Elkartea</i> .....	73
ESCUELAS DE AYER, <i>Puri Gutiérrez</i> .....	76
BREVE ANÉCDOTARIO ESCOLAR RENTERIANO, <i>Adolfo Leíbar</i> .....	77
UNA EDUCACION DIFERENTE, <i>Puri Gutiérrez</i> .....	83
LA LETRA CON SANGRE ENTRA, <i>Aguirre de Echeveste</i> .....	88
EL COLEGIO DEL SAGRADO CORAZON DE JESUS, <i>Eusebio Zubillaga Ugalde</i> .....	90
LA MAESTRA, LA ESCUELA, EL PUEBLO Y YO, <i>David María Tellechea Santamaría</i> .....	92
LAS HIJAS DE LA CRUZ EN RENTERIA, <i>Ramón Múgica</i> .....	94
DON PEDRO Y DON JUAN, <i>Jesús Gutiérrez</i> .....	96
DON AURELIO APARICIO ARENILLAS, <i>Angel Amigo</i> .....	97
KANPOTAR BATEN IBILALDIAK ORERETA/ERRENTERIA ALDEAN, <i>B. Ba- kaikoa Azurmendi</i> .....	100
MIGUEL IRASTORZA MAIXUA, <i>Xabier</i> .....	102
LA INSTRUCCION PUBLICA EN RENTERIA, <i>Julio Gil Vitoria</i> .....	103
TIEMPOS DE REIR Y DE LLORAR, <i>Puri Gutiérrez</i> .....	104
COORDINADORA DE ASOCIACIONES DE PADRES DE COLEGIOS PU- BLICOS DE RENTERIA .....	107
EFEMERIDES RENTERIANAS, <i>Rafa Bandrés</i> .....	108
JESUS MARI ZAMORA .....	119
GENESIS DE UN MURAL, <i>Juan Azpeitia</i> .....	121

***Director:***

BONIFACIO OTEGUI

***Asesoramiento y coordinación:***

JAIME COBREROS  
ESTEBAN LOS SANTOS  
JOSE ANTONIO ARBELAIZ  
AGUSTIN AGUIRRE  
ANTONIO OBESO  
JESUS OFICIALDEGUI  
ALEJANDRO GRACIA  
PURI GUTIERREZ

***Portada:***

JESUS HOSPITALER

***Contraportada:***

AYALDE

***Ilustraciones:***

ANGEL M.ª TORRECILLA  
EDUARDO BIGGI  
JOSE ANTONIO SOTA

***Fotografías de:***

FOTO LLOR  
LABORATORIO FOTOGRAFICO AURI  
MIKEL ERRIONDO  
JOSEBA OLACIREGUI  
PEDRO OTEGUI  
BONI OTEGUI  
MIKEL OTEGUI  
JESUS HOSPITALER  
AGUSTIN AGUIRRE  
JESUS LOS SANTOS  
RAFAEL BANDRES  
GRUPO DE FOTOGRAFIA DE LA ASOCIACION  
DE FOMENTO CULTURAL

***Fotos antiguas:***

FIGURSKY  
SCHENEIDOFFER  
GARCIA ASURMENDI  
BASSART





